

# ALBA'09

FIESTAS PATRONALES

TERESA DE JESÚS



Alba de Tormes - Octubre de 2009

# I.P.I.S.A.

DISTRIBUCIÓN DE GASÓLEOS A DOMICILIO  
AUTOMOCIÓN - AGRÍCOLA - CALEFACCIÓN

- SERVIMOS SU PEDIDO EN 24 HORAS
- CAMIONES CON CONTADORES HOMOLOGADOS
- CUALQUIER TAMAÑO DE SUMINISTRO
- CALIDAD REPSOL:
  - Gasóleos automoción (Diesel e+)
  - Gasóleo agrícola (Agrodiesel e+10)
  - Gasóleo calefacción (Energy e+)
- PRECIOS COMPETITIVOS

***www.gasoleos-ipisa.com***  
***e-mail: albadetormes@gasoleos-ipisa.com***

**Distribuidor Comercial de Repsol Gasóleo**

**I.P.I.S.A.**

**I.P.I.S.A.**  
DISTRIBUCIÓN DE GASOLEOS A DOMICILIO  
AUTOMOCION - AGRICULTURA - CALEFACCIÓN  
TELÉFONO PEDIDOS / FAX 923 37 02 84

**MOVILES 629 08 08 03  
608 30 30 30**

E-MAIL: albadetormes@gasoleos-ipisa.com  
www.gasoleos-ipisa.com

**ESTAMOS EN:**  
**C/ Álamo Salazar, 5 - Local 2º Dcha.**  
**Centro Comercial Alba de Tormes (Salamanca)**  
**Teléfonos Oficina: 923 370 284 - 923 370 264**  
**Teléfonos Móviles: 629 080 803 - 608 303 030**

**AENOR**  
**R**  
Empresa Registrada  
ER-11832/00



OS DÕ  
IVAN DE  
INES  
TROSA



# SALUDO de la ALCALDESA



*¡Llegaron las Fiestas Patronales de Octubre!*

*Todavía mantenemos en el recuerdo la última alzada de la imagen procesional de la Santa a la puerta del convento sobre los brazos de los fieles y escuchando como tema de fondo el himno nacional a cargo de la Banda de Alba de Tormes. Fue un “hasta luego” con la ilusión de que muy pronto nos deleitaríamos de nuevo con su presencia.*

*En estas fechas os invito a disfrutar de nuestras fiestas patronales. Es verdad que estamos en un periodo de crisis que nos está afectando a todos. Pero gocemos por unos días de la alegría y la diversión.*

*Desde vuestro Ayuntamiento, también se siente esta crisis a la hora de confeccionar un programa de fiestas que se ve recortado continuamente, pero se ha trabajado para que el resultado de esta programación llegue a todos los colectivos y sea asequible a todo el mundo. Es de agradecer vuestra colaboración y el arduo trabajo de cuantos se encargaron de su puesta a punto.*

*Ahora, más que nunca, tenemos que estar unidos para superar esta dura etapa que no sabemos hasta cuándo se extenderá.*

*En esta coyuntura histórica, también quiero haceros notar un dato positivo, y es que, a pesar de la situación económica reinante, en la villa se sigue trabajando con ilusión, sobre todo en el campo cultural. ¿Os habéis parado a contar, por ejemplo, el número tan significativo de publicaciones periódicas y de libros que han salido a lo largo de este año? Es signo evidente de que hay vida entre nosotros.*

*Así, pues, os animo a no dejar pasar estas fiestas sin disfrutarlas con todo empeño y dejando el corazón en todo lo que hagáis. Porque estas fiestas no volverán. Vendrán otras, mejores o peores, pero no iguales.*

*Que a lo largo de estos días, reine la tranquilidad y la paz, la sana diversión y aquel encuentro afectivo entre todos los albenses, que nos asegura y propicia cada año Santa Teresa por estas fechas de octubre.*

*Es mi deseo y el de la Corporación que Presido, que todos pasemos unas ¡Felices Fiestas Teresianas!*

Vuestra alcaldesa

María Concepción Miguélez Simón

desde

**89.995€** (IVA)

**¿A QUÉ ESPERAS  
PARA HACER REALIDAD  
TU SUEÑO?**

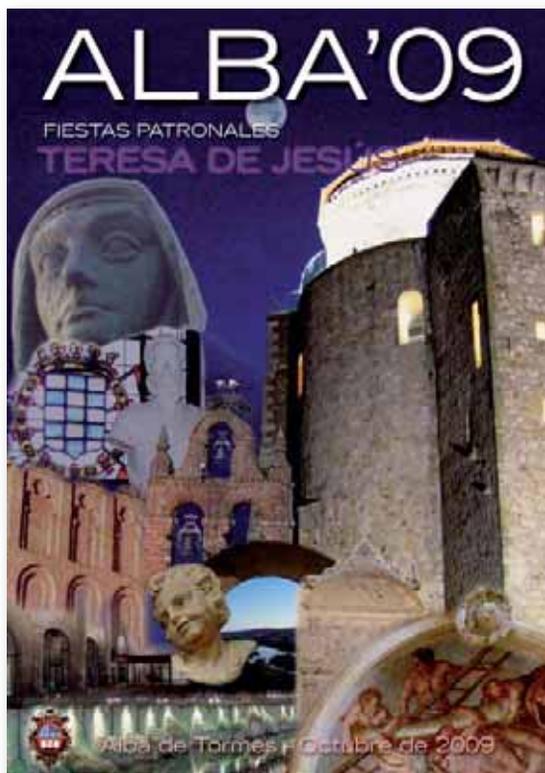
VIVIENDAS DE 1, 2 y 3 DORMITORIOS  
PLAZAS DE GARAJE Y LOCALES COMERCIALES  
MATERIALES DE PRIMERÍSIMA CALIDAD  
A 10 MINUTOS DE SALAMANCA  
EN PLENO CENTRO DE LA POBLACIÓN



Edificio  
**LAGALIANA**  
Alba de Tormes



**Infórmate: 615 025 127**



## ÍNDICE

Alba octubre 2009

Diseño de portada  
MANUEL ANTONIO REYES

Saludo de la alcaldesa .....	5
Índice.....	7
Balance Anual del Equipo de Gobierno del Ayuntamiento de Alba de Tormes .....	11
Mancomunidad de municipios un proyecto de futuro.....	31
Presentación de la guía histórico-descriptiva de Alba de Tormes .....	34
Guía histórico-descriptiva de Alba de Tormes .....	36
Presentación del pregonero de Las Fiestas de la Transverberación de Santa Teresa .....	43
Pregón de las fiestas de la Transverberación .....	47
Presentación por la Alcaldesa del pregonero Fiestas de octubre 2008 .....	55
Pregón 2008 .....	57
El turismo albense, un sector en crecimiento .....	60
Programa de Fiestas Patronales Alba09 .....	69
Taller de empleo .....	101
Día de Europa .....	105
Escuela Municipal de Música de Alba de Tormes .....	107
La moda es gratis, ven al Molino .....	111
Memoria gráfica de Alba de Tormes .....	113
Poesías .....	191
Atacama 2009, un paseo por las alturas .....	224
Acta de sesión de constitución del nuevo Ayuntamiento celebrada el 19 de abril de 1979 .....	234

**CONSTRUCCIONES Y PROMOCIONES**

**TEJEMO, S.L.**

**C/ Carlos III, 5 · Teléfono 923 37 04 89**  
**ALBA DE TORMES**

# Residencial Las Cercas



**CHALETS ADOSADOS EN ALBA DE TORMES**

# ÍNDICE

Alba octubre 2009

30 años de democracia en la villa de Alba de Tormes .....	236
30 años de democracia en Alba de Tormes .....	238
Presentación del libro “Santa Teresa de Jesús Bibliografía Sistemática” .....	240
Santa Teresa de Jesús Bibliografía Sistemática .....	242
Alba de Tormes al día. Un proyecto para todos los albenses y vecinos de la comarca .....	245
Alba 2008 .....	249
Ni sol, ni moscas: plazas cubiertas .....	255
Acta matrimonial .....	258
Parajes albenses “La Dehesa” .....	261
Padre Mateo Bautista .....	262
El camino de Santiago “ducal” .....	265
Una sotana ganadera .....	269
Grupo Infantil “Arco Iris Teatro” .....	275
Con ojos de recuerdo .....	277
Saludo a los albenses .....	283
Más allá de la convivencia .....	285
Maltrato .....	287
El Teatro de la Villa .....	289
El Papa Clemente y sus siete obispos .....	291
Mujer .....	295
Querido Peraña .....	297
Un día más sin ti .....	299
Ausencia .....	300
Félix Julián Díaz Iglesias: Peraña .....	301
Las escuelas de la calle del hospital y la educación en Alba en el siglo XIX .....	303
El fundador de los Padres Reparadores visitó Alba en 1900 .....	307
Acerca del III Centenario de la muerte de Teresa de Jesús (1882) .....	313
Amatos de Alba, fuentes y manantiales, huertas y huertos .....	319
Benito de la Transverberación (1883-1968) Un carmelita descalzo albense .....	325
1909 Un año de crisis .....	329
La beatificación de Santa Teresa, un acontecimiento en el Valladolid del siglo XVII .....	351
Aportación al estudio de las andas del brazo de Santa Teresa: su autoría .....	356
Un futuro para nuestro pasado: puesta en valor y gestión del patrimonio cultural vinculado al Gran Duque de Alba .....	361

Edita: Ayuntamiento de Alba de Tormes

Publicidad, diseño y maquetación: Ideas'Sshop - Agencia de publicidad de Salamanca

Imprime: Kadmos

Depósito legal:

# VENTA DE NAVES INDUSTRIALES



**PROMOCIONES**

**Las San Juanas De Alba**

**CONSTRUYE Y VENDE**

**CONSTRUCCIONES**



**TEJEMO, S.L.**

**Tif. 923 37 04 89**



# BALANCE ANUAL EQUIPO DE GOBIERNO DEL AYUNTAMIENTO DE ALBA DE TORMES

Alba octubre 2009

## MUJER

### 1<sup>er</sup>. PLAN DE IGUALDAD

Dentro de la concejalía de Asuntos Sociales, durante este año, hemos llevado a cabo, el I Plan de igualdad, junto con el manual de atención y el protocolo de actuación a seguir en casos de violencia de género a la mujer. En cuanto al tema de igualdad, se han realizado diversos cursos, el último de ellos para mantenimiento de edificios con el compromiso de contratación de al menos 2 de las mujeres que lo lleven a cabo.

## JUVENTUD

En cuanto a los jóvenes, se está desarrollando a lo largo de todo el año un programa de **Ocio Joven** para chicos/as de entre 12 y 16 años que pretende dar a los jóvenes un lugar en el que reunirse, entretenerse y divertirse sanamente, con talleres variados que responden a los gustos de los muchachos y dan alternativas variadas como pueden ser campeonatos deportivos, talleres de cualquier tipo como fimo, gomaeva, pintar camisetas... Talleres de ordenador, karaokes, furor, Play Station, Wii ... ,

Este año se ha querido potenciar más en las vacaciones de verano los talleres lúdico-deportivos para los niños y los jóvenes de hasta 16 años y el resultado ha sido inmejorable.

Además de todos estos talleres, este año contamos con una **dinamizadora juvenil**, que apoyará en las fiestas y creará un twenty o un face book, para estar en contacto con los jóvenes de una franja de edad superior (de los 16 a los 30 años) y recibir sus sugerencias, ya que no acuden a las reuniones para peñas ni se implican a la hora de formar una comisión, para poder así conocer sus inquietudes y poder actuar en consecuencia.

Además de todo esto, en prevención de drogodependencias se siguen trabajando con los programas de diputación, como son **Nexus**, **Vivir el momento**, **Dispensación responsable de alcohol para hosteleros...** y con Cruz Roja las **mesas informativas** de reducción de riesgos en cuanto a alcohol y al sexo.

## ASOCIACIONISMO

El contacto con **las asociaciones** sigue siendo muy positivo y tras la solicitud de la *Asociación de Mujeres Albense* se está trabajando en un convenio para potenciar el asociacionismo desde el ayuntamiento favoreciendo a los socios/as con una reducción de los precios en los actos culturales, tanto para la asociación de mujeres como para la de los mayores.

Con la *Asociación de Mayores*, la relación también es muy buena, en la actualidad se están preparando talleres para ellos del programa de Diputación, **"Depende de Ti"** y estamos trabajando en otro tipo de talleres como el del año pasado

de “Aprende a manejar tu Movil” o para aprender el manejo de los ordenadores, de internet, el correo electrónico... esperamos que haya colaboración por parte de todos los asociados.

Este año queremos hacer hincapié en los juegos intergeneracionales e involucrar no sólo a nuestros mayores, sino también a los padres de los niños recordando juegos de distintas generaciones que ahora están prácticamente olvidados, (calva, rana, canicas, peonza, comba, goma, escaldes...).

En cuanto a la *Asociación juvenil de amigos de la música Albense*, ha repetido este año 2009 un curso de Guitarra (tanto eléctrica como española) para un grupo de 13 alumnos, y ha organizado la segunda edición del Tormes Rock contando en ambos casos con la colaboración de este Ayuntamiento, porque ante actitudes como esta, el Ayuntamiento no puede hacer otra cosa, ya que el **esfuerzo de estos jóvenes beneficia a todos los albenses**.

Otras asociaciones han venido continuando su labor y este ayuntamiento igualmente les ha cedido sus instalaciones, pero está abierto a cualquier propuesta.

## DISCAPACITADOS

### Construcción de un nuevo centro para Alba de Tormes y su Comarca

En cuanto al **Centro Reina Sofía**, ya se ha presentado un anteproyecto del nuevo centro que de ser aprobado daría cabida a un máximo de 53 alumnos de Alba de Tormes y su Comarca, como Centro Ocupacional, Centro de Día y Centro especial de Empleo.

El Trabajo ha sido arduo, pero es muy satisfactorio ver como de manera lenta pero segura se van avanzando los trámites y tenemos cada vez más cerca su realización.

Se trata de un edificio de unos 1.200 metros cuadrados con talleres de alfarería, jardinería y manipulado (para realizar cualquier tipo de manualidades) y que cuenta con sala de fisioterapia, salas de ocio, unidad de enfermos mentales, sala de habilidades (que es como un mini apartamento, donde los discapacitados puedan aprender a hacer una cama, cocinar, limpiar, recoger, ... todas aquellas cosas para poder vivir de una manera más o menos independiente) sala de informática, vestuarios, comedor ... Todo ello ubicado en un lugar muy propicio, al lado de todas las instalaciones deportivas con que cuenta la villa, al lado de la estación de autobuses con lo que mejora la comunicación con los pueblos de la comarca o Salamanca y sobre todo al lado del invernadero que está realizando la empresa Salarca (ASPRODES) con la que existe un convenio por el cual los alumnos del Reina Sofía podrán utilizar sus instalaciones y que enlazaría perfectamente con nuestra unidad de formación de empleo para discapacitados.

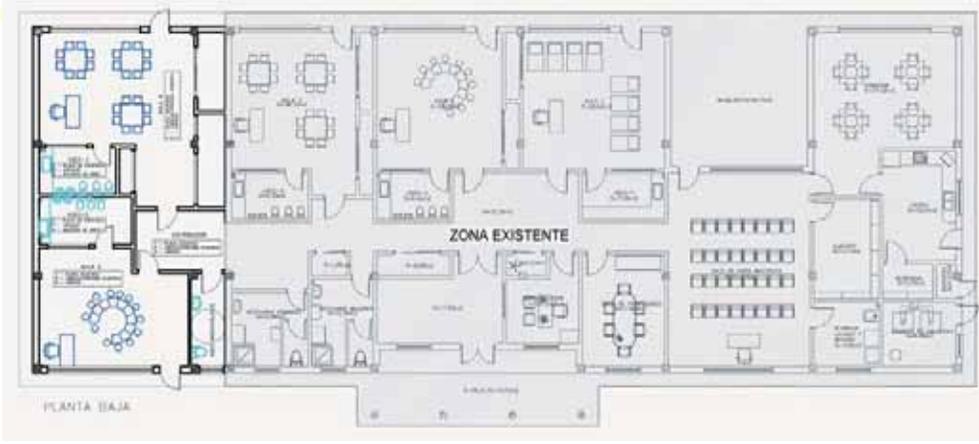
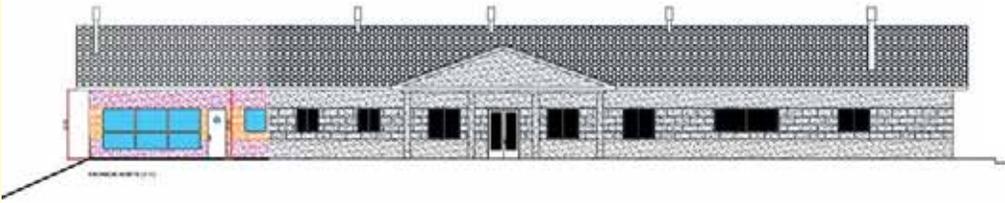
También se ha trabajado con la asociación A.S.F.A.C.O. Asociación de padres y familiares de los discapacitados del C.O. Reina Sofía y de la comarca y tras impulsarles y apoyarles en la solicitud de una subvención para una furgoneta, la Junta de Castilla y León les ha concedido el 75% de la cantidad presupuestada, así que en breve los alumnos del centro ocupacional Reina Sofía tendrán una furgoneta nueva para sus desplazamientos.

En cuanto a la contratación de **discapacitados**, durante los dos años que llevamos en esta legislatura, se ha realizado una bolsa de empleo, que para nuestra sorpresa ha sido bastante numerosa, y de todos ellos **se les ha ofrecido empleo a 13 personas, algunos de ellos lo rechazaron** y otros aceptaron encantados. Desde entonces hasta ahora **se ha dado empleo a un total de 9 personas con distintos grados y tipos de discapacidad**, mientras que los que lo rechazaron han sido colocados al final de la bolsa de empleo.

## FAMILIA

### Ampliación de la Guardería

En cuanto al Área de Familia, Nos encontramos con una la guardería que había sido hecha deprisa y corriendo con la necesidad política urgente de abrirla durante ese curso ya que en mayo se iban a realizar las elecciones y era prácticamente lo único que se había realizado como inversión en esa última legislatura 2004-2007. Como es de esperar con todas las obras que se hacen deprisa algunas de las instalaciones como la de gas no pudo estar a tiempo y hubo que improvisar realizando unas instalaciones diferentes para suministrar gas mediante bombonas hasta que se pudiera realizar la conexión de gas ciudad, lo que supuso un mayor gasto. A mayores de esto, la instalación de la calefacción ha estado dando constantemente problemas y nos ha traído de cabeza durante dos años, con acumuladores que no funcionaban y termostatos que según la anterior concejal responsable de la guardería me dijo personalmente no había funcionado bien. Esperamos que con la ampliación que se está realizando y el ajuste realizado en cuanto a las placas solares y con la re-



forma de la instalación para que cada aula tenga su propio termostato regulador subsane todos estos problemas y dé mayor confort a los niños, que es realmente lo que importa.

En la actual ampliación, se ha realizado también un adecentamiento del sótano de la guardería, una zona muy poco accesible y totalmente desaprovechada con una fuerte problemática de humedad y ventilación que ya ha sido corregida y que con la reforma ha quedado como un almacén tanto para la guardería como para cualquier servicio municipal con gran accesibilidad que podrá ser aprovechado en su totalidad, cosa que era muy necesaria para este Ayuntamiento por la falta de espacios que tenemos.

**Un centro que se queda pequeño al segundo año de su apertura**

En cuanto al tema educativo, cuando entramos en la guardería estaban contratadas 1 persona como maestra, otra como técnico en jardín de infancia y otra como asistente o apoyo a las otras dos personas. Desde que nosotros nos hicimos cargo del Centro Infantil Municipal, **hemos incrementado el número de educadoras para dar una mejor atención a los niños**, 2 de ellas son maestras, otra es técnico en educación infantil y posteriormente se contrató una auxiliar de jardín de infancia que sirviera como apoyo a las otras tres. Además de esto, cuando se hizo la selección se tuvo en cuenta los cursos que tenían estas educadoras en cuanto a enfermería pediátrica y se las ha incentivado a seguir aumentando sus conocimientos sobre los niños en cualquier área. Desde entonces **el Centro siempre ha estado completo y con lista de espera**, una lista de espera que ha llegado a superar los 35 niños, cosa incomprensible a dos años de la construcción del Centro Infantil con lo que nos preguntamos **¿qué estudios de la zona se realizaron para hacer el centro? Un centro que se queda pequeño al segundo año de su apertura**. Las cosas no se hicieron bien desde el principio, **y nos ha tocado a nosotros subsanar los errores** como mejor hemos podido para adaptarlo al centro ya construido. La guardería ya está siendo ampliada con 2 aulas más, lo que podrá suponer un aumento de unas 30 plazas, dependiendo de las necesidades existentes.

En cuanto a la importancia que desde el Ayuntamiento le damos a la educación de los niñ@s, no hay más que comprobar el aumento de personal cualificado, y la incorporación (ya llevamos 2 años) de las carpetas educativas con niños de 1 a 3 años, que está resultando muy satisfactoria para la estimulación tanto cognitiva como sensorial de los niños. Cuando nosotros nos hicimos cargo del Centro infantil, el proyecto educativo que estaba plasmado en el papel no se llevaba a cabo, entre otras cosas porque era inviable, mientras que el proyecto educativo actual es totalmente real.

### **El programa “Centros Abiertos” ha resultado todo un éxito y la participación ha sido numerosa.**

Se trata de un programa ofrecido gratuitamente (salvo los meses de verano) por la junta de castilla y león para realizar una serie de talleres con los más pequeños (hasta 12 años) y tenerlos entretenidos durante los periodos vacacionales, en los que los padres trabajadores tenían verdaderos problemas para poder atender a los niños. El resultado ha sido muy positivo y los padres nos han dado la enhorabuena por esta decisión y ya se ha firmado el convenio para continuar con dicho programa durante el curso 2009-2010. Este año, para ampliar la oferta **se ha solicitado el programa “Madrugadores”** desde el Colegio Público Santa Teresa, para que los padres que trabajan en jornadas continuadas pueda dejar a sus niños en el colegio desde las 7:30 o las 8:00 de la mañana, y estos puedan estar atendidos correctamente, con un monitor que les entretenga con diversas actividades.

## **CULTURA**

Ya toca el momento de repasar que proyectos de cuantos gestamos en la concejalía de cultura vieron la luz y cuantos no. Pero solo hablaré de los primeros, pues el resto, mantengo deseos e ilusión que mas pronto que tarde puedan desarrollarse, y haciendo repaso ahora de este año pasado.

Quizá a ustedes también les ocurra, que afloran en el recuerdo las imágenes a modo de fotografía de cuantos eventos hemos disfrutado a lo largo de este año.

La foto de esas paredes del salón multiusos absolutamente copadas de **dibujos, las de Belenes, Balcones, Escaparates**, las caras de ilusión y sorpresa de varios centenares de niños de Alba y comarca en **la cabalgata de Reyes, en El Belén improvisado a la puerta de Santiago (esa joya románica mudéjar)**, y en la entrega de la carta a los Magos de Oriente, luciendo disfraces de pastores etc.. que será el preludio de los **disfraces de Carnaval con el desfile de carrozas**, llenando a su paso Carlos III y finalizando en la Plaza Mayor absolutamente copada de publico, (otro momento foto).

**En la programación de circuitos escénicos** se ha pretendido como en ediciones anteriores ofrecer y por este orden: calidad y variedad, y así hemos disfrutado de grupos como Seguimos Siendo Comedy, A.L.T.O. teatro, Zafra Folk, Morfeo Teatro Clásico y Bientocadas Tres Cuplés, sin perder de vista el aspecto económico, pues el momento nos obliga a ser austeros a la hora de programar.

**En cine**, hemos podido ver películas como “Ultimátum la Tierra”, Perez 2, Australia, 7 Almas, Valkiria, El Curioso Caso de Benjamin Buton, Sluwdog Millionaire etc...

**El verano cultural**, con esas fotos cargadas de encanto, composiciones musicales y monumentales, concierto de la **Coral Albense en el monasterio de San Leonardo, el tenor Juan Carlos Gago en las ruinas del Castillo, y la A. C. Banda de Música de Alba de Tormes**, las representaciones teatrales y el cine de plaza como se proyectaba allá por los “años 60” pero con las maquinas de hoy provistas de las ultimas tecnologías y las películas de estreno, X-Men Lobezno, Angeles y Demonios, Jarry Potter, Hanna Montana, Ice Age 3 o UP **cantidad de actividades plurales, variadas y gratuitas.**

## **DEPORTES**

### **Las escuelas lúdico deportivas destacan en el verano**

Dentro de todas las actividades destinadas principalmente a los jóvenes están las Escuelas Lúdico Deportivas, cabe destacar la participación de más de cien niños, tanto de Alba como de la comarca, que se han llevado a cabo diariamente en la zona de las piscinas y en la Casa Molino. Las escuelas lúdicas deportivas han sido la novedad del verano y hemos ofrecido cursos de informática, talleres de manualidades, juegos tradicionales acercando a los jóvenes a deportes como la natación, el futbol y el baloncesto.

## **PERSONAL LABORAL**

### **Aprobado el primer Convenio Colectivo del personal laboral del Ayuntamiento de Alba de Tormes.**

Tras un proceso de negociación por el Concejal de Personal y los representantes de trabajadores y del sindicato CC.OO, se llegó al acuerdo del I convenio Colectivo del Personal Laboral, que se aprobó en el Pleno del 28 de mayo de 2009, destacando el incremento salarial para equiparar los sueldos de otras administraciones, reconocimiento de trienios a todos los trabajadores, se estableció la jornada en 35 horas semanales.



## URBANISMO

### OBRAS REALIZADAS:

Calle Barco y Calle Colón (ya estaba proyectada)	262.000,00 €
Cementerio (ampliación 12 sepulturas) desglosado 2 y 3	38.315,93 €
Desglosado 1 Muros en situación desastrosa	71.350,08 €
Mejora accesos al cementerio	22.803,25 €
Construcción de 117 nichos y 24 columbarios	199.750,46 €
Ampliación de Guardería	257.017,20 €
Mejora accesos a Guardería	57.133,73 €
Pavimentación completa de Calle Lope de Vega	111.847,83 €
Abastecimiento Calle Norte, Subida del Teso, Pza. Bº Nuevo	59.990,56 €
Pavimentación mismas calles	192.238,05 €
Abastecimiento y Saneamiento C/ Beltrana y teso de la feria	199.908,61 €
Mejoras en las mismas	7.135,28 €
Pavimentación tramo en calle de Amatos	60.000,00 €
Mejoras en la misma pedanía	24.560,69 €
Remodelación de los vestuarios de Las Piscinas	186.354,00 €
Desglosado 1 de Edificio Multiusos	357.142,86 €
Saneamiento y bombeo Ronda Alcazar y C/piscinas	191.981,00 €
Tramo de calle Santa María AB. Saneamiento y pavimentación	
Adjudicación de reforma en Puerta del Río	134.021,75 €
Sustitución de todas las ópticas de los semáforos	
Dotación de Placas solares térmicas al Camping Municipal, Guardería y Piscinas.	
Reparación de la báscula municipal.	
Reparaciones y mejoras en la Edar.	
Proyecto de Urb. Travesía Benitas, Pza. Alegría C/ Olvido y Subida teso	148.358,79 €
Proyecto primer desglosado Centro de recepción de Turismo	90.000,00 €
Construcción de repetidor de TDT.	

### Aprobación del 1º Reglamento para el uso de la Red de alcantarillado y vertidos de aguas residuales del Municipio de Alba de Tormes,

Firma de Convenio específico de Colaboración entre la Consejería de Fomento de la JCYL y el Ayto de Alba de Tormes, para la **promoción de Viviendas protegidas en Torrejón de Alba**.

Aprobación del **1º Reglamento del Cementerio Municipal de Alba de Tormes**, que tiene por objeto regular, dentro del término municipal de Alba de Tormes, y en ámbito de competencias propias del municipio, el régimen y gobierno de los cementerios dependientes del Ayuntamiento de Alba de Tormes, los cuales quedarán vinculados al presente reglamento y a las vigentes normas en materia de policía sanitaria mortuoria. De este modo, los artículos que rigen este reglamento, un total de setenta y seis, se aplicarán al cementerio de la localidad y al cementerio de Amatos de Alba.

### Normas Urbanísticas en Alba de Tormes

La memoria redactada describe que las normas urbanísticas que rigen actualmente en la villa carecen de un análisis riguroso de todo el territorio municipal, pero en especial del propio casco urbano tradicional lo que ha provocado consecuencias lamentables en la forma de construir la ciudad.

### Polígono Industrial

Actualmente, se continúa trabajando para que el Polígono Industrial sea una realidad en Alba de Tormes, proyecto que va madurando con la ubicación en la Ctra. De Peñaranda.

Motivo por el cual el nuevo equipo de gobierno del PP, decidió cambiar de ubicación los terrenos para la construcción del Polígono Industrial están basados en los documentos siguientes.



**EXCMO. AYUNTAMIENTO DE ALBA DE TORMES**  
(Salamanca)

Alba de Tormes, a 21 de Enero de 2008

**MIGUEL ÁNGEL NAVARRETE**  
**DOMINGO NIETO**  
C/ Alameda de  
España número 10

EXCMO. AYUNTAMIENTO ALBA DE TORMES	
01 ENE 2008	
ENTRADA Nº	4
SALIDA Nº	

Muy señores míos:

Al tener conocimiento el Equipo de Gobierno actual de la existencia de conversaciones entre el Equipo de Gobierno saliente de este Ayuntamiento con ustedes como representantes de la empresa Hispanergy Servicios Energéticos para la posible ubicación de una industria de biodiésel, planta de producción de biocombustible, en esta localidad de Alba de Tormes, el Equipo de Gobierno actual tiene a bien proponerle proseguir con dichas negociaciones; abiertos en todo momento a la proposición que desde este Ayuntamiento se le planteó, con la existencia de un polígono industrial en el paraje llamado Dehesa junto al río Tormes u otro emplazamiento si lo estimasen oportuno.

A la espera de sus noticias le saludamos atentamente



Fdo. Concepción Miguélez Simón



Plaza Mayor, 1. 37600 Alba de Tormes

# Cartas de urbanismo

**Hispanergy**

HISPANERGY ALBAS TORMES S.L.

EXCMO. AYUNTAMIENTO ALBA DE TORMES	
25 ENE 2008	
ENTRADA Nº	3017
SALIDA Nº	

Madrid, 21 de enero de 2.008

Sr. Alcalde:

En primer lugar, felicitarle por su nombramiento en la alcaldía de este municipio.

Como debe conocer, con fecha 2 de enero les enviamos una carta explicando la no viabilidad del proyecto a ejecutar en la zona inicialmente proyectada debido a motivos fundamentalmente de carácter técnico. Adjuntamos dicha carta para su conocimiento.

Actualmente el mercado de los biocombustibles se encuentra en una situación complicada fundamentalmente por estos motivos:

- Un encarecimiento durante este último año de más del 20% de las materias primas.
- La entrada de producto subvencionado desde Estados Unidos que compete en mejores condiciones económicas con el producto fabricado en España.
- A fecha de hoy, todavía no se tiene conocimiento de la fecha de publicación del Real Decreto en el que se fijan los límites mínimos obligatorios de consumo de biocombustibles para el transporte en España siguiendo la correspondiente directiva europea.

Estos hechos hacen que desestimásemos el proyecto de Alba de Tormes hace varios meses dentro de nuestra línea estratégica en el sector de biocombustibles.

Sin otro particular, a su disposición,





Hispanergy

INDUSTRIAL ALBA DE TORMES S.L.

AVDA. DE LA VALLADOLID, 1

37800 ALBA DE TORMES

# BALANCE ANUAL DEL AYUNTAMIENTO

EXCMO. AYUNTAMIENTO DE ALBA DE TORMES

(Subsana)

SR. D. MIGUEL ANGEL NAVARRETE

GERENTE

HISPANERGY

Hispanergy Alba de Tormes, S.L.

AVDA. DE LA VALLADOLID, 1

37800 ALBA DE TORMES

	EXCMO. AYUNTAMIENTO ALBA DE TORMES
21 ENERO 2008	
ENTRADA Nº _____	
FECHA Nº 2008	

Madrid, 2 de enero de 2007

Sr. Alcalde:

En primer lugar, agradecerle la atención prestada y el interés que ha mostrado su corporación para la realización de este proyecto.

Hemos tenido el dichoso placer de contestación o este asunto debido a que hemos querido valorar por todos los medios la viabilidad de este proyecto, evaluando todas las posibilidades o nuestro dicamen.

Según la revisión del proyecto, y las condiciones propuestas para la implantación, hemos obtenido las siguientes conclusiones.

Existen una serie de problemas técnicos, que sumados a las valoraciones propuestas, hacen inviable el desarrollo de la planta de biodiesel en esta localización:

Los terrenos, según el informe geotécnico son de calidad baja, lo que obligará a cimentaciones mediante pilote o profundas, incrementando el precio final de la cimentación aproximadamente en un 120%.

La acometida eléctrica de 1.697 KVA para el polígono es insuficiente, ya que nosotros requeriremos 1.000 KVA. Esto puede implicar una ampliación posterior con la compañía con el consecuente incremento de coste.

Dado nuestro compromiso con su consistorio, nos tiene a su disposición para ayudarle en lo que necesite, lamentando enormemente que los fríos números económicos no hayan hecho posible en esta ocasión nuestro establecimiento en esta localidad.

Miguel Angel Navarrete  
Gerente

En contestación a su atento escrito de fecha 21 de Enero de 2008, le comunico lo siguiente:

Este nuevo Equipo que Gobierno el Ayuntamiento de Alba de Tormes, en todo momento, desarrolló la ubicación del Polígono Industrial que la anterior Corporación del Grupo Socialista proponía llevar a cabo en terrenos que, según nuestra opinión, no reúnen los requisitos técnicos para tal efecto, tales como: ser cercano a zonas deportivas municipales, cercanos al río Tormes, por lo que, efectivamente, las cimentaciones tendrían que ser profundas, al estar en zona baja, cualquier resultado de gases o humos tendrían a subir a la localidad por estar en zona más alta, etc.

Es por lo uno de nuestros retos es la construcción de un Polígono Industrial en una zona que reúna condiciones más óptimas para el mismo. Para lo cual, tras analizar y estudiar el asunto, ya tenemos una posible nueva ubicación en la Zona Alta de la Localidad, concretamente en la Carretera con dirección a Peñaranda y evidenciamos, fuera de la Localidad y actual zona industrial.

Ya se han incluido conversaciones con titulares de terrenos, así como también, paralelamente estamos en contacto con Gesturac, empresa Gestora de Polígonos Industriales en Castilla y León, por lo que le comunicamos que este proyecto va madurando poco a poco.

Este Nuevo Equipo de Gobierno, desde el primer momento que se hizo cargo del Ayto, dentro de sus prioridades era la de establecer conversaciones con Uta., lo cual agredamos su atención, pero por razones ajenas a nuestra voluntad, hasta ahora no ha sido posible. Es por lo que les invitamos a incluir una nueva reunión y volver a considerar la posibilidad de un nuevo proyecto para Alba de Tormes, el cual, no dudó en que les facilitáramos todo lo que esté dentro de nuestras posibilidades.

Confiamos, en una mejora actual del mercado de los biocombustibles, y que ésta, sea debido a una crisis pasajera, a la vez que, el Estado redacte pronto el Real Decreto en el que figa las limitas obligatorias de consumo, esperamos consideren nuestra petición.

En Alba de Tormes, 29 de enero de 2008.-

LA ALCALDESA

Atenidamente

Fdo.: María Concepción Miguélez Simón

Piazza Mayor, 1.- 37800 Alba de Tormes

## INFORME DE SUBVENCIONES DEL AÑO 2009

El Ayuntamiento de Alba de Tormes, ha contado este año 2009 con numerosas ayudas de diferentes Instituciones, tanto para la puesta en marcha de proyectos en las áreas de **Cultura o Bienestar Social** como para la **creación y mejora de infraestructuras o la contratación de personal**.

En el año 2009, de las cuantías recibidas, la mayor ha sido la que va dirigida a la **CONTRATACIÓN DE PERSONAL**. La ayuda directa de la **Junta de Castilla y León ELOR** para la contratación de personal ha permitido contratar durante algo más de 3 meses a **más de 20 desempleados** para el desempeño de diferentes tareas, con un presupuesto total de **73.366,19€**. El **Plan Plurianual de Convergencia Interior de la Junta de Castilla y León**, también está permitiendo realizar **contrataciones de personal por un valor aproximado de 299.837,32€** con contratos de 6 meses en áreas como la limpieza viaria o la construcción.

Por otra parte, **las solicitudes de ayudas que el Ayuntamiento de Alba de Tormes realizó para la contratación de trabajadores desempleados** en la realización de obras y servicios de interés general y social para este año 2009 **ha permitido la contratación durante tres meses de trece mujeres desempleadas del municipio**, nueve de ellas para el desarrollo de trabajos en el área de la conservación y mejora de zonas naturales y parques, dos para el desarrollo de tareas de prevención de drogodependencias y violencia de género en el municipio y dos mujeres más en el puesto de informadoras turísticas. En esta misma línea **se ha contratado durante un año a una joven como dinamizadora juvenil en el ámbito de los Nuevos Yacimientos de Empleo**.

En cuanto a las **inversiones en infraestructuras y equipamiento** se ha conseguido la dotación de equipamiento para la policía local y los bomberos voluntarios por valor de **11.901,62€; 13.803,69€** irán destinados a la revitalización de la zona comercial de la calle Carlos III, **25.963,00€** permitirán la mejora del parque del Espolón, además de **908.658€** del Plan E.

El Ayuntamiento de Alba de Tormes ha conseguido también que durante este año 2009 y parte de próximo año 2010 se puedan ejecutar diferentes programas en las áreas de cultura, turismo y deportes. La Diputación de Salamanca subvencionará con **31.261,97€** el desarrollo de actividades culturales, la Junta de Castilla y León ha concedido **4.000,00€** para los eventos deportivos proyectados en Alba de Tormes y **7.537,50€** para proyectos de integración de inmigrantes que se realizarán durante el último trimestre de este año 2009. Asimismo, se ejecutará un proyecto de educación ambiental cofinanciado por la Junta durante el 2009 y parte del 2010.

**Otras ayudas** también provienen de la firma de convenios como el de sostenimiento del **Centro Ocupacional**, el convenio para la **prevención, extinción de incendios y salvamento** o el convenio para la realización de **actividades de prevención de drogodependencias**.

Son muchas las ayudas tramitadas y aún quedan algunas por resolver, todas buscando la consecución de un fin: **EL DESARROLLO SOSTENIBLE DE ALBA DE TORMES Y LA MEJORA EN LA CALIDAD DE VIDA LOS ALBENSES**.

# RECUPERACIÓN Y ACONDICIONAMIENTO DE LA RIBERA DERECHA DEL RÍO TORMES Y PASEO FLUVIAL A SU PASO POR EL MUNICIPIO DE ALBA DE TORMES (SALAMANCA)



El Ayuntamiento de Alba de Tormes, a través de su Alcaldesa, María Concepción Miguélez Simón, ha solicitado a la Confederación Hidrográfica del Duero y a la Junta de Castilla y León que el nuevo Plan de Recuperación de Riberas Urbanas incluya el acondicionamiento de la margen derecha del Tormes para crear un parque fluvial donde los albenses encuentren un espacio propicio para el paseo y el ocio.

Las obras a realizar no afectarían al cauce del río ni a sus condicionantes hidráulicos.

## MEMORIA

Alba de Tormes cuenta con una privilegiada ribera del río Tormes en el paso por su municipio, recorriendo lugares de interés como la Casa Molino, el Puente Medieval, el Turrión, Aceñas, y todo el recorrido de la zona natural, lo que convierte a la misma en un lugar propicio para el paseo y estancia de recreo.

Sin embargo su situación actual es de abandono y deterioro, además de no contar con ninguna infraestructura de iluminación, mobiliario urbano, ni medidas de seguridad para pasear por la ribera del río. Cuenta también con numerosas dificultades de accesibilidad para las personas discapacitadas.



El recorrido junto al río forma parte de las denominadas "Sendas del Agua" de Alba de Tormes. El recorrido aguas arriba de la "Puerta del Río" hasta la "Aceña Quique" forma parte de la llamada "Senda del Agua de la Naturaleza", y el recorrido aguas abajo de la "Puerta del Río" hasta la "Aceña", forma parte de la denominada "Senda del Agua de la Historia".

Se pretende con la presente actuación recuperar y acondicionar dicha ribera derecha, en todos los tramos en los que sea posible, de tal forma que se convierta en un Paseo Fluvial que atraiga a las personas a visitar y disfrutar de una ribera acondicionada y recuperada, y demás elementos que la acompañan, como el Lago de Pesca y otros lugares de interés.

Para ello se realizará dentro de las distintas partes que suponen el acondicionamiento de la ribera, un Paseo Fluvial dotado de infraestructuras y mobiliario urbano, además de añadir un carril-bici en la "Senda de la Naturaleza".

Se ha efectuado un estudio de las zonas donde pueden implantarse paseos peatonales y carril-bici, teniendo en cuenta no afectar al cauce del río Tormes y por tanto a sus condicionantes hidráulicos. Cuando la actuación esté cercana al mismo se colocarán espaldones de

escollera para proteger los terraplenes nuevos o actuales de las posibles subidas del nivel del agua.

En el diseño de la presente actuación se deberá aplicar el *Decreto 217/2001, de 30 de agosto*, por el

BALANCE ANUAL DEL AYUNTAMIENTO

RESUMEN GENERAL DE PRESUPUESTOS		
Indicador	TÍTULO	ESTIMACIÓN
1	RECIBIDA	720.400,00
2	INICIATIVA Y ACONDICIONAMIENTO DE PARQUES	224.860,77
3	SECO	40.523,79
4	DEB DE SERVICIOS	14.163,52
5	ALPARRAZO	41.344,00
6	PRESTO	2.150,00
7	CONTRATOS Y SERVICIOS	49.550,00
TOTAL PRESUPUESTO ESTIMACIÓN INICIAL		1.089.189,44

que se aprueba el *Reglamento de Accesibilidad y Supresión de Barreras*.

Se pueden distinguir *dos zonas de actuación* atendiendo a la denominación que existe actualmente, señalando siempre que nos encontramos en la ribera o margen derecha del río Tormes:

**1.- Actuación aguas arriba de la "Puerta del Río" hasta la "Aceña Quique" forma parte de la llamada "Senda del Agua de la Naturaleza".**

**2.- Actuación aguas abajo de la "Puerta del Río" hasta la "Aceña", forma parte de la denominada "Senda del Agua de la Historia".**

### **1.Actuación aguas arriba de la "Puerta del Río".**

Este tramo tendrá una longitud de 1.580 m. Haciendo una descripción de aguas arriba a aguas abajo tenemos que la zona de actuación comienza en las proximidades de las ruinas de la *Aceña Quique*, concretamente pasado el puente por encima del canal de toma de agua de la *Piscifactoría*, y acabaría en la *Puerta del Río*, por debajo del *Puente Medieval* (primer arco).

El *trazado en planta* se ha realizado adaptándose al terreno existente, de tal forma que se produjera la menor ocupación posible del río, disminuyendo al máximo el terraplén necesario, y teniendo en cuenta los elementos que condicionan al ser colindantes, tales como caminos, carreteras o calles existentes, losas sobre el canal de salida de aguas de la Factoría, edificaciones, actuaciones anteriores (zona de ocio y Lago de Pesca) y demás elementos que afecten al trazado dicho, y al alzado del mismo.

A lo largo de toda la actuación de esta primera parte la *sección tipo*

estará constituida por un carril-bici de 2,50 m. de ancho. Junto al carril-bici, entre éste y el río Tormes, se realizará un paseo acerado pavimentado, el cual cambiará su ancho en función de las exigencias de espacio.

Del mismo modo si el espacio lo permite se colocarán franjas de zonas verdes, con árboles, arbustos y plantación de césped según las zonas. En general esta disponibilidad será la que produzca la menor afección posible al cauce del río, teniendo en cuenta también unas mínimas condiciones de diseño del Paseo Fluvial.

El *primer tramo* dentro de esta zona de actuación tendrá una longitud de 450 m., comenzando en el puente sobre el canal de toma de agua de la Piscifactoría, transcurriendo entre esta y el río. En él, recientemente se está llevando a cabo una limpieza y saneo del arbolado. Se colocará un paseo acerado, junto al carril bici. A los dos lados se colocarán bancos de hormigón, cada 20 m., tal como ya existe en el siguiente tramo, dando una continuación a esta disposición.

El *segundo tramo* de 250 m. continúa al anterior, transcurriendo entre el "Lago de Pesca" y el río Tormes, y dispone actualmente de un paseo sin pavimentar, con bancos de hormigón y arbolado a ambos lados (chopos en su mayoría). La actuación consiste en pavimentar con acerado de 3,50 m. de ancho y la colocación del carril-bici.

El *siguiente tramo* de 310m. se ejecutará sobre la losa de hormigón que cubre el canal de salida de las aguas de la Piscifactoría, para volver al río Tormes.

Esta zona se denomina "Centro turístico de ocio. Playa municipales", y cuenta con áreas arboladas para el ocio, parque infantil, barbacoas y playas fluviales naturales. La actuación consistirá en aprovechar el paseo actual pavimentado en hormigón, manteniendo los bordillos existentes, colocando el carril - bici y el resto del ancho del paseo se realizará un acerado.

En este tramo se instalará una Zona de juegos infantiles, al ser una zona de recreo, que complemente las instalaciones de ocio actuales.

El *cuarto tramo* de 282 m. de longitud transcurre entre el Camino de la Dehesa" que se encuentra asfaltado y el río. Finaliza en un estrechamiento que produciría una nave que se encuentra junto al río. En este tramo, entre el Camino asfaltado y la cabeza de talud junto al río, se realiza una sección compuesta del camino al río, por una zona verde donde se

plantará césped con riego, y chopos negros, carril-bici, paseo acerado y una zona verde de ancho variable hasta la cabeza de talud, en el que se plantará césped con riego, y arbustos formando grupos de 3 o 4 especies de Durillo y Aligustre. Además de colocar alcorques cada 10m., con riego por goteo, plantando en los mismos Tilos y Aligustres del Japón alternándolos de 5 en 5.



El *quinto tramo* de 285 m. y último de esta parte iría desde el estrechamiento que produce la ceta anterior hasta el primer arco del Puente Medieval. Debido a la menor disponibilidad de espacio en general, salvo algunos ensanchamientos en los que se realizarán pequeños jardines con plantación de césped, arbustos (Durillo y Aligustre) y arbolado (Tilos y Aligustres del Japón) con riego, el paseo acerado en estas zonas se reduce a 2,50 m. e incluso a 2,00 m. en los lugares más ajustados. El carril-bici se mantiene de 2,50 m. de ancho, ya que reducir este ancho supondría un peligro al cruce en distinto sentido de circulación entre dos bicicletas. En su mayoría al estar junto al río, y a menor cota, se realizará una protección con escollera y la colocación de tramos de barandilla no remontable.

Las secciones de *firme* son las siguientes:

- Las aceras y zonas para el paso de peatones serán de adoquín .
- Carril-bici: estará formado por un firme compuesto por zahorra artificial y un tratamiento superficial con doble capa de resinas con acabado de color verde.
- Los parterres y/o zonas verdes, con plantaciones de césped, arbustos y/o árboles, llevarán 15 cm. de tierra vegetal como mínimo.
- La calzadas y aparcamientos que se puedan afectar y haya que reponer llevarán un firme compuesto zahorra natural, hormigón y Aglomerado asfáltico.

Se colocará mobiliario urbano adecuado formado por bancos de fundición o similar, papeleras tipo "Sunion" o similar en la acera.

## 2.- Actuación aguas abajo de la "Puerta del Río".

Este tramo tendrá una longitud de actuación de 785 m., dividido en dos tramos diferenciados, uno que transcurre por el núcleo urbano de 265 m., y otro fuera del mismo, cercano al cementerio y a la EDAR, de 520 m. Haciendo una descripción de aguas arriba a aguas abajo tenemos que la zona de actuación comienza en el primer arco del *Puente Medieval* (por debajo), y acabaría en la *Aceña*, pasada la EDAR. Este tramo se ve interrumpido en gran parte de su trayecto dentro de la ribera derecha del río Tormes, debido a que existen edificaciones junto al mismo, o incluso se meten en el río, con lo que la realización de un Paseo sería muy complicado, añadiendo a tal dificultad la gran profundidad del mismo en la zona.

El *trazado en planta* se ha realizado adaptándose al terreno existente, y a la disposición de espacio como ya se ha dicho, añadiendo al igual que en la otra zona de actuación, el condicionante de la menor ocupación posible del río, disminuyendo al máximo el terraplén necesario, y teniendo en cuenta los elementos que condicionan al ser colindantes, tales como caminos, carreteras o calles existentes, edificaciones y demás elementos que afecten al trazado dicho, y al alzado del mismo.

A lo largo de los primeros 75 m. de la actuación de esta segunda parte la *sección tipo* estará constituida por un carril-bici de 2,50 m. de ancho. Junto al carril-bici, entre éste y el río Tormes, se realizará un paseo acerado pavimentado con adoquín prefabricado de hormigón en color, de 2,00 m. de ancho (continuación de la zona de actuación anterior) debido a la limitación de espacio.

En la continuación de la actuación por zona urbana, y la parte que está fuera del núcleo urbano, únicamente se realizará el paseo acerado adoquinado, con una anchura entre 2,50 m. y 3,50 m. como siempre, según las limitaciones de espacio. Del mismo modo si el espacio lo permite se colocarán franjas de zonas verdes, con árboles, arbustos, y plantación de césped según las zonas, salvo en la parte fuera del

núcleo que no llevará plantación de césped al no instalar riego, y teniendo en cuenta por tanto que la plantación de especies de árboles y arbustos sea con especies autóctonas. En general esta disponibilidad como ya se ha comentado será la que produzca la menor afección posible al cauce del río, teniendo en cuenta también unas mínimas condiciones de diseño del Paseo Fluvial.

El *primer tramo* dentro de esta zona de actuación tendrá una longitud de 75 m., comenzando en el Puente Medieval, por debajo e su primer arco, continuando el final de la primera zona de actuación y llegando por detrás de las edificaciones, hasta el comienzo de la calle Alcazar. Se colocará un paseo acerado junto al carril bici de 2,50 m. Llevará protección de escollera debido a la proximidad al río, y barandilla de seguridad no remontable.

El *segundo tramo* de 190 m. continúa al anterior, transcurriendo entre el comienzo de la calle *Alcazar* y el *Antiguo Molino*, rehabilitado como "Centro de Desarrollo del Conocimiento", edificación tan metida en el río Tormes que será la que interrumpa en primera instancia el paseo. Dispone actualmente de un paseo sin pavimentar, con bancos de hormigón sin respaldo y arbolado junto a la calzada de la calle Alcazar.

La actuación consiste en pavimentar con acerado, completando el arbolado con Aligustre del Japón y plantación de césped, colocando por tanto riego en esta zona, al igual que se colocó en toda la primera actuación.

El *tercer tramo* de 90 m. es el inicio de la parte que transcurre fuera del núcleo urbano dentro de esta segunda zona de actuación. Comienza en el final del camino de bajada desde la calle Tenerías al río, (el trazado del Paseo se encuentra entre ésta y el río).

En este tramo tenemos aproximadamente un ancho de 7 a 8 m. para poder actuar, entre la valla de una finca existente y la cabeza de talud junto al río. Se realiza una sección compuesta de la valla al río, por una anchura de 2,00 m. de zona verde donde se plantará sin riego, Sauces y Saucos, especies autóctonas que únicamente necesitará los riegos iniciales de implantación, 3,50 m. de paseo acerado y una zona verde de ancho variable hasta la cabeza de talud comentada de unos 1,50 m., en el que se plantará arbustos autóctonos, Durillo y Aligustre. Llevará protección de escollera de 500 Kg debido a la proximidad al río, y barandilla de seguridad no remontable.

El *cuarto tramo* de 140 m. de longitud dispone actualmente de un paseo sin pavimentar, con arbolado autóctono a ambos lados. La actuación consiste en pavimentar con acerado de 3,50 m. de ancho. Este tramo se diferencia del anterior sobre todo en una mayor elevación de la zona, con lo que no es necesario protección.

El *quinto tramo* de 290 m. comienza aproximadamente en la zona de entrada a la EDAR y finaliza en la zona de la Aceña. El trazado discurrirá junto al camino existente que llega hasta esta zona. El paseo acerado en estas zonas se reduce a 2,50 m., colocándose un parterre por el interior de aproximadamente 1,00 m. de ancho donde se plantarán especies de arbolado autóctono tales como Arces Prádano y Fresnos de Castilla. Se coloca una barandilla de seguridad no remontable debido a lo abrupto del terreno.

Las *secciones de firme* son las siguientes:

- Las aceras y zonas para el paso de peatones serán de adoquín y de arena de río.
- Carril-bici: estará formado por un firme y un tratamiento superficial con acabado de color verde.
- Los parterres y/o zonas verdes, con plantaciones de césped o no, dependiendo de si se instala riego, arbustos y/o árboles, llevarán 15 cm. de tierra vegetal como mínimo.
- La calzadas y aparcamientos que se puedan afectar y haya que reponer llevarán un firme
- Se colocará mobiliario urbano adecuado formado por bancos de fundición o similar y papeleras de madera en la acera.
- En todos los tramos en los que el desnivel sea pronunciado se protegerá con una valla metálica no remontable que cumpla el Reglamento de Accesibilidad y Supresión de barreras, debido al terraplenado necesario, a terreno abrupto y/o a la cercanía de la actuación al río.



- La colocación del mobiliario urbano y los puntos de luz irán alineados, y respetando la anchura mínima exigible a los itinerarios necesarios para el cumplimiento del Reglamento de Accesibilidad y Supresión de Barreras.

#### *Acondicionamiento de las márgenes del río*

Se procede al acondicionamiento de zonas del margen derecha del río Tormes a través de un perfilado y regularización de la superficie, tala de árboles necesarias, eliminación de tocones, poda de árboles, retirada de maleza y plantación de árboles de especies autóctonas, todo ello de tal manera que no se produzca la alteración medio ambiental del entorno.

#### *Red de riego*

El suministro de agua se realiza mediante la conexión a la red de abastecimiento existente, y se realizará en toda la zona de actuación *aguas arriba de la Puerta del Río*, y en los dos primeros tramos, situados dentro del núcleo urbano del municipio, de la zona de actuación *aguas abajo del Puerta del Río*.

Se colocarán bocas de riego a una distancia media de 50 m., a fin de permitir tanto la limpieza del vial como el riego manual de zonas verdes.

El riego se controlará a través de electroválvulas programadas, las electroválvulas irán alojadas en arquetas, y con las cajas de conexiones con las estaciones necesarias en función del número de ramales con sus aspresores, difusores y riego por goteo conectados y colocados según planos.

#### *Red de alumbrado*

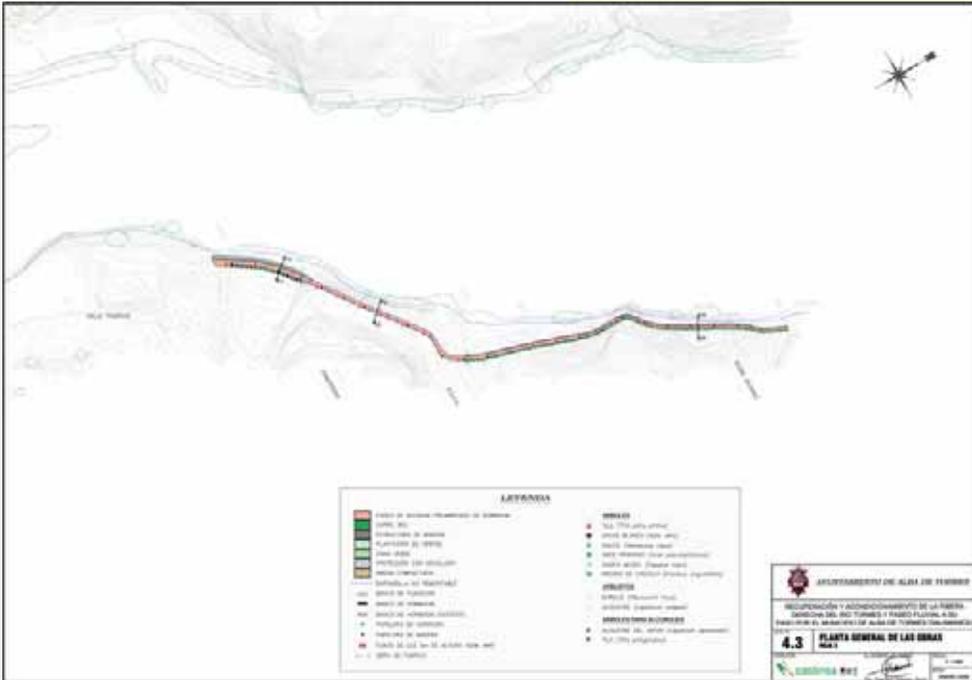
Se dispondrá una red de alumbrado en todo el Paseo, salvo en el tramo 3 de la segunda zona de actuación (*aguas debajo de la Puerta del Río*), que ya dispone del alumbrado de la calle *Alcazar*, y que dado su disposición, altura y potencia sería suficiente para iluminar los 2,50 m. de paseo acerado a mayores que se realizan.

Aquellas zonas que disponen de carril-bici los puntos de luz irán situados entre el Paseo acerado y el mismo, y en aquellos en los que no haya carril-bici se situarán en la alineación del resto del mobiliario urbano.





# BALANCE ANUAL DEL AYUNTAMIENTO



EMPRESA		NOMBRE		NÚM. ORDEN		
AYTO. DE ALBA DE TORRES		GONZALEZ HERNANDEZ ANTONIO J.				
DOMICILIO DE LA EMPRESA		CATEGORIA	ANTIGÜEDAD	NÚM. AFILIACIÓN S.S.		
MAYOR 00001		CONCEJAL	07/06/07	370032963326		
LOCALIDAD	NÚM. INSC. REG. SOC.	Nº MATRÍCULA	DPT.	SEC.	PERIODO DE LICENCIACIÓN	T. DIAS
ALBA DE TORRES	37103540122				1/31- 8-2007	30

N.º	CONCEPTO	UNIDADES	PRECIOS	DEVENGOS	RETENCIONES
	SALARIO Aportación S.S. I.R.P.F.			2.247,26	145,82 179,78
<b>TOTALES.....</b>				2.247,26	325,60

NÓMINAS 2007



1.1 BASE TOTAL COTIZ.		1.2 DESGLOSE DE LA BASE TOTAL			
IMPORTE	BASES	GRUPO	IMPORTE	%	RENTAS
Remuneración por TOTAL					
2.247,26					
Plusos de pagar extras					
0,00					
<b>TOTAL</b>					
2.247,26					
Base Accidental					
2.247,26					
RECIBO I.R.P.F. a Dca.					

**LÍQUIDO A PERCIBIR**  
1.923,66



DNI: 07859986N

EMPRESA		NOMBRE		NÚM. ORDEN		
AYTO. DE ALBA DE TORRES		SANCHEZ BO				
DOMICILIO DE LA EMPRESA		CATEGORIA	ANTIGÜEDAD	NÚM. AFILIACIÓN S.S.		
MAYOR 00001		SECRET. AL				
LOCALIDAD	NÚM. INSC. REG. SOC.	Nº MATRÍCULA	DPT.	SEC.	PERIODO DE LICENCIACIÓN	T. DIAS
ALBA DE TORRES	37103540122					

N.º	CONCEPTO	UNIDADES	PRECIOS	DEVENGOS	RETENCIONES
	SALARIO Aportación S.S. I.R.P.F.				
<b>TOTALES.....</b>					

NÓMINAS 2007



1.1 BASE TOTAL COTIZ.		1.2 DESGLOSE DE LA BASE TOTAL			
IMPORTE	BASES	GRUPO	IMPORTE	%	RENTAS
Remuneración por TOTAL					
1.618,00					
Plusos de pagar extras					
0,00					
<b>TOTAL</b>					
1.618,00					
Base Accidental					
1.618,00					
RECIBO I.R.P.F. a Dca.					

DNI: 078599865Z

**DINERO QUE LE CUESTA AL MES AL AYUNTAMIENTO LOS CARGOS PÚBLICOS**

EMPRESA		NOMBRE		NÚM. ORDEN		
AYTO. DE ALBA DE TORRES		GONZALEZ HERNANDEZ ANTONIO J.				
DOMICILIO DE LA EMPRESA		CATEGORIA	ANTIGÜEDAD	NÚM. AFILIACIÓN S.S.		
MAYOR 00001		CONCEJAL	07/06/07	370032963326		
LOCALIDAD	NÚM. INSC. REG. SOC.	Nº MATRÍCULA	DPT.	SEC.	PERIODO DE LICENCIACIÓN	T. DIAS
ALBA DE TORRES	37103540122				1/31- 8-2009	30

N.º	CONCEPTO	UNIDADES	PRECIOS	DEVENGOS	RETENCIONES
	SALARIO Aportación S.S. I.R.P.F.			2.338,04	148,64 317,37
<b>TOTALES.....</b>				2.338,04	466,01

NÓMINAS 2009



1.1 BASE TOTAL COTIZ.		1.2 DESGLOSE DE LA BASE TOTAL			
IMPORTE	BASES	GRUPO	IMPORTE	%	RENTAS
Remuneración por TOTAL					
2.338,04					
Plusos de pagar extras					
0,00					
<b>TOTAL</b>					
2.338,04					
Base Accidental					
2.338,04					
RECIBO I.R.P.F. a Dca.					

DNI: 07859986N

EMPRESA		NOMBRE		NÚM. ORDEN		
AYTO. DE ALBA DE TORRES		SANCHEZ BO				
DOMICILIO DE LA EMPRESA		CATEGORIA	ANTIGÜEDAD	NÚM. AFILIACIÓN S.S.		
MAYOR 00001		SECRET. ACC				
LOCALIDAD	NÚM. INSC. REG. SOC.	Nº MATRÍCULA	DPT.	SEC.	PERIODO DE LICENCIACIÓN	T. DIAS
ALBA DE TORRES	37103540122					

N.º	CONCEPTO	UNIDADES	PRECIOS	DEVENGOS	RETENCIONES
	SALARIO Aportación S.S. I.R.P.F.				
<b>TOTALES.....</b>					

NÓMINAS 2009

1.1 BASE TOTAL COTIZ.		1.2 DESGLOSE DE LA BASE TOTAL			
IMPORTE	BASES	GRUPO	IMPORTE	%	RENTAS
Remuneración por TOTAL					
1.442,89					
Plusos de pagar extras					
240,40					
<b>TOTAL</b>					
1.683,29					
Base Accidental					
1.683,29					
RECIBO I.R.P.F. a Dca.					

DNI: 078599865Z

NOMBRE		NUM. ORDEN
ERRO MARIA BLANCA		
ANTIGÜEDAD	NUM. AFILIACION S.S.	
02/07/07	370033728717	
SEC.	PERIODO DE LIQUIDACION	T. DIAS
1/31- 8-2007	30	

DEVENGOS	RETENCIONES
1.386,86	103,56
	27,74
1.386,86	131,30

LIQUIDO A PERCIBIR	1.255,56

EMPRESA		NOMBRE		NUM. ORDEN
AYTO. DE ALBA DE TORMES		BRION DOMINGUEZ PILAR CAT.		
DOMICILIO DE LA EMPRESA		CATEGORIA	ANTIGÜEDAD	NUM. AFILIACION S.S.
MAYOR 00001		CONCEJAL	27/06/07	371004091244
LOCALIDAD	NUM. INSC. REG. SOC.	INSTRUMENTO	DPT	SEC.
ALBA DE TORMES	37103540122			
			PERIODO DE LIQUIDACION	T. DIAS
			1/31- 8-2007	31

CANT.	CONCEPTO	UNIDADES	PRECIO	DEVENGOS	RETENCIONES
	SALARIO			1.123,63	
	Aportación S.S.				71,91
	I.R.P.F.				22,47
<b>TOTALES.....</b>				1.123,63	94,38

1-1 BASE TOTAL COPE		1-2 DESGLOSE DE LA BASE TOTAL		LIQUIDO A PERCIBIR
IMPORTE	BASES	GRUPO	IMPORTE	%
1.123,63	05	1.123,63	4,70	52,81
0,00				
1.123,63				
1.123,63		1,70	19,10	
1.123,45		05	22,47	
DNI: 07955513C				1.029,25

NÓMINAS 2007



BALANCE ANUAL DEL AYUNTAMIENTO

Y POLÍTICOS Y EL PERSONAL DE CONFIANZA AGOSTO 2007 Y AGOSTO 2009

NOMBRE		NUM. ORDEN
ERRO MARIA BLANCA		
ANTIGÜEDAD	NUM. AFILIACION S.S.	
02/07/07	370033728717	
SEC.	PERIODO DE LIQUIDACION	T. DIAS
1/31- 8-2009	30	

DEVENGOS	RETENCIONES
1.442,89	107,74
	132,75
1.442,89	240,49

LIQUIDO A PERCIBIR	1.202,40

EMPRESA		NOMBRE		NUM. ORDEN
AYTO. DE ALBA DE TORMES		BRION DOMINGUEZ PILAR CAT.		
DOMICILIO DE LA EMPRESA		CATEGORIA	ANTIGÜEDAD	NUM. AFILIACION S.S.
MAYOR 00001		CONCEJAL	27/06/07	371004091244
LOCALIDAD	NUM. INSC. REG. SOC.	INSTRUMENTO	DPT	SEC.
ALBA DE TORMES	37103540122			
			PERIODO DE LIQUIDACION	T. DIAS
			1/31- 8-2009	31

CANT.	CONCEPTO	UNIDADES	PRECIO	DEVENGOS	RETENCIONES
	SALARIO			1.169,02	
	Aportación S.S.				74,81
	I.R.P.F.				29,81
<b>TOTALES.....</b>				1.169,02	104,62

1-1 BASE TOTAL COPE		1-2 DESGLOSE DE LA BASE TOTAL		LIQUIDO A PERCIBIR
IMPORTE	BASES	GRUPO	IMPORTE	%
1.169,02	05	1.169,02	4,70	94,94
0,00				
1.169,02				
1.169,02		1,70	19,87	
1.169,92		3,45	29,81	
DNI: 07955513C				1.064,15

# La seguridad en nuestro pueblo nos preocupa.



## EXCMO. AYUNTAMIENTO DE ALBA DE TORMES

(Salamanca)

	EXCMO. AYUNTAMIENTO ALBA DE TORMES
24 SEP 2008	
ENTRADA Nº _____	
SALIDA Nº _____	2437

Sra. Dña. **Patricia Martínez Calero**  
Calle Mayor, nº 13, 1º B  
49001 ALBA DE TORMES  
Salamanca

Estimada Sra.:

Tengo a bien, contestar a su carta, dirigida a una servidora a través de una publicación local, carta con ligeros tintes políticos y con la que usted quiere confundir a unos lectores.

En primer lugar, decirle que en ningún momento tuve una sonrisa con usted, cuando la recibí en el despacho de la alcaldía junto a su marido, al día siguiente del incidente, porque el tema que tratamos no era para sonreír. Hablamos de la seguridad de los ciudadanos y de niños, nuestros niños; porque yo, antes de alcaldesa soy madre, me preocupó de mis hijos y del Alba que van a tener el día de mañana. Si bien, le diré que a mis hijos, menores de edad, nunca los voy a dejar estar de fiesta hasta altas horas de la madrugada.

Permitame decirle que no creo que sea usted "tonta", usted me merece todo el respeto y dignidad como persona, haya o no nacido en Alba de Tormes.

Alba de Tormes es una Villa segura y así lo argumentó el Sr. Subdelegado del Gobierno, antes del suceso con su familia, en la Junta de Seguridad celebrada el día 7 de abril de 2008 a las 12 horas en el Salón de Plenos del Ayuntamiento, y a la que asistió entre otros miembros, un concejal del Partido Socialista. Junta en la cual me interesé acerca del número de efectivos de la Guardia Civil en esta Localidad, informándome del refuerzo de efectivos que se estaba realizando en el municipio de Alba de Tormes.

Le contestaré a sus puntos:

1º El Sr. Antonio González, 1er teniente alcalde del equipo de gobierno del PP en Alba de Tormes, coincidió con ustedes en el suceso y en todo momento estuvo apoyándoles en lo que necesitaron, acompañándoles al Centro de Salud y a su domicilio. Al día siguiente les recibí en mi despacho a usted y a su marido, tras lo cual y de forma inmediata, se solicitó la intervención del Subdelegado del Gobierno, y en cuanto el Subdelegado precisó, se convocó una Junta de Seguridad el día 4 de Noviembre de 2008, con la presencia del Subdelegado del Gobierno, autoridades militares, miembros del equipo de Gobierno del Ayuntamiento y de nuevo un concejal del partido de la oposición. De esa Junta y según acta, el Excmo. Sr. Subdelegado reitera: "la solicitud de colaboración ciudadana, que habrá de impulsarse mediante entrevistas con los dueños de bares, así como con representantes de colectivos y asociaciones juveniles, para actuar de manera preventiva y desde el anonimato a través del teléfono 062", y señala por último, que dará cuenta de la situación al Fiscal de menores ante la existencia de menores de edad, implicados en los hechos.

A partir de este momento, se convoca una reunión con las asociaciones y bares para transmitirles lo acordado en la Junta de Seguridad del día 4 de noviembre de 2008.



Plaza Mayor, 1.- 37800 Alba de Tormes

# Contestación de la Alcaldesa a una vecina P.B.C.



## EXCMO. AYUNTAMIENTO DE ALBA DE TORMES (Salamanca)

2º Puse a su disposición, previò acuerdo con el grupo socialista, el abogado del Ayuntamiento, puesto que una situación similar había sido vivida en Alba de Tormes en otra ocasión cuando estaba el equipo de gobierno socialista, con resultados aún más dramáticos.

3º Las firmas recogidas en el ayuntamiento con el fin de evitar reyertas y actos vandálicos los fines de semana, se enviaron a la atención del Excmo. Sr. Subdelegado del Gobierno, el 14/05/2009, con contestación el 22/07/2009 manifestando al final del escrito que: **" A las vista de los hechos descritos su número no es elevado y podríamos considerarlo como dentro de la normalidad, siendo muchos de ellos bastante comunes, NO CONSIDERANDO QUE EXISTAN ACTOS VANDÁLICOS QUE PUEDAN CAUSAR ALARMA ENTRE LOS HABITANTES, ASÍ COMO BASTANTE ACEPTABLE EL FUNCIONAMIENTO DE LA SEGURIDAD CIUDADANA."**

Adjunto le envío copia de ambos escritos.

4º Por la juventud de Alba de Tormes, este equipo de gobierno ha trabajado desde el año 2007, programando las noches de ocio joven, una forma diferente de disfrutar los jóvenes, con gran acierto, a juzgar por la alta participación, una media de 50 niños en cada sesión.

Porqué no tenemos Cuartel de la Guardia Civil durante todo el día, es algo de lo que deben responder los actuales dirigentes de este país, ellos fueron quienes lo suprimieron y a quienes se lo hemos pedido y no lo estiman oportuno conceder. Igualmente, le diré, en cuanto a la policía local, que en 24 años del PSOE en Alba de Tormes, solo se han creado 3 plazas de policías locales, pero ese partido que usted defiende no se molestó en solucionar este problema; ahora con el PP, en dos años se ha priorizado la creación de cuatro plazas de Policía Local, dos de las cuales ya están cubiertas y otras dos que estarán para el año próximo. Lo llevamos en nuestro programa electoral y esperamos cumplirlo, llegando a 7 miembros de Policía Local en el 2011.

Puedo hacerle un seguimiento de los escritos remitidos a la Subdelegación del Gobierno solicitando ayuda, ante los altercados que suceden en Alba de Tormes, están a su disposición en este Ayuntamiento.

Del resto de su carta estimo que es su opinión personal, y como usted dice, expresada libremente porque estamos en democracia, la respeto; aunque no la comparto. Solo decirle que tomé posesión el 14 de junio de 2007 y desde entonces mi vida es para y por el servicio a Alba de Tormes.

A su servicio.

En Alba de Tormes, 24 de septiembre de 2009

Atentamente  
LA ALCALDESA

Maria Concepción Miguélez Simón



Plaza Mayor, 1.- 37800 Alba de Tormes

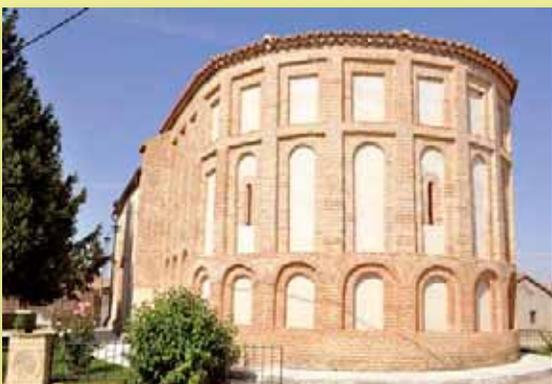
BALANCE ANUAL DEL AYUNTAMIENTO



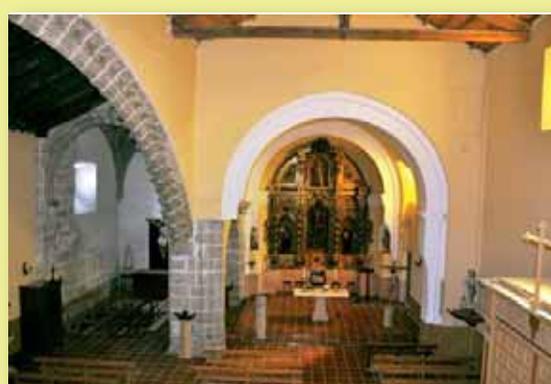
Garcihernández



Peñarandilla



Coca



Nava

# MANCOMUNIDAD DE MUNICIPIOS UN PROYECTO DE FUTURO

Ruta Románico - Mudéjar

## CONCEJALÍA DE TURISMO

A

A lo largo del año 2009, el Ayuntamiento de Alba de Tormes y el de otros municipios de la comarca, están trabajando conjuntamente en el proyecto de constituir una **Mancomunidad de Municipios de la comarca**.

El germen de esta Mancomunidad surge ante el reconocimiento de los representantes municipales del rico y variado patrimonio con que cuentan nuestros pueblos y que actualmente, en muchos casos, son joyas que reposan en espera de la puesta en marcha de un proyecto que las dinamice y se les reconozca el gran valor con que cuentan.

En esta Mancomunidad, hablamos de pueblos como **Garcihernández, Peñarandilla, Coca de Alba, Nava de Sotrobal, Gajates, Pedrosillo de Alba, Aldeaseca de Alba y Alba de Tormes**. Un minucioso paseo por cada uno de ellos nos recuerda los valores patrimoniales de que disponen cada uno de ellos, con rincones plagados de historia, de espiritualidad, de folklore o de arte.

La Mancomunidad pretende facilitar ordenada y conjuntamente la puesta en valor de cada uno de los valores mencionados y en cada uno de los pueblos pertenecientes a la misma, pero lógicamente con un hilo conductor que articule la agrupación.

Si hay un común denominador de todos estos pueblos, es la época vivida entre finales del siglo XII y los comienzos del XIII en la comarca, y que hoy recordamos a través del legado arquitectónico que conservamos a través de las iglesias románico-mudéjares, de las que muestra de su gran valor es el reconocimiento de algunas de ellas como Bienes de Interés Cultural.

El emblema de aquella época se representa a través de las iglesias rurales que manifiestan la unión de reli-

giones, culturas y pueblos asentados en nuestras tierras. Se trata del arte puro del "Románico-Mudéjar" basado en ladrillo y arcilla, en el que predomina la sobriedad de líneas y reconocido por sus singulares ábsides semicirculares.

Un ambicioso proyecto de futuro de la Mancomunidad de Municipios podría ser la puesta en valor de una ruta del Románico-Mudéjar.

En grandes líneas generales, se debería comenzar con un estudio previo de potencialidades y de necesidades de cada uno de los municipios, el diseño de una imagen conjunta de la ruta, la señalización unificada de los puntos de interés de la ruta en cada municipio y la edición de material informativo y promocional.

Con el fin de que el proyecto incluya la aplicación de las nuevas tecnologías como herramientas de gestión, información y promoción, se podría llevar a cabo la realización de vídeos basados en imágenes y audio para distintos equipos de móviles, audioguías, MP3, etc.; ofreciendo un novedoso e innovador soporte que sería muy bien recibido por el público en general y más específicamente por discapacitados y por visitantes extranjeros.

A través de la Mancomunidad se pretende llevar a cabo un acercamiento entre los distintos socios que permita la ejecución de proyectos conjuntos que serían implantables de manera individual por cada uno de los municipios y que adicional al anteriormente mencionado de la ruta del Románico-Mudéjar podrían protagonizar otros recursos como las peregrinaciones de Santa Teresa de Jesús, la gastronomía de la zona, las tierras de Alba que sean motivos de revalorización de nuestro patrimonio y en conclusión, ejes de desarrollo de nuestros pueblos.



*Gajates*



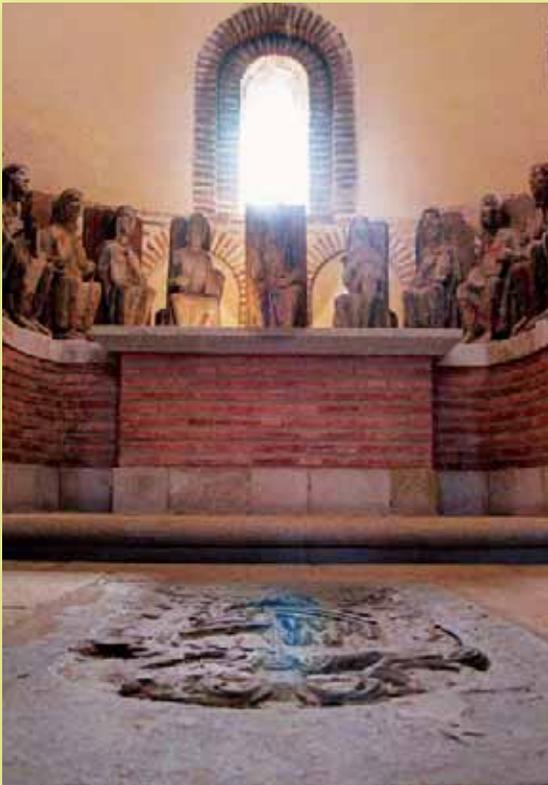
*Galleguillos*



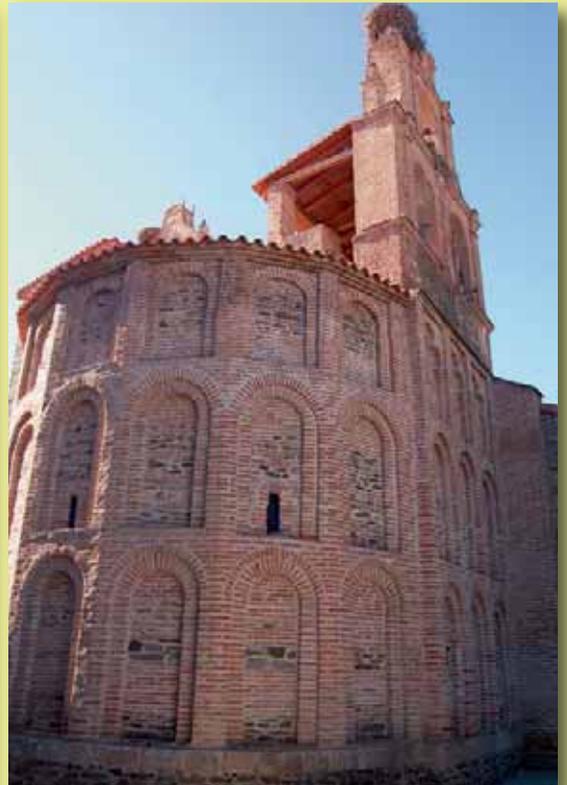
*Pedrosillo*



*Turra*



*Apostolado de Alba de Tormes*



*Iglesia de Santiago de Alba de Tormes*

## Detalle de la ruta Románico-Mudéjar

Las tierras de Alba de Tormes se sitúan dentro de la zona nororiental del románico-mudéjar (arquitectura surgida en la Edad Media por procedimientos de construcción árabe y utilizando de manera casi exclusiva el ladrillo).

El mudéjar es fruto artístico de la cohabitación cultural de cristianos y musulmanes. El mestizaje de culturas hace posible la creación de unas pautas constructivas y artísticas únicas. El uso del ladrillo macizo alcanza su más preciada belleza y favorece la construcción de muros ligeros y fácilmente decorables con molduras, pilares, arquerías ciegas, frisos, etc. Ábsides, cabezas marcadas al exterior, torres campanario se conjugan dando lugar a los espectaculares artesonados y techumbres que podemos observar en estas iglesias, realizadas en madera por expertos maestros.

La ruta la iniciamos en el mismo Alba de Tormes. Dos iglesias románico-mudéjar conserva: **San Juan y Santiago**.

La **iglesia de San Juan**, situada junto a la Plaza Mayor, es modelo de convivencia de ladrillo morisco y la piedra cristiana. De su fábrica original, de finales del s. XII quedan en pie los tres ábsides de la cabecera. En su interior guarda un verdadero museo de arte religioso cuya pieza estelar es el Apostolado labrado en piedra policromada situado en el Altar Mayor.

La **iglesia de Santiago** del siglo XI es la más antigua de la Villa. De pequeñas proporciones y de una sola nave, lo único que conserva románico mudéjar es la cabecera del templo decorado con arcos trilobulados.

Tomamos la carretera de Peñaranda para hacer la primera parada de la ruta en **Garcihernández** donde des-



## EL MUDÉJAR ES FRUTO ARTÍSTICO DE LA COHABITACIÓN CULTURAL DE CRISTIANOS Y MUSULMANES.

taca su iglesia románico-mudéjar de reciente restauración, continuando hasta **Peñarandilla** que ofrece una de las iglesias que mejor muestra el estilo mudéjar. Su ábside está decorado con tres filas horizontales de nueve arcos.

Continuamos ruta hasta **Coca de Alba**, cuya iglesia ya aparecía citada en un documento de 1244. Restaurada recientemente, presenta connotaciones del arte mudéjar en su cabecera.

Seguimos hasta **Nava de Sotrobal** donde visitaremos su iglesia, una joya del mudéjar de la que cabe destacar el conjunto de su cabecera.

Nos desviamos para llegar a **Gajates** que cuenta con una iglesia parroquial con numerosos restos mudéjares y **Galleguillos** que exhibe una iglesia más pequeña de dos naves y un ábside semi-circular. Y desde aquí hasta **Pedrosillo de Alba** (que se enorgullece de la cabecera románico-mudéjar de su iglesia recientemente restaurada) y **Turra de Alba** con su cabecera mudéjar, para continuar hasta **Aldeaseca de Alba** donde visitaremos su iglesia para dar por finalizada la ruta en **Alba de Tormes**. •



# Banesto

## UN BANCO AL SERVICIO DE LA PLAZA Y SU COMARCA

Venga e infórmese sobre nuestras operaciones de PRÉSTAMO, AHORRO E HIPOTECAS,  
para la compra de vivienda, o EXTRA-CRÉDITO para cualquier otra inversión

C/ Sánchez Llevot, 10 - Tel.: 923 370 028 - 923 300 054 - Fax: 923 300 113 - Alba de Tormes (Salamanca)

# PRESENTACIÓN DE LA GUÍA HISTÓRICO-DESCRIPTIVA DE ALBA DE TORMES

**B**

uenos días, Sres. miembros de la Corporación del Excmo. Ayuntamiento de Alba de Tormes, Señoras y Señores.

Podemos juzgar como todo un acontecimiento cultural la edición facsímil de

la “Guía Histórico-Descriptiva de Alba de Tormes”, del autor, Fernando Araujo y Gómez (1857-1915), ilustrada con grabados, editada en Salamanca, por la Imprenta y Litografía de Sebastián Cerezo, en 1882, en pleno III centenario de la muerte de Santa Teresa de Jesús y del III Duque de Alba, D. Fernando Álvarez de Toledo.

El texto de Araujo irá precedido de una breve introducción de un estudio de Jesús María García García, un estudioso albense que en repetidas ocasiones ha escrito sobre este tema y en el que afrontará la identidad del autor, novedad, utilidad del texto y hasta los errores históricos del mismo.

La “Guía Histórico-Descriptiva de Alba de Tormes”, se trata del primer texto editado en (1882), que contiene la historia de la villa de Alba de Tormes. Ni antes ni después de él se ha editado un libro de semejantes características. Es un título imprescindible dentro de la bibliografía albense, junto con la de Álamo Salazar y Etanislao Egido.

Tiene la particularidad de que estructura y organiza las etapas históricas, además de servirse de documentación del archivo municipal, mucha de la cual, ya no tenemos a nuestra disposición en la actualidad.

Se trata incluso de una rareza bibliográfica, no es fácil encontrarla ni en bibliotecas públicas, (nuestra biblioteca municipal cuenta con un ejemplar fotocopiado realizado por José M<sup>a</sup> Bullón Gil en el año 1993); y pocas personas privadas poseen un ejemplar original.

Desde aquí agradezco la colaboración de D. Victoriano Sánchez Trapero, que en julio de 2007 nos cedió temporalmente, un ejemplar para poder iniciar el proyecto de editar un facsímil de esta guía.

La edición original posee también algunos grabados de Alba de Tormes que tienen valor histórico y artístico.

Todo lo cual hace muy oportuna esta edición facsímil, de utilidad para Alba de Tormes y la provincia de Salamanca.

Un texto leído, usado, citado por todos cuantos se han querido acercar a la historia, pero a esa historia verdadera, (no legendaria) de nuestra villa.

Es increíble, pero ha tenido que esperar más de un siglo, para que vuelva a ser un texto accesible a cualquier lector, ya que incluso dentro de Alba de Tormes, teníamos contadísimos ejemplares.

Por lo cual, podemos calificar esta edición facsímil, como la recuperación de una rareza bibliográfica, que era objeto de búsqueda, por parte de bibliófilos.

Sirva de muestra el dato de que, ni en la Biblioteca Nacional de Madrid, existe un ejemplar de la antigua edición.

Como les he comentado, este Ayuntamiento, ya se había movido en diversas direcciones para llenar este vacío bibliográfico.

Puedo decir incluso, que no hace muchos días, hemos tenido un encuentro varias personas interesadas, con la Ilma. Sra. Presidenta de la Diputación de Salamanca, Dña. Isabel Jiménez, para tratar precisamente de este asunto.

Y ahora nos encontramos con la grata sorpresa, algo inesperado, que una editorial vallisoletana dedicada a la recuperación de libros antiguos, sin saberlo nosotros, se interesó por este título de tanta importancia.

Ha sido, sin duda, la buena noticia cultural del verano 2009 para nuestra villa.

Los entendidos, ya nos explicarán los valores y el mérito de este texto, para la historia de Alba de Tormes, y en qué sentido, fue pionero este personaje, merecedor de nuestro recuerdo y estima.

Sólo decir, que con esta edición, la situación cambia: ya no será más un libro inaccesible, para pocos investigadores; lo podrá consultar todo el mundo, incluso nuestros jóvenes y niños, y así todos podremos disfrutar de su lectura.

Yo espero que de ahora en adelante, en ninguno de nuestros hogares albenses, falte un ejemplar de Araujo.

La Villa de Alba de Tormes tiene una deuda contraída con

## MARÍA CONCEPCIÓN MIGUÉLEZ SIMÓN

este autor, y alguna persona ha sugerido, que Fernando Araujo y Gómez, bien se merece una plaza o calle de esta villa, que crece y se ensancha. Así no seguirá más en el olvido.

La corporación municipal lo tendrá muy en cuenta y tratará de saldar pronto, esta deuda.

Por último, el libro que hoy presentamos, es una edición facsimilar, es decir, que reproduce tal cual un texto de 1882, sin retoques, revisiones ni mejoras. Desde entonces ha corrido mucho tiempo y se ha escrito mucho sobre Alba de Tormes, de cuyo edificio histórico ésta es, sin duda, la primera piedra.

Por eso, su relato histórico, nos va a revelar vacíos, carencias, mejoras, errores, etc. Quiero decir que el texto de Araujo, a la distancia de tantos años, tiene sus límites.

Con esa convicción hemos de leerlo y usarlo. Pero también quiero decir que este libro va a ser como una provocación para proseguir en la tarea histórica que él comenzó.

Nos urgirá todavía más en la investigación y estudio de nuestro pasado, una tarea que cuenta ya con aporta-

ciones actuales, casi siempre parciales, pero éstas también necesarias. Ojalá nuestros jóvenes percibieran la urgencia de esta tarea.

Por eso, este acto cultural, nos hace mirar hacia ese deseado día en el que podamos presentar ya un texto actual de la historia de Alba de Tormes, de acuerdo a las exigencias de la historiografía de nuestro tiempo.

No sería poco servicio si esta edición facsimilar nos hace apurar los tiempos y llegar pronto a esa meta deseada. Ojala podamos celebrarlo en el IV centenario del nacimiento de Santa Teresa de Jesús.

Por último, quiero agradecer a la editorial MAXTOR de Valladolid, de parte de la corporación municipal que presido y de parte de toda la villa de Alba de Tormes, este servicio cultural que nos prestan. Nos habéis hecho un gran favor. Y les sugiero que se asesoren de expertos para recuperar algún texto más de nuestra bibliografía albense. Que los hay.

MUCHAS GRACIAS A TODOS





LEANDRO HERRÁEZ E HIJOS S.L.

 **MILAR**

Cadena 88



Avda. Juan Pablo II, 27 - 37800 ALBA DE TORMES (Salamanca) - Tlf. 923 30 10 11 - Fax 923 37 00 49  
C/ Álamo Salazar, 13 (Menaje y Ferretería) - 37800 ALBA DE TORMES (Salamanca) - Tlf. y Fax. 923 30 02 16

# GUÍA HISTÓRICO-DESCRIPTIVA DE ALBA DE TORMES

FERNANDO ARAUJO Y GÓMEZ (1857-1915)

**L**a Guía de Araujo<sup>1</sup>, simplificación de título y autor, ha sido siempre para los albenses un referente historiográfico de la Villa, por no decir el único referente. Todos cuantos después hemos intentado desentrañar el pasado histórico de Alba de Tormes hemos echado mano en primera instancia de la famosa Guía de Araujo, de sus datos, de sus cifras, de su cronología, de su estilo e incluso a veces de sus errores.

A fuerza de citarla y de citar su contenido se constituyó en un mito referencial, en el libro de los libros histórico-albenses. Contribuyó también a ello la escasez de ejemplares que atesoran bibliotecas públicas y privadas: ¿dos, tres, cuatro, cinco...? Imposible saberlo, si bien esto mismo la ha convertido en una joya bibliográfica, valor que hay que añadir al de su contenido.

Por todo ello, y por otras virtudes, esta reproducción facsimilar viene a ser – o así debiéramos verlo los albenses – no sólo una contribución al autor, sino también el pago de una deuda a quien fuera el primero en dedicar monográficamente un libro a Alba de Tormes, que recogiera su pasado y su presente. Es también, por la escasez a la que me he referido antes, el pago de una deuda a los albenses que siempre hemos anhelado tener un ejemplar de este librito tan desconocido como escaso.

He aquí, pues, este facsímil que nos ha de llenar de satisfacción a todos cuantos llevamos a flor de piel el cariño por 'aquesta tierra de Alba tan nombrada', que diría Garcilaso. Y es para mí un honor, sin duda, contribuir con

esta presentación a rendir honores a la obra y al autor. Si ha de hacerse una edición crítica de la Guía, labor necesaria por otra parte, que lo sea en otro momento, con estudios y trabajos posteriores. Dejemos que sea esta reproducción facsimilar una contribución de reconocimiento a Fernando Araujo y Gómez, ese gran desconocido, hombre con muchas facetas, todas ellas interesantes, aunque todas también relacionadas con el estudio y con los libros.

Me gustaría en esta ocasión hablaros de cuanto llevo estudiado sobre Araujo y su Guía, parte de lo cual he plasmado en la introducción a este facsímil. Espero tener otras ocasiones para ello.

Cuando abráis este libro, cuando os dispongáis a leerlo con detenimiento, hacedlo amablemente, no solazándoos en cada error histórico o inexactitud que po-

dáis encontrar o en el pomposo estilo de su autor; colocaos en el siglo XIX, en 1882 más concretamente y admirar los aciertos que para aquella época significa el libro. Pensad que esta Guía es la primera que se publica en Salamanca destinada a visitantes o peregrinos. Una de las pocas que existían en España. El 'turismo' palabra y afición inglesas aunque nos suene a francés, acaba de nacer. De ahí los tubos de cualquier Guía de entonces. En las Guías españolas de esta época se encuentran aún los ecos de los libros de viajes y diccionarios geográficos. De hecho, las fuentes más importantes de las que bebe Araujo no son más que dos libros de viajes, Viage de España de Ponz y Recuerdos y bellezas de España de Quadrado, y un diccionario geográfico, el de Madoz. A los datos recogidos de



Jesús María García García

estas fuentes añadirá su propio trabajo, que no es poco, su lectura e interpretación del rico archivo municipal, la visita de monumentos, los datos estadísticos de la villa, el callejero... Todo ello con espíritu crítico, discutiendo en ocasiones las opiniones expertas de sus fuentes y acertando en las más.

Pero, sin duda, se trata de una Guía turística para visitantes. Es probable, y es mi hipótesis, que Araujo preparase más bien una historia de la Villa esperando el mecenazgo de la casa de Alba a quien se la dedica. Pero la celebración del III Centenario de la muerte de Santa Teresa le hace acomodar y componer una Guía para los posibles peregrinos de tal evento.

Para nuestros ojos del siglo XXI la celebración de un centenario – y tenemos uno bien cercano, el del Gran Duque – nos parece algo natural. Celebrar muertes, nacimientos, momentos de personajes ilustres o eventos históricos se nos presentan como una obligación. Pero la celebración de centenarios es también un invento del siglo XIX, tan pródigo en novedades. El primero que se celebró, siguiendo la moda europea, fue el de Calderón en mayo de 1881 en Madrid, lugar donde descansan sus restos. En esta misma ciudad se publicó una Guía para cuantos acudieran a los eventos y que pudo ser la que despertara en Araujo la idea de la suya. El éxito de este centenario nacional provocó el ansia de que se celebraran otros y es así como se propuso el de Teresa de Jesús para el año siguiente. Los centenarios, sin embargo, no estuvieron exentos de significación política, más el de Santa Teresa en el que concurren el aspecto civil de mujer y escritora con el de Santa. Los tradicionalistas quisieron ver en ella el azote de herejes y apoyo de la monarquía teocrática de Felipe II; los liberales a la mujer valiente y decidida y a la literata.

En Alba tocó un centenario tradicionalista, religioso casi exclusivamente, por decisión y voluntad de Narciso

Martínez Izquierdo, obispo de la diócesis. El Ayuntamiento de Alba convocó un certamen de poetisas españolas y fue el único respiro laico del centenario; si bien en Ávila los festejos se acercaron más a los civiles que tenían como precedente los de Calderón. El mismo Araujo que colaboró con el ayuntamiento siendo comisionado a París como difusor del centenario, no tuvo cabida en los actos celebrados en honor a Santa Teresa. Sin embargo, con los compañeros poetas que participaron en el de Calderón en la Universidad de Salamanca, organizó una velada literaria por cuenta de los liberales en el casino de Salamanca. No es preciso añadir que Teresa de Jesús fue cantada en dicho acto en clave liberal.

Araujo, un hombre práctico, aprovechó el centenario para publicar su Guía sin necesidad de más mecenazgo que el propio y el de los comerciantes – unos treinta – de los que consiguió anuncios con que sufragar los gastos del librito. Fue pues el Centenario el que está en los orígenes de la Guía histórico-descriptiva de Alba de Tórmes.

Pero ya es hora que os hable del autor y de su relación con la Villa que es el motivo por el que fue él y no otro quien desarrollara la idea de una Guía.

Fernando Ricardo Araujo y Gómez, nació el año 1857 en Salamanca de una familia de artesanos. Es decir que contaba con 25 años cuando escribió la Guía. Sus padres fueron Francisco Araujo, de Leganés (Madrid) y Feliciano Gómez Carabias, natural de Alba de Tormes.

Con una beca estudió Filosofía y Letras y Derecho, obteniendo el mismo año de 1882 el doctorado en la primera. Sus años de estudiante fueron pródigos en publicaciones periodísticas, dirigiendo La Voz del Tormes, El Eco del Tormes y La Tertulia. En el último curso disertó en la Academia de Derecho sobre el Matrimonio en Roma, trabajo que fue publicado por la Universidad y llevado a la Exposición de París como ejemplo de trabajo escolar.

Cabina de Belleza

# Rosa

*Les desea Felices Fiestas*

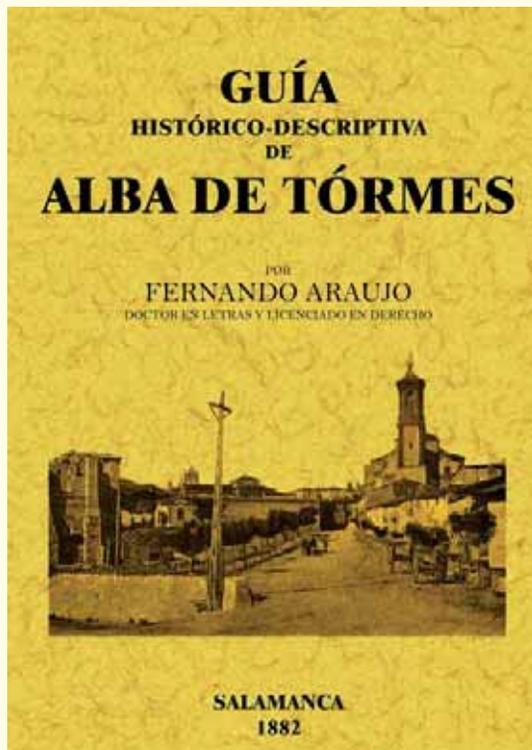
C/ Hospital, 9, 2ª A-D Teléfono: 923 300 625

37800 ALBA DE TORMES Salamanca

Tan pronto terminó su carrera, la Diputación de Salamanca le encargó la enseñanza del francés en el Instituto Provincial, siendo el primero que impartiera esta materia en dicho instituto. Y el rector le encargó de la Historia de la Literatura General e Historia de la Literatura Española. Si no muchos los ingresos que obtenía de sus clases, si fueron suficientes para que decidiera casarse con su prima Feliciano Gómez, homónima de su madre.

Ya casado, dirigió El Liberal Dinástico de Salamanca y pocos años después el que fuera el mejor periódico salmantino de la época, El Progreso, que terminó fundiéndose con El Adelanto años más tarde. Desde la dirección de este periódico se convirtió en una persona popular y respetada en la provincia por sus campañas sociales. Esta popularidad hizo que le tentara la política y se presentó como candidato al Ayuntamiento de Salamanca. Consiguió una concejalía que tuvo que abandonar por incompatibilidad. En 1887 lo intentó nuevamente presentándose a las elecciones a Diputado Provincial por el distrito de Alba-Peñaranda. Araujo obtuvo abundantes votos de Alba y su comarca, pero no los suficientes para acceder a la Diputación.

Dos años más tarde, se presenta a las oposiciones a cátedra de francés y obtiene la del Instituto Provincial de Toledo. Alejado de las intrigas políticas y sociales, se dedica en la ciudad del Tajo a los estudios lingüísticos. Reelabora su Gramática razonada histórico-crítica de la Lengua Francesa, segunda edición de la que publicara en 1880 en Salamanca, que dará a la luz ya asentado en Toledo (1891). En ella presentará a los españoles las nuevas formas de abordar el estudio de las lenguas, extranjeras y propias, fuera de España. No es una gramática más, es un compendio de estudios lingüísticos aplicados a la enseñanza del francés y elogiada por los más afamados filólogos extranjeros y españoles del momento. Las



numerosas ediciones que conoció hasta 1913, dan fe de su éxito y valor.

Ya desde los últimos años que vivió en Salamanca, mantuvo contacto con los movimientos lingüísticos europeos sobre todo los relacionados con el estudio de lenguas extranjeras y pretenderá introducirlos en España, donde se desconocían absolutamente. De estos contactos surgen sus Estudios de fonética castellana (1894), primeros de este género en nuestra patria. Obtiene también por estas fechas el segundo premio del concurso que convocó la Real Academia de la Lengua, compitiendo contra Menéndez Pidal y Unamuno con

una Gramática del Poema del Cid. Su trabajo fue el único que se publicó.

En realidad, la lingüística, como estudio, apenas si se conoció en España hasta entrado el siglo XX, por lo que a pesar de su autoridad en la materia no fue reconocida su labor hasta años después, tal vez por ser pionero.

De puertas adentro, en su patria, se dedicó a la enseñanza en cuerpo y alma lo que le valió ser primeramente elegido presidente de la Asociación de Profesores de Segunda Enseñanza y director de la revista órgano de la misma, La Segunda Enseñanza desde 1897 a 1905. Su labor fue encomiable, hasta el punto de ser nombrado Consejero de Instrucción Pública y participar en la reforma de ésta en varias ocasiones. De consejero pasó a Inspector y posteriormente a Jefe de la Sección 5ª de Estadística, cargo que desempeñará hasta 1909.

Compartió la enseñanza y el desempeño de las tareas de alto funcionario con la colaboración en La Revista de España, una revista de altos vuelos, tal vez la más prestigiosa del momento, con una sección muy a propósito para él 'Revista de Revistas', donde da noticia de cuantas novedades científicas, literarias, políticas tienen lugar en Europa.

Sus últimos años, ya asentado en el afamado Instituto madrileño Cardenal Cisneros, fueron de angustiosas y dolo-

rosas enfermedades que no le impidieron seguir trabajando, pero que le llevaron a la tumba un 17 de agosto de 1914.

Es esta su vida a grandes rasgos. Si hubiera permanecido en Salamanca, tal vez hubiera llegado política y socialmente más alto. Pero le tentó la cercanía a Madrid y quedó diluido, como muchos otros, en el marasmo que la capital de España era en aquellos tiempos.

A pesar de su alejamiento de Salamanca, Alba de Tormes resultó siempre para él un punto de referencia vital, familiar y político. En Alba residieron sus primeros amores, los de Feliciano Gómez, su Life, a la que no sólo dedicó múltiples poesías, sino que amó profundamente durante toda su vida. En la novelita de juventud 'El amor, el placer y la gloria' ya hemos anotado que aparece bajo el nombre de María Aldovan. Con ella pasea por la carretera de Terradillos y con ella celebra las fiestas de Santa Teresa. En ella y en su propia familia está pensando cuando describe en la Guía, el modo de ser del sexo femenino de la Villa:

*"Es la esquisita educación, casi innata, del bello sexo, cortesano en las maneras y en las formas, pero incorrupto en el fondo, lleno de afabilidad y de candor, con el corazón en la mano, algo murmurador sin duda, pero sin hiel."*

El párroco D. Patricio Pereña, que le casó en la iglesia de San Juan y le ayudó en la recopilación de datos, aparece citado igualmente en la Guía en un gesto de complicidad y agradecimiento.

Tampoco resiste la tentación de hablar de la escuela, por mor de ser un familiar suyo el que la regenta:

*"Las escuelas se levantaron en 1841 en el entonces exconvento del Carmen, llegando en seguida, merced á las sabias disposiciones de su dignísimo maestro D. José*

*Sanchez Llevot (que todavía las rige, y al que nos veda elogiar como se merece el parentesco, bastando decir que ha sido condecorado y citado varias veces con encomio en la Gaceta) a ser de las mas frecuentadas y mereciendo el honor, tanto más grande cuanto que aquella era época de ensayo de ser declarada escuela-modelo, donde fueron a aprender metodos y doctrina todos los maestros de la provincia. El hoy anciano profesor enseña todavía con legitimo orgullo algunos de los trabajos que entonces realizaron sus discipulos y que son verdaderamente dignos de llamar la atencion de los inteligentes."* (p. 216, nota 1)

Se trata de su tío, extremeño, casado con una hermana de su madre y que no habrá que confundir, como a veces se ha hecho, con Pedro Sánchez-Llevot, médico de Salamanca. Ese buen hacer profesional de don José Sánchez Llevot del que habla llevó al Ayuntamiento de Alba a dedicarle tras su muerte la calle de la Corona.

Por otra parte, nacido y educado Fernando en la culla Salamanca, será en Alba y en Tejares donde descubra, por contraste, la charrería lígrima, sus trajes, sus tradiciones, sus modos peculiares de hablar que reflejará en artículos de costumbres<sup>2</sup>, cuyo leve reflejo entrevemos en el viaje en diligencia hacia Alba descrito en la Guía. El habla popular le sorprendió y atrajo sobremanera, primero como disculpa literaria para reflejar los tipos y costumbres de su tierra charra al uso en aquella época, después desde el punto de vista filológico. Mucho antes que Luis Maldonado pusiera de moda en habla charra en Las Querellas del Ciego de Robliza, o Unamuno disertara En Torno al Casticismo, Araujo, dio a conocer una poesía humorística, donde se recogen multitud de términos populares tal como él los escuchó en Alba de Tormes. La poesía bajo el título de Ensayo de un código penal<sup>3</sup>, recorrió multitud de revistas provinciales y nacionales y él mismo se encargó de



dejar constancia de ella en sus Estudios de fonética castañana y en la España Moderna, cuando lo castizo irrumpió en la imprenta. Pero Araujo llega más lejos y no le importa presentar el nombre de la Villa ante autoridades filológicas internacionales como comarca dialectal del español. En las Recherches sur la phonétique espagnole publicadas en Phonetischen Studien<sup>4</sup> dice sin pudor alguno: «en la provincia de Salamanca (que conozco mejor que todas las demás por haber nacido en su capital y haber vivido en ella treinta años) se distingue perfectamente un charro (aldeano de los alrededores de la capital) de un bejarano (natural de Béjar y su partido) o un albense (oriundo de Alba de Tormes de un serrano (partido judicial de Sequeros)»<sup>5</sup> Si bien se puede considerar acertada la apreciación sobre Béjar y Sequeros, no lo es tanto en lo que a Alba de Tormes se refiere, y él lo sabe, pero esta referencia no es más que un guiño familiar al pueblo que siente como suyo.

Sus escritos están plagados de ellos. Bástenos como ejemplo la descripción que hace sobre la Dolorosa de Alba de Tormes inserta en la Guía (p.206-209). En este lugar, viene al pelo, sin duda, pero no lo escribió para él, sino que figura en su Historia de la Escultura en España (Madrid, 1885, p. 300 y ss) como él mismo nos advierte. En este último libro la pone como ejemplo de escultura cristiana en contraste con el Cristo de San Jerónimo (Escultura... p. 408, Guía... 153), antítesis de la Dolorosa. Muchos otros ejemplos hubiera podido elegir, pero lo hace de dos imágenes de Alba. Es, sin duda, otro guiño familiar a la villa de sus ancestros y de su mujer.

Su entrega y cariño a favor de Alba no cesó en momento alguno. Su relación con la Villa continuó durante toda su vida asistiendo ocasionalmente en verano, en Navidades y puntualmente todos los años en octubre por las fiestas teresianas. Eran estos los momentos en que reco-

gía las necesidades de la Villa y recurría a sus amigos políticos para llevarlas a cabo. Así sucedió con la implantación del Telégrafo, con una biblioteca para el Círculo Obrero, con la lucha que se mantuvo para obtener la estación de ferrocarril en las inmediaciones de la Huerta del Rey – que fracasó como sabemos – y, sobre todo, para conseguir que Alba se constituyese en distrito electoral propio por medio de una Cámara Agrícola. Los agricultores albenses, agradecidos, le nombran presidente de honor de dicha Cámara. A partir de entonces, Alba conseguirá una representación en las Cortes.

No es propiamente albense, pero lo es de adopción y por linaje. La calma, la apatía, el desinterés por el progreso de los albenses le exaspera, aunque, a su pesar, se ve contagiado de su pasión por la Villa como advierte en la Guía:

*“nada más opuesto al carácter y gustos [de los albenses] del que estas líneas escribe, amigo del movimiento y de la actividad, que la vida que en Alba se hace; y sin embargo y á pesar de no ser hijo suyo, no puede dejar trascurrir un año sin ver á Alba, sin pasar en la villa de Santa Teresa una temporada. Esto parecerá inexplicable, y lo es sin duda para todo aquel que no lo haya experimentado; pero el que haya vivido en Alba 15 dias lo comprenderá perfectamente. Es el carácter de los habitantes, intratables y orgullosos en la apariencia, amables y sencillos en la realidad;”* (p. 14-15)

Es esta pasión, sin duda, la que le arrastró a desentrañar la historia de Alba y desempolvar su archivo, la que le llevó a publicar la primera guía turística de la provincia, que le sirvió de modelo para la segunda, dedicada a Salamanca. Sirva, pues, este facsímil como contribución a una honra que se merece y a una perpetuación de su nombre. •

<sup>1</sup> Adoptaré la grafía de la época en lo que se refiere al apellido del autor, es decir, sin tilde, aunque en Alba de Tormes se pronunció siempre con hiato: Araujo. En los primeros años de su vida, diptongado o con hiato, no se escribía tilde. Y cuando la Real Academia decidió que se hiciera, el mismo Araujo decidió seguir escribiéndolo sin tilde

<sup>2</sup> Entre estos destacaremos «La Tertulia del Alcalde» que fue publicado en La Tertulia por primera vez, lo sería también en La Ilustración Artística (1886) y en La Prensa de Buenos Aires (1887) o sus «Tipos Contemporáneos» y «Cromos de Viaje» en La Ilustración Artística (1884)

<sup>3</sup> La Tertulia. Salamanca, Año I, 2 de marzo de 1879, nº 4, p.27

<sup>4</sup> Phonetische Studien. Recherches sur la phonétiques espagnole, 1890 Volumen III, p.309-349; 1892, Volumen V, p.47-70 y 142-169; 1893, Vol. VI, pp. 35-62 y 134-150 y 1894, Vol VII, pp. 38-51.

<sup>5</sup> Traducción propia tomada del texto original en francés que dice así: “dans la province de Salamanca (que je connais mieux que toutes les autres, étant né dans la capitale) on distingue parfaitement par sa prononciation un charro (paysan des environs de la capitale) d’avec un bejarano (paysan du canton et chef-lieu de Béjar), un albense (paysan d’Albe-sur-Tormes) d’avec un serrano (canton de Sequeros)...”

<sup>6</sup> Hasta entonces el distrito electoral que le correspondía era compartido con Peñaranda.

**ce** consulting  
empresarial

FISCAL  
LABORAL  
CONTABLE  
JURÍDICO  
TRAMITACIONES



GESTIONAMOS  
TODO TIPO DE  
SEGUROS

Inmobiliaria **ALBA**



---

CL. WENCES MORENO, 1 BJ 37800 ALBA DE TORMES (SALAMANCA)  
TELF: 923 37 03 35 - FAX: 923 37 03 55  
[alba@ceconsulting.es](mailto:alba@ceconsulting.es)



## PRESENTACIÓN DEL PREGONERO DE LAS FIESTAS DE LA TRANS- VERBERACIÓN DE SANTA TERESA, DON JESÚS M<sup>a</sup> CORREDERA MARTÍN

Alcaldesa: CONCEPCIÓN MIGUÉLEZ

**¡B**uenas noches! vecinos alben-  
ses, y albenses que os habéis  
acercado a vuestra villa en estos  
días festivos de agosto; visitan-  
tes y amigos, que nos acompa-  
ñáis durante estas fiestas de la  
Transverberación de Santa Teresa de Jesús.

¡Sed bienvenidos!

El pregonero de este año, es bien conocido. De  
apellido notable en nuestra Villa.

Su familia sigue entre nosotros: su madre,  
Doña Pilar, muy vinculada a la música; también  
sus hermanos y sobrinos; su esposa, Mari Carmen,  
también es de Alba.

Él, tampoco podemos decir que haya abando-  
nado la villa: desde Salamanca, no sólo se acerca  
a menudo a su casa familiar, sino que sigue muy  
de cerca los avatares históricos y sociales del  
lugar y hasta participa en múltiples iniciativas,  
sobre todo de tipo cultural.

Jesús María: Eres la persona más indicada  
para este Pregón festivo, como albense con fervor  
teresiano, por tus trabajos y tus méritos.

Pero con el encargo que te hicimos, también que-  
ríamos honrar en tu persona, la memoria de tu padre,  
de tu mismo nombre. Recuerdo en una conversación  
contigo oírte decir que era él "la persona más culta  
que has conocido"; eso en ti, dice mucho de tu padre.



**Koipesol**



Semillas Oleaginosas

**«Girasol, Maíz, Remolacha»**

Otras semillas  
Colza, Guisantes

Delegación Regional  
Castilla y León

ALBA DE TORMES  
(Salamanca)

Teléfono 923 300 228 - Teléfono y Fax 923 301 000

**Grupo  
SOS**

FÁBRICA:  
Ctra. Arjona, 7  
ANDÚJAR (Jaén)



Extractora de Semillas  
Oleaginosas

**«GIRASOL»**

Delegación Regional  
Castilla y León

ALBA DE TORMES  
(Salamanca)

Teléfono 923 300 228 - Teléfono y Fax 923 301 000

Una generación excelente, la de tu padre, ya casi toda desaparecida, y que marcó el interés y entusiasmo por las cosas de Alba.

Jesús María: Además de tus publicaciones en el mundo del Derecho, bien reconocidas, debemos recordar que has cultivado el estudio y difusión de las cosas de nuestra tierra y de Santa Teresa de Jesús.

Han sido notables servicios hechos a la cultura de nuestra villa, sobre todo con tus crónicas e innumerables artículos documentados en el periódico salmantino "La Gaceta Regional", en tus inicios periodísticos como corresponsal de Alba de Tormes y su Comarca.

Hay que recordar aquella serie de artículos coleccionables sobre Santa Teresa, editados durante los meses anteriores a la conmemoración del IV centenario de su muerte (1982).

No podemos olvidar tampoco aquel libro, editado por la Diputación Provincial de Salamanca en 1990, que se encuentra en tantas de nuestras casas, y de título: "Alba de Teresa", (tres palabras que nos hemos apropiado algunos albenses; gracias Jesús María). Con numerosos datos y un aparato fotográfico en muchos casos inédito que nos llevan de la mano del autor por la Villa, a la vez que reconstruyen la biografía de Santa Teresa de Jesús; "una perfecta simbiosis entre la ciudad y el personaje, entre Alba y Teresa. Alba de Tormes, Alba de Teresa"... que diría Ernesto García-Miguel.

¿Cómo no, recordar que fundaste, presidiste y dirigiste, durante más de 10 años, el "Grupo cultural y de teatro TALÍA, AMIGOS DE ALBA DE TORMES" que llenó tanto tiempo la vida cultural de la villa y agrupó a más de una treintena de integrantes?

Seguro que fue allí, además de poner a prueba tus aficiones y entusiasmo por las cosas de la villa al lado de otros entrañables albenses, donde intimaste con tu amigo Pepe Sánchez Rueda, del que impulsaste recientemente la publicación de su libro "Al margen del Quijote" (2004), y quien desde la distancia te dedica estas palabras "Por la balconada del Ayuntamiento, andará mi alma atenta a todo".

Y ¿cómo no, mencionar aquella obra de teatro de tema teresiano "Soy hija de la Iglesia", de la que eres finalmente autor, y cuya representación por vez primera, tú mismo dirigiste en el recinto de nuestra basílica?

Querido Jesús María: Estaríamos mucho tiempo desgranando tus vivencias y actividad profesional dentro de la justicia; profesional también en el mundo del periodismo dirigiendo o coordinando revistas como "Por Derecho", como corresponsal de las agencias EFE y EUROPA PRESS, dando conferencias, escribiendo en periódicos, hablando por radio ... Y así, seguiríamos un buen rato.

Pero ante todo eres y siempre serás un albense enamorado de tu tierra y de nuestra Santa.

Tus amigos albenses, Ernesto aquí presente, recuerdan a menudo anécdotas de la juventud, como aquella cuando fabricasteis un explosivo con una caja de Kanfor y clorato potásico, en la Ronda del Alcázar, que hasta tembló el puente, y corriendo para casa.

Amigo Jesús María, sólo queremos asegurarte de que estamos a gusto en esta noche, aquí, en la plaza mayor de Alba de Tormes, a la que se asoma tu casa familiar, desde un lugar privilegiado, donde tú disfrutas de tus amigos y de tu familia.

Agradecidos de que hayas aceptado ser el Patronero Oficial de las Fiestas de la Transverberación de Santa Teresa Agosto 2009. Y que estamos seguros de que allí por donde vayas, como tu padre, siempre lo harás con Alba de Tormes y Santa Teresa de Jesús, en los labios y en el corazón.

Estás, con todo derecho, en tu casa. Y aquí nos tienes a todos dispuestos, para escuchar tu palabra firme y sentida, que de seguro nos animará a estrechar lazos en estas fiestas.

MUCHAS GRACIAS, TIENES LA PALABRA

Viernes 21 de agosto de 2009

CONSTRUCCIONES Y CONTRATAS

# SJP GO-HER, S.L.

SJP

*El Edificio GÉNOVA  
en construcción  
Calle Ocho y Cerillas.*

*22 viviendas (cocina amueblada  
con electrodomésticos y  
armarios empotrados vestidos  
interiormente).  
Plazas de garaje con trastero  
y local comercial.*



**Buenas Calidades !!**

**PROMOCIONES TERMINADAS PARA ENTRAR A VIVIR**

**ALBA DE TORMES. UNA VIVIENDA EN EDIFICIO ESPOLÓN:**  
*[Cocina amueblada con electrodomésticos  
y armarios empotrados, vestidos interiormente].  
ÚLTIMAS PLAZAS DE GARAJE CON O SIN TRASTERO*

**CHALET EN C/ SIERRA DE GREDOS, ALBA DE TORMES**

**ÁVILA: CUATRO ÚLTIMAS VIVIENDAS**

**OFICINA: CTRA. PEÑARANDA, 31 - ALBA DE TORMES**

**TELF.: 923 30 10 59 / FAX: 923 30 02 12 . 923 37 04 50 . 923 37 02 98**

# PREGÓN DE LAS FIESTAS DE LA TRANSVERBERACIÓN

Alba de Tormes - 21 de agosto de 2009



Por JESÚS MARÍA CORREDERA MARTÍN

**I**lustrísima señora Presidenta de la Diputación, señora Alcaldesa, miembros de la Corporación Municipal, albenses de condición, albenses de ocasión, albenses de devoción, en definitiva, albenses todos cuantos aquí os encontráis —en afectuoso gentilicio deregonero—, buenas noches.

Mi caluroso saludo también a los albenses diseminados por el mundo, con especial abrazo al entrañable y leal amigo José Sánchez Rueda, defensor con gran pluma de los valores eternos de la vida, quien aunque en tierras almerienses, tiene estos días su corazón en Alba y su Santa.

Vaya por delante mi agradecimiento a quienes decidieron distinguirme con el honor de serregonero en esta tierra de mi infancia, juventud y retornos, de gozo y sensaciones agridulces, y siempre terruño de mis amores.

\* \* \*

En este mismo balcón que hoy preside los aconteceres de una Villa transverberada desde hace 427 años por la saeta de amor de la Santa de Castilla, Santa universal, se han cantado mil veces las grandezas de su historia y personajes ilustres, y ahora nada quiero repetir ni añadir a lo que reza en magníficos textos y guías. Por tanto esta noche sólo hablaré de la Transverberación, de nuestra Santa (hasta de cómo era físicamente), de personalidades afines, de aquellos albenses entrañables (de unos cuantos, que aunque todos me caben en el afecto y la memoria, la cita com-

pleta haría interminable este pregón, que adelante no será pregón al uso tradicional), y por último leeré la caprichosa inventiva de don Alonso Quijano, que me cogió la pluma y fue llenando de tinta el blanco inmaculado de estos folios.

Debía de ser yo muy niño la primera vez que escuché el término Transverberación, y la explicación que recibí, porque aquello me pareció tan grandioso en la imaginación infantil, que lo consideré como algo que ocurría entre los ángeles de las cuatro esquinitas que arrullaban el inocente sueño.

Andando el tiempo y creciendo la curiosidad y las lecturas, llegué a comprender el etimológico y científico significado: Transverberación significa traspasar de un golpe hiriendo. Mas, tan hondo cuajó en mí aquel vocablo, que hoy, al amparo de guías en otros grados del saber humano, cuales son el filosófico y teológico, sigo buscando el sublime y hasta anhelado sentido de la seráfica herida, magistralmente cantada en hermoso soneto por ese gran poeta carmelita, Juan Alberto de los Cármenes, que pasó entre los albenses sus últimos años.

Cuenta Santa Teresa que veía un ángel, que debía de ser un querubín, con un largo dardo de oro y fuego en la punta que “me parecía meter por el corazón algunas veces y que me llegaba a las entrañas; al sacarle me parecía las llevaba consigo y que me dejaba toda abrasada en amor grande de Dios”.

Hoy, siempre que entro en la iglesia de la Anunciación de Nuestra Señora del Carmen, la iglesia

de las Madres como popularmente la conocemos, en esa apetecible visita al recinto que tanto aserena con el silencio el espíritu, al contemplar el relicario del corazón y ver esa gran hendidura a la altura de las aurículas, esa herida con la que la Madre Teresa vivió durante sus últimos veintitrés años, siempre recuerdo las palabras de la Santa.

\* \* \*

Si la vida y obra de Santa Teresa, aún haciendo abstracción del aspecto religioso, siempre cautivaron mi atención, otros muchos personajes me atrajeron, y entre ellos acerco esta noche a esta plaza a otros dos que en mi antojadizo magín —antojo que he comprobado gratamente compartido— tienen infinitas coincidencias con la Andariega y Mística Doctora: son, Don Miguel de Unamuno y Don Quijote; no Cervantes, que también, sino Don Quijote.

Los tres —Santa Teresa, Unamuno y el Hidalgo Caballero—, huyeron de la vulgaridad de su tiempo, hoy de descomunales y disparatadas proporciones, lucharon sin miedo contra los molinos de la época y, como diría la Santa, tomaron "...una grande y muy determinada determinación de no parar hasta llegar a ella, venga lo que viniere, suceda lo que sucediere, trabájese lo que se trabajare, murmure quien murmurare..."

Los tres coincidieron en la eterna búsqueda de lo inmortal; sufrieron la incompreensión; convencieron con la fuerza de la razón y no con la razón de la fuerza, transmitiendo principios y conceptos por encima de emociones, y éstas sólo en la justa proporción; lucharon por el progreso del ser humano, único y verdadero progreso, y la defensa a ultranza de los valores morales, en el más amplio sentido del término. Y sí, los tres, también los tres, para quienes la religión no fue opio sino estímulo, tuvieron dudas o flaquezas de fe: la propia Santa nos habla de ello en el Libro de la Vida cuando dice "ni yo gozaba de Dios, ni traía contento en el mundo"; Unamuno vivió la cíclica angustia entre la creencia absoluta, el ateísmo y el agnosticismo, padeció el insoportable dolor ante la muerte de su hijo Raimundín, y aún resuena en el pozo del

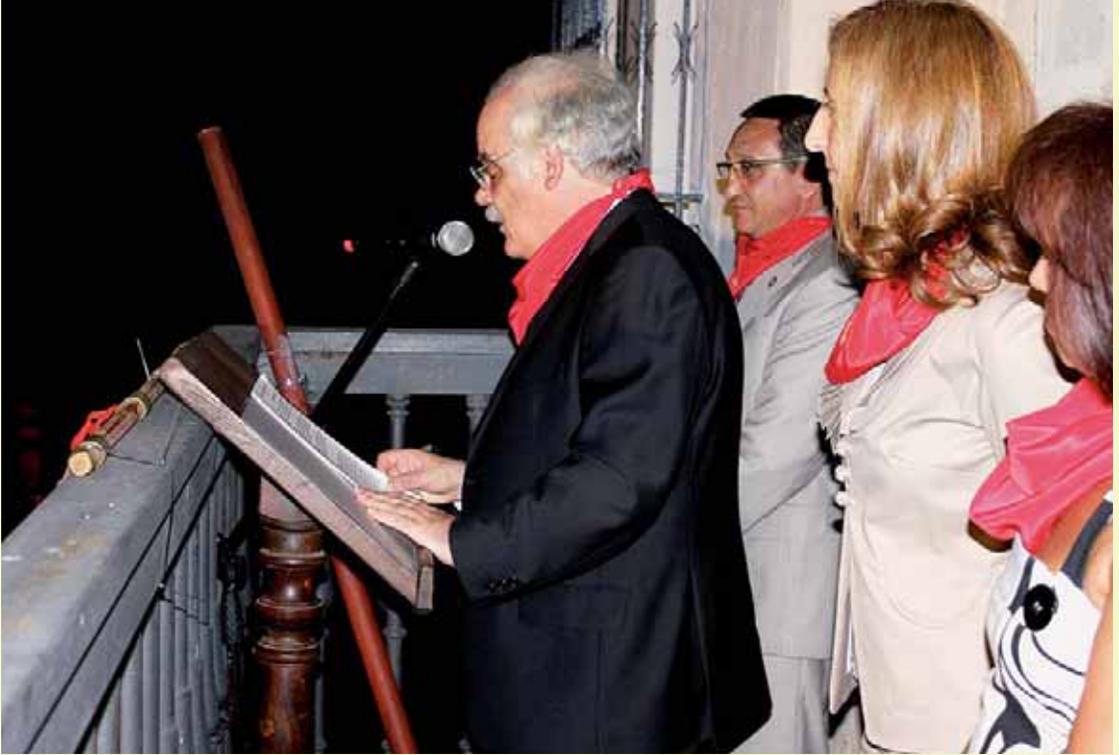
claustro del Convento de San Esteban, en Salamanca, el desgarrador "¡Dios, Dios, Dios!", en el que don Miguel escuchaba el eco interior del "yo, yo, yo". Y Don Quijote, el otro idealista, ya en su lecho de muerte, alcanzada la cordura, se muestra más místico que nunca añorando no haber leído en lugar de libros de caballería "otros que sean luz del alma".

Y por último, aunque podríamos seguir y seguir con una retahíla interminable de coincidencias, los tres tuvieron gran vinculación y cariño por Alba: de Santa Teresa es bien conocido su amor y devoción por esta Villa, en la que murió no por casualidad, sino porque Dios así se lo había revelado (como ella misma anunció ocho y cuatro años antes de su muerte), y donde pidió un poco de tierra que arropase su eternidad; sabemos de sus viajes y estancias para visitar a su hermana preferida, Juana; para fundar, etc. etc. etc. Don Miguel de Unamuno —que siendo vicerrector dirigió el claustro por el que se aclamó a la Santa Doctora Honoris Causa de la Universidad—, fue profundo admirador de Santa Teresa, a quien llama "Teresa mía", "vida mía", lector y estudioso empedernido de su obra, visitó Alba y la Anunciación en varias ocasiones, presidió el sepelio de su leal y gran amigo y alumno, el inmortal albense José Sánchez Rojas...

¿Y don Quijote? Pues también: su padre literario, Cervantes, ganó la flor natural en los juegos que se celebraron en Alba con ocasión de la beatificación de la Madre Teresa, con aquella preciosa canción dedicada a los éxtasis de la beata:

"Aunque naciste en Ávila, se puede decir que en Alba fue donde naciste; pues allí nace donde muere el justo. Desde Alba, ¡oh Madre!, al cielo te partiste"

Pero hay más: en el acertado museo de PP. Carmelitas, se conserva el féretro en que fue transportado el cuerpo sin vida de San Juan de la Cruz, desde Úbeda —Cervantes lo sitúa en Baeza— a Segovia, citado por el Quijote en el capítulo XIX de la primera parte, y que tanto le gustaba recordar a aquel albense inolvidable y teresiano por antono-



masia, místico a flor de tierra, el Padre Raimundo, tan en comunión con Santa Teresa, su Soberna, como él la llamaba, que coincidió con ella hasta en la familia, pues ambos fueron nueve hermanos y tres hermanas.

Y finalmente, como última y fantástica demostración de una de las muchas incursiones del Ingenioso Hidalgo en nuestra Villa, voy a leerles un fragmento absolutamente inédito y absolutamente apócrifo de Don Quijote, en el que cita personas y lugares que ustedes bien conocen. Dice así:

Pasado el relato que escrito quedó del Carpio y el Arapil, los sin pares protagonistas desta verdadera historia bajaban la conocida cuesta del Ventorro, a la hora en que el dios Apolo se acostaba tras el monte San Pelayo proyectando en el contraluz las negras siluetas del famoso caballero y escudero, cuando la visión de la Torre del Homenaje, campanarios y espadañas de los muchos templos que adornan la famosa Villa de Alba de Tormes, propiciaron en El Caballero de la Triste Figura este discurso:

- Sancho, amigo, despierta bien tus entenderas y eleva el espíritu como jamás hayas hecho, pues has de saber que esa ciudad que al fondo ves, bañada por el sacro Tormes que cantase el in-

mortal Garcilaso, es la inigualable Alba de Tormes, famosa por su grandísima Santa, y do tan sabiamente gobernó aquel Gran Duque bajo cuyo mecenazgo y el de sus sucesores crearon su obra excelsos artistas. Alba, Sancho, fue cuna del teatro español, con afamados autores como Juan del Encina, Lope de Vega, que moró y sigue teniendo morada en el corazón albense, Calderón, y tantos otros. En Alba nacieron grandísimos escritores, como José Sánchez Rojas y Luis Bello Trompeta; periodistas y poetas singulares como Antonio Álamo Salazar; el jesuita y fundador religioso Valentín Tomás Salinero; el primer cotraductor de la Biblia del hebreo y griego al español, Eloíno Nácar Fúster...

- En ese majestuoso río que ves a tus pies, se crían los más deliciosos peces que el humano paladar pueda ensoñar, pescados con la heredada y sabia maestría de generaciones que de sus aguas vivieron, como Sapaña, Moneque, El Conde, Severique, Los Vives, Justo, Cancín, Cantarillas, Toribio, Barba... y El Portus, hombre con tal agudeza e ingenio, que para sí quisieran muchos afamados sabios.

- Y a fe Sancho que has de hartarte de los dichos y sabrosos pececillos, en las singulares y numerosas



# MAJORCA

## Fábrica de muebles a medida y carpintería en general

- Armarios
- Cocinas
- Correderas
- Salones
- Abatibles
- Puertas
- Plegables
- Escaleras
- Vestidores
- Barandilla
- Dormitorios

Calle Revilla, 12 Nuvales (Salamanca)  
Tel. y fax: 923 30 00 59



*Una Mano Tendida  
en  
Alba de Tormes*



"la Caixa"

Les desea Felices Fiestas

ventas desta tierra que tan bien los aderezan.

La evocación a los famosos peces se sumó al mucho hambre de Sancho, y ésta a la de las cabalgaduras, de tal manera que el rucio y Rocinante tomaron la iniciativa en la marcha, cruzaron el puente hasta llegar al conocido paraje de la Puerta del Río, frente a la casa del barbero Eliseo —con espléndida réplica del Yelmo de Mambrino, que por la penumbra pasó desapercibido para el sin par caballero—, y aún seguirían rumbo a la famosa Vega, do abunda la hierba, si no fuera porque Don Quijote volvió las riendas de su jamelgo haciéndolo recorrer la ronda del Alcázar hasta llegar a las puertas del mismísimo cementerio.

La visión nocturna del camposanto y los muchos temores y quimeras que en Sancho provocaban ánimas y difuntos, incomodó sobremanera al escudero, quien con sus miedos, ni quería quedarse allí ni seguir sólo el camino hasta sitio más habitado, con lo que determinó increpar a su señor desta guisa:

- Señor Don Quijote, no es bien que estemos aquí y a esta hora, pues tengo oídas historias del más allá, siempre ocurridas de noche. Y lo que aquí hay son cruces, y tumbas, y sepulturas...

- ¡Mira que eres rústico, Sancho! —replicó Don Quijote—, lo que a tus cortas entendederas parecete cementerio y tumbas, no es otra cosa que la más importante biblioteca de cuantas hay en el orbe; y sus dueños gozan ya de la eterna paz y felicidad, tras el inmenso dosel azul que cubre el sueño de la vida. Pues has de saber, Sancho, que “los que dan consejos ciertos a los vivos son los muertos”, y en esta biblioteca se condensa el testimonio de todos los grados del saber humano y hasta sobrehumano: en sus multiformes mesas y estanterías, se atesora el ejemplo y sabiduría de los mejores alfareros del mundo, en libros escritos por los incomparables Tadeos, Chaguetales, Dueñas, Pérez, José y tantos otros; grandísimos santos como los frailes Benito, Heraclio, Gaudencio, el sin par Raimundo, o clérigos como don Matías, don Vicente, don Estanislao, y tantos otros anónimos, y religiosas, y hombres y mujeres de inolvidable recuerdo, dan testimonio de su ejemplar vida; grandísimas y privilegiadas inteligencias cultivadas con el estudio, reposan sus

memorias en esta sapientísima biblioteca, como los Escudero, Clavijo, Andrés García, o el inolvidable Jesús María Corredera Nodal, que dejó tantas huellas de su amor por esta tierra y sus gentes; o esos otros sabios de suprema gracia e inteligencia naturales que no tuvieron opción de letras, como El Portus, El Pardal, Soberano...; muchos maestros de la medicina, sin duda se miran en el vademécum que dejaron los Acevedo, Alayo, Emilio Ferrero, Lorenzo Corredera, Frutos Ramos, César Barba, Blázquez, Alberto Álvarez...; agentes de la autoridad con fuerza moral inusitada, dan también testimonio en esta biblioteca de su buen hacer: Félix Conrado, Chiquete, Chiquitán, Manolo, Constante...; grandísimos actores como Pablo, que con su compañero Ángel, del legendario grupo Talía, nos dejaron grandes páginas de sus representaciones teatrales; los más finos carpinteros guardan aquí sus manuales y secretos, en planos dibujados por los Cotobal, Diógenes, Manolo, Prudente...; irrepetibles maestros en la medida del tiempo, como Félix, Jaime y Jesús Briz, mentor de bonhomía y amistad, legaron en precisas piezas los entresijos de su primoroso oficio; la botánica atesora el mejor volumen, escrito por Chanela, que hablaba con las flores y éstas le obedecían en aquel Espolón, jardín de Gredos y melancolías; el arte culinario archiva en este lugar los mayores secretos en la maestría de Agustina, Jerónima, Eva, Tomasina, María, Puri...; la elegancia, esmero y señorío en el difícil oficio de la taberna, tienen el mejor ejemplo en las obras de Manolín, Félix, Amador, Pepe Luis, Higinio, Sera, Isidoro, Manolo, El Rerre, El Nano, El Monjo, el excepcional Juanín...; los más grandes pasteleros del universo mundo, en textos de los Polique, Gilotas, Isaac y Andrés, conforman también la enciclopedia de insuperables y exquisitas confituras. Y en fin, Sancho, tanto saber y tantos nombres que dieron fama y vida a esta tierra se condensan en tan sagrada biblioteca, que no hay sabio en el mundo, aunque mil veces naciera, capaz de acumular tanta ciencia.

En estas cavilaciones andaba don Quijote, cuando distrajo su ensimismamiento el castañeteo de los dientes de su escudero, que en el delirio del andante caballero le evocó el ensordecedor

coro de más de un centenar de cigüeñas croto-  
rando, o “machando el ajo” como se dice en esta  
Villa. Entonces, volviéndose a Sancho, le dijo:

- ¿De dónde viene, Sancho, tanto ruido?

- Es, mi señor, que se me ha entrado el tem-  
bleque, pues ha mucho vino la noche y háseme  
metido el frío en las asaduras, y siento retortijones,  
y veo fuegos que se mueven en la bliteca esta, y  
con tanto librote se me entra el miedo en el cuerpo  
y hasta en los calzones; que la noche no me parece  
a mí hecha para caballeros andantes ni escuderos  
hambrientos y cansados, sino para lechuzas, ra-  
teros y fantasmas.

- ¡Qué mentecato eres Sancho! Mas vive Dios  
que en esta tierra de Alba tan regalada por los  
dones del Todopoderoso, se te ha de llenar la se-  
sera y labrar el conocimiento. Y ahora, apártate de  
mí tanta distancia como aconseja el pudor, y sigue  
el eco de los cascos de Rocinante, que vamos a  
adentrarnos en las sacratísimas entrañas desta  
milenaria Villa.

Y así, sin más coloquios ni otros sobresaltos  
en el silencio de la noche cerrada que el bronco la-  
drido de algún mastín, señor y escudero, a lomos  
de su penco y jumento, subieron la empinada  
cuesta dejando atrás el cementerio; y sorteando  
calles, callejuelas y plazas al abrigo de la discre-  
ción de la oscuridad, guiados por los pasos de sus  
cabalgaduras, se encontraron en la afamada Pla-  
zuela de Santa Teresa, que inspiró en el alma y  
ánimo del sin par caballero el siguiente discurso:

- ¡Oh Sancho, amigo! Has de saber que en  
aquesta Plaza en que nos hallamos, venerable re-  
cinto, se han prodigado y regalan desde el mismí-  
simo corazón de santos, pontífices, reyes, literatos  
y poetas, músicos, artistas y gentes de toda pro-  
cedencia, edad y condición, más vítores y vivas  
que en ninguna de cuantas se han conocido; pues  
tras esos muros de piedra duerme en la despierta  
eternidad, arrullada por unas monjitas y las gen-  
tes de mil generaciones pasadas y venideras desta  
bendita Villa, la más bella y gloriosa mujer que

# LEONÚ S.L.

## AGENCIAS OFICIALES:

- Automóviles FIAT-ALFA-LANCIA
- Tractores NEW HOLLAND
- Vehículos de ocasión



SERVICIO COMPLETO PARA AUTOMÓVILES Y TRACTORES

**LEONÚ S.L. MÁS DE 50 AÑOS A SU SERVICIO**

Ctra. de Piedrahíta, 16-24 - Tel./Fax: 923 300 096  
Puerta del Río, 6  
37800 ALBA DE TORMES (Salamanca)

pueda imaginarse: no es ni alta ni baja, sino en la justa y difícil proporción de la belleza; de su tez, más blanca que la nieve, sobresalen sendas rosas en las mejillas, y tres preciosos lunares al lado izquierdo entre la boca y la nariz; su cabello, más bello que el azabache, “reluciente y blandamente crespó”; las manos y los pies pequeños y armoniosos; tiene tal “gracia en el andar, en el hablar, en el mirar y en cualquier acción o ademán que hiciere”, que no hay quien se le iguale; las cartas, libros y versos que escribe son de tal profundidad y hermosura, que maravillan; es, cual cantó el inmortal poeta de Frades, “más divina cuanto más humana / y más humana cuanto más divina”; y en fin, su transverberado corazón es tan grande, puro y hermoso, que en él recreó su infinito amor el mismísimo Creador. Te hago saber, buen Sancho, que su nombre es Teresa Sánchez de Cepeda Dávila y Ahumada, que ella tornó por el de Teresa de Jesús.

- A fe que ha de ser cierto cuanto dice vuesa merced —respondió Sancho—, y hasta hartó corto debió de quedarse en el retrato, pues hallándome donde me hallo, se me ha entrado un no sé qué en la razón y en el cuerpo, que adivino a comprender cosas que antes no entendía; y se me han pasado los sustos, y hasta la hambre, y nunca he visto a Rocinante y a mi rucio tan calmados, aunque no hayan probado bocado en todo el día.

Lo que aconteció después, según el extenso relato de Cide Hamete Benengeli, en aras de la brevedad, ha de quedar en el silencio de mi archivo. Sólo he de decirles, que amo y escudero pasaron el resto de la noche velando las armas con las que se ha de defender el recto vivir y convivir: el honor, la verdad, el amor, la dignidad, el trabajo, la lealtad, la ética, la familia, la amistad, la solidaridad... Y en ello pernoctaron hasta que ambos personajes desaparecieron con la llegada de las luces del alba.

Aquella misma mañana me adentré en tan sagrado recinto, enhechizado por los matices dorados de la piedra y la sugerente poesía escrita con endecasílabos de sombras de torres y veletas, y tuve una de las sensaciones más agradables que pueda imaginarse. En el aire, procedentes del hogar donde aprendí “en qué se funda la dicha más perfecta” (evocación a Gabriel y Galán), flotaban en magistral

interpretación al piano los acordes de Chopín, acariciados por la maternal, más singular ternura y delicadas manos que jamás he visto.

\* \* \*

Bien, albenses: llegado es el momento de la fiesta, con este necesario y saludable tinglado de moderna diversión, en paráfrasis benaventiana, que ayuda a que las penas se disfracen con el color de la alegría, el trabajo se aparte de la preocupación, la monotonía duerma, el abrazo al amigo y menos amigo se torne en deseo, y el reencontro con los paisanos de la tierra dispersos por el mundo nos llene.

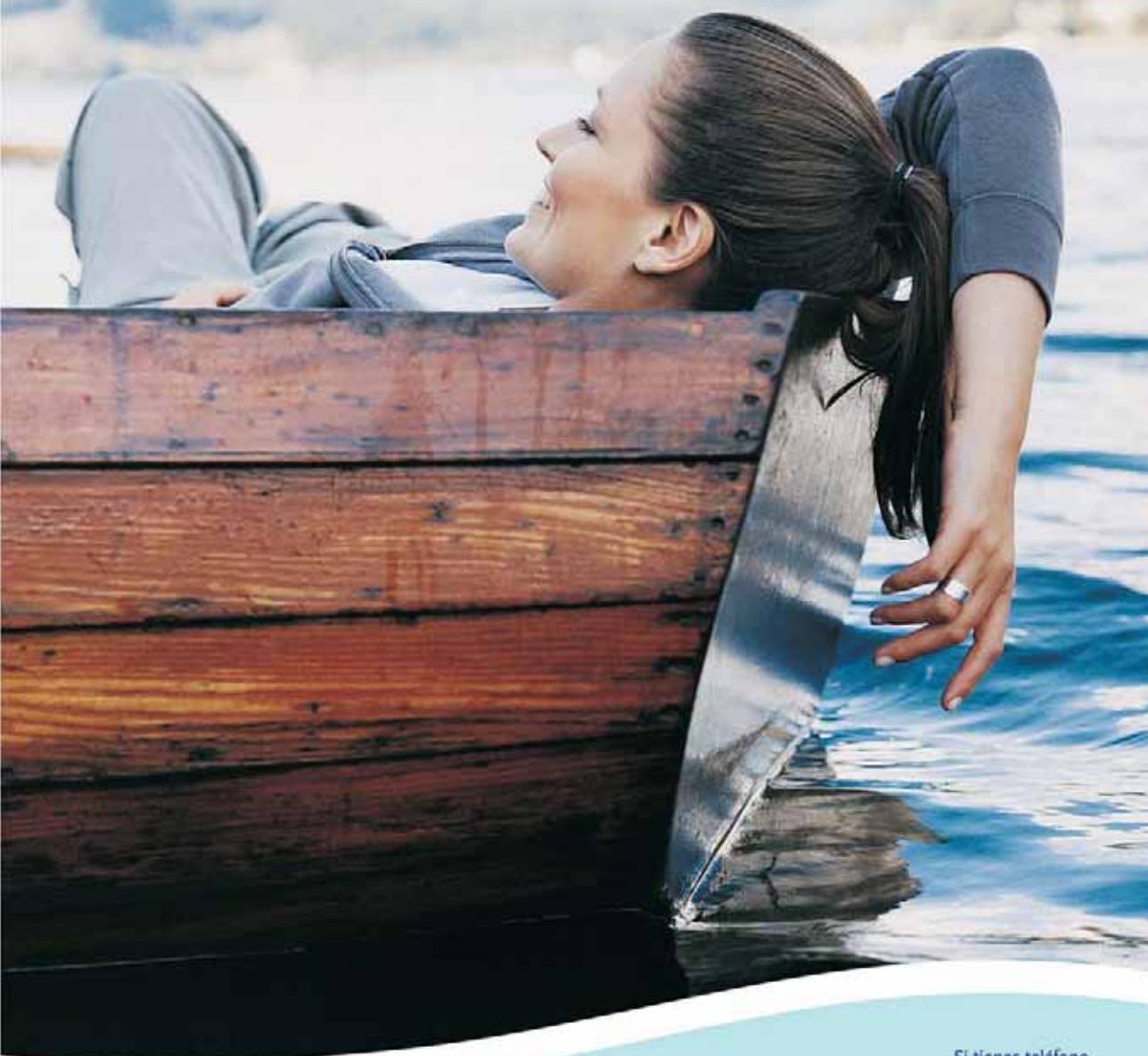
Tras la fiesta vendrá el cotidiano duro bregar; la vuelta a nuestro modo y forma de vida, con sus cuitas y alegrías; la convivencia, que ha de estar presidida por el respeto, el destierro de rencillas y rencores, la solidaridad, el diálogo, el desarrollo de los proyectos, el regusto por el recuerdo histórico y por el ancestral señorío que siempre distinguió a esta tierra y sus gentes; y en fin, por todas esas circunstancias que desde siglos fueron conformando la idiosincrasia albense, tan afín en muchos aspectos al carácter teresiano; aquel de tan fuerte personalidad e integridad moral, que no admitía engaños ni manipulaciones, y en el que confluían, desde una férrea responsabilidad al servicio del bien y de la justicia, la modernidad, el desarrollo y el progreso del ser humano, huyendo de la vulgaridad, y con asentamiento en la experiencia histórica; nunca destruyendo los quevedescos “muros de la patria mía”, que son referencia para la recta y necesaria evolución. Desraizar e ignorar esencias incuestionables, sería caer en regresión, retornar a comportamientos primitivos, y situar en peligro de cautiverio la libertad.

¡Queridos albenses!: Desde mi libertad, profundo respeto, e inmenso cariño, les deseo muy felices fiestas.

He dicho.

¡Viva Santa Teresa!

TE DEVOLVEMOS TU TIEMPO.



[www.cajaduero.es](http://www.cajaduero.es)



901 37 37 37



LD al 7212



Si tienes teléfono,  
internet o móvil tienes Línea Duero:  
Caja Duero contigo las 24 horas.  
Con total seguridad, sin colas y al instante.  
Entra en Línea Duero, te devolvemos tu tiempo.

**Línea Duero**  
CAJA DUERO 24 HORAS

# PRESENTACIÓN POR LA ALCAL- DESA DEL PREGONERO FIESTAS DE OCTUBRE 2008

Excmo. Señor D. José Manuel Fernández Santiago  
Presidente de las Cortes de Castilla León

**S**r. Presidente de las Cortes, Sr. Consejero, Sr. Vicepresidente 1º de la Diputación de Salamanca, Sres. Procuradores, Sres. Diputados, Compañeros de Corporación, convecinos y foráneos de esta Villa de Alba de Tormes, ¡buenas tardes a todos!

Es un honor para esta villa contar en esta tarde/noche con la presencia de Don José Manuel Fernández Santiago, Presidente de las Cortes de Castilla y León.

Es todo un gesto de político y de ciudadano reconocido hacia nuestra villa, de entusiasta y de admirador de Santa Teresa de Jesús, que agradecemos y valoramos.

Natural de Arenas de San Pedro en la provincia de Ávila, lugar donde reposan los restos de uno de los mejores amigos de Santa Teresa, San Pedro de Alcántara, aquel franciscano reformado que apoyó incondicionalmente el proyecto reformador de Santa Teresa y dio la cara por ella en tantas ocasiones. Teresa se lo agradecería trazando, a pocos años de su muerte, un elogio muy vivo y realista de él en el primer libro que escribió, la autobiografía, donde lo describe con estas palabras: “no parecía sino hecho de raíces de árboles”.

Don José Manuel viene de la tierra de Ávila, la cuna de Teresa de Jesús y, por eso, entiende y comparte con nosotros la misma devoción a nuestra patrona. En esto coincidimos y ello nos da la seguridad que está de nuestra parte.

Está también ligado a la Universidad de Salamanca por sus estudios juveniles de la carrera de derecho.

Nos place el recordar todos estos motivos humanos y de simpatía porque hacen más fácil el encuentro de hoy y, en cierta manera, justifican el porqué se halla entre nosotros en este primer acto de las fiestas patronales de octubre.

Pero no podemos olvidar su larga trayectoria política al servicio de esta comunidad, puesto que ha participado en varios gobiernos regionales como Consejero de Sanidad y Bienestar social, Consejero de Medio Ambiente, Consejero de Fomento. Igualmente ha sido Portavoz de la Junta de Castilla y Vicepresidente 1º, hasta que en 17 de junio del 2003 asume la Presidencia de las Cortes regionales, ahora con sede en Valladolid. Nos parece muy loable que Usted, cuando fue puesto al frente de ese máximo órgano representativo de la comunidad, el parlamento regional, se propusiera como reto y como meta el acercamiento de todos los ciudadanos a las Cortes, y nos consta que así lo está cumpliendo y llevando a cabo.

En Alba de Tormes tenemos motivos suficientes para gloriarnos de nuestro pasado, pero no queremos encerrarnos en nosotros mismos; buscamos también una proyección nacional e internacional, como la tuvieron y la tienen personajes de la talla del Gran Duque de Alba y Teresa de Jesús. Nos entusiasma saber que la palabra escrita de nuestra mística castellana –como usted también sabe– corre traducida en casi todas las lenguas, y que es un referente y una voz autorizada en el campo de la experiencia mística. Esta realidad nos estimula y compromete.

Por eso, buscamos apoyos para nuestros proyec-

tos de hacer de esta villa un lugar de peregrinación y de encuentro de cara al turismo cultural y religioso. Nos urge el responder adecuadamente a estas necesidades que surgen de este patrimonio que hemos recibido. De ahí que no podamos descuidar el problema de las infraestructuras, los medios de comunicación que faciliten el acceso a nuestra villa.

Pero también nos preocupa la realidad social, el desarrollo industrial, aumentar el caudal de servicios, el lograr más puestos de trabajo, puesto que Alba de Tormes es un núcleo habitado que aún y convoca a todas las poblaciones del contorno. Es más, contamos con una presencia importante de emigrantes que contribuye de modo significativo al crecimiento y al desarrollo de este lugar. Es un aporte que todos reconocemos.

Los problemas no nos abruma, sino que nos preocupan y nos obligan a trabajar por el futuro y el porvenir de la villa. Una tarea en la que debemos sentirnos apoyados y encontrar la ayuda necesaria, en primer lugar, de los políticos de Castilla y León; ayuda que a Alba de Tormes siempre le ha sido brindada.

Con esto le queremos hacer partícipe de nuestra realidad, y también hacerle saber que aquí también, en Alba de Tormes, hacemos comunidad castellano-leonesa día a día, proyectándonos desde nuestra historia hacia un futuro mejor.

Contamos con su ayuda desde ese espacio representativo tan privilegiado que son las Cortes de Castilla, en donde precisamente deben encontrar eco todas las preocupaciones de los castellano-leoneses.

Don José Manuel: sea bienvenido a esta villa teresiana que para Usted, abulense de pro, nuestra invitación es además motivo de poder recorrer sentimentalmente en este día tan significativo ese itinerario que —según decía un antiguo himno teresiano— va “de la cuna al sepulcro”. Por eso, considere que esta es también su casa.

Y ahora esperamos que nos brinde su palabra de “Pregonero oficial” de estas fiestas teresianas de octubre 2008 que nos disponemos a inaugurar.

La escuchamos con cariño y atención.

Muchas gracias.



*Ibéricos  
y Delicatessen*  
*Carlos Reyes, S.L.*  
SERVICIO DE CATERING

*Productos de Cerdo Ibérico*

*Envíos a toda España*

*Abierto todos los días - Comida preparada - Todo tipo de delicatessen*

*[www.ibericoscarlosreyes.com](http://www.ibericoscarlosreyes.com)*

*C/ Sánchez Llevot, 3 · ALBA DE TORMES (Salamanca)*

*Tel. 923 37 05 55*

# PREGÓN 2008

Excmo. Señor D. José Manuel Fernández Santiago  
Presidente de las Cortes de Castilla León



**Q**ueridos niños y ancianos, estimados vecinos y vecinas de esta ilustre Villa ducal de Alba de Tormes, forasteros y visitantes, autoridades y amigos todos:

Cuando mi amiga María de la Concepción (Conchi) vuestra Alcaldesa me propuso, en nombre de la Corporación Municipal, ser pregonero en esta solemne ocasión de las fiestas en honor a Santa Teresa, acepté satisfecho y orgulloso por lo que el ofrecimiento entraña de estimación y de cariño, pero sobrecogido, al mismo tiempo, por mis escasos merecimientos para venir a pregonar a esta tierra, de historia milenaria, y en esta ocasión teresiana para todos, en la que rendimos homenaje y tributo a Santa Teresa de Jesús doctora universal de la Iglesia y protagonista de éstas fiestas.

Para un abulense como yo celebrar a la Santa siempre es motivo de regocijo; mayor

si es en Alba de Tormes, Villa que me evoca gratos e imborrables recuerdos juveniles, al ser parada obligada en mi camino hacia Salamanca, mi tierra de afectos, donde viví y obtuve, ya hace años, mi grado de licenciado en Derecho.

Vuestro pregonero es devoto de Teresa de Jesús, la Santa andariega, porque soy hijo de un pueblo de Ávila, Arenas de San Pedro, un pueblo, como este, hermoso y vital, bañado por dos ríos que, al igual que el Tormes de Alba, nacen en la Sierra de Gredos.

Allí reposan los restos de San Pedro de Alcántara, el santo que parecía hecho de raíces, a decir de Santa Teresa y que fuera su confesor en más de una ocasión.

En fin, desde allí, con los huesos tiernos y los ojos siempre bien abiertos, descubrí el mundo y, ya sin remedio y sin que yo quiera remediarlo, mi meridiano, y el de mis cosas más íntimas y entrañables, pasa y pasará siempre por ser y sentirme hombre

de pueblo, enraizado en la tierra ancha, dura y hermosa de Castilla y León.

Y es este sentimiento, que no otras razones, lo que me impulsó a aceptar la invitación de venir a pregonar vuestras fiestas de Santa Teresa del año 2008. Y así, tensando las cuerdas del alma, me encuentro hoy aquí, satisfecho, orgulloso y sobrecogido.

Por eso, mi primera obligación es expresar mi gratitud del modo más sencillo:...Gracias, Alcaldesa, gracias a los que me ofrecéis hoy una manera singular de incorporarme a la vida de vuestro pueblo como un albense más, en el permanente latir de vuestros anhelos y vuestros logros, y de demostraros así, de un modo público, mi reconocimiento a este pueblo, a esta tierra y a sus gentes. .... a las que desde hoy estaré entrañablemente unido, y a las que prometo ayudar en todo lo que este en mi mano.

Vecinos de Alba de Tormes, razones tenéis para sentirnos orgullosos. .... sois afortunados por vivir como glosara Garcilaso "En la ribera verde y deleitosa del Sacro Tormes, dulce y claro río, donde hay una vega grande y espaciosa, y los alisos, álamos, fresnos, chopos, juncias y mimbreras reposados en su cargazón de sombra y frescor, crean un entorno único, casi mágico, que a la vera del Tormes, y entre playas fluviales, invitan a la contemplación, al sosiego y al paseo.

Un entorno que enamora, una tierra de poesía e inspiración, que atrapa sin remisión a quien lo contempla y que os permite participar intensamente del ciclo de las estaciones;

Un privilegiado entorno natural, que constituye uno de vuestros patrimonios más valiosos y que merece la pena proclamar aquí, junto a la legendaria hospitalidad de las gentes de Alba.

Pero si impresionante es vuestro entorno, no lo es menos el legado milenario que atesoran vuestras calles y plazas; vuestra historia es brillante, rica en acontecimientos y poblada de ilustres personajes de la Iglesia, como Teresa de Jesús y la nobleza, donde destacan la figura del Gran Duque de Alba, D. Fernando Álvarez de Toledo, figura histórica por su influjo político en el siglo XVI Español Europeo de repercusión mundial.

Pero además pasear por vuestras calles, las

mismas que visitaran en otros tiempos, Juan de la Encina, Lope de Vega, Garcilaso de la Vega, Miguel de Cervantes y muchos otros destacados literatos, pintores, músicos... se convierte para el visitante en tropiezo constante con la historia y el patrimonio como vestigios de las más esplendorosas épocas del arte y la arquitectura. No en vano Alba se convirtió en uno de los focos culturales más importantes del siglo de Oro español, vinculándose la villa con las letras Españolas a través de la Corte Ducal..

De las Iglesias de San Juan y de Santiago, muestras fundamentales de la arquitectura románico-mudejar al estilo gótico de la parroquia de San Pedro, o la Ermita de la Virgen del Otero....., del imponente Castillo de los Duques de Alba a la Plaza Mayor, de los afamados Conventos de la Anunciación, fundado por la Santa, y de San Juan de la Cruz a la basílica neogótica de Santa Teresa, vuestro patrimonio artístico y cultural traza las coordenadas precisas de un enclave único, favorecido por la historia y privilegiado por el arte.

El arte y la armonía os es algo habitual y cotidiano, pero no para el que os visita, cuyo espíritu se sobrecoge al atravesar los 23 arcos del puente sobre el Tormes y contemplar el legado que los siglos han atesorado en esta villa.

Es pues en este hermoso rincón de Salamanca que asistimos a un momento muy especial, el inicio de las fiestas teresianas, en honor de la Santa Doctora Universal de la Iglesia.

Por que hoy la verdadera protagonista de estos festejos es Santa Teresa de Jesús; como dijera Miguel de Cervantes

*“Aunque naciste en Ávila, se puede decir que en Alba fue donde naciste; pues allí nace, donde muere el justo. Desde Alba ¡oh Madre! al cielo te partiste,*

Santa Teresa de Jesús, nació hace mucho tiempo, pero es una mujer presente, en nuestros días, significativa en nuestro tiempo, que nos sigue ayudando a querer ser mejores.

Sus valores, su personalidad tienen ahora, más

que nunca, plena vigencia y actualidad, junto a la Santa del camino ascético, de la comunión mística, de la espiritualidad carmelitana, hay una Teresa cercana, alegre y cordial, una mujer profundamente humana, con un carácter abierto y comunicativo, que aunaba, pasión y acción, meditación y análisis, impulso sentimental y finura, comprensión y caridad, gozo y ardiente propagación de su espíritu.

Una mujer de su tiempo que ejercía irresistible atracción entre las gentes por su humanismo, por su jovialidad, por su conversación.

Una mujer, en definitiva, de contrastes: contemplativa pero a la vez activísima; sencilla y sabia, enferma y fuerte, solitaria y siempre acompañada, perseguida y dichosa, pobre y espléndida, pecadora y santa. ¿Cómo se puede ser todo esto en una pieza y a la vez? ¿Vivir en la séptima morada y pisar firme con sus sandalias el duro suelo de su tierra?

Con estas celebraciones en su honor, renováis cada año vuestros votos y os erigís depositarios del legado de Teresa de Jesús, verdadero patrimonio inmaterial de la humanidad, pero también muy nuestro, muy cercano, como lo es su figura imperecedera. Santa Teresa de Alba. Alba de santa Teresa. Mujer y villa en perfecta comunión. Alba es el final de camino terrenal pero el inicio de la senda inmortal.

Alba es el convento, la fundación, la morada y el hogar imperecedero. El Sol se puso en Alba, y alumbró un Alba Dorada". Aquí acabó y se detuvo la jornada terrenal de Teresa de Jesús, el suceso que ha dado más brillo a toda la historia secular de esta Villa.

Pero creo que es hora ya de dejar este tono formal, en un pregón que quizá encontréis ya demasiado largo, con la impaciencia de la fiesta; olvidemos por un momento las preocupaciones atosigantes, paremos las preocupaciones normales de todo el año, y participemos con ánimo infantil en el regocijo general . . . . Porque si los hombres pasamos, el sentido de la fiesta permanece, y un camino de mal retornó se abre cuando los pueblos olvidan su eslabón con el pasado, cuando una sociedad no teniendo nada que recordar se queda sin fiestas, es decir, sin esperanzas.

Nosotros no hemos perdido ese don de festejar en este pedazo de tierra salmantina, por ello, os pido que deis rienda suelta a vuestra alegría, que nos contagiéis de vuestro entusiasmo e inundéis las calles de jubilo y sana algarabía; porque si hoy Alba luce, grita, y tira la casa por la ventana, es la demostración de que en su base hay todo un pueblo que trabaja y se esfuerza en silencio el resto del año.

Es este de la fiesta un momento fundamental de la vida de los pueblos y también en cada una de nuestras vidas. . . . No sólo pienso en los muy ilustres personajes que son historia de esta Villa, son sobretudo las fiestas de las gentes sencillas, de ayer, de hoy, y de siempre, las del esfuerzo callado, las del sacrificio y el trabajo diario, los verdaderos peones de la historia.

Esa interrumpida sucesión de seres anónimos, si, pero de perfiles imperecederos, que nacieron y vivieron aquí, que vieron salir el sol cada mañana y son indefectiblemente nuestros, de ellos heredamos un pueblo que a otros traspasaremos y es a ellos, a todos vosotros y a nuestra Santa a quienes quiero dedicar mi pregón esta noche.

Por eso, porque os lo habéis ganado, porque lo merecéis os invito a baliar vuestras típicas danzas, a gozar la maravilla luminosa de cohetes y tracas, y animar pañuelos y olés a la faena taurina y a gustar del sabor de guiso y la limonada.

De modo que como a lo que hemos venido es a divertirnos, y la fiesta ya esta pregonada, pienso yo, con la autoridad simbólica que me otorgáis al ser pregonero decreto que comience la fiesta.

¡Vecinos de Alba y visitantes!  
Festejemos a la Santa, y disfrutemos de unos días felices, en buena paz y armonía

¡Felices fiestas a todos!  
¡Viva Santa Teresa de Jesús!  
y ¡Viva Alba de Tormes y todos los pueblos de Salamanca y de Castilla y León!

Que seáis felices como yo lo soy en este momento  
¡Disfrutad de vuestra fiesta  
y que reine la alegría en vuestro corazón!●

# EL TURISMO ALBENSE

## UN SECTOR EN CRECIMIENTO

S

i bien a nivel general, el sector turístico se encuentra afectado muy significativamente por la crisis económica, el turismo en Alba de Tormes está no sólo manteniéndose a flote sino que está consiguiendo unos significativos resultados de crecimiento durante el primer semestre del año 2009. Veamos algunos datos para conocer más detalladamente este incremento:

Total visitantes año 2008				
Periodo	Origen	Nº visitantes	Subtotal	total
de enero a junio	nacionales	10.878	16.260	37.875
	internacionales	5.382		
de julio a diciembre	nacionales	16.455	21.615	
	internacionales	5.160		

*Año 2008*

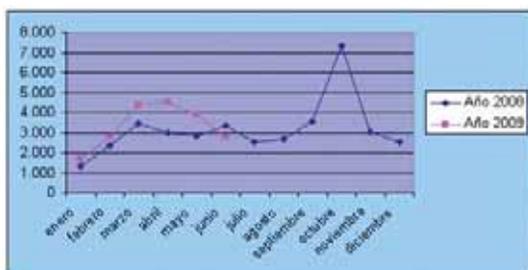
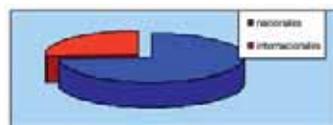
*Visitantes recibidos en Alba de Tormes de enero a diciembre del año 2008*

Total visitantes 1º semestre 2009								
	enero	febrero	marzo	abril	mayo	junio	Subtotal	Total
Nacional	1.475	2.232	2.949	2.994	2.736	2.363	14.749	20.003
Internacional	212	541	1.410	1.513	1.160	418	5.254	



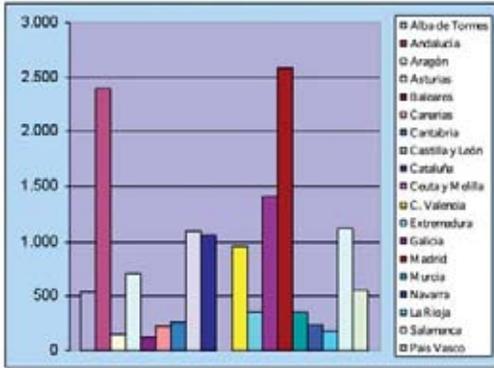
*Año 2009*

*Visitantes recibidos en Alba de Tormes de enero a junio del año 2009*



*Comparativa de visitantes recibidos por meses en Alba de Tormes*  
*El año 2008 y primer semestre del año 2009*

Periodo	enero	febrero	marzo	abril	mayo
Año 2008	1.320	2.374	3.459	2.978	2.818
Año 2009	1.687	2.773	4.359	4.507	3.896

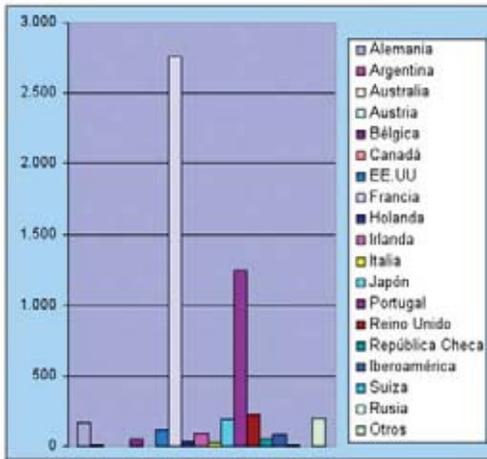


Visitantes de origen nacional	
Origen	nº visitantes
Alba de Tormes	548
Andalucía	2.401
Aragón	150
Asturias	709
Baleares	130
Canarias	223
Cantabria	270
Castilla y León	1.096
Cataluña	1.058
Ceuta y Melilla	5
C. Valencia	957
Extremadura	356
Galicia	1.406
Madrid	2.584
Murcia	351
Navarra	243
La Rioja	179
Salamanca	1.118
Pais Vasco	556
Total nacional	14.749

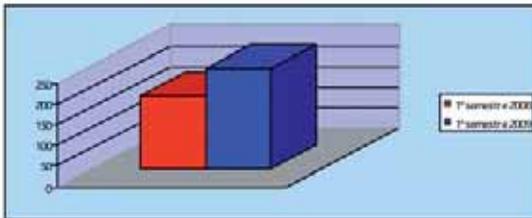
Visitantes de origen internacional	
Alemania	167
Argentina	8
Australia	2
Austria	0
Bélgica	46
Canadá	2
EE.UU	118
Francia	2.763
Holanda	33
Irlanda	94
Italia	26
Japón	195
Portugal	1.247
Reino Unido	221
República Checa	47
Iberoamérica	83
Suiza	5
Rusia	1
Otros	196
Total internacional	5.254

*Visitantes recibidos en Alba de Tormes de enero a junio del año 2009 de origen nacional*

*Visitantes recibidos en Alba de Tormes de enero a junio del año 2009 de origen internacional*



*Visitantes recibidos en Alba de Tormes de enero a junio del año 2009 en viajes organizados (excursiones)*



Comparativa por períodos		
Período	Nº excursiones	% crecimiento
1º semestre 2008	180	35,5%
1º semestre 2009	244	

Excursiones		
	Año 2008	Año 2009
enero	22	23
febrero	27	32
marzo	22	56
abril	29	41
mayo	45	51
junio	35	41
julio	39	
agosto	16	
septiembre	31	
octubre	50	
noviembre	35	
diciembre	30	
	381	244

Total visitantes							
junio	julio	agosto	septiembre	octubre	noviembre	diciembre	Total
3.311	2.500	2.691	3.528	7.334	3.025	2.537	37.875
2.781							20.003

Pese a la recesión general que están sufriendo los destinos turísticos de la provincia de Salamanca debida a la crisis económica, que han experimentado una disminución en el nº de visitantes de un **8,67%** durante el primer semestre del año 2009, (tal y como figura en los resultados que publica el Boletín de Coyuntura Turística de Castilla y León), Alba de Tormes no sólo no ha decrecido en el número de visitantes recibidos durante el primer semestre del año 2009, sino que **ha aumentado en un 23%** respecto al mismo período del año 2008.

Del total de turistas recibidos de enero a junio de 2009, el **73,80%** de los mismos provienen de **diferentes puntos de la geografía nacional**, siendo Madrid, la Comunidad Autónoma de la que hemos recibido el número mayor de visitantes, habiendo recibido en 6 meses un total de 2.584 madrileños, continuando con Andalucía con 2.401 visitantes.

Castilla y León requiere una mención específica y muy especialmente, Salamanca. Si bien se han personado en la oficina de turismo un total de **1.118 salmantinos**, es bien sabido que se reciben a diario numerosos turistas de la provincia que visitan a Santa Teresa y el resto de monumentos, que compran la tradicional artesanía albense, que degustan nuestra gastronomía y que participan de nuestra agenda de eventos y fiestas pero que no acceden a los servicios de información turística y que no queda, por tanto registrados en las presentes estadísticas. Lo mismo ocurre con el resto de la Comunidad Autónoma, de la que tenemos referencia de 1.096 personas.

Una merecida referencia a los **548 albenes que se han sentido “visitantes privilegiados”** de su pueblo y que han querido disfrutar de sus monumentos que, cada día y fruto de las mejoras que se van realizando, abren sus puertas para mostrar su patrimonio. Sirva este repaso por el turismo de Alba de Tormes para seguir animándoles a ellos y al resto de albenes, para ser los mejores embajadores de la Villa Teresiana y Ducal.

También son muy numerosos los visitantes provenientes de **lugares internacionales**, alcanzando el **26,27%** del total. Proceden principalmente de **Francia (2.763 personas**, lo que significa un **52,59%** de los visitantes internacionales) debidos sin duda a los lazos que nos unen por nuestro común pasado histórico y de **Portugal (1.247 personas)** animados por la proximidad geográfica o atractiva oferta turística.

Cabe destacar que de todos los turistas que se han recibido en la Villa, un elevado porcentaje ha optado por hacerlo en **viajes organizados**. Dichas excursiones son recibidas y acompañadas por personal cualificado de la oficina de turismo dependiente de la Concejalía de Turismo quienes realizan este servicio de carácter gratuito.

Adicional al significativo crecimiento experimentado en el año 2008 en el número de excursiones atendidas, los resultados del primer semestre del año 2009 son aún más reseñables debido al incremento en un **35,5%**, habiéndose recibido **244 excursiones** de enero a junio de 2009 y siendo marzo el mes de mayor afluencia, alcanzando las **56 excursiones**.

A tenor de los positivos resultados obtenidos, con especial relevancia a la época de importante recesión en que se han llevado a cabo, la Concejalía de Turismo está acometiendo un plan de desarrollo turístico que abarca diferentes áreas de actuación.

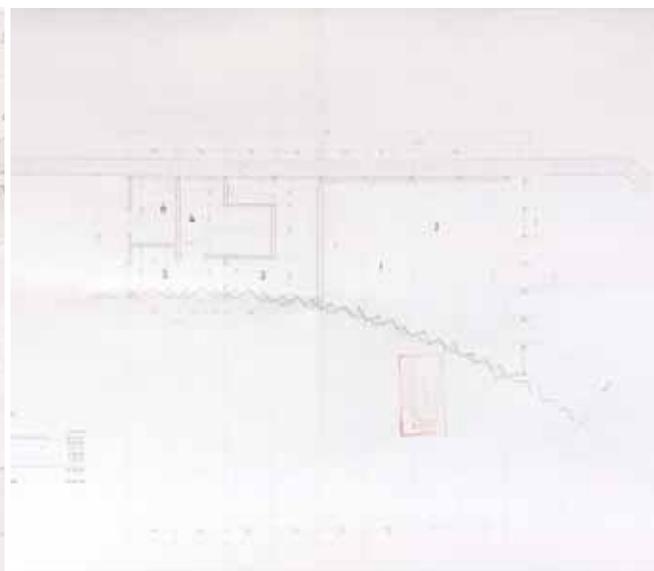
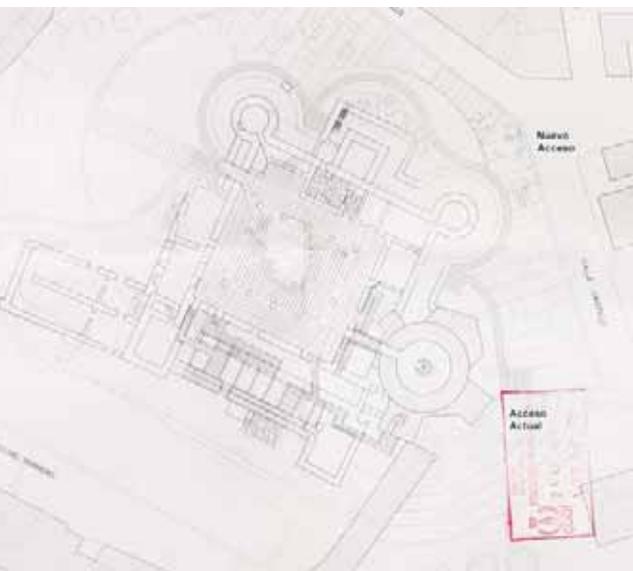
## Centro de recepción de visitantes

El pasado año, finalizaron las **obras llevadas a cabo en el Castillo de los Duques de Alba** que permiten visitar las ruinas consolidadas del Castillo, así como acceder a través de las pasarelas de madera al interior del contrafuerte por la que se accede a la sala de exposiciones de la 3ª planta que alberga la exposición “D. Fernando Álvarez de Toledo, la forja de un linaje” y al Mirador de la terraza superior.

Como vimos anteriormente, el Castillo de los Duques de Alba, que recibe cada año la visita de miles de turistas, precisa de unas instalaciones adecuadas para acoger a los visitantes y para proporcionarles el uso de aseos sanitarios.

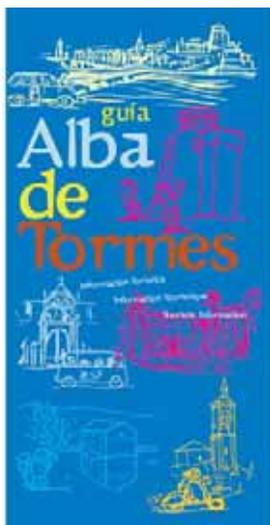
De esta manera, el Ayuntamiento de Alba de Tormes se acogió a la convocatoria de subvenciones para financiar actuaciones de mejora de la calidad en las infraestructuras turísticas solicitando un Centro de Recepción de Visitantes en el Castillo de los Duques de Alba, habiendo sido aprobada la misma con una inversión de 90.000 € a modo de primera fase del proyecto, de la que se concede una subvención de 73.928,57 €.

El objetivo a medio plazo es convertir el Castillo en Centro de Recepción de Visitantes donde los miles de visitantes dispondrán de la posibilidad de visitar el monumento Bien de Interés Cultural y de recibir información de la oferta turística de la Villa.



Una vez concluida esta obra en el año 2010, se continuarán proyectando en el Castillo sucesivas iniciativas que completen la consolidación de las ruinas, las necesidades de la Torre del Homenaje y de la zona ajardinada del Castillo.

### Edición de nuevo material informativo y promocional



La principal herramienta de información al visitante es el folleto turístico que muestra en el plano de Alba de Tormes, los principales atractivos turísticos.

Conscientes de esta necesidad, se ha editado un nuevo **modelo de folleto actualizado** y que satisface las necesidades de los visitantes de habla española, inglesa y francesa en un solo ejemplar, mejorando el nivel de servicio y

aminorando los costes de impresión.

Adicional a este nuevo folleto, la oficina de turismo sigue disponiendo de otros folletos informativos, guías, planos y guías turísticas. Más concretamente, el Ayuntamiento ha mejorado la participación de Alba de Tormes en la guía informativa-comercial-turística 2009-2010 con título "Salamanca, Patrimonio de la humanidad", contando en la actualidad con un apartado específico para la Villa

(ruta nº 6) en la que se hace un recorrido por la historia, los monumentos, la artesanía, la gastronomía y sus paseos.

### Promoción turística

Con el fin de consolidar y aumentar el nº de visitantes que nos visitan cada año, es necesario promocionar los valores turísticos albenses por distintas vías: asistencia a Ferias de turismo, aparición en medios de comunicación o internet entre otros medios.

De este modo, el Ayuntamiento ha participado con stand propio en las principales ferias del sector:

#### Feria Internacional de Turismo (FITUR) de Madrid

Celebrada del 28 de enero al 1 de febrero con stand propio en el pabellón nº 7 correspondiente a Entidades y Organismos Oficiales Españoles.

#### Feria de Turismo Interior (Intur) de Valladolid

Celebrada del 27 al 30 de noviembre de 2008 con stand propio en el pabellón nº 3.

#### Feria Provincial de Turismo

Organizada por la Excm. Diputación de Salamanca  
Celebrada en julio de 2008 en Candelario.

Si bien el Ayuntamiento ha liderado hasta ahora la participación de Alba de Tormes en las ferias del sector turístico, en la actualidad está considerando y valorando la conveniencia de seguir llevando a cabo este tipo de iniciativas.

El decaimiento de efectividad de algunas de las ferias, los elevados costes económicos que conllevan y que hacen necesario valorar exhaustivamente la idoneidad de parti-



cipar en las mismas y la necesidad de innovar en nuevas fórmulas de promoción, obligan a re-direccionar las decisiones y a reinventar nuevas ideas más eficientes.

En esta línea, la **Feria de San Antonio**, celebrada en su II edición los días 13 y 14 de junio, recupera una de las más antiguas tradiciones albenas además de ser una jornada de promoción y atracción de miles de visitantes que conocen directamente los recursos de Alba entre los que se encuentra su gastronomía, su artesanía y su gastronomía.

En el resto de las ferias en las que participamos, se pretende exhibir en la distancia una imagen de Alba, sin embargo, en la Feria de San Antonio, los visitantes viven y disfrutan en primera persona de su ambiente, sus calles y sus costumbres.

Paralelamente, Alba de Tormes está siendo patrocinada en los medios de comunicación: radio, periódicos, revistas especializadas, televisión, etc.

Cabe resaltar el artículo publicado en la revista Viajar que resalta los recursos turísticos con que cuenta nuestra Villa Teresiana:

Como se indicaba anteriormente, Alba de Tormes está siendo promocionada en varios documentales televisivos, entre los que figura el novedoso programa Escápate de Esperanza Domínguez que está siendo retransmitido por Castilla y León tvcy17.

## Nuevas tecnologías

La oficina de turismo aplica las nuevas tecnologías en la prestación de información a los demandantes de la misma a través de los correos electrónicos que se reciben diariamente en la dirección [info@villaalbadetormes.com](mailto:info@villaalbadetormes.com) y especialmente a través del portal turístico:

Los visitantes que llegan a la Plaza Mayor son informados de la oferta turística a cualquier hora del día y de la noche a través de la **Pantalla Táctil** situada en la entrada del Ayuntamiento.

La ventaja de participar en este proyecto radica en que la información de Alba de Tormes también puede ser vista en el resto de las Pantallas Táctiles situadas en otros pueblos turísticos de la provincia como Béjar, La Alberca, Guijuelo o Mogarraz entre otros, e incluso en otras zonas turística como Sanabria en Zamora o Fuenlabrada en Madrid.

Las nuevas tecnologías son un sector en continua modernización e innovación que ofrecen en el mercado nuevas propuestas de comunicación y promoción.

Estas novedades son aplicables al sector turístico y el Ayuntamiento de Alba de Tormes trabaja en la disposición de analizar distintas propuestas que puedan satisfacer las nuevas demandas de los turistas.

Entre estas novedades, desde el Ayuntamiento se han analizado las ventajas de los sistemas de audioguías



villaalbadetormes.com

como herramientas de información a los visitantes.

Las audioguías ofrecen la posibilidad de descargar información en MP4, móviles, etc., de manera que los visitantes puedan realizar visitas “audioguiadas” adaptadas a su idioma e incluso a una posible discapacidad auditiva o visual ya que incorporaría imágenes con texto y audio comprensible sin imagen.

La valoración positiva de este soporte es que no lleva ningún tipo de instalación mecánica ni deterioro en

los monumentos y su coste es más reducido que otras opciones del mercado más anticuadas.

Este tipo de iniciativa puede ser muy adecuada para mostrar **un recorrido de monumentos y museos de la Villa**, y promocionar rutas turísticas que no estando actualmente señalizadas, permitiría al turista realizar su recorrido aportándole un detallado contenido de cada uno de los puntos **que incluya la ruta**. De esta manera conseguiríamos ampliar y diversificar muy considerablemente la

# RUFIJAVI, S.L.

## Todo tipo de maquinaria para trabajos especiales

Excavaciones

Demoliciones

Movimientos de tierras

Áridos

Tierras vegetales

Zahorras

Servicio Contenedores

Retro-neumáticas y cadenas  
distintos tonelajes

Dumper

Rodillo compactador

Motoniveladora

Planta móvil de selección y lavado de áridos  
Planta de machaqueo y trituración

**649 973 361**  
**669 817 071**

**Carretera de Peñaranda, Km. 2,5**

**Teléfono y Fax: 923 300 384**

37800 Alba de Tormes (Salamanca) · e-mail: [rufijavisl@hotmail.com](mailto:rufijavisl@hotmail.com)



oferta turística de manera que atraiga a un mayor número de visitantes y algo incluso más importante, y es que permanezcan por más tiempo en nuestro pueblo.

La proyección del Ayuntamiento va encaminada a poner en marcha alguna de estas rutas que podría ser la **Ruta del románico-mudéjar** de la comarca considerando la **iglesia de San Juan y la iglesia de Santiago** como cabeceras de la misma, e incluso se podrían ir ampliando nuevas rutas dedicadas a nuestra Santa Teresa de Jesús y a sus últimos pasos, a la historia a través de la heráldica, a Alba literaria, a los personajes más ilustres de la Villa, a la artesanía, a la naturaleza, a la ribera del río Tormes, a la gastronomía e incluso alguna ruta dedicada al turismo infantil, quienes a través de juegos tendrían que encontrar los “secretos de la Villa”.

De entre todas estas rutas, **Alba Literaria** tiene un especial significado transformando cada uno de los rincones albenses en reales escenarios en los que un literato ha nacido, ha vivido o ha escrito la historia de su época,

convirtiendo Alba de Tormes en un espacio literario de gran valor.

No cabe ninguna duda que Santa Teresa de Jesús y San Juan de la Cruz ocupan un especial protagonismo, siendo, solo ellos, merecedores de que Alba sea un punto de referencia en el Camino de la Lengua Castellana.

Lope, Garcilaso, Calderón, Cervantes, Enzina, Boscán, Sánchez Rojas, Sánchez Rueda, Bello, Fray Juan de Ortega, Eloíno o Gutiérrez Solana, entre otros autores, serán los personajes a los que se relacionará su vinculación con el lugar de Alba en que tuvieron sus experiencias y que hoy queremos rememorar: la Plaza de Sta. Teresa, la iglesia de Santiago, el Castillo, los Padres Reparadores o la Plaza Mayor y otras muchos rincones que guardan las vicencias literarias.

Se abre ante nosotros **una nueva etapa en el futuro del turismo de Alba de Tormes**, basada en la dotación de instalaciones para recibir a los turistas, en el firme propósito de promover la mejora del patrimonio monumental y museístico, en la ampliación de la oferta turística a la vez que se recuperan las antiguas tradiciones, en promover iniciativas que atraigan a los turistas los 365 días del año y en conclusión, en facilitar el desarrollo social y económico albense a través sector turístico **con un gran futuro y con una nueva imagen.** •



Almacén de pinturas y productos para la decoración

# PINTURALBA

*Marcamos la diferencia*

**TODO EN DECORACIÓN,  
PRODUCTOS EXCLUSIVOS**



**ATENCIÓN PERSONALIZADA**



**REALIZAMOS CUALQUIER  
COLOR AL INSTANTE**



**AMPLIA GAMA EN TARIMAS,  
SOMOS DISTRIBUIDORES Y  
MONTADORES.  
GRAN VARIEDAD  
EN MAQUINARIA.**



**VENTA AL PROFESIONAL Y AL PARTICULAR**

*Visítenos*



CTRA. DE PEÑARANDA, 7 - 37008 ALBA DE TORMES (Salamanca) - TEL.: 923 300 186



# PROGRAMA

# ALBA'09

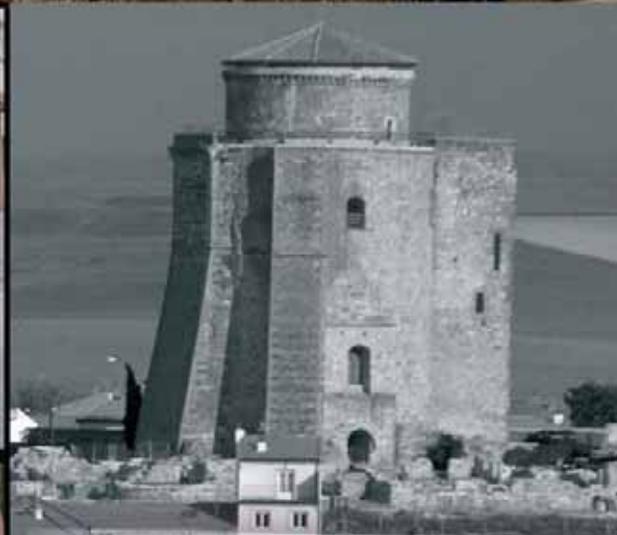
FIESTAS PATRONALES  
TERESA DE JESÚS

del 14 al 22 de octubre de 2009

 **FOTO ALBA**  
FOTOS DE ESTUDIO - REVELADOS - FARMACIA  
REVELADO DIGITAL - BODAS - COMUNIONES



**FOTO ALBA**  
C/ Barco 3  
923 37 04 63  
665 92 60 99



 **PINTURA Y DECORACIÓN**  
**PATRICIO, S.L.**  
ALBA DE TORMES

Móviles. 609 70 10 43  
650 38 25 53

# NOTAS DE INTERÉS

Alba octubre 2009

1. El Ayuntamiento de Alba de Tormes agradece la colaboración a cuantos hacen posible la edición de este libro-programa:

Anunciantes.

Cesión de documentos.

Cesión de fotografías.

Escritos.

2. La comisión de Fiestas agradece su colaboración a todas aquellas personas que han participado en la elaboración y organización de los diferentes actos festivos.

3. Se ruega a todos los comerciantes, hosteleros y otros empresarios que tienen situada su industria en las calles por donde discurrirán los espectáculos pirotécnicos (correfoc o toro de fuego) que protejan sus lunas, escaparates o puertas con cartón o papel de embalar a fin de evitar posibles daños.

4. Cualquier acto programado en la Plaza Mayor, si el tiempo amenazara lluvia, lloviera, o cualquiera otra circunstancia climatológica aconsejara su suspensión se trasladaría a la Plaza de Toros, garantizando su actuación.

5. En los actos gratuitos programados en la Plaza de Toros y en el Teatro se permitirá la entrada hasta completar el aforo.

6. En los precios de consumo en la Plaza de Toros no interviene el Excmo. Ayuntamiento, por lo que son de única responsabilidad de los adjudicatarios.

7. La participación de encierros y toro de fuego es una decisión libre y personal, por lo que la responsabilidad queda declinada por este Ayuntamiento. Abstenerse menores de edad y personas en estado de embriaguez y con síntomas de intoxicación por drogas y enajenación mental.

8. La comisión de fiestas de este Ayuntamiento no se hace responsable de cuantos accidentes o quemaduras tengan lugar durante el desarrollo de la programación de todos los actos de fiestas por causas ajenas a su voluntad.

9. ENCARECIDAMENTE SE RUEGA A TODOS LOS HOSTELEROS QUE INTENTEN EN LA MEDIDA DE LO POSIBLE PROHIBIR SACAR VASOS DE CRISTAL A LA CALLE, SUSTITUYÉNDOLOS POR VASOS DE PLÁSTICO.

10. Se ruega que NADIE DEPOSITE BOLSAS DE BASURA si no hay programación de recogida. Mantengamos el pueblo limpio. HABRÁ SERVICIO ESPECIAL DE RECOGIDA LOS DIAS 15 y 18 de octubre.

11. La Concejalía de festejos agradece encarecidamente a las Peñas que han colaborado en el desarrollo desprograma Festivo así como a la Asoc. de Mujeres Albenses y a la Asoc de Mayores.



## TAPAS DE FIESTA

NOMBRE	PINCHO
AMÉRICA	<i>Carrillera ibérica</i>
BULEVAR	<i>Huevos con farinato</i>
CAMPING EL TORMES	<i>Bacalao</i>
CASA FIDEL	<i>Jeta</i>
CASINO	<i>Empanada u Hornazo</i>
CEPA TINTA	<i>Pan tumaca Cepa</i>
DEPORTIVO	<i>Mejillones en salsa o chanfaina</i>
DUCAL	<i>Calamares</i>
EL GARITO	<i>Callos y salchichas</i>
EL OJO DE ORUS	<i>Tostada de Langostino con Ensalada</i>
EL POTRO	<i>Patatas meneas</i>
EL TRÉBOL	<i>Pulpo</i>
ESTACIÓN	<i>Chanfaina</i>
LA PERDIZ	<i>Peces o chanfaina</i>
MARISCO DE POCILGA	<i>Jamón</i>
LA TERRAZA	<i>Farinato</i>
LAS TAPAS DE MARÍA	<i>Tosta de Solomillo con salsa de Roquefort</i>
MANTEROLA	<i>Tosta caliente de salteado de calabacín y queso</i>
MEZQUITA	<i>Jamón Iberico</i>
MIRATORMES	<i>Chanfaina</i>
OSIRIS	<i>Tosta de queso con anchoas</i>
PASAJE	<i>Chorizo a la brasa</i>
PUERTA DEL RÍO	<i>Peces escabechados</i>
RINCÓN	<i>Tosta jamón con salsa tomate</i>
ROBERT	<i>Callos</i>
RUVÍ	<i>Estofado carne de morucha con champiñón</i>
TAMARIX	<i>Champiñones con jamón a la plancha</i>
T.B.O.	<i>Huevos con bechamel</i>
TERESIANO	<i>Carrillera en salsa</i>
THAYS'S	<i>Empanadillas caseras de atún</i>
VENECIA	<i>Mejillones Tigre</i>
ZOPPO	<i>Chanfaina</i>

**Precio único: 1,50 €**

**Incluye: una bebida tipo agua, caña, mosto o vino de la casa.**

# MENÚ RESTAURANTES

## Menú de Fiesta

Nombre restaurante	Dirección	Teléfono	MENÚ	PRECIO
<b>AMÉRICA</b>	C/La Guía, s/n	923 30 00 71	1º plato: Surtido de embutidos ibéricos 2º plato: Tostón asado con ensalada. Postre: Tarta San Marcos. Incluye: vino + café + chupitos	<b>23 €</b>
<b>D. FADRIQUE</b>	Crta. Salamanca, km 17,4	923 37 00 76	1º plato: Tosta de jamón y foie caliente 2º plato: Solomillo con milhoja de patata y Provolone y salsa de Trufa Postre: Crema de queso con helado de membrillo y espuma de avellana Incluye: agua, vino, café y licor	<b>36 €</b>
<b>EL TRÉBOL</b>	Pza Santa Teresa, s/n	923 30 00 86	1º plato: Entremeses ibéricos o revuelto de setas con gambas y jamón. 2º plato: Ternera a la plancha o Solomillo de cerdo ibérico. Postre: Helado o flan. Incluye: pan, bebida y chupitos	<b>15 €</b>

## PRECIOS COMIDAS fiestas PREMIOS Concurso de Play back

### Plaza de Toros

Los días 17 y 18 la taquilla del Ayuntamiento estará abierta de 12:00 a 13:30 horas

### Comida de jóvenes

viernes 16 de octubre

retirada de tickets hasta el día 14 de octubre

comida: 1€

La recaudación se donará a una ONG.

### Comida de jóvenes y peñas

sábado 17 de octubre

retirada de tickets hasta el día 16 de octubre\*

comida+café+sorteo: 1€

### Comida de la tercera edad

lunes 19 de octubre

retirada de tickets hasta el día 16 de octubre\*

comida+cartón bingo+chocolate+teatro:

1'50 € (censados), 3 € (no censados)

### Comida de las mujeres

martes 20 de octubre

retirada de tickets hasta el día 19 de octubre\*

comida+sorteo+chocolate+teatro:

1'50 € (censadas), 3 € (no censadas)

\*Los que saquen el ticket después de la fecha, no tendrán opción a números de sorteos y cartón de bingo

### VIERNES, día 16- 20.30 PLAY-BACK ADULTOS

A partir de 14 años.

Inscripciones en el Ayuntamiento hasta las 14h del día 14

Primer Premio 500 €

Segundo Premio 300 €

Tercer Premio 150 €

Cuarto Premio 60 €

Quinto Premio 30 €

Sexto Premio 30 €

Séptimo Premio 30 €

Octavo Premio 30 €

### MIÉRCOLES, día 21- 19:00 PLAY-BACK INFANTIL

Hasta 14 años.

Inscripciones en el Ayuntamiento hasta las 14h del día 20

Primer Premio 200 €

Segundo Premio 130 €

Tercer Premio 80 €

Cuarto Premio 30 €

Quinto Premio 30 €

## PREMIOS Concurso de Vídeos+peñ@s

Inscripciones en el Ayuntamiento hasta las 14h del día 14

Primer Premio 300 € Quinto Premio 30 €

Segundo Premio 200 € Sexto Premio 30 €

Tercer Premio 100 € Séptimo Premio 30 €

Cuarto Premio 30 € Octavo Premio 30 €

Calefacción - Fontanería - Gas - Energía solar térmica



**CAL - FON ALBA**

*calidad de vida  
y bienestar*

Teléfonos: 638 95 98 28 - 638 95 98 29      37800 Alba de Tormes - Salamanca

miércoles 14 de octubre

## Salida de clausura

de la imagen de Santa Teresa de Jesús  
en procesión por la Plaza Mayor  
Entrega del Bastón de Mando  
a la Alcaldesa Honorífica de la Villa

10:30 h.

## Eucaristía

Iglesia la Anunciación de las RR.MM. Carmelitas

11:00 h.

## Rosario y novena

Predicador del novenario  
D. Luis Javier Fernández Frontela

19:30 h.

## Eucaristía solemne

Iglesia la Anunciación de las RR.MM. Carmelitas

20:00 h.

## Pregón de fiestas

desde el balcón del Ayuntamiento

y a continuación, cajas chinas y  
Toro de fuego sin buscapiés par empezar las fiestas.

22:00 h.

## Orquesta Diamante

22:45 h.

Plaza Mayor

## Toro de fuego con buscapiés

00:45 h.



**LAS FERIAS ESTARÁN  
UBICADAS EN LA CALLE  
DE LAS PISCINAS**



jueves 15 de octubre

**Dúo Mayalde**

grupo de música folklórica dedicado al rescate, divulgación y popularización  
de los ritmos salmantinos sacando música de cualquier cosa  
Plaza Mayor 19.30 h.

jueves 15 de octubre

**Chocolate en la curva sur**  
amenizado por la charanga "Los 4 gatos" 08:30 h.

**Encierro y capea**  
09:00 h.

**Eucaristía**  
Iglesia la Anunciación de las RR.MM. Carmelitas  
Oficiada por el Ilmo. Sr. Obispo de Salamanca  
Monseñor Carlos López con ofrenda floral  
11:00 h.

**Gran Fiesta Étnica**  
en la Plaza Mayor  
espectáculo familiar  
en el que diferentes manifestaciones artísticas  
nos acercarán a la cultura y tradiciones de otros países,  
con el fin de fomentar el conocimiento  
y enriquecimiento mutuo  
12:15 h.

**Capea en la Plaza de Toros**  
17:00 h.

**Rosario y novena**  
en honor de Santa Teresa,  
en la Iglesia de la Anunciación 18:00 h.

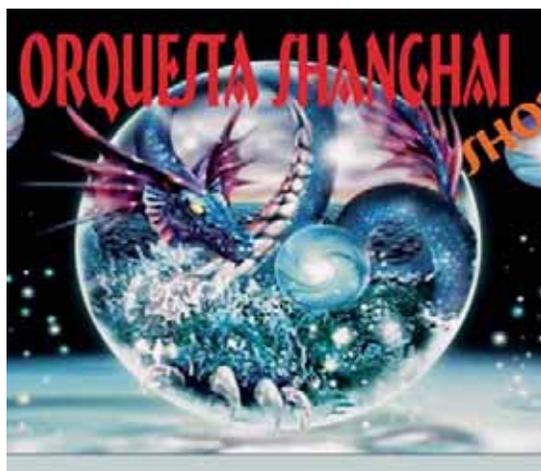
**Procesión**  
de la imagen de Santa Teresa  
Recorrido habitual  
18:30 h.

**Dúo Mayalde**  
grupo de música folklórica  
Plaza Mayor 19:30 h.

**Toro de fuego**  
sin buscapiés 20:55 h.

**Orquesta Shanghai**  
Plaza Mayor 21:00 h.

**Toro de fuego**  
con buscapiés  
Plaza Mayor 23:00 h.





U  
N  
L  
I  
M  
I  
T  
E  
D



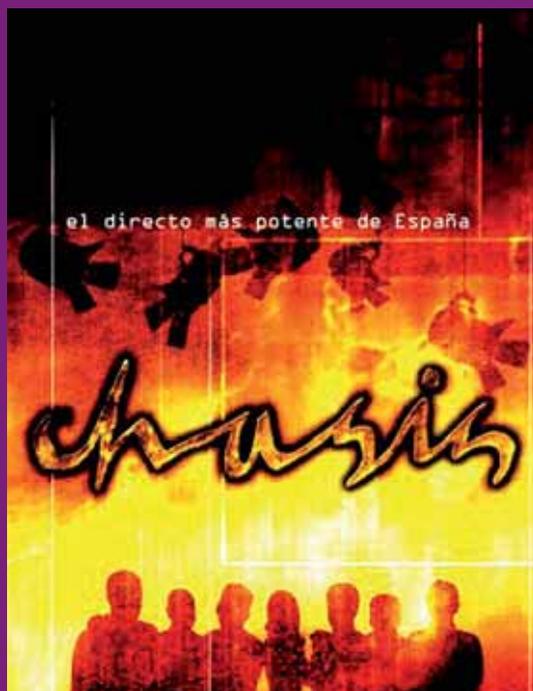
S  
T  
Y  
L  
E



viernes 16 de octubre

**Unlimited Style**

grupo albense de Street dance  
Plaza de Toros 20:30 h.



**Grupo Chasis**

especialmente para jóvenes y medio jóvenes  
tributo a los clásicos del Rock  
U2, POLICE, TINA TURNER, MICHAEL JACKSON,  
FITO, AC/DC, RED HOT CHILI PEPPERS...

Plaza Mayor 23:00 h.

## Eucaristía

Iglesia de la Anunciación de las RR.MM. Carmelitas

11:00 h.

## Comida de jóvenes

en la Plaza Mayor.

Disfruta de huevos con chorizo por 1 €

Saca el ticket en el Ayto. hasta el día 14

lo recaudado se donará a una ONG

15:00 h.

## El Cluedo

A petición de los jóvenes

Te puedes apuntar en el Ayuntamiento hasta el día 14

16:00 h.

## Rosario y novena

en honor de Santa Teresa,

en la Iglesia de la Anunciación

19:30 h.

**Eucaristía** en la iglesia la Anunciación  
de las RR.MM. Carmelitas

20:00 h.

## Concurso Play Back adultos

con actuaciones del grupo Albense de Street Dance

“Unlimited Style” durante el fallo del jurado.

Plaza de Toros

20:30 h

## Encierro nocturno y capea

si el Play Back se alargara el encierro se retrasaría

22:00 h.

## Toro de fuego sin buscapiés

Plaza Mayor 22:55 h.

## Grupo Chasis

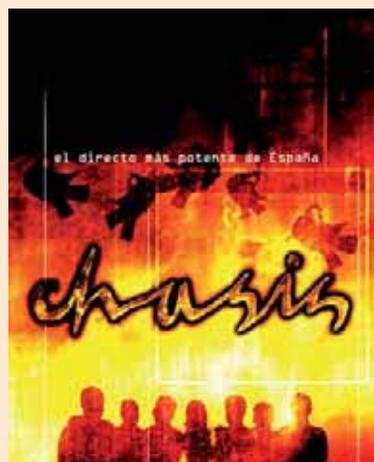
Plaza Mayor 23:00 h.

## Espectacular Toro de fuego

para los más valientes

01:00 h.

viernes 16 de octubre





sábado 17 de octubre

## Chocolate en la curva sur

amenizado por la charanga "Los 4 gatos"

8:30 h.

## Encierro y capea

09:00 h.

## Eucaristía

Iglesia de las RR.MM. Carmelitas

11:00 h.

## Exposición de Aves Rapaces

con monitores que resolverán nuestras dudas

Águila Real, Buhos, Halcones, Lechuza...

Plaza Mayor 12:00 h.

## Juegos Tradicionales

para grandes y pequeños.

La rana, la calva, la petanca, las chapas, el aro, peonzas, comba y goma, el pañuelo, sogá-tira, canicas... ¡A jugar!

Plaza Mayor y parque del Espolón 12:15 h.

## Salida de cabezudos

desde la Plaza Mayor

para recorrer nuestras calles 13:30 h.

## Comida de peñas

en la Plaza Mayor 15:00 h.

Parrillada con cafecito. Recoged los tickets en el Ayuntamiento hasta el día 16 a las 15:00 horas por sólo 1€.

Con este dinero se realizará un sorteo de varios regalos.

Mp3, Pen drive...(quienes saquen el ticket después de esta fecha no tendrán opción al sorteo)

## Juegos varios y campeonato de Cartas

en la Plaza Mayor

16:00 h.

## Gran Gymkana de peñas

¡Si queréis divertirnos, apuntaos durante la comida!

Plaza Mayor 16:30 h.





sábado 17 de octubre

## Exhibición educativa de vuelo de Aves Rapaces

El "Centro de halcones de Madrid" nos mostrará los animales que en un futuro servirán para ahuyentar las palomas de nuestra Villa  
Campo de fútbol de la Dehesas 18:00 h.

## Partido de Fútbol Sala

en el Pabellón Municipal  
SOLIMAR ALBENSE contra C.D. ADMÓN. 300 (Madrid)  
19:00 h

## Rosario y novena

en honor de Santa Teresa,  
en la Iglesia de la Anunciación  
19:30 h.

## Eucaristía

Iglesia de la Anunciación  
20:00 h.

## 2ª Edición del concurso "+Peñ@s"

Las Peñas nos felicitarán las fiestas  
con un pequeño video de 3 minutos  
Más información en pág. 73

Plaza Mayor  
21:00 h.

## Concierto del grupo "Decai"

grupo formado por tres componentes:  
Pablo Iglesias, Emi Núñez y Fransi Chicó Domínguez  
fusionan el reggaeton con el flamenco  
Entradas anticipadas o en taquilla a 1'50 €  
que será íntegramente donada  
a la asociación A.S.F.A.C.O.  
Asociación de Familiares de Discapacitados del Centro  
Ocupacional de Reina Sofía de Alba  
en la plaza de toros 23:30 h.





**domingo 18 de octubre**  
**concentración y desfile de grupos folklóricos**  
Desde la Plaza de Toros al teatro de la Villa 12:30 h.

domingo 18 de octubre

**Chocolate en la curva sur**  
amenizado por la charanga "Los 4 gatos"

8:30 h.

**Encierro y capea**

09:00 h.

**Eucaristía**

Iglesia de la Anunciación de las RR.MM. Carmelitas

11:00 h.

**Desenjaule**

Plaza de Toros 12:00 h.

**Concentración y desfile  
de los Grupos folklóricos**

de Alba de Tormes y Madridejos (Toledo)  
"Coros y Danzas Prado Santa Ana"

Desde la Plaza Mayor al Teatro de la Villa.

12:30 h.

**Actuación Grupos folklóricos**

de Alba de Tormes y Madridejos (Toledo)

Teatro de la Villa

12:45 h.

**Cabezudos**

amenizados por la charanga "Los 4 gatos"

13:30 h.

**Festival Benéfico Taurino  
con Picadores**

Plaza de toros cubierta

17:00 h. (Ver pág. 86)

**Rosario y novena**

Iglesia de la Anunciación

19:30 h.

**Eucaristía**

Iglesia de la Anunciación 20:00 h.





# FESTIVAL BENÉFICO TAURINO CON PICADORES



**A BENEFICIO DEL PATRONATO  
SANTIAGO Y SAN MARCOS**

GANADERÍA "MONTALVO"  
del Campo de Salamanca

**domingo 18 de octubre**

**RUIZ MIGUEL • ORTEGA CANO  
VÍCTOR MENDES • RAÚL GRACIA "EL TATO"  
EDUARDO GALLO • JUAN DEL ÁLAMO**

Plaza de Toros 17:00 h.

domingo 18 de octubre

## Toro de fuego sin buscapiés

20:55 h.

## Correfoc "Spectrum"

fiesta de fuego y música

Recorrido: Desde la Plaza Mayor, C/Sánchez Llevot,  
C/ Colón, C/ Barco, C/ Padre Cámara  
y Puerta del Río

21:00 h.

## Orquesta "Boulevard"

nuestra orquesta en la Plaza Mayor

22:00 h.

## Toro de fuego con buscapiés

23:30 h.



**LAS FERIAS ESTARÁN  
UBICADAS EN LA CALLE  
DE LAS PISCINAS**



**lunes 19 de octubre**

## **Comida en la Plaza de Toros**

En el menú tendremos patatas meneas con tocino y chorizo  
Recoged los tickets en el Ayuntamiento hasta el día 16 a las 15:00 h.  
al precio de 3 € ó 1,50 € si estás censado en la Villa

**Se realizará un GRAN BINGO y un SORTEO de GRANDES REGALOS**  
(quienes saquen el ticket después de esta fecha no tendrán opción al sorteo ni cartones  
para el Bingo)

**14:30 h.**

lunes 19 de octubre

## Eucaristía especial

para nuestros mayores  
en la Iglesia de la Anunciación

11:00 h.

## Dulces en la Plaza

amenizados por el grupo  
"El Rubio de Peñarandilla"

12:00 h.

## Homenaje

a la persona más mayor 13:00 h.

## Subida a la plaza de toros

con charanga desde la Plaza Mayor 14:00 h.

## Comida

en la Plaza de Toros

14:30 h.

## Baile con el grupo "El Rubio de Peñarandilla"

17:00 h.

## Actuaciones espontáneas

18:00 h.

## Bornolero

1º premio nacional de televisión española  
Lluvia de Estrellas 2007, nuestro Rafael Farina  
en la Plaza de Toros 18:30 h.

## Exhibición de Boccia

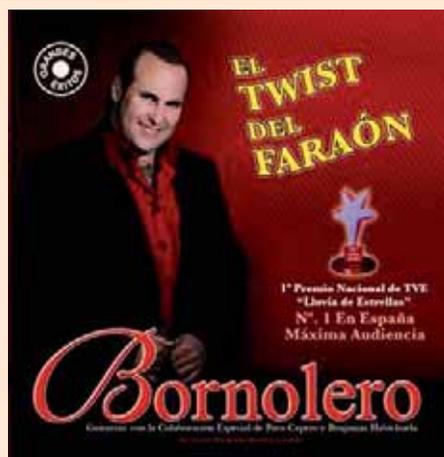
deportes adaptados  
Competiciones varias (en el pabellón)

19:00 h.

## Chocolatada

para nuestros mayores  
Guardad el ticket de la comida

19:30 h.





lunes 19 de octubre

## Teatro A nuestra manera... (Miusic jol)

por el grupo "Bientocadas Tres. Cuplés"  
para todo el mundo en el Teatro de la Villa  
21:00 h.

**lunes 19 de octubre**

## Rosario y novena

Iglesia de la Anunciación

19:30 h.

## Eucaristía

Iglesia de la Anunciación

20:00 h.

## Teatro

### A nuestra manera... (Miusic jol)

por el grupo "Bientocadas Tres. Cuplés"

espectáculo de Music Hall que fusiona

la época dorada de Hollywood en el Broadway

de la calle 42 con el Cuplé

para todo el mundo en el Teatro de la Villa

21:00 h.

## Talleres con ordenador 1

realización de divertidos talleres

(música en internet, crea tu caricatura,

hacer fotomontajes, crea tu vídeo con fotos. etc...)

Apuntarse en Casa Molino hasta el día viernes 16

para formar los grupos

**Casa Molino**

De 16:00 a 19:30 h.



**LAS FERIAS ESTARÁN  
UBICADAS EN LA CALLE  
DE LAS PISCINAS**



FOTO: LUISAN GARCIA

## **martes 20 de octubre** **Comida en la plaza de toros**

Menú: patatas meneás con tocino y chorizo  
Recoged los tickets en el Ayuntamiento hasta el día 19 a las 15:00 h.  
al precio de 3 € o 1,50 € si estás censado en la Villa  
15:00 h.

**Actuación de “Renato” (a petición de las mujeres)**  
16:00 h.

## Reunión de las mujeres

en la Plaza Mayor para bajar todas juntas con las ofrendas a la Iglesia de la Anunciación

10:45 h.

## Eucaristía especial para las mujeres

Misa charra con ofrendas  
en la Iglesia de las RR.MM. Carmelitas

11:00 h.

## Actuación

del grupo folklórico charro de Alba de Tormes  
Plaza de Sta. Teresa

12:00 h.

## Dulces en la Plaza Mayor

y a bailar con la charanga

12:30 h.

## Desfile

hasta la plaza de toros con la charanga

14:30 h.

## Comida en la plaza de toros

Menú: patatas meneás con tocino y chorizo

Recoged los tickets en el Ayuntamiento hasta el día 19 a las 15:00 h. al precio de 3 € o 1,50 € (si estás censado en la Villa)

15:00 h.

## Actuación de "Renato"

mezcla el clown, la interpretación, el humor y el arte de hacer reír con una mirada o gesto

16:00 h.

## Desfile de moda

de las mejores tiendas de Alba de Tormes

17:00 h.

**martes 20 de octubre**





**martes 20 de octubre**

## Actuaciones espontáneas y Concurso de Baile

18:30 h.

## Sorteo de grandes regalos

19:30 h.

## Rosario y novena

Iglesia de la Anunciación

19:30 h.

## Eucaristía

Iglesia de la Anunciación

20:00 h.

## Chocolatada

para las mujeres

Guardad el ticket de la comida

20:30 h.

## Teatro

### “Shylock, Shylock”

actualización de la obra “El mercader de Venecia”  
de William Shakespeare por el grupo  
“La cueva de Salamanca”  
en el Teatro de la Villa

21:00 h.

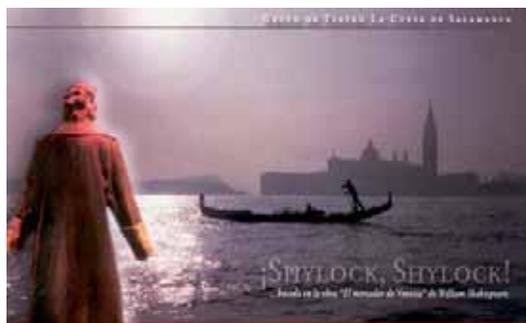
## Talleres con ordenador 2

realización de divertidos talleres  
(música en internet, crea tu caricatura,  
hacer fotomontajes, crea tu vídeo con fotos. etc...)

Apuntarse en Casa Molino hasta el día lunes 19  
para formar los grupos

**Casa Molino**

De 16:00 a 19:30 h.



**LAS FERIAS ESTARÁN  
UBICADAS EN LA CALLE  
DE LAS PISCINAS**



## Eucaristía

Iglesia de la Anunciación 11:00 h.

**Gran parque infantil** en la Plaza Mayor  
hinchables, consolas Wii y DS, Rocódromo...  
16:00 h.

## Concurso Play back infantil

Más información en pág. 73  
Plaza de Toros 19:00 h

## Rosario y novena

Iglesia de la Anunciación 19:30 h.

## Eucaristía

Iglesia de la Anunciación 20:00 h.

## Eucaristía

Iglesia de la Anunciación 11:00 h.

## Rosario y Novena

Iglesia de la Anunciación 18:00 h.

**Procesión para acompañar**  
a Santa Teresa a la clausura hacia el convento  
de la Anunciación. (Recorrido habitual)  
18:30 h

## Verbena orquesta Boulevard

Plaza Mayor 20:00 h. y continúa a las 22:00 h.

## Toro de fuego sin buscapiés

21:30 h

**Fuegos Artificiales** desde las playas antiguas  
23:30 h

**Toro de fuego con buscapiés**  
**Quema de capilla**

23:50 h

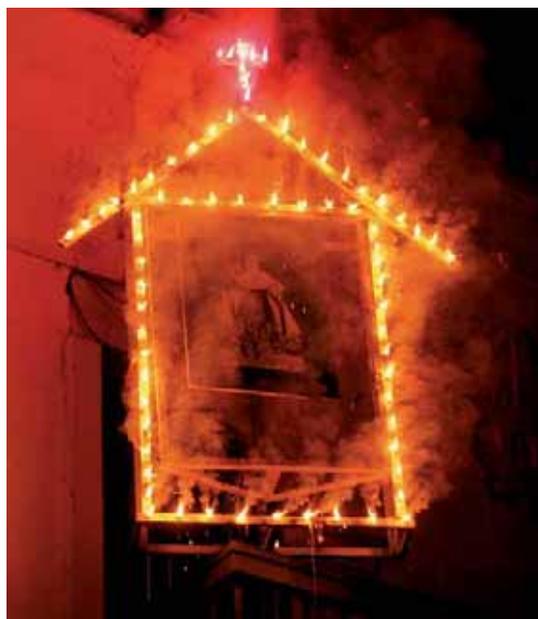
## Bomba final

00:00 h

## miércoles 21 de octubre



## jueves 22 de octubre



# SOLIMAR

TU CASA EN EL MAR

COSTA BLANCA

COSTA CÁLIDA



¡Les deseamos  
unas felices fiestas!

# LOS ALCAZARES - MURCIA

# Cala GOLF

RESIDENCIAL



1ª y 2ª Fase Vendida  
3ª Fase  
ya a la Venta



Un resort en un entorno privilegiado, frente a un campo de golf y junto a las playas naturales del Mar Menor.

La combinación perfecta para vivir

**COMPRES AHORA  
SIN ENTRADA  
POR 550 € / MES**

## SOLIMAR

Tu casa en el mar

[www.gruposolimar.com](http://www.gruposolimar.com)

C/ Pedro Lorca, 197, bajo · 03182 TORREVIEJA

C/ Aire, 17 · Edificio Solimar · ALBA DE TORMES (Salamanca) · Tel. 923 30 10 34

OTRAS  
PROMOCIONES  
DISPONIBLES  
Viviendas desde  
**65.000**  
euros

*¡Agrícola Antón desea  
a todos los albenses felices fiestas!*



**AGRICOLA**  
**ANTÓN**

TARAZONA de la GUAREÑA  
Tel.: 923 53 11 20

TORDESILLAS  
Tel.: 983 79 77 17

C/ La Ronda, s/n - Fax 923 53 12 11 - 37409 Tarazona de Guareña (Salamanca)

## Taller de Empleo

Por los alumnos  
trabajadores  
del Taller de Empleo  
Alba 2008



Alumnos Taller de Empleo 2008

**L**os alumnos-trabajadores del Taller de Empleo Alba 2008 os cuentan:

En el reloj de la Plaza Mayor daban las diez de la mañana. Un gran número de personas nos dábamos cita a la puerta del Ayuntamiento de Alba de Tormes. Era el día veintisiete de octubre de 2008.

Alba se había quedado triste, muda cansada viviendo la resaca de las fiestas patronales; el otoño acababa de entrar en nuestras vidas, notándose levemente el colorido de dicha estación. Quizás este año tenía un tono más gris por el añadido de la crisis económica que se estaba acomodando en nuestros hogares.

Como decíamos, habíamos sido citados para participar en el proceso de selección del cual saldrían los diez alumnos –trabajadores que formarían el Taller de Empleo Alba 2008 de energía solar térmica. Había mucha gente y no sabíamos quienes iban a ser los afortunados. La selección se hizo en grupo contestando un cuestionario: este era nuestro boleto de participación en una lotería de la que todos esperábamos el "gordo".

El resultado fue rápido, pues sobre las dos del medio día ya estaban las listas de admitidos puestas al público.

¡Que alegría! ¡Que suerte! Habíamos sido elegidos. Tendríamos trabajo durante un año con la que estaba cayendo en el país.

Al día siguiente los "agraciados" fuimos a hacernos el reconocimiento médico para poder empezar a trabajar el día tres de noviembre (el día uno era la festividad de

Todos los Santos), así que como verán todo iba muy deprisa, casi sin tiempo para poder asimilarlo.

No vamos a contaros nuestro día a día porque sería muy largo y pesado. Somos un grupo de doce personas: diez alumnos, un director-docente y una profesora de apoyo. Las edades oscilan entre los veintisiete y los cincuenta y uno (la edad mínima requerida es de veinticinco), seis mujeres y cuatro hombres.

Nos hemos integrado muy bien a pesar de nuestras diferencias de edad, opinión, ideología etc... quizás nuestro secreto sea el respeto, el compañerismo y el tener un mismo objetivo: formarnos para acceder al mundo laboral. Tenemos nuestras discrepancias, como en cualquier centro de trabajo, que superamos a través el diálogo.

En cuanto a la puesta en marcha del taller, todo era nuevo para la mayoría de nosotros. Los hombres hay que decirlo, tenían mas destreza, mas habilidad que las mujeres, pero con el tiempo hemos conseguido igualar conocimientos y habilidades. Ahora ya conocemos las herramientas: la pico-pato, la mordaza el corta-tubos, la





*Colocación de captadores en el Camping*



*Preparación y resultado del montaje sobre cubierta*

*Colocación de captadores en la Guardería*

radial...y como no hablaros de nuestras amigas las piezas de montaje de las instalaciones de energía solar térmica: los colectores, los acumuladores, la válvula de vaciado, los vasos de expansión... no vamos a seguir pues seguro que se nos olvida alguna.

Había que realizar tres proyectos. La instalación en el Camping Municipal, fue nuestra primera "criatura". Sinceramente hasta que no vimos correr el agua caliente por las tuberías no nos lo creímos ¿Cómo es posible que unas placas puedan calentar el agua? Pues sí es cierto y ahí está.

La segunda obra era la de las Piscinas Municipales, que se empezó con un poco de retraso debido al acondicionamiento de las mismas. Han quedado muy bien, muy bonitas y encima con agua cliente más barata que con el método tradicional. Este era nuestro segundo "alumbramiento" y por supuesto estábamos felices.

La tercera y última obra es la de la Guardería Municipal, donde estamos ahora (diecisiete de julio). Es la más grande, la de mayor envergadura, pues aquí va agua caliente sanitaria y también calefacción.

El verano está haciendo acto de presencia y el sol está curtiendo nuestros rostros, al igual que las heladas y las nevadas nos sorprendieron en invierno (estamos en Castilla-León).

Hasta aquí nos hemos referido a la parte profesional del taller, pero qué deciros de volver otra vez a clase. Los más mayores, hemos sentido ilusión, nos hemos reciclado, hemos sentido nostalgia al codearnos de nuevo con las fracciones, los ángulos, los porcentajes, las ecuaciones,

los acentos, las oraciones etc...hemos vuelto a ser un poco niños y a darnos cuenta de lo rápido que pasan los años.

A todo esto hay que añadir otras actividades como un curso de alfabetización informática en El Molino, un módulo de inserción laboral, prevención de riesgos laborales, primeros auxilios y un módulo de igualdad de género.

Como experiencia laboral, deciros que está siendo muy positiva sobre todo para los que no se habían iniciado en el mundo laboral: la disciplina, la indumentaria de trabajo, las medidas de seguridad para subir a determinadas alturas, manejar ciertas herramientas que nos imponían respeto y además "conocer lo que es una nómina personal".

Podéis ver que todo ha sido muy completo pues tanto el ECYL, la DIPUTACIÓN y el AYUNTAMIENTO DE ALBA, como promotores y colaboradores del proyecto, han mostrado su interés desde el principio para conseguir los objetivos planteados. Por eso desde aquí lanzamos una llamada de atención para que estos programas continúen y otras personas puedan tener la oportunidad que hemos tenido nosotros, que sinceramente os aseguramos que merece la pena.

Así mismo animamos a nuestros vecinos a que instales en sus casas esta energía renovable conocida como E.S.T. pues es la energía el futuro, limpia, inagotable y sobre todo muy rentable.

Nosotros esperamos que gracias a este taller podamos desempeñar este trabajo en un futuro próximo y durante mucho tiempo.

Un saludo para todos y a disfrutar la fiesta. Gracias.

## Un Taller de Empleo innovador

**E**l primer Taller de Empleo de la provincia de Salamanca dedicado a la especialidad de Energías Renovables se inauguró en Alba de Tormes el pasado mes de noviembre de 2008.

El equipo de 12 personas formado por Juan José Barroso como Director-docente, por M<sup>a</sup> Ángeles Sánchez Patrocinio como Profesora de Apoyo y por un grupo de diez alumnos albenses compuesto por seis mujeres: M<sup>a</sup> Ángeles Álvarez Santos, M<sup>a</sup> Angélica Arroyo García, M<sup>a</sup> Jesús Fernández Sánchez, M<sup>a</sup> Carmen González Dueñas, M<sup>a</sup> Isabel Pérez Bermejo y Rosa M<sup>a</sup> Tejedor Elices; y cuatro hombres: Óscar Gala San Gregorio, Pedro Jiménez García, Gabino López Hernández y Patricio Zurdo González; y adicionalmente, cuenta con el Ingeniero Alberto Sánchez Patrocinio como rector del proyecto y director de obra.

El Taller Alba 2008 forma parte del programa de Escuelas Taller, Casas de Oficios y Talleres de Empleo promovidos con el objetivo de ampliar la capacitación de inserción laboral de sus participantes a través de la impartición de un plan de formación profesional teórica y práctica, de formación básica y complementaria, así como de módulos exclusivamente dirigidos a la alfabetización informática, la seguridad en el trabajo o la sensibilización ambiental, entre todos. La formación va acompañada paralelamente de la ejecución práctica de un proyecto a través de la realización de trabajos reales en las obras y servicios de utilidad pública y social, que permitan la adquisición de la experiencia profesional y del mundo laboral.

El Taller de Empleo Alba 2008 es fruto de la apuesta Institucional de la Excm. Diputación de Salamanca como Entidad Promotora que, en colaboración con el Excmo. Ayuntamiento de Alba de Tormes, el Fondo Social Europeo y la Junta de Castilla y León, está financiando la ejecución del proyecto que asciende a 205.465 € de los que el Ayuntamiento de Alba de Tormes aportará 20.453,21 €.

El proyecto del Taller de Empleo Alba 2008 está centrado en el aprendizaje de la tecnología del aprovechamiento de la energía solar térmica, un sector en pleno auge y desarrollo, además de una apuesta por el respeto por el Medio Ambiente y con unas significativas proyecciones de necesidad de empleo que precisa de una capacitación teórica y de una experiencia práctica, como la que están adquiriendo los 10 alumnos del Taller de Empleo.

Las obras en cada uno de los emplazamientos, está consistiendo en la colocación de una serie de paneles solares en la cubierta del edificio. Los paneles disponen en su interior de un fluido que circulando por unas



*Piscina*

tuberías hasta la sala de calderas, es capaz de transportar el calor que absorbe de la radiación solar hasta un acumulador de agua.

Posteriormente, la instalación existente se adapta al nuevo sistema solar y a su nueva acumulación de agua caliente generada.

Los trabajos propiamente dichos en la instalación “in situ” consisten en recibir los paneles solares térmicos sobre la cubierta del edificio. Para ello, se colocan una serie de bastidores sobre la cubierta que son los que hacen soporte de las placas o paneles.

Los paneles se ensamblan, se conexionan unos a otros mediante tuberías y accesorios adecuados y se fijan a los bastidores de cubierta.

Una vez los paneles colocados, fijados y conexionados se realiza la instalación desde estos colectores solares hasta la sala de calderas existente en el lugar de emplazamiento.

Los trabajos dentro de la sala de calderas consisten en la instalación de una serie de aparatos para el control de presiones y temperaturas, colocación de válvulas, llaves, acumulador, conexionando de tuberías para circulación de agua y fluido calo-portador y por último la realización de pruebas de la instalación.

El proyecto contempla la instalación necesaria para la captación de energía solar térmica en tres emplazamientos municipales:

El primero de los emplazamientos se centró en las duchas y lavabos de los vestuarios y de los aseos comunes del **camping municipal** a tenor de la necesidad de aporte de calor para el consumo de agua caliente de forma continua ya que se encuentra en funcionamiento durante todo el año.

El segundo emplazamiento se ubicó en las **piscinas municipales** que necesitaban aporte de calor para el consumo de agua caliente en las duchas, también en funcionamiento de sus instalaciones durante todo el año.

El último edificio municipal, en el que se está trabajando en la actualidad, es el **centro infantil** que dispone de agua caliente para el consumo de agua en la instalación de calefacción mediante suelo radiante y también para el propio consumo de agua caliente sanitaria del edificio.

Cada mañana, los alumnos del Taller de Empleo asisten a las clases de formación básica o bien reciben clases de módulos específicos que van desde la prevención de riesgos laborales, prevención, habilidades sociales, igualdad de oportunidades, primeros auxilios, sensibilización ambiental, igualdad de géneros u orientación laboral, entre otros.

A continuación asisten a la formación técnica y práctica de Energía Solar en el aula y en los edificios mencionados anteriormente en los que también practican el mantenimiento de las Instalaciones que van realizando, por lo que también están revisando el correcto funcionamiento de las Instalaciones que ya empiezan a dar sus frutos en el ahorro energético de las mismas, como así se espera que los den las oportunidades de reinserción laboral de los alumnos a partir del 31 de octubre que se dé por finalizado el Taller de Empleo y que dará el relevo a Alba Verde, el nuevo Taller de Empleo que dará comienzo el 1 de noviembre de 2009. •



*Guardería*



*Camping Municipal*



## Día de Europa

**A**lba de Tormes, fue el escenario elegido en Castilla y León para la celebración autonómica del Día de Europa el 9 de mayo de 2009, con la presentación del proyecto “Europe Direct Rural de Castilla y León”. En la jornada participaron expertos que dieron las claves sobre las futuras políticas para el medio rural.

Los actos comenzaron en el teatro de la Villa, donde entre otros participaron Alfonso Fernández Mañueco, con-

sejero de Interior y Justicia de la Junta de Castilla y León, La presidenta de la Diputación de Salamanca, Isabel Jiménez y La alcaldesa de Alba de Tormes, Concepción Miguélez.

La Plaza Mayor de Alba de Tormes sirvió como escenario para el izado de la Bandera mientras la Banda de Música de Alba de Tormes interpretaba el Himno de Europa y dos niños de la localidad izaban la bandera comunitaria ante la mirada de las autoridades locales y regionales y de multitud de vecinos de la villa ducal. •

# LUCAS

## Talleres electromecánicos

- Electrónica
- Electricidad
- Aire acondicionado
  - Carga
  - Montaje
  - Reparación
- Climatización
- Mecánica
- Máquinas autodiagnos multimarca
- Reparación generadores
- Car audio
- Multimedia
- Navegación
- Neumáticos



**Coladeros, 4  
37800 ALBA DE TORMES (SALAMANCA)**

Tel: 923 300 028

Fax: 923 301 938

Tel. averías: 665 642 916

690 866 080

# ALBA'09



# Escuela Municipal de Música de Alba de Tormes

Por MARAVILLAS CAÑIZAL TELLO  
Directora de la E. M. de Música de Alba de Tormes

**C**omenzando el tercer curso de esta nueva andadura de la Escuela Municipal de Música de Alba de Tormes, queremos dar a conocer a todas las personas a quien les llegue este libro-programa de fiestas, el funcionamiento y actividades de dicho Centro.

En estos dos años hemos ido creciendo, madurando, fortaleciendo los pilares que una Escuela de Música debe tener. La música y la educación musical, junto con nuestro compromiso con el pueblo, son las bases fundamentales de este proyecto. Con el esfuerzo de todos, estamos ofreciendo a los habitantes de Alba y comarca la oportunidad de aprender y disfrutar con la música.

Uno de nuestros objetivos es crear un centro educativo, donde no solamente se aprenda música, sino que sea la música el medio de educación, y por qué no, un fin, una meta. Por ello, desde la dirección de este centro apostamos por ofrecer una educación basada en un clima de tolerancia y respeto mutuo, generosidad y esfuerzo individual y colectivo, colaboración y no competitividad, desarrollo y crecimiento personal. Tenemos la suerte de que con la música todo esto es muy sencillo, porque la educación musical lleva implícitos todos estos valores.

Abrimos la mano a todo aquel que quiera hacer música, cualquier edad es buena, cualquier tipo de música es válida, cualquier instrumento merece la pena.



## ÁMBITOS DE ESTUDIO

### Ámbito Formativo Base: Iniciación y Lenguaje.

Uno de los planteamientos clave de la Escuela es el tratar a la misma como tal, no como una “academia” en la que los niños, sobre todo los niños, pudieran simplemente aprender un instrumento, por lo que es obligatorio para todos los alumnos menores de 16 años matriculados en la escuela.

El plan formativo está formado por tres años de Iniciación Musical, un año de Preformación y a continuación, los siguientes cursos de Formación Musical. En el primer curso de Formación Musical es el momento de comenzar con el aprendizaje de un instrumento.



### Ámbito de Práctica Instrumental

Este ámbito está dirigido a los alumnos con edades superiores a los 8 años, así como a cualquier adulto que desee comenzar con el estudio de cualquier instrumento ofertado en la Escuela. En el presente curso ofertamos las especialidades de: flauta travesera, clarinete, saxofón, trompa, trompeta, trombón, bombardino, violín, piano, guitarra y guitarra eléctrica.

Se ha introducido la guitarra eléctrica para dar cabida en nuestra Escuela a la música moderna. Queremos digni-

ficar este instrumento y la mejor manera que tenemos las Escuelas de Música es incorporarlo al plan educativo. De igual manera y por el mismo motivo, en el curso que entra incorporamos la guitarra.

Los alumnos cuentan con clases individuales y colectivas, de manera que conozcan y aprendan la técnica instrumental tanto de una manera individual como colectiva.

### Ámbito de Conjunto: Coro y Banda

Las actividades de conjunto, tanto vocales como instrumentales, permiten al alumnado comprender el significado de su formación musical al posibilitarle la participación dentro de un grupo. Destacamos la valoración de las normas que rigen la actividad de conjunto y de la responsabilidad que se contrae en una tarea colectiva.

Es obligatorio para todos los alumnos a partir de Iniciación 3 formar parte del Coro, ya que consideramos la formación vocal un área imprescindible para una formación musical integral.



### Ámbito de Audiciones.

Una parte importantísima de la enseñanza y de la práctica musical es el ofrecimiento de esa música por parte del intérprete hacia un público. Compartir la música es uno de los objetivos básicos de nuestro proyecto educativo. Por este motivo todos los fines de trimestre los alumnos tienen una clase especial en la que ofrecen a un público determinado sus piezas y su trabajo. No se plantea como concierto sino como una clase más, como parte del proceso de enseñanza-aprendizaje.

### Ámbito Extraescolar

Las actividades fuera de lo que supone el mero diseño curricular las consideramos imprescindibles y desarrolladoras de la labor educativa musical. Planteamos y acogemos todas aquellas actividades que faciliten y complementen la

formación de nuestros alumnos. Compartir la vida y la música es base de nuestra filosofía educativo-musical.

## ACTIVIDADES DEL CURSO 2008-2009

### Audiciones

Como indiqué anteriormente, realizamos audiciones al finalizar cada trimestre. Las correspondientes al primer y tercer trimestre tuvieron lugar en el Teatro. Las del segundo trimestre en el edificio de la Escuela de Música "La Casita". En todas ellas hemos tenido una gran afluencia de público.



Muchas gracias y os esperamos en las próximas.

### Santa Cecilia

Con motivo de la celebración de la festividad de la patrona de los músicos, el Ayuntamiento invitó a todos los alumnos de la Escuela de Música al cine local para visualizar la película "High School Music 3". Fueron invitados por la AC. Banda de Música de Alba de Tormes a participar en los actos organizados por la misma.

### IES Leonardo Da Vinci

El día 25 de noviembre, "Día contra la violencia de género", se realizaron una serie de actividades y actos para su celebración. Algunos alumnos de la Escuela Municipal de Música y a la vez alumnos del instituto, junto con profesores de ambos centros, realizaron un acto de música y poesía con el que nos transmitieron de una manera transparente y artística el mensaje de aquél día.

### Encuentro de Coros Infantiles "Cantamos"

Nuestro coro fue invitado por primera vez a un encuentro de coros. Fue una experiencia fantástica compartir nuestra música con otros coros de la provincia de Salamanca. Fue nuestro primer concierto fuera de casa... ¡y no será el último!

### Curso de Música Tradicional

La idea de la Escuela de Música siempre ha sido dignificar otros tipos de música, como puede ser la moderna o la tradicional. Por este motivo, durante las vacaciones de Navidad, se realizó un curso de Música Tradicional. Tuvo tal aceptación que los alumnos pidieron que se realizara de manera continuada durante todo el curso. Así fue, incluimos en la oferta educativa de la Escuela de Música el Taller de Música Tradicional.

## Guardería Municipal

El día de la fiesta de Navidad algunos profesores de la Escuela de Música participaron de la fiesta animando con sus instrumentos. También llevamos instrumentos de



pequeña percusión para el descubrimiento de los niños/as y ayudar a su desarrollo musical. Es probable que tuviéramos allí a nuestros futuros alumnos... lo cierto es que las campanas tuvieron

gran éxito entre las pastorcitas y los angelitos.

## AC Banda de Música de Alba de Tormes

Siete de nuestros alumnos ha pasado a formar parte de esta agrupación. Comenzaron los ensayos en el mes de Enero y ofrecieron su primer concierto en Semana Santa bajo la batuta de Mario Vercher. Ellos son: Rosa Acevedo Rubio (flauta), Eduardo Alonso Dueñas (clarinete), Daniel Álvarez Escudero (trompa), Ismael Blázquez Carabias (trompeta), Eva M<sup>a</sup> Martín Miguélez (flauta), Laura Rollán



co-organizar esta actividad. Ha sido todo un placer y una experiencia fantástica para nuestros alumnos.

Alba de Tormes fue el escenario del colofón de esta actividad. El último día, domingo 30 de agosto, realizamos un Paseo Musical por los rincones más especiales del pueblo. Música, Historia y Poesía se unieron para dar fin al curso 2008-2009, pero a la vez para darnos energía y nuevas ideas para emprender el nuevo curso 2009-2010.

Y como es de bien nacidos ser agradecidos... termino con agradecimientos. En primero lugar y más importante a los niños/as (y los que no son tan niños, que también tenemos), porque son los que nos cargan las pilas todos los días y nos empujan hacia adelante. A los padres por confiar la educación de sus hijos en este proyecto. Al Ayuntamiento, por el apoyo y también confianza depositada en este equipo. A los profesores, los que están y los que se han ido, porque me ayudan, porque de todos he aprendido algo. (Álvaro Martín Pérez, Elena Madrid Marcos, Estefanía Moralejo Santos, Fco. Javier Rodríguez Rivera, Jaime Jiménez Pérez, Jesús M<sup>a</sup> Corredera Hernández, Jesús González Reyes, Rosa Cojo Sánchez, Sergio Aparicio Guevara y Víctor Moreno Herrero).

Seguimos con la misma ilusión y mismas ganas de trabajar. Nuevos retos, nuevos proyectos.



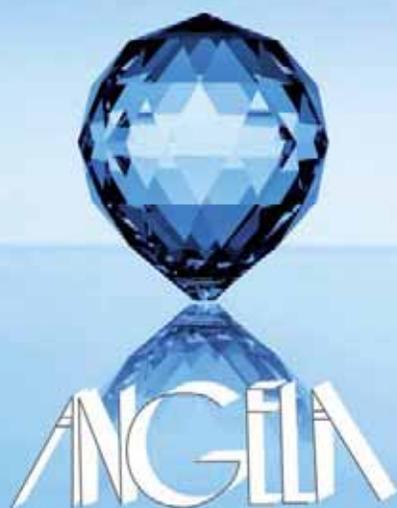
Manso (clarinete) y Marcos Romero Fernández (flauta).

## EVE 2009

¿Qué es EVE? EVE es mucho más de lo que podemos imaginar, es mucho más que lo que sus siglas indican (Escuela de Verano). EVE es una forma de vida que apostamos por ella durante diez días, aunque su espíritu pervive durante todo el curso. Este año se ha desarrollado en el albergue de Llano Alto (Béjar) con pequeños-grandes músicos con edades entre los 7 y los 15 años. Durante diez días hemos convivido descubriendo la música en un entorno diferente al habitual, compartiendo vivencias a través de nuestros instrumentos y nuestras voces. En definitiva: aprendiendo viviendo.

Esta actividad ha sido organizada por la Escuela de Música "DaCapo" de Salamanca. Agradecemos a su equipo directivo la oportunidad que nos han ofrecido de





Joyería · Relojería · Regalos · Trofeos

C/ Pizarro, 9 · Tel. 923 370 290 · 639 70 98 22 · 37800 ALBA DE TORMES (Salamanca)

**PUBLITORMES**

ARTÍCULOS PUBLICITARIOS · REGALOS DE EMPRESA

Llaveros · Pins · Bolígrafos · Encendedores · Gorras  
Ropa Laboral · Equipaciones Deportivas · Camisetas · Agendas

SERIGRAFÍA · VINILOS ROTULACIÓN · IMPRESIÓN DIGITAL

### **Precios especiales para:**

- Peñas
- Asociaciones
- Club Deportivos
- Colegios
- Hostelería
- Empresas

C/ Sol Alta, 45 · Tel. 923 370 455 · 639 709 822  
37800 ALBA DE TORMES (Salamanca)

[publitormes@publitormes.es](mailto:publitormes@publitormes.es) · [www.publitormes.es](http://www.publitormes.es)

## La moda es gratis, ven al Molino

**L**a Casa Molino es considerada por muchos como uno de los edificios más emblemáticos y utilizados de Alba de Tormes, y así es, ya que han sido muchas las exposiciones que han pasado por aquí, muchas las charlas, seminarios, talleres, actividades ociosas, jornadas y reuniones celebradas y son muchísimos los más de 800 socios del telecentro quienes disfrutan gratuitamente de conexión a internet. Durante los 2 primeros trimestres del año 2009 fueron más de 3.000 las visitas que estos socios hicieron al telecentro. Pero sin duda alguna, lo más relevante desde su inauguración es el gran número de cursos impartidos en esta casa isla del Tormes, más de 60 cursos gratuitos y más de 800 alumnos.

Es aquí donde queremos hacer mayor hincapié, ya que somos conscientes de la importancia de la formación en general y concretamente en estos días de la alfabetización en las nuevas tecnologías. Análogamente a una joven quinceañera, el mundo también quiere estar a la moda y la moda está marcada por las nuevas tecnologías. Modernicémonos, sigamos la moda del mundo y aprendamos a vestirnos a la última.

La Casa Molino se ofrece a ser vuestra tienda donde encontrar las últimas tendencias, haciendo un esfuerzo incommensurable para conseguir que todos los ciudadanos consigan la formación necesaria para desarrollar su vida al mismo ritmo que marca el mundo. Por lo tanto, nos gustaría invitaros a conocer, a aquellos que aún no lo hayan hecho, la Casa Molino y todo lo que se genera dentro de sus puertas. Con este breve texto deseamos difundir un mensaje claro y alto a la población en general: **Disfrutad, aprovechad, usad los recursos disponibles en la Casa Molino.**

A continuación os mostramos brevemente los diversos espacios con los que cuenta el edificio:

\* *Área de exposición permanente*, dedicada a la maquinaria original del antiguo Molino, donde se encuentra, el mecanismo de la compuerta que abría el paso del agua, la rueda dentada que transmitía el movimiento del agua al resto de máquinas y dos máquinas más técnicas como son el "Sasor" y el "Molino Buhler".

\* *Área de exposiciones temporales*, espacio expositivo donde frecuentemente podemos encontrar exposiciones muy variopintas

\* *Futuro punto de información juvenil*, cuyas instalaciones se encuentran equipadas para la puesta en marcha próximamente de este servicio que por el momento funciona como



Antena de información juvenil en la primera planta del Molino, donde se puede encontrar información sobre actividades, cursos, premios, concursos y becas.

\* *Telecentro*, espacio público con acceso gratuito a Internet, uso ofimático y con posibilidades para la impresión de documentos, descarga de archivos, etc.

\* *Aula de Formación*, donde asiduamente se imparten cursos en distintas áreas como informática, contabilidad, orientación laboral, etc. promovidos por instituciones como Confaes, la Diputación de Salamanca o la Junta de Castilla y León. En la programación de cursos del año, disponible en la Casa Molino, se pueden encontrar una serie de cursos tanto de iniciación como de una temática más específica.

\* *Punto de información* sobre las oportunidades de empleo vigentes en nuestra región, de las ayudas de diversos organismos, de la formación ofertada y de las posibilidades de ocio de la provincia. •



Confiterías Artesanas



**Puntos  
de  
venta**



Plaza Mayor, 12 - ALBA DE TORMES  
Tel.: 923 300 263

C/ Sánchez Llevot - ALBA DE TORMES  
Tel.: 923 370 103

C/ Cruz de Caravaca, 2 - SALAMANCA  
Tel.: 923 258 241

C/ Federico Anaya, 55 - SALAMANCA  
Tel.: 923 236 323

FABRICACIÓN PROPIA - OBRADOR en C/ Coladeros, 8 (37800 ALBA DE TORMES)

# MEMORIA GRÁFICA DE ALBA DE TORMES

**G**racias a todos los que habéis enviado vuestras fotos familiares. Hacer públicas estas imágenes además de ampliar nuestra memoria colectiva favorece nuestros lazos sociales y enriquece nuestro patrimonio cultural.



# ALBA'09





*Boda de Use y Félix*

Imágenes cedidas por EUSEBIA



*Boda de Use y Félix*

# Memoria gráfica de Alba de Tormes



*Andrés y Juani*

Imágenes cedidas por EUSEBIA



*Juli, Fernando e invitados*



*Justi, Narcisca y Josefa*

Imágenes cedidas por EUSEBIA



*Luis, Águeda, Ino y Pedro*

# ALBA'00





*Agustín Santos, 1998*



*Madre de Agustín Sánchez, 1940*

Imágenes cedidas por AGUSTÍN F. SÁNCHEZ

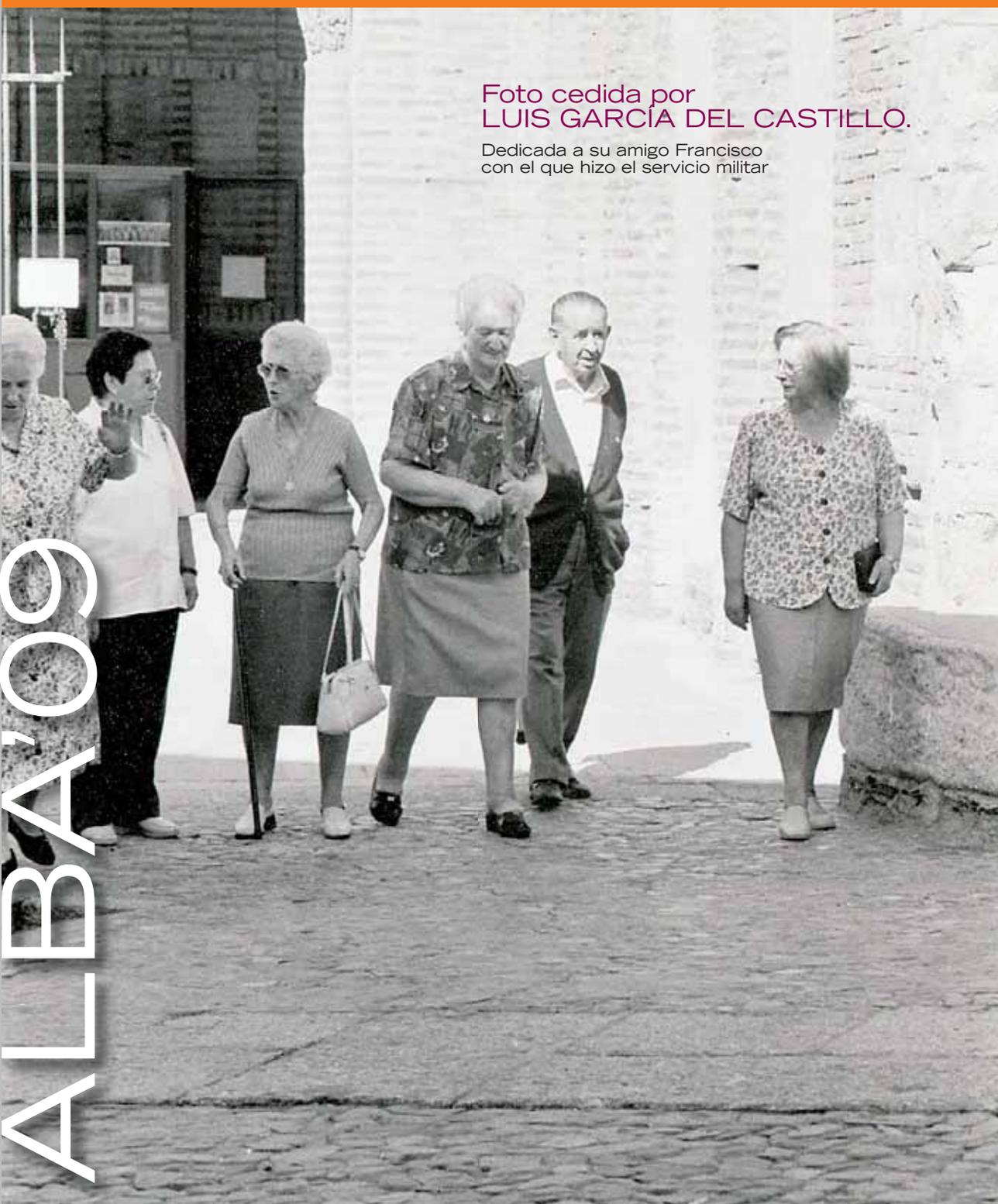


*Madre de Agustín Sánchez y amigas, 1940*

Foto cedida por  
LUIS GARCÍA DEL CASTILLO.

Dedicada a su amigo Francisco  
con el que hizo el servicio militar

ALBA, 09





*Cerino, 1934*

Imágenes cedidas por AGUSTÍN F. SÁNCHEZ



*José Cotobal, Ernesto y Mercedes*



*Antonio Elices (Tao)*

## Memoria gráfica de Alba de Tormes

Imágenes cedidas por  
PIEDAD ELICES



*Esteban, Agustín, Justi y Leandro*



*Piedad Elices, 1961*



*M<sup>a</sup> Rosa Elices*

Imágenes cedidas por PIEDAD ELICES



*Piedad y Antonio Elices*



Leandro, M<sup>a</sup> Rosa y Pilar Elices, 1964



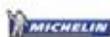
leandro y M<sup>a</sup> Rosa

Imágenes cedidas por PIEDAD ELICES

SERVICIOS Y NEUMÁTICOS

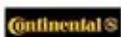
# ALBA, S.L.

Carretera Peñaranda, s/n · Teléf. / Fax. 923 301 139  
37800 ALBA DE TORMES (Salamanca)



BRIDGESTONE

GOODYEAR



IRELLI

YOKOHAMA

Firestone



WEST LAKE



UNIROYAL

NANKANG

BFGoodrich



TRIANGLE

NUEVOS - RECAUCHUTADOS - RENOVADOS - PINCHAZOS  
VENTA DE TODO TIPO DE CUBIERTAS Y CÁMARAS - EQUILIBRADOS



*Piedad Elices*



*Piedad Elices y Adela Sanz*

Imágenes cedidas por **PIEDAD ELICES**



*Leandro y M<sup>a</sup> Rosa. Isaac y Dolores. Justi, Rosi y Fernando.*



**FERNANDO GÓMEZ**  
LDO. EN DERECHO  
Agente de seguros

**NICOLÁS RIVAS**  
LDO. EN DERECHO  
Gestor Administrativo

**ASESORÍA FISCAL:** Renta, IVA, Transmisiones, Sucesiones.

**ASESORÍA LABORAL:** Contratos, Nóminas, Altas, Bajas.

**VEHÍCULOS:** Transferencias, Matriculaciones.

**TRANSPORTES:** Tarjetas, Visados.

**CERTIFICADOS · REGISTROS · ESCRITURAS**  
**SUBVENCIONES · CONSTITUCIÓN DE EMPRESAS**  
**TRÁMITES Y GESTIONES EN GENERAL**

**Allianz**  **seguros**  
Grupo Allianz Número Uno de Europa

Tel. y Fax 923 370 404 · Lope de Vega, nº 3-5, 1º A · 37800  
ALBA DE TORMES (Salamanca)

## Memoria gráfica de Alba de Tormes



*Balbina Dueñas y Genoveva Elices*

Imágenes cedidas por **BALBINA Y GENOVEVA ELICES**



*Balbina Dueñas y Genoveva Elices*



**CONSTRUCCIONES  
ELICES  
RODRÍGUEZ, S.L.**

**C.E.R., S.L.**

- **PROMOCIÓN DE VIVIENDAS**
- **REFORMAS EN GENERAL**

**UNA EMPRESA DE PROFESIONALES  
CONSTRUYENDO CON CALIDAD  
SU VIVIENDA**

**Comunidades de Vecinos y Propietarios:**

si tiene un problema de humedades, goteras, limpieza de limas, canalones, etc... nosotros se lo solucionamos profesionalmente

*Confie en nosotros.*

Oficina: C/ Álamo Salazar, 20  
Tel.: 923 300 205 - 686 501 513  
37800 ALBA DE TORMES (Salamanca)

## Memoria gráfica de Alba de Tormes

Imágenes cedidas por  
PETRI GONZÁLEZ



*Comunión de Antonio Jiménez*



*Petronila.  
Teresa y Petri  
Hnas. González*



*Familia González*



*Bautizo de Begoña Jiménez González Montero*

Imágenes cedidas por PETRI GONZÁLEZ

Fernando Alonso Álvarez  
Pilar Tejedor García

arquitectos

C/ Sánchez Llevot 2-2º ALBA DE TORMES

tfn. 923 30 06 06



*González-Montero*

Imágenes cedidas por PETRI GONZÁLEZ



*Familia Jiménez González*

# ALBAÑOS



Faquicos



Juli Romero



*Juli Romero*



*Faquicos*

Imágenes cedidas por JULI ROMERO



*Paquita Rivaña*



*Faquicos*

# TALLERES



***Carpintería de aluminio y aluminio-madera,  
mamparas de baño, acero inoxidable, PVC,  
automatismos, cierres de seguridad, cerrajería,  
estructuras metálicas, maquinaria agrícola,  
remolques y suministros industriales.***

**TALLER:** Polígono industrial "Las Sanjuanas"  
37800 Alba de Tormes (Salamanca)  
Teléfono: 923 370 120  
Móvil: 679 156 200  
[www.talleresga.com](http://www.talleresga.com)

**Exposición:** C/ Carlos III, 15  
37800 Alba de Tormes (Salamanca)  
Teléfono: 923 370 120  
Fax: 923 300 899  
[gaspar@talleresga.com](mailto:gaspar@talleresga.com)

## Memoria gráfica de Alba de Tormes

Imágenes cedidas por  
VÍCTOR  
COSME  
CARRASCO



*Angelita Hernández Rodríguez*



*Angelita Hernández Rodríguez y Victor Cosme  
Carrasco el día de su boda 1950*

# Cárnicas DOCOSA

*Todos nuestros Productos Ibéricos,  
son fruto de una minuciosa selección de entre  
los mejores cerdos criados en nuestra  
propia explotación agropecuaria.  
Crianzas que, junto a una curación  
practicada en nuestros secaderos naturales y  
el saber artesanal de buenas manos  
profesionales, logran la auténtica calidad  
que su paladar merece.*

**TIENDA VENTA  
AL PÚBLICO**

ESPAÑA  
10.14180/SA  
C.E.E.



Fca. Ctra. C-510, Km. 16,8 - 37800 ALBA DE TORMES (Salamanca)

Tel.: 923 300 026 - Fax: 923 370 490 - e-mail: info@docosa.com

# Memoria gráfica

de Alba de Tormes



Imágenes cedidas por YOLANDA YÁÑEZ MONTERO



*Familia Yáñez Montero*



*Mari, Yolanda y Maribel*



*Yolanda*



*Familia Yáñez Montero*



*Pascual niño*



*Maruchi, Maribel y Yolanda*



*Pascual y Picolín*



*Pascual*

Nuestra empresa, además del asesoramiento técnico y decorativo, dispone de una exposición para que los clientes conozcan los productos como:

- Iluminación interior y exterior
- Mecanismos de todas las gamas
- Industrial en todo el sector

Todo con más de 100 años de experiencia.

Especialistas en Iluminación  
Monumental y Ornamental

Alumbrado Público

Montaje de líneas  
de Baja Tensión

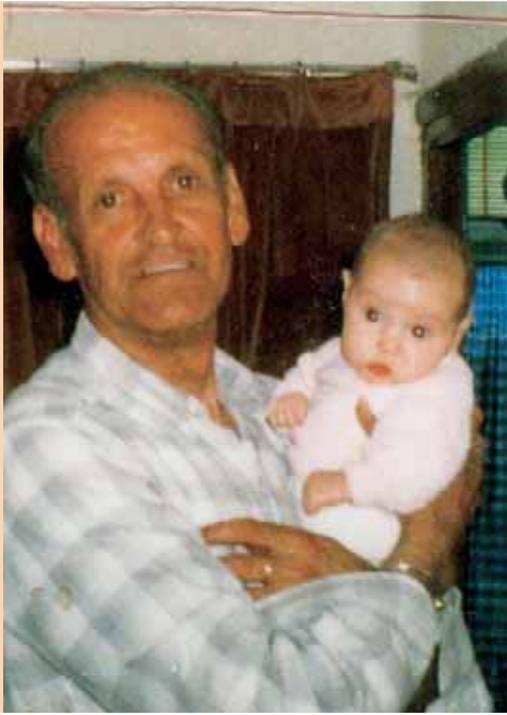
Instalación de calefacciones  
con discriminación horaria

Montaje de líneas  
de Alta Tensión con  
Centros de Transformación



ELECTRICIDAD  
REYES S.L.

*Electricidad Reyes S.L.*  
Ctra. Peñaranda, 2-4  
37800 - Alba de Tormes - SALAMANCA  
Tfno: 923 37 04 30 - Fax: 923 30 19 13



*Pascual y Vanesa*



*Pascual, Yolanda y Jesúsín*

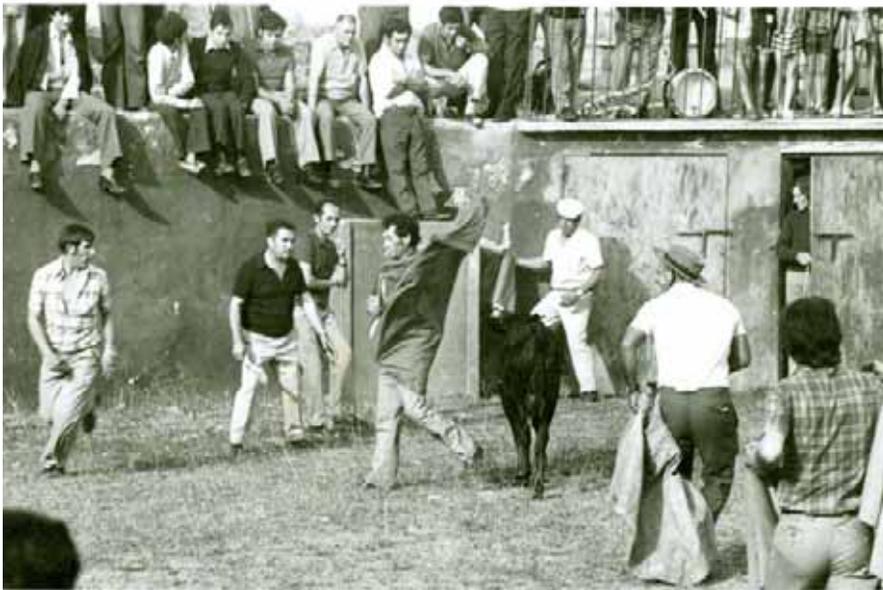


*Yolanda el día de su boda con sus padres*



*San Cristóbal 1960*

Imágenes cedidas por JOSÉ LUIS MATEOS



*San Cristóbal 1977. Simón, Chencho, El Eli y Pikolín (de espaldas).*

## Memoria gráfica

de Alba de Tormes

Imágenes cedidas por  
JOSÉ LUIS MATEOS



*Simón y José Elices (El Pichi)*



*Simón Mateos con las máquinas de colonización en 1953*

# FUNERARIA SANTA TERESA



**SERVICIO PERMANENTE 24 HORAS  
TODOS LOS DÍAS DEL AÑO**

- › Velatorios privados**
- › Asistencia personalizada**
- › Garantía y Prestigio**
- › Traslados nacionales e internacionales**

---

## **SALAMANCA**

---

Crespo Rascón, 1 - Tel. : 923 213 289 - Fax: 923 269 932  
Velatorios Teléfono 923 271 582

---

## **ALBA DE TORMES**

---

Oficinas y Velatorios: Cristina Sánchez Luis  
Ctra. Peñaranda, 8 - Tel.: 923 213 289 - 923 301 015  
Móvil: 689 185 352



## Memoria gráfica de Alba de Tormes

Imagen  
cedida por  
ELVA  
GONZÁLEZ

*Elva González  
y Francisco Barragán  
1981  
Plaza de las Madres*

BAR - CAFETERÍA **BULEVAR**

Te desea Felices Fiestas

*Especialidad en tapas variadas*

C/ Bulevar, 4 - Tel.: 923 370 392  
37800 ALBA DE TORMES (Salamanca)

## Memoria gráfica de Alba de Tormes



*Quintos de 1962*



*Baile en el Hostal*

Imágenes cedidas por MIGUEL APARICIO



*Bar Aparicio en Nochevieja*



*Feria de San Antonio*

Imágenes cedidas por MIGUEL APARICIO



*Nochevieja*



*Nochevieja*

Imágenes cedidas por MIGUEL APARICIO



*Miguel Aparicio*

## Memoria gráfica de Alba de Tormes



Imagen  
cedida por  
**CARLOS  
APARICIO**

*Carlos,  
José Valdescobele,  
Manolo,  
Eliodoro Cardos  
y Jaime+*

### **EXCAVACIONES Y TRANSPORTES**

**Hnos. Reyes Iglesias, S.L.L.**

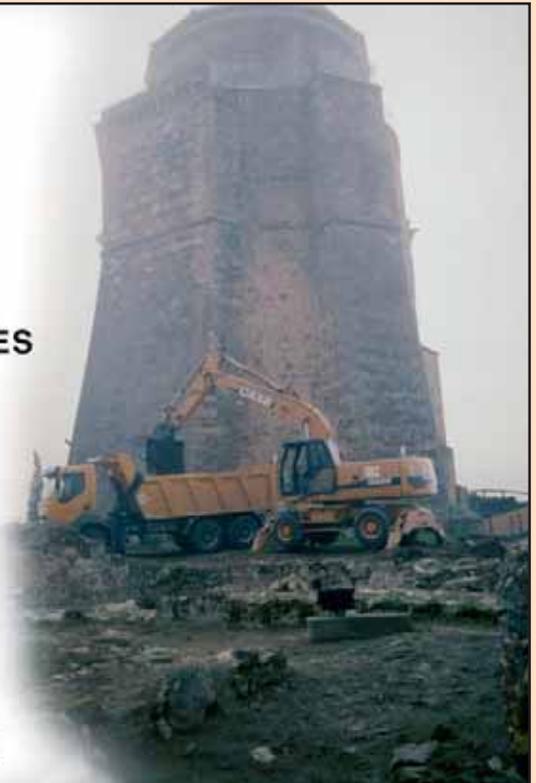
- EXCAVACIONES Y TRANSPORTES
- DEMOLICIÓN DE EDIFICIOS
- VENTA DE ÁRIDOS

C/ El Olvido, 6

Tel.: 923 300 652

Móviles: 629 328 140 - 629 316 819

37800 ALBA DE TORMES (Salamanca)





Colaboración anónima



# Cosme

Autocares



Autobuses de **19, 28, 36 y 55 plazas**

Tel. y Fax  
**923 120 800**  
Móvil  
**616 997 281**



**[www.autocarescosme.com](http://www.autocarescosme.com)**

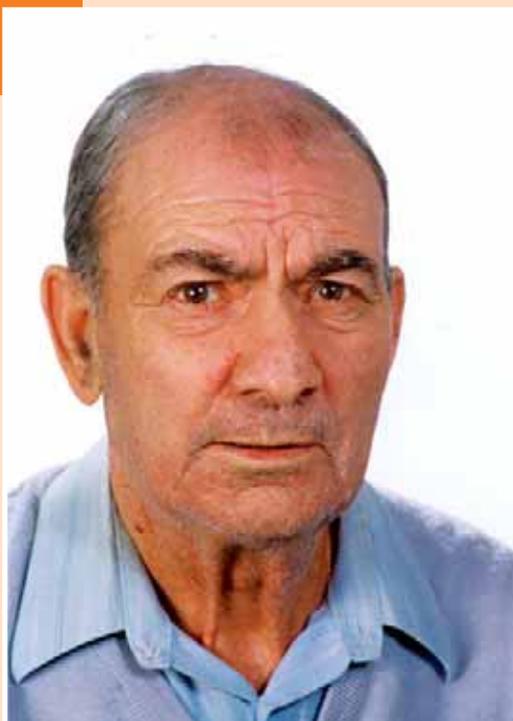
C/ San Esteban, nº6- 37800 ALBA DE TORMES (Salamanca)  
C/ Filiberto Vilalobos, 71 - 37007 SALAMANCA

## Memoria gráfica de Alba de Tormes

Imágenes cedidas por  
CELIA NÚÑEZ



*Familia Núñez Miranda*



*Antonio Augusto*



*Celia Núñez con 18 años*



*Celia Núñez en la escuela*

Imágenes cedidas por CELIA NÚÑEZ



*Basilio y Carmina*



*Paco Augusto. 13 años.*



*Carmina Augusto*



*Paco Augusto*



*José Augusto*

Imágenes cedidas por CELIA NÚÑEZ



*Justo Augusto*



*Isa Gallego*



*Tere Augusto*

**supermercados**



**Les desea Felices Fiestas**  
**2009**

**ALBA DE TORMES**

C/ Los Garcías, 10 - Tel.: 923 370 174  
Ctra. de Peñaranda, 22 - Tel.: 923 300 893

**URBANIZACIÓN EL ENCINAR**

C/ Tormes, 20 - Tel.: 923 373 043

**SANTA MARTA**

C/ Isidro Segovia, 1 - Tel.: 923 238 371

**SALAMANCA**

C/ Bajada del Río, 8 - Tel.: 923 200 673

**SERVICIO A DOMICILIO**

**GRACIAS POR SEGUIR CONFIANDO EN NOSOTROS**



## Memoria gráfica de Alba de Tormes

Imágenes cedidas por  
EL VITI



**BONUS PHOTO**  
TRADEMARK  
Made on **Kodak** Paper



# REVESTIMIENTO DE FACHADAS

*José Tamames Gutiérrez*

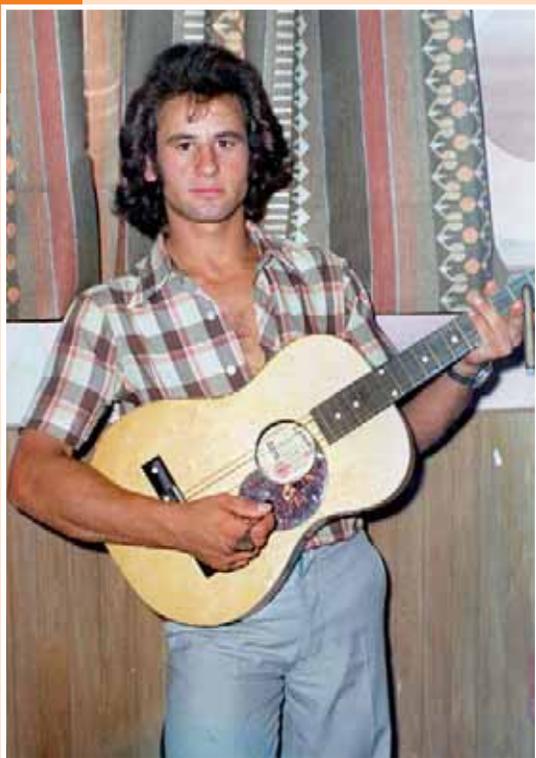
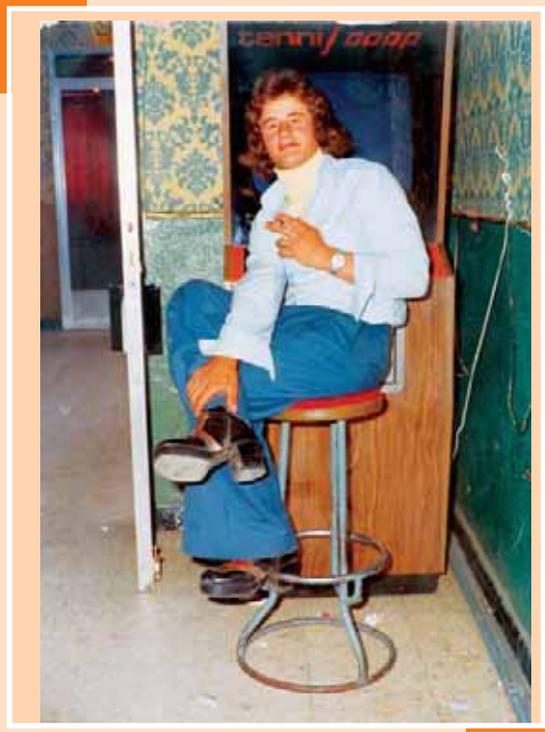
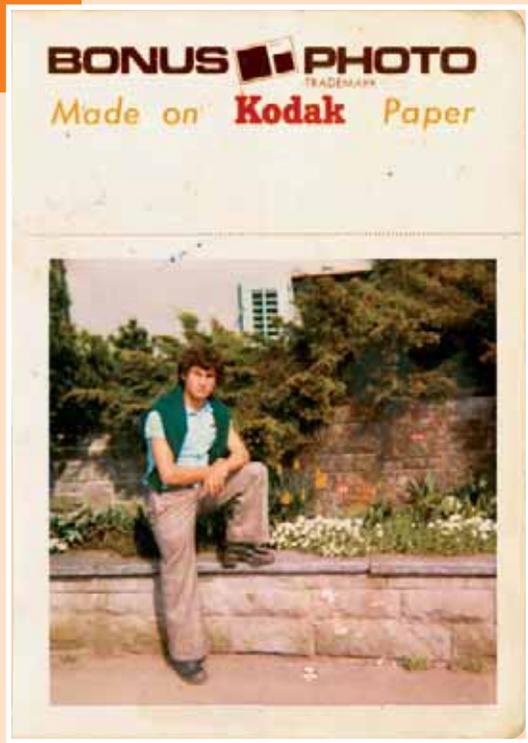
APLICADOR ESPECIALIZADO



- ▶ **Mortero monocapa - Cotegrán**
- ▶ **Restauración de Fachadas**
- ▶ **Limpiezas con chorro de arena**
- ▶ **Enfoscados de morteros de baños cocinas, cocheras, locales, etc.**

**C/ Aneto, 3**

**Tel.: 923 300 985 - Móvil 615 322 122  
37800 ALBA DE TORMES (Salamanca)**



Imágenes cedidas  
por EL VITI

## Memoria gráfica de Alba de Tormes



*Benjamín y su hermana Emerenciana Elena García*



*Arriba de izquierda a derecha. Nica, Maritere. Abajo de izquierda a derecha, Puri, Consoli, Mariajosé, Francisca, Isabel y al fondo Pepa*



*Pepa, Eulalia, Salvadora e Inmaculada*



*Maritere, Angelines y Mari.*

Imágenes cedidas por  
M<sup>a</sup> TERESA ELENA  
Peluquería MariTere



*Amancio, Nieves, Begoña, María Pilar, Irene, María José e Isabel*



*Nicanora Elena*



*Isabel Elena*

Imágenes cedidas  
por M<sup>a</sup> TERESA ELENA, Peluquería MariTere



*Antonio Sánchez Gómez*



*Benjamín Elena*



*Tere González*



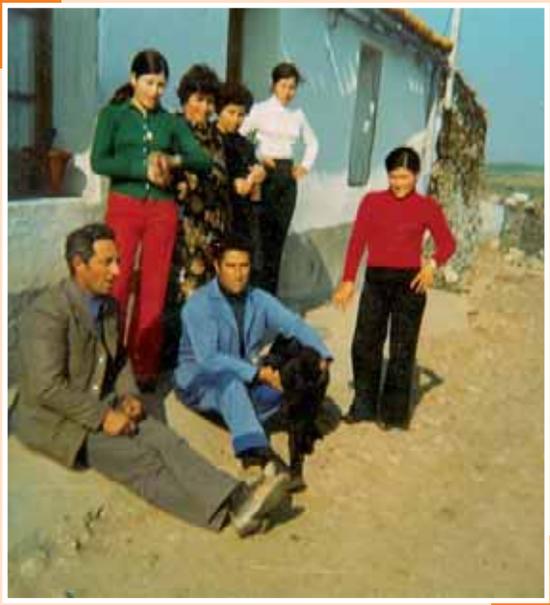
*Maritere Elena*



*Arriba de izquierda a derecha, Mari, Puri, José, Isabel, Ángel, Juanito y Maritere.  
Abajo. Maritere, Luci, Francisca y Nani Millán*



Arriba de izquierda a derecha, Manolita, Francisca, Maritere y Puri. Abajo, Mari, Nica e Isabel



Arriba de izquierda a derecha, Maritere, Pepa, Lidia y Mari. Abajo, Boni, Benjamín e Isabel

Imágenes cedidas  
por M<sup>a</sup> TERESA ELENA, Peluquería MariTere



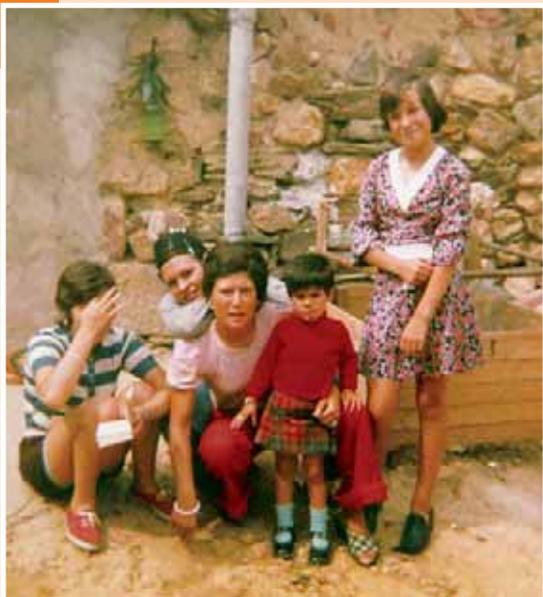
Faustino González e Isabel



Otero Diego Elena



*Maritere, Eloina e Isabel*



*Francisca. Luci, Isabel, Nieves y Carmina*

Imágenes cedidas  
por M<sup>a</sup> TERESA ELENA, Peluquería MariTere



*Francisca con los niños, Noelia, Jesús, Fausti y Roberto*



*M<sup>o</sup> Jesús, Ana y Roberto*



Andrés Sainz "Salero" y Rafa



Andrés Sainz "Salero" y José

**d/s** **Diego - Sánchez**  
Asesoría y Gestión

- Laboral, Fiscal y Contable.
- Administración de Fincas.
- Agencia SEGUROS BILBAO.

---

Plaza del Grano, 10  
Tel.: 923 370 018 - 923 301 176 · Fax 923 301 176  
37800 ALBA DE TORMES

# Memoria gráfica

de Alba de Tormes

Imágenes cedidas por  
PILAR GÓMEZ  
Esposa de Andrés Sainz



Andrés Sainz "Saleri"



Andrés Sainz "Saleri"

LIBRERÍA - PAPELERÍA

**MESONERO**

**FOTOCOPIAS COLOR**

servicio de fax  
material de oficina  
libros de texto  
sellos de caucho  
impresos  
prensa -revistas  
regalos

Travesía de las Benitas, s/n - Tel./Fax 923 370 356 - 37800 ALBA DE TORMES (Salamanca)

# H<sup>nos</sup> GÓMEZ

Materiales de construcción



## Almacén

Avda. Juan Pablo II, 15 - 17  
Tel.: 923 300 700  
Alba de Tormes (Salamanca)

## Exposición

C/ Sol Alta, 8  
Tel. y Fax: 923 300 481



*José San Amós García y Manuela Sainz Domínguez*

## Memoria gráfica de Alba de Tormes

Imágenes cedidas por  
JOSÉ SAN AMÓS



*Manuela Sainz Domínguez*



*José San Amós García*



**GRANJA S.P.F.**

**RODRÍGUEZ SERRANO, S.L.**  
**VALO 2005 ESPAÑA, S.L.**



**LOHMANN**  
TIERZUCHT



**Telf. 923 30 02 74**  
**ALBA DE TORMES**  
**(Salamanca)**

**ÚNICA GRANJA EN ESPAÑA**  
**PARA LA PRODUCCIÓN**  
**DE HUEVOS S.P.F.**

**GRANJA DE MULTIPLICACIÓN**



**RODRÍGUEZ**  
**SERRANO, S.L.**



**LOHMANN**  
TIERZUCHT

**Telf. 923 30 02 74**  
**ALBA DE TORMES (Salamanca)**





## Memoria gráfica de Alba de Tormes

Imágenes cedidas por  
ALDOLFO PÉREZ CRUZ

*El pobre de las medallas,  
tiempo de escasez y de po-  
breza felizmente superado.  
1950*



*Adolfo Pérez y Jesús Aparicio probando la puntería. Ferias de San Mateo.  
Salamanca 1956*



*Adolfo Pérez y Tomás Durán en las Ferias de San Mateo. Salamanca 1955*

Imágenes cedidas por ALDOLFO PÉREZ CRUZ



## *Librería P. Dehon*

*Libros infantiles, literatura, novelas • Material escolar y Libros de Texto  
Juegos Didácticos • Manualidades, Regalos, Servicio Fax*

*C/ Álamo Salazar, 5 • Tel. y Fax 923 300 510 • 37008 ALBA DE TORMES (Salamanca)*

*Les Desea Felices Fiestas*



*De pie, Manuel Lorenzo, Pepe Cruz, Elena Cañizal, El Tío Chico, Maricarmen Rubio, Matías Cruz y Matías Pérez. Agachados de izda. a dcha. José Martín, Adolfo Pérez y Luis Rubio. Fiestas de Santa Teresa 1954.*



*De Izda. a dcha., Francisco Díez, Jesús Pérez, Manuel Lorenzo, El Tío Chico, José Pérez, José Martín, Luis Rubio y Matías Pérez. Fiestas de Santa Teresa 1954*

## Memoria gráfica de Alba de Tormes

Imágenes cedidas por AGUSTÍN BLÁZQUEZ SÁNCHEZ



*Florentín Vicente "El Pelliquero" y su esposa la Señora Visita.  
La niña es Margarita Blázquez. 1960*



*Amigas en El Espolón, 1950. De izda. a dcha., Petri De La Maza, sobrina del Bayo, Tere Martín, Margarita Blázquez, Nieves Martín y Manoli Reyes*



*Bodas de Plata de Sor Margarita, 1976.  
De izda. a dcha., Agustín, Margarita, Agustín Blázquez, Sor Margarita, Maricarmen, Don José, Pilar Delgado y Serafina. Juana María, Sor Jacinta, ?, Sr. Agustín, Regina, Mariano, Cipria. Juanjo Rodríguez, Julián Delgado, Pilar Rodríguez, Maritere Alaejo, Juan Tere Acevedo.*

## Memoria gráfica de Alba de Tormes

Imágenes cedidas por  
MARGARITA  
BLÁZQUEZ



*José Sánchez Rueda  
y Manolita  
con Margarita.*





*José Sánchez Rueda y Manolita con Margarita. En Ceuta, 1964*

Imágenes cedidas por MARGARITA BLÁZQUEZ



*Sr. Agustín "el guardicionero", Sor Margarita, Señora Benita y Margarita en 1963*



**TALLERES HERNÁNDEZ**

**SANTOS S.L.**

**Mecánica, chapa y pintura  
Servicio de grúa  
Vehículos de ocasión  
multimarca**

Ctra. de Peñaranda, Políg. Las San Juanas, 3

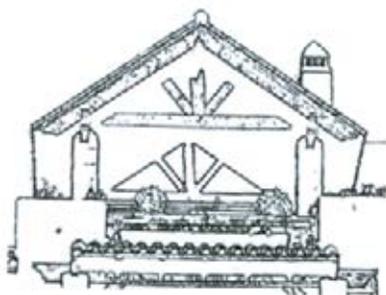
Tel.: 923 301 043

Móviles: 639 674 939 - 979 425 696

37800 ALBA DE TORMES (Salamanca)

## **CONSTRUCCIONES Y REFORMAS**

*REFORMAS EN GENERAL  
REHABILITACIÓN DE VIVIENDAS COMPLETAS  
BODEGAS - CHIMENEAS DE OBRA  
TALADRO DE HORMIGÓN EN FORJADO*



**¡LES DESEA  
FELICES FIESTAS!**

**RÚSTICA SÁNCHEZ**

FRANCISCO JAVIER SÁNCHEZ SÁNCHEZ

Teléfono: 620 134 580  
37800 Alba de Tormes (Salamanca)



*Bernardo Martín Montero "Turi el Belegue", Manolo Piruliche, Bernardo Jari "El Chato" y Prudencio "El Maíso"*

**Memoria gráfica** de Alba de Tormes  
Imágenes cedidas por **BERNARDO MARTÍN MONTERO**



*Bernardo Martín Montero*



*Ramona Sierra González*



Imágenes cedidas por BERNARDO MARTÍN MONTERO



*Jari y Jesús*



*Clemente José Martín Sierra*



*Concepción Martín Montero, Bernardo Martín y Manuela Martín*



*Clemente José*

## Memoria gráfica de Alba de Tormes

Imagen cedida por RICARDO



*El Viti, Rafael Farina, El Niño De La Capea y Julio Robles*

*Piedad Maestro*

Regalos y Juguetes

**“COSAS”**

TE DESEAMOS  
**FELICES FIESTAS**



C. El Barco, 5 · Tel. 923 301 063 · ALBA DE TORMES (SALAMANCA)



## Memoria gráfica de Alba de Tormes

*Isidoro Hernández Redobla  
danzarín del grupo de Alba de Tormes  
1909*

Imágenes cedidas por ISIDORO HERNÁNDEZ REDOBLA



*Con la jarra blanca, en el centro, Isidoro Hernández Redobla*



## Memoria gráfica de Alba de Tormes





Reina y Damas de las Fiestas de octubre de 1980  
Imágenes cedidas por MICAELA JIMÉNEZ FLORES





Imágenes cedidas por MICAELA JIMÉNEZ FLORES





Imágenes cedidas por MICAELA JIMÉNEZ FLORES





*Hogar del pensionista, visita al Senado.*



**FELICES FIESTAS  
SANTA TERESA 2009**

**Proyectos  
JACERA, S.L.**

C/ Beltrana, 19 - Alba de Tormes - Tel.923 300 855  
[www.jacena.com](http://www.jacena.com)



*Hogar del pensionista*

## HOGAR DEL PENSIONISTA

Fotos cedidas por JUAN CRUZ "EL CHINEL"



*Hogar del pensionista*

**¡Felices Fiestas!**

**Las Tapas de**

*Manía*

**Tapas - Raciones - Bocadillos**

C/ Carlos III nº 17 Alba de Tormes (Salamanca)



**José Bautista Manjón**  
**TRANSPORTES**

C/Cuatropea, 34, Bloque 11, 2º A  
37800 Alba de Tormes (Salamanca)

Tel.: 923 300 021  
Móvil: 669 449 709  
695 603 183

e-mail: [transbauti@hotmail.com](mailto:transbauti@hotmail.com)



por JUAN MELLADO HERNÁNDEZ  
HIJO DE CAPITOLINA HERNÁNDEZ  
NATURAL DE ALBA DE TORMES

*A mi tía Pilar Hernández*

### UN PILAR FÉRREO Y SENSIBLE

Por Alba pasa el río Tormes  
camino de Salamanca.  
A Alba vino para siempre  
ha mucho tiempo, una santa;  
y en esta villa reside  
una ejemplar ciudadana  
que es tía de un servidor  
por ser de mi madre, hermana.  
Se llama Pilar Hernández,  
mujer de mente preclara,  
buena madre, digna esposa,  
poeta y actriz consagrada.

En una vieja libreta  
que como un tesoro guarda,  
siempre dispuesta a plasmar  
cuanto su pupila abarca,  
lo que de su pensamiento  
a borbotones emana,  
cuanto por la calle observa,  
lo que sucede en la plaza,  
en la iglesia, en los conventos  
con sus salmos y su calma;  
en el Castillo, en la Dehesa  
y en las fiestas Teresianas;  
el perfil de las columnas,  
que tantos secretos guardan,  
de la vetusta basílica,

insigne e inacabada.  
Cuanto a favor de corriente  
van arrastrando las aguas  
del misterioso río Tormes...  
que tan bello nombre da a Alba.  
Conocida por el Duque  
que venció en tantas batallas;  
famosa por las duquesas,  
de Cayetanas la saga,  
(comidilla de revistas  
y de la tele programas).  
Gracias a aquella andariega  
que un buen día llegó de Ávila  
y tras cumplir la misión  
por Jesús encomendada,  
quiso Dios que allí muriera  
y que allí fuera enterrada.

Más desde aquí en adelante  
también será recordada  
por Pilar Hernández Ruano  
y su poesía inmaculada.  
Dispuesta a honrar a sus versos  
a quien sobre el altar se alza,  
alabando sus virtudes,  
los milagros que la afaman,  
su corazón incorrupto  
que nos enardece el alma,

su tan venerado brazo  
que de fervor nos inflama.  
En sus escritos pondera  
con el mismo duende y gracia  
al ciudadano de a pie  
o a la simple ama de casa,  
a sus castizos paisanos  
al celebrar su onomástica  
o en el día del cumpleaños  
o por sus bodas de plata...  
cualquier acontecimiento  
con especial arte narra.  
Tiene Pilar para todos,  
las palabras adecuadas,  
con ellas hace reír  
a aquel que enfadado se halla,  
con ella hace feliz  
a personas desdichadas.

Es lo que pretendo yo  
con esta tierna semblanza:  
honrarte por buena esposa  
y por ser madre abnegada,  
por actriz y por poeta  
por ser de mí madre hermana. •

# Panadería Pesque la boutique del pan

Especialidad en magdalenas, pastas  
mantecados, empanadas y hornazo  
dulce típico de Alba de Tormes



Agradecemos su confianza  
y les deseamos  
**Felices Fiestas**

Subida Teso, 9  
Tel.: 923 300 462  
ALBA DE TORMES (Salamanca)

**Nuestra garantía es nuestro servicio**



**LIMPIEZAS Y  
SERVICIO**

**Barbero, S.L.**

#### SERVICIO A COMUNIDADES

Mantenimiento integral de comunidades (limpieza, basura, etc.).

Controles de consumo de combustible.

Primeras limpiezas.

Sustituciones de porteros y empleados.

Mantenimiento de jardinería.

Limpieza de garajes, cristales, etc.

**Servicio 24 horas al día**

Plaza Gabriel y Galán, 11, entreplanta

**☎ 923 221 312**

**37005 SALAMANCA**



por "ROU" RODRIGO MONTEJANO MOLINA  
NIETO DE MARÍA AMORES VICENTE  
13 AÑOS

## A MI PUEBLO

Una torre se levanta  
en el interior de tus callejas  
y el Tormes aguas de plata  
conduce hasta una ciudad muy bella.

En el reflejo del río  
un edificio resalta  
la basílica de Santa Teresa  
 nombra entera a Alba.

En la plaza del pueblo  
el reloj da las horas  
y dentro de dos meses  
llegará Semana Santa.

En la iglesia de Santa Teresa  
su figura se realza  
y el corazón y el brazo izquierdo  
dentro exhibidos exaltan.

En la plaza de Cubinos  
un olor a pan acecha  
el horno encendido.  
En él, el pan se hornea.

En una plaza de toros  
muchos espectáculos se hacen  
ya sean corridas de toros  
como juegos medievales.

En la guerra contra Francia  
el puente fue derribado  
y al ganar la batalla  
éste fue reemplazado.

La torre que he nombrado  
al principio de este poema  
es lo que ha quedado  
de un castillo de piedra.

En los alrededores del castillo  
restos se han hallado  
y en ellos el Duque de Alba  
sale, explicando su pasado.

Restos de muralla  
en el pueblo han quedado  
y aunque sólo queden restos  
no se han deteriorado.

A 18 Kilómetros de Alba  
se encuentra Salamanca  
y sus catedrales, antigua y nueva  
a todo el reino de león observan. •



**Pintura y  
Decoración**

**Santiago González Mesonero**

Ctra. Peñaranda, nº 12 - 1º A  
37800 ALBA DE TORMES  
(Salamanca)

Telf. 923 370 344  
Móvil 676 292 739

PARAFARMACIA  
**FARMA MAR**

Alimentación infantil y todo para el cuidado del bebé.

Cuidados faciales, corporales, podológicos, capilares y bucales.

Herbalario y control de peso.

C/ Subida al Teso, 13  
Tel.: 923 300 261 - Móvil 615 838 519  
37800 ALBA DE TORMES (Salamanca)



*En honor de aquellas sufridas y abnegadas mujeres que les tocó vivir unos precarios y difíciles tiempos. Pero que a mediados de la década de los 80 del siglo pasado supieron sobreponerse y olvidar las penas y sacrificios sufridos en una inútil guerra fratricida. Disfrutando al máximo en las excursiones que constantemente organizábamos en el Hogar del Pensionista, siendo ellas las primeras en asistir haciéndonos más agradable el viaje con sus canciones, bailes y poesías.*

### A TI MUJER DE LA “TERCERA EDAD”

Tiene mujeres muy bellas  
Alba de Tormes, verdad,  
pero en alegría y coraje  
prima la tercera edad.

Orgullo de hijos y nietos  
los cuales habéis criado  
a costa del sacrificio  
de desvelos y cuidados.

Hoy mucho os divertís.  
Cantáis, bailáis, lo que sea  
y si alguno se propasa  
a ése... se abofetea.

Vosotras sois la ilusión  
y aviváis los corazones  
de aquellos, que un poco tristes  
van en las excursiones.

Pueden orgullosas estar  
vuestras hijas, vuestras nietas,  
de tener una abuela “joven”  
alegre y que se divierta.

Después de tanto sufrir  
y de tanto trabajar  
tenéis muchísimo derecho  
a vivir y a disfrutar.

Puesto que lo habéis ganado  
todo con vuestro sudor  
a base de sacrificios  
y de echarle corazón.

Sois como Santa Teresa,  
honradas, trabajadoras,  
alegres, fuertes y sanas  
comprensivas y ahorradoras.

¡Mujeres de Alba de Tormes!  
Sentiros muy orgullosas  
demostrando a vuestros hijos  
que no sois una carroza.

Que tenéis fuerzas y agallas  
y no os falta ilusión  
que sabéis coser un roto  
y cantar una canción.

Que sabéis fregar un plato  
si hace falta trabajar  
y cuidáis de vuestros nietecitos  
cuando es necesidad.

Benditas sois las mujeres  
de la gran ¡TERCERA EDAD!  
Que sabéis cantar muy alto  
¡¡Y TAMBIÉN SABÉIS LLORAR!!•



unisex

*Virginia*

SALÓN DE BELLEZA Y PELUQUERÍA  
cabina de belleza ¡novedad!

solarium

depilación por láser  
cera caliente y fría

manicura

uñas de gel

maquillajes

tratamientos faciales

higiene facial

tinte y permanente de pestañas

tratamientos corporales

c/ Cerillas, 6 · Tel.: 923 300 663  
ALBA DE TORMES · (Salamanca)



# PTICA PILAR

ÓPTICO DIPLOMADO: **PILAR RODRÍGUEZ DELGADO**

**Tu óptica** de Alba de Tormes les ofrece:

- Graduación de la vista.
- Adaptación de lentes de contacto: Desechables, convencionales, cosméticas...
- Amplia oferta y primeras marcas de cristales correctores.
- Asesoramiento técnico y profesional basados en una amplia experiencia.

**Estamos a su disposición en:**

C/ Carlos III, nº 3 - Teléfono: 923 300 767 - 37800 ALBA DE TORMES (Salamanca)

*Al Santo Ángel de la Guardia*

por CIPRIANO RECIO HDEZ.

**EL NIDO**

Con gran devoción y humildad  
quiero ante ti ponerme de rodillas,  
y darte las gracias con fervor  
por salvarme tantas veces la vida.

La primera vez ¿Te acuerdas?  
fue una tarde, mucho calor hacía,  
yo me estaba bañando  
muy feliz me sentía.

Mas de pronto, mis pies  
en el lodo de la charca se hundían,  
sus aguas me cubrieron  
desesperado yo me debatía.

Lo di todo por perdido,  
mi Santo Ángel no venía,  
al fin desfallecí. ¿Me ahogué?  
No lo sé, nada sentía.

Más al recobrar la razón  
tendido estaba en la orilla.  
Aquella tarde bien te descuidaste.  
Si, Santo Ángel, no te rías.

La segunda vez...  
un camión marcha atrás corría,  
yo de espaldas estaba entretenido  
sin saber lo que encima me venía.

Como se me ocurrió mirar atrás,  
la sangre se me hiela todavía,  
al ver mi camisa hecha jirones  
que el camión se llevaba prendida.

La tercera vez...  
¡Aquella enorme encina!  
Un nido de águila orgulloso  
en una de sus ramas se mecía.

Nos quedamos mirándolo...  
Estaba muy alto ¡quién subía!  
Sube tú, Cipriano "me dijeron"  
hoy te toca a ti, sube a la encina.

Y subí, con mucho miedo  
mas mi pundonor los exigía  
no podía defraudar a mis amigos  
fieles a nuestras correrías...

Ya estaba cerca del nido,  
dos polluelos tenía  
medio conejo, un lagarto  
dispuestos para la comida.

Los padres volaban muy cerca  
mis amigos con piedras le tiraban  
y yo para coger los polluelos  
peligrosamente al nido me acercaba.

Por fin los pude coger  
y cuando ufano con ellos bajaba  
perdí el equilibrio y caí  
desde lo alto de la rama.

¡Dios mío! ¡Vaya caída!  
Quedé tendido en el suelo  
mis compañeros con miedo  
ni a tocarme se atrevían.

Pero me recuperé  
me pude poner en pie  
y logré llegar a casa,  
cojo y astillada una costilla.

Yo creo que te enfadaste Santo Ángel  
porque los polluelos del águila cogía  
y para que me sirviera de escarmiento,  
esta vez poco me ayudaste en la caída. •



## **Centro Optico Alba de Tormes**

**La Óptica de Alba  
y su Comarca en su  
14º Aniversario  
les desea  
Felices Fiestas**

**C/ Sánchez Llevot, 8. Tel.: 923 37 00 67**



### LA OPTICA DE ALBA Y SU COMARCA LES OFRECE SUS SERVICIOS EN:

- Graduación de la vista.
- Medida de su TENSIÓN OCULAR.
- Adaptación todo tipo de Lentes de Contacto.
- Lentes compensadores: Progresivos, reducidos, etc.

### ATENCIÓN Y PETICIÓN DE HORA:

**Tel.: 923 37 00 67**

C/ Sánchez Llevot, 8 - 37800 ALBA DE TORMES (Salamanca)

por EDILBERTO GÓMEZ SÁNCHEZ

*Recuerdo de Edilberto Gómez Sánchez para el Excmo. Ayuntamiento de Alba de Tormes.*

*¡Buenos días a todos y bienvenidos a la elaboración de la Eucaristía! En un día tan maravilloso como hoy 15 de octubre del año 2008 fiesta de nuestra madre Santa Teresa de Jesús y con mucha entrega y corazón démosle la bienvenida a nuestros queridos hermanos y hermanas de peregrinación a Lourdes en el famoso tren de la esperanza, acompañando siempre con mucho cariño a nuestros enfermos...*

*Y ahora con todo el respeto que me caracteriza ante nuestro pastor principal de la diócesis salmantina como lo es D. Carlos obispo de la misma y cuantas autoridades le acompañan unidos también todos los dirigentes de dicha peregrinación y colaboradores en general hacia Alba de Tormes, me es muy grato leeros una humilde y noble poesía para todos los albenses y pueblos de la comarca por la atención a la Santa antes mencionada que dice así...*

Santa Teresa bendita  
Que en las andas representas  
A las personas humanas  
Con sus almas bien abiertas.

Alba te venera con fe viva  
Como todos los allegados  
Que en este Templo rezamos  
Con la paciencia que en ti admiramos.

Te sitúan junto al altar  
Con tu capa reflejada  
Diciendo con tu mirada  
Pues tengo el alma salvada.

Quiero que todos veáis  
Pues como se alza el Cielo  
Con sacrificio y valor  
Y que nunca tengáis miedo.

Que Dios Nuestro Padre está  
Pendiente de nuestros actos  
Proclamando el Evangelio  
Y bien podemos ser Santos.

Bonito ejemplo tenemos  
Los habitantes de España  
Que siendo fieles a ti  
Tú nos proteges las almas.

Santa Teresa bendita  
Que tú en Ávila naciste  
Pero andando por la vida  
Por descanso a alba elegiste.

De tu tierra natal vinieron  
Para trasladar tu cuerpo  
Pero la Villa Albense no consintió  
Que se movieran tus restos.

En tu sepulcro reposas  
Con tus monjas de clausura  
Que siempre velan por ti  
Unidas a tu sepultura.

Quiero que todos veamos  
A Teresa la andariega  
Que con su fe consiguió  
Ante Dios ser la primera.

Seguiremos adelante  
Después de venirse a ver  
Visitando la Basílica  
Que Alba no puede ofrecer.

Pues esta Villa famosa  
Que Alba de Tormes se llama  
Los camilleros de Lourdes  
Con mucha fe bien te aclaman.



# *Exposición de labores*

## *Venta solidaria en beneficio de los necesitados*

*Inauguración: 9 de Oct. a las 11 h.*

*Del 9 al 18 de Octubre*

**Mañanas:** *de 11 a 14 horas*

**Tardes:** *de 17 a 20 horas*

**Lugar:** *Casa "Virgen Milagrosa"*

**Organiza**

*Voluntarias de la Caridad (S. Vicente de Paul)*

**Colaboran**

*Hijas de la Caridad*

También el voluntariado  
Que bien conoce sus carros  
Cuando llevan los enfermos  
Santa Teresa Bendita también  
Les pone su mano.

A todos los que menciono  
Y los mayordomos día a día  
Se ha conseguido decir  
Que tú nos sirves de guía.

Durante todas las fiestas  
Con festejos muy diversos  
Y tu Teresa Bendita  
Bendice bien nuestros reflejos.

En la Iglesia de las madres  
En misa mayor estamos  
Con nuestro Obispo D. Carlos  
Que nos cuida como hermanos.

No olvidamos a los curas  
Que esta Villa representan  
Que con cariño y amor  
A sus fieles bien contemplan.

En tus dulcísimas manos  
Tu libro y tu pluma están  
Diciéndole al mundo entero  
Que Dios nos ayudará.

Pero tu Santa Teresa  
Bendita por honra y paz  
Constituiste el consuelo  
Para bien de la humanidad.

Las escrituras lo dicen  
Que Dios a ti te eligió

Para darle paz al mundo  
Con dulzura y con primor.

Pues como lo hemos vivido  
Y tu verdad contemplamos  
Viendo a la Madre Teresa  
Con su plumita en la mano.

Nuestra querida España entera  
Lo repetiré mil veces  
Que siguiendo bien tu ejemplo  
Nuestras almas bien florecen.

Tus peticiones ya fueron  
En el correr de tu vida  
Que siempre hallarían consuelo  
Pues las almas afligidas.

Que todos los aquí presentes vean  
Todo lo que yo he hablado  
Y quiero daros las gracias  
Por el silencio guardado.

A nuestro obispo D. Carlos  
Por su estatura y devoción  
Le hemos de felicitar  
Por su nobleza y corazón.

Yo ya termino diciendo  
Y perdón quiero pedir  
Que reconozcáis mis faltas  
Y si en algo os he ofendido.

Que la Santa haya escuchado  
Mis plegarias en sus andas  
Que en nombre de todos le pido  
Gloria, paz y prosperidad  
para nuestras Almas.●

*Gracias a todos por escucharme, en especial a mis compañeros y compañeras de Lourdes, en esta leal visita a Santa Teresa de Jesús en Alba de Tormes, mis respetos afectuosos a las autoridades de la Villa Ducal por ello la Santa y la Virgen de Lourdes nos ayuden en nuestra crisis. Todos estos ejemplos que aquí reflejo se los debo a una religiosa que me puso en el camino de Lourdes para ayudar a los enfermos y de corazón os lo dice este amigo de la fe cristiana que lo soy.*



# Carlos Reyes e Hijos

## *El Ventorro*

*Carlos Reyes e Hijos S.L. es una empresa familiar con una larga tradición en la elaboración de productos de Cerdo Ibérico.*

*Desde su nacimiento en 1920, hasta la actualidad, se ha mantenido fiel a su preparación artesanal.*

*A lo largo de tres generaciones han llegado a ser reconocidos en toda España, alcanzando ahora también el mercado internacional con representación en Francia y Alemania.*



Teléfonos de contacto: 923 370 444 - 923 300 670



Por ROSARIO  
LÓPEZ BENITO

## PADRE NUESTRO

Padre que miras por igual a todos tus hijos a quienes ves enfrentados.  
Nuestro de todos, de los cinco mil millones de personas que poblamos la tierra,  
sea cual sea nuestra edad color o lugar de nacimiento.  
Que estés en los ciclos y en la tierra, en cada hombre, en los humildes y en los que sufren.  
Santificado sea tu nombre, pero no con el estruendo de las armas,  
sino con el susurro del corazón.  
Venga a nosotros tu reino, el de la paz, el del amor  
y aleja de nosotros reinos de la tiranía y de la explotación.  
Hágase tu voluntad, siempre y en todas partes.  
En el cielo y en la tierra, que tus deseos no sean obstaculizados por los hijos del poder.  
Danos el pan de cada día, que está amasado con paz, con justicia y con amor.  
Perdona nuestras ofensas “no” como nosotros perdonamos, sino como tu perdonas.  
No nos dejes caer en la tentación de almacenar lo que otros necesitan,  
de mirar con recelo al de enfrente.  
Y líbranos del mal que nos amenaza, las guerras,  
porque somos muchos “Padre” los que queremos vivir en paz. •

## HOSTAL AMÉRICA



**Especialidad en Bodas y Banquetes**  
**Amplios comedores con aire acondicionado**  
**Habitaciones con baño**  
**Nueva Terraza de verano con pista de baile**

La Guía, s/n. Tel: 923 300 346 • 923 300 071 • ALBA DE TORMES

# CARPINTERÍA EN GENERAL

## HNOS. JIMÉNEZ IGLESIAS, S.L.

---

**VENTANAS**

**PUERTAS INTERIORES  
BLINDADAS**

**PUERTAS RÚSTICAS**



**FRENTES E INTERIORES  
DE ARMARIOS  
EMPOTRADOS  
DE TODO TIPO**

**TARIMAS FLOTANTES  
Y SINTÉTICAS  
AMPLIA GAMA**

**ESCALERAS Y BARANDILLAS EN MADERA  
TRABAJOS EN GENERAL**

*Les desean ¡Felices Fiestas!*

Camino Coladeros, nº 6

Tel./Fax 923 30 06 67 - Móviles 676 47 10 19 - 676 47 10 18  
37800 ALBA DE TORMES (Salamanca)



## ESPOLÓN

¡Qué recuerdos más bonitos  
[me trae a mí espolón!  
Son recuerdos de pequeño  
pues muy bien me acuerdo yo.  
Por el cual siempre sentí  
respeto y admiración.  
Me acuerdo, pobre Chanela  
con qué mimo y qué cariño  
El Espolón nos cuidaba  
siendo todavía un niño.  
Recuerdo con que cuidado  
trataba todas las cosas  
te daba gusto mirar el jardín  
[con tantas rosas  
si preparabas alguna  
poniéndote a pasear  
la bronca era segura  
ya te podías preparar  
por eso como muchachos  
que nos gusta prepararla  
Chanela siempre decía  
a las rosas ni tocarlas.  
Por eso ya ilusionados  
paseando por parejas  
hubo quien por despistado  
tuvo que saltar las rejas  
por quedarse allí encerrado.  
Recuerdo de aquel domingo  
que llamaban de las mozas  
el Espolón se llenaba

de parejas muy mimosas  
este domingo de octubre  
que El Espolón se llenaba  
era porque coincidía  
con las fiestas de Teresa  
dentro de la misma Octaba  
por eso cuando me acerco  
veo que lo dejan de lado  
lloro y me da mucha pena  
al verle así abandonado  
mira si está abandonado  
y esto no es de lo más justo  
que cuidado que algún día  
no tengamos un disgusto.  
Según informes que tengo  
creo lo van a arreglar  
para seguir paseando  
y poderlo disfrutar  
y que al estar arreglado  
tengamos otro Chanela  
cuidando bien las rosas  
y también podamos ver  
volando las mariposas.  
Ya termino y no pretendo aburriros  
es que acordándome de ellos  
mis deseos sean cumplidos  
que se arregle El Espolón  
son mis mayores deseos  
yo lo digo de verdad  
pues me gustaría dar  
por él buenos paseos. •

## DÍA DE LA MADRE

por VICENTE PÉREZ

Primer domingo de mayo  
para mí de los más grandes  
pues es el día que mi boca  
se llena diciendo madre.

Un día que festejamos  
como día de la madre  
¿puede haber más regalo  
que podamos celebrarles?

Es el pilar de la casa  
con su mirada enriquece  
y ella con su gran paciencia  
es la que más nos protege.

Nos protege de lo malo,  
y ella con su educación  
procura que no nos falte  
de lo bueno lo mejor.

Por el día esta muy alerta  
se desvela por la noche  
y está pendiente de todos  
sin hacer ningún reproche.

Si te ves malo en la cama  
ella te sabe cuidar  
con mimo y con alegría  
aunque la toque llorar.

Y si la toca llorar  
aunque tú no te lo creas  
se para por los rincones  
para que tú no la veas.

Si tienes algún problema  
y quieres que te lo enmiende  
pídele consejo a ella  
seguro que te lo resuelve.

Es la más sacrificada,  
la que con mimo nos trata  
y la que más quiere a todos  
por muchos que sean en casa.

La que bajo de su manto,  
a todos ella cobija  
a sus hijos los ampara,  
y da consejo a sus hijas.

Por eso ya que en el mundo  
no hay nada más que una madre,  
doy gracias al Señor  
por haberme dado una madre  
para mí lo más grande.

Ya termino: la palabra más bonita  
y otra palabra no cabe  
de salir de nuestras bocas  
Es la palabra de MADRE.●

ALFAREROS

por VICENTE PÉREZ

Pensando y requetepensando  
sentado yo en el brasero  
y no sabiendo qué hacer  
yo pensé en los alfareros.

Y yo que fui uno de tantos  
de los que trabajé el barro  
no sólo hice cosas buenas  
también hice algún cacharro.

Aquellos tiempos de entonces  
donde trabajar el barro  
todo lo tenías que hacer  
con los pies y con las manos  
Nada de maquinaria moderna  
mira lo que había que hacer  
pues hasta la misma rueda  
la giraba con los pies.

Entonces lo que se hacía  
eran cacharos normales  
las cazuelas, los pucheros,  
también se hacían orinales.

Cántaros y sangraderas  
peroles y también platos  
tapaderas y tazones  
y huchas para los muchachos.

Y una de las grandes cosas  
que trabajando tenías  
es que siempre trabajabas  
con gana y con alegría.

En la mañana empezabas  
con los pies pisando el barro  
para después de pisarlo  
en la lancha irlo sobando.  
Después al hacer los bolos  
tenías que tener cuidado  
quedaran todos iguales  
para igualar los cacharos.

Cuando entrabas en la rueda  
ya entrabas algo cansado  
pues no trabajas la rueda  
si bien no masas el barro.

Gira que gira la rueda  
con los pies la vas girando  
también con tus lindas manos  
y con tu imaginación  
tu mismo vas modelando.

Hoy todo electrificado  
y lo encuentro natural  
es que todo lo que hacéis  
lo hacéis con comodidad.

No existen aquellas pilas  
que tú de barro pisabas  
ni existen aquellos hornos  
que con cariño encañabas.

Aquellos hornos de leña  
que con tanto y tanto mimo  
colocabas los cacharos  
con tanto y tanto cariño.

El día que había que cocer  
nunca podías tener prisa  
pues eran bastantes horas  
pegándote la paliza.  
A ojo de buen cubero  
el horno que tú cocías  
y adiós trabajo de un mes  
sí la pata en él metías.

Hoy para cocer el horno  
nada más dais a un botón  
ponéis la temperatura  
y adiós la preocupación.

Por eso a los que seguís  
yo os voy a dar un consejo  
seguir trabajando el barro  
pues aunque no lo creamos  
es el oficio más viejo.

Y ya para terminar  
remato con un poema  
que me enseñó a mí mi padre  
no sé yo quién lo escribió  
mejor escrito no cabe.

Es el oficio alfarero  
oficio noble y bizarro  
pues en la industria del barro  
Dios fue el primer alfarero  
y el hombre el primer cacharro.

•



**RENAULT**  
CRÉATEUR D'AUTOMOBILES

  
**AUNIETO**

**AUNIETO**

SIEMPRE A SU SERVICIO



**Mégane**



**autolavado**

**Laguna**



**MECÁNICA  
CHAPA Y PINTURA  
ELECTRICIDAD**

Visítenos en:

C/ Valdemierque, Km. 0  
Alba de Tormes  
(Salamanca)

Tel. 923 30 02 95

Pensamos en ti,  
tenemos todo lo que necesita tu coche.

**FELICES FIESTAS**

por EZEQUIEL-JULIO SÁNCHEZ SÁNCHEZ

## ALBORADA

Apoyado en el pretil  
del puente, la tarde avanza;  
suave brisa que acaricia  
las ondas de crestas albas;  
azul y blanco en la sierra,  
negro y blanco en mi mirada...

Es hora de los adioses,  
es hora de pena amarga.  
El río se abre camino  
-lento transcurrir del agua-,  
llevándose los adioses  
y llevándose las lágrimas.

Es la hora de despedida,  
con la congoja en el alma;  
es hora de tenue luz  
en el agua reflejada;  
es hora de un alba nueva,  
que vislumbro en lontananza.

...por qué te vas, madre mía,  
hacía las cumbres nevadas,  
dejándome el corazón  
pleno de paz y esperanza.

¡Adiós!, te digo; me queda  
tu carita iluminada  
con tu sonrisa, que es luz  
para la noche del alma;  
y tus cabellos, que anuncian  
en mi vida la alborada.

Porque quien va no se ha ido,  
que nos dejas tus pisadas,  
huellas que no ha de borrar  
el tiempo de la otoñada.

Si nos dejó en Primavera  
la semilla ya sembrada,  
y no le falta, a su tiempo,  
tierra fértil, luz y agua.

*In memoriam  
A mi querida madre Ezequiela,  
y a todas las madres.  
En Alba de Tormes  
a 11 de marzo del año 2009*

# Ferrallas **FERMAREY**

Tel.: 923 371 679 GARCHIHERNÁNDEZ (Salamanca)



**Ferrallas FERMAREY**

Tel. - Fax  
923 37 16 79





## EL ABUELO Y EL NIETO

Abuelito ¿dónde estás?  
Ya hace que no te veo  
si acaso te hubieses muerto  
dame una voz desde el cielo.

Mis papás no dicen nada  
tienen la cara muy triste  
si los pregunto por ti  
me dicen que ya te fuiste.

Pero abuelo yo te quiero  
y si te fuiste con Dios  
aunque aún soy pequeñito  
no me dijiste ni adiós.

Y yo ¿qué hago sin ti?  
nadie ocupará tu puesto  
yo quiero tenerte aquí  
y que me cuentes un cuento.

Quiero salir al solano  
y sentir tu corazón

abrazarte suavemente  
como lo hace el algodón.

Y los días que hace frío  
quiero verte en el sillón  
agarrando tus manitas  
mirando por el balcón.

Abuelo, ¡tú no llores!  
porque eres muy valiente  
cuéntale a los angelitos  
todo lo que tú me quieres.

Pero no te despediste  
te fuiste como callando  
para no ver a tu nieto  
con los ojitos llorando.

Pero seguiré viviendo  
y te seguiré rezando  
para que cuando yo muera  
vaya de nuevo a tu lado.

LABORES Y COMPLEMENTOS DEL HOGAR

*nyde*

*Maribel  
Dominguez  
Monje*

C/ Beltrana, 6 - 37800 Alba de Tormes (Salamanca) - Tel.: 685 785 728

*Naves industriales*



*Reforma Cementerio Municipal*



*Acondicionamiento de muro y calle adyacente a cementerio*



*Sustitución de muro nuevo en cementerio*



## INFORMACIÓN Y VENTA

C/ Sol Alta, 23 1º C  
Tel.: 923 370 456 • Fax: 923 301 901  
jacogesl@hotmail.com  
ALBA DE TORMES (Salamanca)



**TRANSPORTES Y ARIDOS**  
*Juan José Rodríguez Delgado*

Ctra. de Peñaranda, 47 - 2º D  
37800 ALBA DE TORMES (Salamanca)

TEL.: 629 943 460  
923 370 225

por JOSÉ RAMÓN FLORES SIERRA

**AL CRISTO DE SAN JERÓNIMO**

En procesión va El Cristo,  
camino de los trigales,  
él bendecirá los campos,  
para que den cereales.  
Es de un pueblo tradición,  
un día de primavera,  
ir con Cristo en procesión,  
haga sol, truene o llueva.  
¡Oh Cristo de San Jerónimo!  
todo Alba te venera,  
por ser El Hijo de Dios  
y esposo de “la Andariega”.

Santoña 15-4-83

**AL CRISTO DE SAN JERÓNIMO**

¡Oh Cristo de San Jerónimo,  
que en la Cruz clavado estás,  
tu frente llena de espinas,  
me está haciendo pensar,  
si yo fuera golondrina,  
volando estaría ya,  
hacia Tu frente divina,  
para poderte calmar,  
quitándote las espinas,  
esas espinas del mal,  
que te pusimos los hombres,  
para Tu perdón alcanzar.

por FELIX PACHECO

**ALBA DE TORMES**

Alba, Villa Ducal...Cuanto atesora  
en las aguas del Tormes se refleja,  
joya monumental que se asemeja  
a edénica mansión, encantadora.

Joya monumental... Y muy señora,  
del Gran Duque dilecta..., teresiana...,  
si al primero su nombre cede ufana  
con Teresa se entrega y enamora.

El viajero que llega se extasía  
ante tanta sorpresa acumulada...,  
su basílica al fin, si terminada,  
será un ensueño más de orfebrería.

No cabe otra ambición, si aquí nacido  
se disfruta una Villa deliciosa...  
¡Jamás la descuidéis, es una rosa  
que en tan bello paisaje ha florecido!

# CarPe <sup>SA</sup> MOTOR

## EXPOSICIÓN



Ctra. Peñaranda, 69



C/ Carlos III, 14

- Vehículo nuevo - Vehículo ocasión - Importación - km0



Ctra. Peñaranda, 69

## TALLER

Mecánica en general  
Servicio rápido  
Aire acondicionado  
Neumatico  
Alineación de dirección

Chapa y pintura  
Tintado y sustitución de lunas  
Taller concertado con compañías

*Felices Fiestas*

**ALBA DE TORMES**

**Tel. 923 300 511**



DISCURSO DE JUAN PÉREZ ZÚÑIGA

por PEPITA CRUZ

Señores: Un servidor  
Pedro Pérez Baticola  
cual la academia española  
limpia fija y da esplendor

Pues les voy a demostrar  
que es preciso meter mano  
al idioma castellano  
donde hay mucho que arreglar.

¿Me quieren decir por qué  
en tamaño y en esencia  
hay esa gran diferencia  
entre un buque y un buqué?

¿Por el acento? pues yo  
por esa insignificancia  
no concibo la distancia  
de presidio y presidió;

ni de tomas a Tomás  
ni de topo al que topó  
ni de un paleta a un paletó;  
ni de colas a Colás.

¿A ustedes no les asombra  
que diciendo rico y rica  
majo y maja chico y chica  
no digamos: hombre y hombra?

¿Y la frase tan oída  
del marido y la mujer?  
¿por qué no tiene que ser  
el marido y la marida?

Por eso no encuentro mal  
si alguno me dice Cuala,  
como decimos Pascuala  
femenino de Pascual.

El sexo a hablar nos obliga  
a cada cual como digo:  
si es hombre me voy contigo  
si es mujer me voy contigo.

¿Por qué llamamos tortero  
al que elabora una torta  
y al sastre que ternos corta  
no le llamamos ternero?

Como tampoco imagino  
en el diccionario lo explica  
por qué al que gorras fabrica  
no se le llama gorrino.

¿Por qué las Josefás son  
por Pepitas conocidas?

¿Como si fueren salidas  
de las tripas de un melón!  
¿Por qué el de Cuenca  
no es un cuenco?

Bodoque el que va de boda  
y el que a los árboles poda  
¿no se le llama podenco?

Cometa está mal escrito  
y por eso no me peta  
¿hay en el cielo Cometa  
que cometa algún, delito?

¿Y no habrá quien no conciva  
que llamarse firmamento al cielo  
es un esperpento?  
¿Quién va a firmar allá arriba?

¿Es posible que persona alguna  
acepte el criterio

## DISCURSO DE JUAN PÉREZ ZÚÑIGA (CONTINUACIÓN)

por PEPITA CRUZ

de que llamen monasterio  
donde no hay ninguna mona?

Si el que bebe es bebedor  
y el sitio es el bebedero  
hay que llamar comedero  
al que hoy es comedor,  
comedor será quien coma  
como es bebedor quien bebe...  
y de esta manera debe  
modificarse el idioma.

¿Y vuestra vista no mira  
lo mismo que yo lo miro,  
que quien descerraja un tiro  
dispara pero no tira?

Ese verbo y otros mil  
en nuestro idioma son barro:  
tira que tira de un carro  
no el que dispara un fusil.

De igual manera me quejo  
al ver que un libro es un tomo,  
será un tomo si lo tomo  
y si no lo tomo un dejo.

Si se le llama mirón  
al que esta mirando mucho,  
cuando mucho ladra un chucho  
hay que llamarle ladrón.

Y por la misma razón  
si los que estáis escuchando  
un gran rato estáis pasando,  
estáis pasando un ratón.

Ya basta para quedar  
convencido el más profano,  
que el idioma castellano  
tiene mucho que arreglar:

Conque basta ya de historias  
si para concluir me dais  
cuatro palmas no extrañéis  
que os llame palmatorias. He dicho.

ALBA DE TERESA DE JESÚS  
24 de Junio de 1.973



**ÁLVARO FERNÁNDEZ  
TEJEDOR**

**PAJA - FORRAJES - TRANSPORTES**

Carlos III, nº 15 - Portal 2, 3ª A  
37800 ALBA DE TORMES (Salamanca)  
Tels. 923 300 164 - 629 393 715



Por OLIMPIA  
RODERO

## DEFENDIENDO LA VIDA

Voy a hablar de un tema triste.  
Tema triste y doloroso.  
Este tema es el aborto.  
El crimen más horroroso.  
Pues se matan a inocentes.  
Que no pueden defenderse.  
Y saben lo más cruel.  
Que los matan sin piedad.  
Quien más deberían quererles.  
“Sus madres”, pues sí señores.  
¿A qué parece mentira?  
Siempre tenía entendido.  
Desde que tengo razón.  
Que incluso los animales.  
Si les quitan a sus crías.  
Los defienden con pasión.  
¿A qué hay una diferencia?  
Y nos quieren convencer.  
Con muy falsas moralinas.  
Para aplacar sus conciencias.  
Sabiendo que no hacen bien.  
Es matar a un ser humano.  
Que pudieran ser de grandes.  
Grandes hombres o mujeres.  
Que no lo pudieron ser.  
No les dejaron “Nacer”.  
No soy quién para ser juez.

Pero en conciencia yo pienso.  
Tengo derecho a opinar.  
Y como buena cristiana.  
Que cree en la vida no más.  
Y que piensen en conciencia.  
Cuando tenían que nacer.  
Se lo hubieran hecho a ellas.  
Digo a ellas y no a ellos.  
La madre los lleva dentro.  
Los hombres las utilizan.  
Claro con consentimiento.  
Esto es una reflexión.  
La justicia que hoy tenemos.  
No lo quiere castigar.  
Es más las anima a hacerlo.  
Pero hay otra justicia.  
Que es Dios y el remordimiento.  
¿Se podrá dormir a gusto?  
¿Y sin tener pesadillas?  
No han inventado pastillas.  
Yo creo que para esto.  
Sólo tener dignidad.  
Que lo llamen como quieran  
Esto se llama matar.  
Esto piensa una mujer  
Que cree en el derecho a la vida.



# Pecogasa

S. Coop.

Oficinas y Fábrica en Alba de Tormes, Ctra. Palomares, Tel. 923 301 911  
Delegación en Peñaranda de Bracamonte, Paseo de la Estación, 6, Tel. 923 542 058



- AMPLIACIÓN DE INSTALACIONES EN ALBA DE TORMES.
- ALIMENTACIÓN ANIMAL PARA VACUNO, OVINO Y PORCINO.
- Piensos, Mezclas, Alfalfa, Maíz, Trigo, Cebada, Soja, Pulpa de Remolacha, Semilla de Algodón, Correctores, Jabón Cálculo, Grasas Hidrogenadas, etc.
- SERVICIOS VETERINARIOS.
- Atención clínica las 24 horas al día, los 365 días del año -Control reproductivo  
- Nutrición: raciones, correctores, seguimientos -Gestión económica de explotación  
- Medicamentos.
- COMERCIALIZACIÓN DE CEREALES.
- COMERCIALIZACIÓN DE LECHE DE VACA.
- COMERCIALIZACIÓN DE TERNEROS.
- Marca de Calidad, certificación de canales, alimentación
- COMERCIALIZACIÓN DE PORCINO IBÉRICO.

por ISIDORO SÁNCHEZ CASQUERO

## BONITA JOTA

San Bartolomé de Béjar, 1922

**E**stas coplas que están fechadas en 1.922, aunque perfectamente pueden ser de finales del siglo XIX, cayeron en mis manos cuando falleció mi padre. El había heredado este documento de su padre, Bruno Sánchez Hernández, natural de San Bartolomé de Béjar (Ávila).

Nunca pude averiguar si estas coplas eran originales de mi abuelo Bruno, aunque el documento que a mí me ha llegado está firmado por él y fechado en 1.922. Puede ser que sean unas coplas que se cantaban en la zona de la Sierra de Béjar, entre los pueblos de San Bartolomé de Béjar, Gilbuena, Becedas, La Hoya, Navacarros, Medinilla y Junciana (Salamanca y Ávila). Trasmítidas oralmente, mi abuelo quizá lo único que hizo fue fijarlas en el documento que obra en mi poder.

En ellas se hace una crítica a la mujer de entonces que tenía mucha apariencia, pero que en realidad parecía que no era buen ama de casa (sin generalizar, pero en tono burlesco). A la hora de contraer matrimonio era muy apreciada la mujer hacendosa, trabajadora que sabía llevar bien una casa.

En cuanto a la ropa que se usaba entonces una cosa era lo exterior (percal) y otra la pobreza y rusticidad del interior (tela de costal). Se hace una crítica exagerada de la apariencia exterior que no tiene nada que ver con lo que se oculta y que se ve cuando la mujer se descuida.

En cuanto a las diversiones de las mocitas queda patente su entretenimiento festivo: bailes, comedias y toros. La importancia del dinero queda patente a la hora de cazar un buen marido, teniendo dinero, aunque valga poco. Por otra parte la crítica machista que se hace a la mujer que goza de apariencia, pero no sabe realizar las labores de la casa como coser un botón, hacer la comida, lavar la ropa (cuando se hacía a mano en las pozas o lavaderos públicos), barrer la casa. Otra crítica que se les hace es el del posible alcoholismo de la mujer, entonces no tenían por costumbre fumar.

Actualmente está candente el tema de la violencia de género con el que por supuesto no estamos en absoluto de acuerdo, pero a este tema hace alusión en la estrofa 21º como remedio para enderezar a la mujer indolente.

Todos conocemos las transformaciones de cuando somos novios y después nos casamos.

Evidentemente no tomo partido por ninguna de las 30 coplas, pero hacen pensar y comparar la sociedad del siglo XIX con la del XXI. El interés de ellas está en una forma popular de transmitir las mentalidades a través de los poetas populares de entonces, que nos transmitían una forma de ver las cosas. Hoy este tipo de cosas no se hacen y el estudio de mentalidades se debe realizar en base a otro tipo de documentos..

# BONITA JOTA

*Dedicada a los vicios, costumbres y propiedades de las señoras mujeres.*

1°

*Todo soltero me escucha  
las letrillas de esta plana,  
que voy a decir verdades  
de lo que pasa en España.*

6°

*Si lo digo todo,  
me muero de risa,  
mucho de vestido,  
poco de camisa.*

11°

*Salen a la calle  
con mucha belleza,  
aquel que las mira  
parecen marquesas.*

2°

*Daremos principio  
por las solteritas,  
que aunque feas,  
se ponen bonitas.*

7°

*De quince a los dieciocho,  
ya les gusta la función.  
Bailes, comedias y toros  
suele ser su diversión.*

12°

*Mucho ringorrango,  
mucho rigodón.  
Y ninguna sabe  
coser un botón.*

3°

*Parece mentira,  
pero no lo es.  
Con esta letrilla  
lo voy a hacer ver.*

8°

*Se pintan la cara,  
míranse al espejo,  
se van por las plazas,  
si hallan un cortejo.*

13°

*Vicentita, mi vecina  
sabe mucho presumir,  
pero la infeliz, no sabe  
ni un par de huevos freír.*

4°

*De catorce a quince años  
ya quieren marido  
y por no ser menos que otras,  
tratan de hacerse un vestido.*

9°

*Que ellas lo que quieren:  
tener un buen novio,  
teniendo dinero,  
aunque sea un tiñoso.*

14°

*El otro día por suerte  
le vi las enaguas  
y hasta en los ribetes  
lleva telarañas.*

5°

*Lo hacen elegante,  
de rico percal,  
pero las enaguas  
son de algún costal.*

10°

*De dieciocho a veinte años  
todas se quieren casar,  
pero el tiempo se lo pasan  
arreglándose "el altar".*

15°

*Lleva la camisa  
igual que el carbón  
porque hace tres meses  
que no la mudó.*

Asesoría  
Nutrición Veterinaria  
Asesoramiento veterinario mirobrigense, s.l.



**nutersa**

Dirección de visita: C/ Herreros, 6 Pol. Los Chabarcones, 15. 1 - 37500 Ciudad Rodrigo (Salamanca)  
Dirección de correo: Apartado de correos, 30 - 37500 Ciudad Rodrigo (Salamanca)  
E-mail: nutersa@nutersa.es / Tel. (Fax): 923 482 240



por ISIDORO SÁNCHEZ CASQUERO

16°

Hay mozas que dan la coba  
a la Majestad Divina  
y no saben coger la escoba  
para barrer la cocina.

17°

Pasean las calles  
con mucha finura.  
¡Alerta, mocitos!  
Todo es compostura.

18°

Su tipo y su garbo  
va muy bien compuesto,  
pero la basura  
la llevan por dentro.

19°

María, La Candelaria  
es una mujer muy valiente,  
pero le gusta mucho  
el vino y el aguardiente.

20°

Y jugando al burro  
se pasan los ratos.  
Y al pobre marido  
lo llevan descalzo.

21°

Aprendan los hombres  
de esta satirilla.  
Y de cada palo  
fuera una costilla.

22°

Lo que una soltera tiene  
para saberse arreglar  
lo tiene de desidiosa  
cuando se llega a casar.

23°

Yo conozco a una  
que se componía  
y ahora se compara  
con la porquería.

24°

Lavarse no quiere,  
del agua se aleja  
y le nace hierba  
detrás de las orejas.

25°

Ya lo digo de las mocitas  
por el modo de vestir,  
también de las casaditas  
queda mucho por decir.

26°

Sale Juan de casa  
para su taller.  
Y ellas entonces:  
comer y beber.

27°

Se beben el vino,  
se comen las magras,  
y luego se acuestan  
diciendo que están malas.

28°

Yo conozco a una casada,  
que bien se sabe arreglar.  
Ni encender el fuego sabe,  
cuando se pone a guisar.

29°

De comer acaba,  
toda se embelesa,  
se duerme en la silla,  
sin quitar la mesa.

30°

Si a barrer se pone,  
la gran gorrina,  
a pares de coces  
aparta las sillas.

Fin de la Copla. San Bartolomé de Béjar a 10 de junio de 1.922



Fisioterapia y Recuperación Funcional

Marta Herrera

Fisioterapia y Recuperación Funcional

REGISTRO N° 37C22 - 0062

Calle Benitas, 6, portal 2, 1° C  
Tel. 923 370 484 · 37800 Alba de Tormes (Salamanca)

CITA PREVIA



***Mecánica***

***Electricidad***

***Chapa-Pintura***

***Servicio de Grúa***

***Vehículos de Ocasión***

---

**Talleres *Arroyo***  
Tel.: 923 300 317 Fax: 923 301 907  
Web: [www.talleresarroyo.net](http://www.talleresarroyo.net)

Ctra. de Piedrahita, Km 0,3  
37800 ALBA DE TORMES  
Salamanca

por ISIDORO SÁNCHEZ CASQUERO

## VERSOS DE UN MILITAR A SU AMADA O AMIGA, EN PRINCIPIO

1º

A la mujer que yo adoro  
con todo mi corazón  
voy a escribirle estos versos  
si la gracia me da Dios.

2º

En este jardín de flores  
cinco claveles corté  
fueron los cinco sentidos  
que para escribirte usé.

3º

De buena paja buen grano,  
de buena planta buen fruto,  
de buena gana te escribo  
contéstame tú con gusto.

4º

Este nombre y viejo verso  
que a tus manos fue a parar  
consévalo con dulzura  
y no los olvides jamás.

5º

Desde que te conocí  
siempre te supe apreciar  
contéstale, por favor,  
a este pobre militar,  
que para comprar el sello  
tuvo que vender el pan.

6º

Piensa el ladrón en el robo  
y en la libertad el preso;  
y yo de verdad te digo  
que en que me contestes pienso.

7º

Si no te agrada mi carta  
creo que me perdonarás.  
Ha sido entretenimiento  
sin quererte nunca faltar.

8º

Y sin más, porque es muy tarde  
recibe de éste, tu amigo,  
un saludo o lo que más te agrade  
de Gabriel Martín Garrido.

Era habitual que desde la Mili se enviaran cartas con versos como éstos a la mujer que en principio se amaba o se pretendía cortejar. Además el tiempo libre era tanto que permitía escribir versos (con faltas de ortografía por la incultura de entonces), presentados en papel preparado con trepanaciones que recordaban a las puntillas de hilo como es el caso que nos ocupa y que recuperamos en esta ocasión.



# ATACAMA

JAIME NÚÑEZ

[www.elmundoenmoto.wordpress.com](http://www.elmundoenmoto.wordpress.com)

[www.exploramoto.com](http://www.exploramoto.com)

**L**a laguna Chungarará y el volcán Parinacota se encuentran unos 250 km al noreste de la ciudad chilena de Arica, prácticamente en la frontera con Bolivia. A pesar de las advertencias que los lugareños me habían hecho, referentes a emplear dos días en la subida para que mi organismo se fuera aclimatando a la altura y a la menor concentración de oxígeno, en menos de 4 horas me había plantado desde el nivel del mar hasta los 4.500 m. Sin duda el paisaje era espectacular y la subida había merecido la pena, incluso hubo un momento en que las nubes tuvieron el detalle de apartarse un poco y me dejaron ver la cumbre nevada del Parinacota.

Después de hacer unas grabaciones de vídeo para el documental de EXPLORAMOTO TV empecé a notar la cabeza “como un bombo”, no tuve más remedio que sentarme y descansar un poco, el aire no me llegaba a los pulmones y notaba como el corazón latía más deprisa. Allí estaba yo, su-

friendo el “mal de altura”, sentado en una piedra, más solo que la una, hacía mucho frío (o por lo menos yo lo tenía), pensaba en lo a gusto que estaría Conchi (quien con muy buen criterio había decidido quedarse descansando en la playa) y me invadía la duda de si no habría sido una locura lo que había hecho... Los primeros copos de nieve que vi caer me devolvieron a la realidad, había que empezar a bajar cuanto antes, sólo me faltaba quedarme atrapado por una ventisca. Una cosa tan banal como retirar la “pata cabra” y levantar la moto me supuso un gran esfuerzo. Arranqué e inicié el descenso, el GPS me iba indicando la altura, sobre los 4.000 m. dejó de nevar, cuando bajé a los 3.000 ya me encontraba mejor, eso me animó mucho, sobre los 2.000 volvió el sol, el calor y una sonrisa a mi cara. A las cinco de la tarde aparcaba la moto a la puerta del hotel de Arica, donde Conchi me estaba esperando.

Pero ¿qué demonios hacía un albense allí arriba? Si te interesa, continúa leyendo.

# A 2009

## UN PASEO POR LAS ALTURAS

Al regreso de nuestro último viaje por Africa nos dimos cuenta de un detalle en el que no habíamos reparado hasta entonces. Tras la travesía del Namib y del Kalahari solamente nos faltaban 2 desiertos para completar recorridos por los 7 mayores del mundo, estos eran Atacama, en Chile, y el Gobi en Mongolia. Tras mi viaje a Ushuaia, en el 2006, sabía que no pasando mucho tiempo volvería a rodar por Sudamérica. Pienso que para los moto-aventureros españoles es un lugar ideal para viajar, y en especial la zona comprendida entre del Pacífico y los Andes. Allí encuentras selvas, desiertos, montañas, glaciares, playas, historia... y todo ello dentro de un ámbito cultural, idioma incluido, que no te hace sentir que estás tan lejos de casa como en realidad es, por todo ello Atacama fue el lugar elegido para este año.

Una vez tuvimos claro el recorrido que haríamos por el desierto, decidimos ampliarlo para llegar a otros dos lugares emblemáticos de los que todo el mundo ha oído hablar alguna vez, Machu Picchu, la ciudad sagrada de los Incas, y el Titi Caca, el lago navegable situado a mayor altura, ambos en Perú.

Las fechas, del 21 de Marzo al 16 de Abril, no fueron elegidas al azar ya que, en Perú, durante los primeros meses del año las lluvias son continuas y hacen intransitables muchas de las rutas, en especial las que teníamos que seguir si queríamos llegar hasta Machu Picchu.

En la ciudad chilena de Antofagasta nos esperaban las compañeras de viaje, dos motos BMW modelo 650 GS, en las que, una vez revisadas y cargadas, pusimos rumbo a nuestro primer destino. Después de recorrer más de 300 km por una solitaria pista de bisulfita, alcanzamos el oasis de San Pedro de Atacama. Viajar por cualquier desierto es más fácil de lo que la mayoría piensa, el tráfico es prácticamente inexistente, siempre hay alguna pista principal que lo cruza, los paisajes suelen ser espectaculares y lo único que hay que tener muy claro es el tema de la autonomía, tanto de la moto como la propia, y que, al estar a bastantes km. de distancia de cualquier núcleo habitado, hay que extremar las precauciones.

Unos 80 km. al norte de San Pedro, cerca de Bolivia, se encuentran los géiseres situados a mayor altura en el



## CHILE ARICA BOLIVIA PERÚ ATACAMA TATIO



mundo, los del Tatio. Los géiseres, se producen por el choque de las frías aguas subterráneas contra las calientes rocas volcánicas, y ese cambio de temperatura produce la salida de los vapores a la superficie. Para llegar hasta ellos hay que ascender hasta los 4.300 m. con lo que tuvimos nuestro primer contacto (que no el último) con el soroche, el mal de altura. La falta de oxígeno a esas altitudes hace que nos resintamos de cualquier esfuerzo, nuestro cuerpo necesita producir más hematíes y esto requiere una cierta adaptación. Por suerte el paisaje y poder

contemplar los géiseres en plena actividad hicieron que el soroche fuera más llevadero.

Atacama está considerado como el desierto más árido del mundo, en muchas de sus zonas hace más de 400 años en las que no cae una gota de agua, también es un lugar con una gran riqueza minera, en Chuquicamata encontramos la mina de cobre a cielo abierto más grande del mundo. Desde luego que Atacama es un espectáculo continuo, sus fuertes contrastes hacen que nos encontremos rectas de casi 100 km.



## CHUQUICAMATA



montañas y volcanes de 5.000 m. de altura, dunas que llegan hasta la misma orilla del Pacífico o el llamado “Valle de la Luna”, que quizás sea una de las travesías más espectaculares que pueden realizarse en cualquier desierto.

Para alcanzar Perú tenemos la costa del Pacífico a un lado y las dunas a otro, y entre medias una de las carreteras más bonitas que hemos encontrado en nuestros viajes, es un tramo de la Panamericana, la vía que cruza América de norte a sur.

Estamos en la frontera chileno-peruana, es una calurosa y tranquila mañana de domingo, no hay mucha gente cruzando de un lado a otro y por ello pensamos que los trámites aduaneros van a ser rápidos. Lo interesante de estos viajes es que todo puede cambiar en un minuto, por un problema con uno de los números de nuestros pasaportes todas nuestras ilusiones se desvanecen rápidamente. Tras más de cuatro horas de “esperen un momento”, “les falta este impreso”, “les falta este sello”, “este número no coincide con la placa de la moto”, conseguimos meter “legalmente” las motos en Perú.

## MACHU PICHU



Teniendo en cuenta que los peruanos nunca han tenido buenas relaciones con sus vecinos chilenos (nuestras motos tenían matrícula chilena) y que el rastro dejado en Perú por nuestros antepasados, los colonizadores, tampoco nos deja a los españoles en buen lugar, no nos extrañó la meticulosidad y el tiempo que nos dedicaron los aduaneros peruanos.

Recorriendo el sur de Perú encontramos otro desierto, pequeño eso sí, no más de 400 km. de largo, muy montañoso, y que nos sorprendió por su belleza, se trata del desierto de La Clemesi.

Un calor asfixiante, una atmósfera llena de polvo en suspensión, tráfico intenso, gente por todos lados... así nos recibió Arequipa, que con su millón de habitantes es la segunda ciudad más grande de Perú. Como en todas las ciudades peruanas la vida se concentra alrededor de su Plaza de Armas (el equivalente a nuestra Plaza Mayor) con su catedral, soportales, jardines... La ciudad está rodeada de volcanes y son habituales los pequeños temblores, cosa que vivimos en directo nuestra última noche en la ciudad.

La siguiente etapa nos llevaría hasta Cuzco, el epicentro del antiguo imperio Inca. En nuestro recorrido ascendimos varios pasos de montaña entre 4.000 y 5.000 m.

y por fin circulábamos por el altiplano, también conocido como “puna”. Debido a la aridez, y sobre todo a la altura, la vegetación es muy escasa, principalmente plantas de hoja muy pequeña y matorrales bajos. El alcaloide que contiene el mate de coca, una infusión hecha con las hojas de esta planta, es el mejor remedio para que el cuerpo no sufra los efectos de estas alturas, por ello en nuestras motos nunca faltaba una botella de mate que fuimos bebiendo a lo largo de la ascensión.

En la Plaza de Armas de Cuzco uno no puede por menos que imaginarse (y en caso contrario ya lo harán los guías turísticos) aquel 18 de mayo de 1781 cuando un descendiente del último caudillo Inca, Túpac Amaru II (José Gabriel Condorcanqui), lideró una rebelión contra los españoles y fue obligado a presenciar la muerte de todos sus familiares, para más tarde ser decapitado y descuartizado. Por las crónicas de aquella jornada nos podemos imaginar la escena que se vivió aquel día en Cuzco:

*“A Verdejo, Castelo, al zambo y a Bastidas se les ahorcó llanamente. A Francisco Túpac Amaru, tío del insurgente, y a su hijo Hipólito, se les cortó la lengua antes de arrojarlos de la escalera de la horca. A la india Con-*

## CUZCO

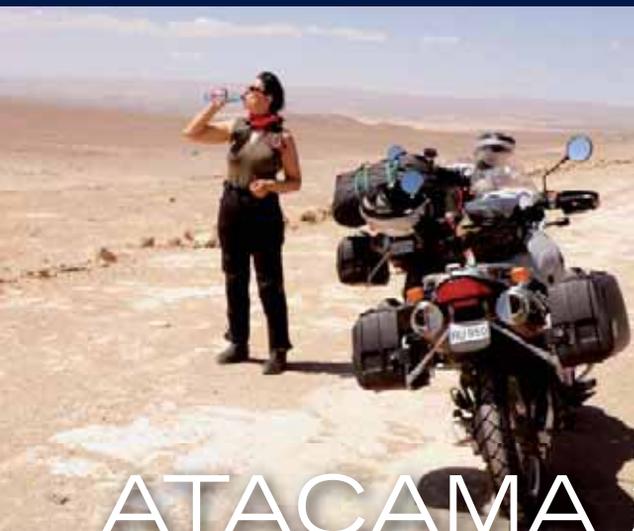


*demaita se le dio garrote en un tabladillo con un torno de fierro... habiendo el indio y su mujer visto con sus ojos ejecutar estos suplicios hasta en su hijo Hipólito, que fue el último que subió a la horca. Luego subió la india Micaela al tablado, donde asimismo en presencia del marido se le cortó la lengua y se le dio garrote, en que padeció infinito, porque, teniendo el pescuezo muy delgado, no podía el torno ahogarla, y fue menester que los verdugos, echándole lazos al cuello, tirando de una a otra parte, y dándole patadas en el estómago y pechos, la acabasen de matar. Cerró la función el rebelde José Gabriel, a quien se le sacó a media plaza: allí le cortó la lengua el verdugo, y despojado de los grillos y esposas, lo pusieron en el suelo. Le ataron las manos y pies a cuatro lazos, y asidos éstos a las cinchas de cuatro caballos, tiraban cuatro mestizos a cuatro distintas partes: espectáculo que jamás se ha visto en esta ciudad. No sé si porque los caballos no fuesen muy fuertes, o porque el indio en realidad fuese de hierro, no pudieron absolutamente dividirlo después que por un largo rato lo estuvieron tironeando, de modo que lo tenían en el aire en un estado que parecía una araña. Tanto que el Visitador, para que no padeciese más aquel infeliz, despachó de la Compañía una orden mandando*

*le cortase el verdugo la cabeza, como se ejecutó. Después se condujo el cuerpo debajo de la horca, donde se le sacaron los brazos y pies. Esto mismo se ejecutó con las mujeres, y a los demás les sacaron las cabezas para dirigir las a diversos pueblos. De este modo acabaron con José Gabriel Túpac Amaru y Micaela Bastidas, cuya soberbia y arrogancia llegó a tanto que se nominaron reyes del Perú, Quito, Tucumán y otras partes...*

Los Incas constituían la mayor civilización de América y hoy en día su sistema para construir edificios a prueba de cualquier sismo todavía causa asombro. En la actualidad a los peruanos les gusta referirse a estas construcciones como “de los incas”, en contra de las que construyeron los españoles, menos resistentes, a las que llaman “de los inca-paces”.

Para llegar a Machu Picchu hay que recorrer unos 80 km a través del llamado “Valle Sagrado de los Incas”. Rodeados de montañas seguimos el curso del río Urubamba hasta Ollantaytambo, el pequeño pueblo donde termina la carretera (intencionadamente no se construye una nueva para así regular el flujo de visitantes) y donde es obligatorio tomar un tren que nos llevará hasta la base de la montaña donde se encuentra la ciudad sagrada de los Incas.



# ATACAMA 2009

**FECHA:** Marzo-Abril 2009

**DURACIÓN:** 26 días

**Km:** 5.425

**VEHÍCULOS:** 2 BMW 650GS



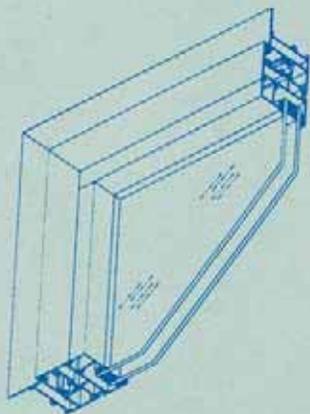
## VALLE SAGRADO TITI CACA

Machu Picchu constituye una obra maestra de la ingeniería y la arquitectura, pero también uno de los lugares más turísticos del mundo. Y eso se nota enseguida, en el precio del tren (unos 90 \$ por persona para un recorrido de 20 km), la entrada (otros 50 \$) y en toda la parafernalia que se ha montado a su alrededor, pero su historia y significado siguen siendo un misterio. No se sabe con certeza como pudieron construirla en un lugar tan inaccesible, si fue un centro de sacrificios o una ciudad-palacio, por qué fue abandonada sin que los conquistadores llegaran a descubrirla, y como fue posible que hasta 1911, en que el profesor Bingham la dio a conocer al mundo, no se supiera de su existencia, aunque al parecer hacía años que sus ruinas habían sido saqueadas por los lugareños, que sí conocían su emplazamiento. Sea como fuera, aquí estamos, disfrutando de uno de esos lugares a los que mucha gente sueña con llegar algún día, aunque parece ser que hoy, junto con nosotros, otros cientos de personas también han cumplido su sueño...

Desandamos el recorrido por el espectacular Valle Sa-

grado, es domingo de Ramos y en muchos pueblos se llevan a cabo procesiones como las de aquí, paramos en uno de ellos llamado Pisac, donde, además, es el día en que se celebra uno de los mercados más coloristas y animados de la zona. Las estrechas callejuelas de Pisac están llenas de gente, microbuses, 4x4... incluso nos es difícil encontrar un hueco para aparcar. Hombres y mujeres, con sus trajes típicos, bajan de las montañas para intercambiar sus productos, frutas, animales, verduras... todo está a la venta en la plaza principal. Asistir a este mercado fue una de esas sorpresas que el viajar "a tu aire" te tiene reservado. De nuevo en la carretera ponemos rumbo al lago Titi Caca, por delante casi 500 km. de altiplano. Hay muchos rebaños de llamas y vicuñas por lo que conviene no distraerse para no tener un disgusto cuando a alguna le da por cruzar la carretera, algo bastante habitual y lógico.

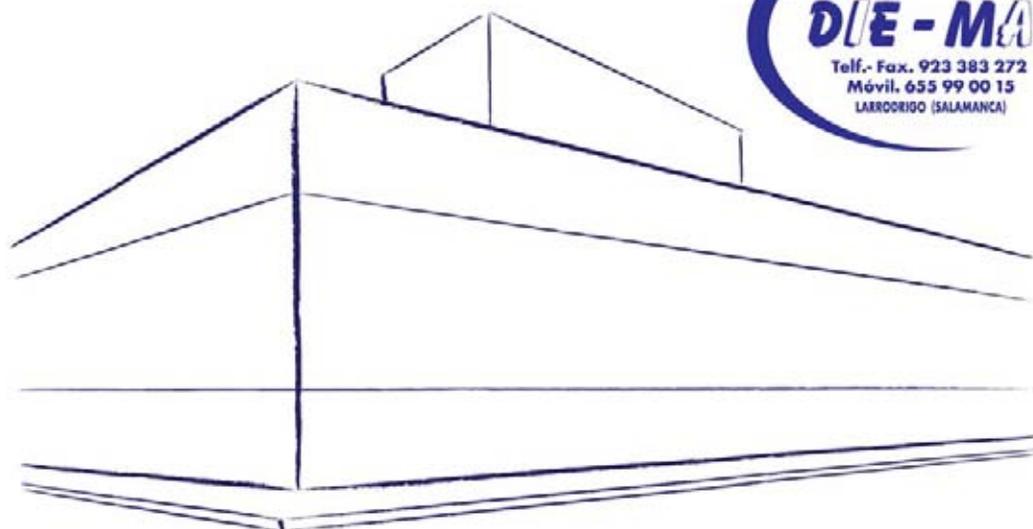
Puno es la ciudad que se encuentra a orillas del lago y desde aquí es donde se toman las barcas que hacen diversos recorridos por el Titi Caca, éste tiene 204 km de



# CERRAJERÍA **MADRID** **CARABIAS, S.L.**

CARPINTERÍA DE ALUMINIO EN GENERAL  
ROTURA PUENTE TÉRMICO  
MAMPARAS DE BAÑO

Carretera de Peñaranda, s/n - Tel.: 923 301 009  
ALBA DE TORMES (Salamanca)



*Construyendo futuro en la solera de nuestra tierra*



largo por 65 de ancho y está enclavado a 3.850 m. de altura. Una de las curiosidades del lago son las islas flotantes construidas por los Uros, son unas 50, aunque su número varía ya que hay veces que sus habitantes unen unas con otras o por el contrario las dividen. Estas islas están construidas a base de totora, una especie de junco muy abundante en toda la zona. Hace siglos que los Uros idearon estas islas con el fin de huir del asedio de los Incas. Debido al viento y al oleaje navegar por el Titi Caca puede ser una experiencia poco agradable, por suerte no fue nuestro caso, las aguas y el aire estaban en calma y la travesía fue tranquila.

Un par de jornadas empleamos en alcanzar la frontera chilena y decidimos descansar en la primera ciudad que se encuentra al entrar a este país, Arica, bañada por las aguas del Pacífico. La parada aquí no fue casual, yo quería intentar llegar hasta la laguna Chungará y el Parina-

cota, y Arica es el lugar de donde parte la carretera que me llevaría hasta la cordillera andina.

Antes de las 8 de la mañana estaba llenando el depósito de la moto. El comentario del hombre que me atendía en la gasolinera me recordó al que me habían hecho la noche anterior en el hotel "pare usted a mitad de camino, en Putre, descanse, haga noche allí y luego mañana ya suba a la laguna. La altura puede ser un problema y la carretera es harto revirada...". Y así fue como empezó mi subida, lo que vino después ya lo sabéis...

Tras más de 5.500 km nuestro viaje terminó donde había empezado, en Antofagasta. Afortunadamente este año no ha habido incidentes mecánicos, ni robos, ni caídas... aunque si hubo algún que otro día complicado en el que Conchi hubiera querido tirar su moto por un barranco... y después a mí, pero, como se dice siempre, esa ya es otra historia. •

# ATACAMA 2009

## PATROCINADORES

Un año más hemos podido con contar con una serie de empresas y entidades que nos han ayudado en el tema económico, y un año más hacemos público nuestro agradecimiento por su colaboración para poder llevar el nombre de Alba de Tormes hasta otro rincón del mundo.

- Diputación de Salamanca • Ayuntamiento de Alba de Tormes
- Neumáticos Andrés • Sistemas Integrales de Higiene Discyl
- Antifriccionantes Fhaer • Exploramoto TV • La Caixa
- Equipamientos Levior • Motoaventure Chile • Talleres Leonú

**GRACIAS.**

# ACTA DE LA SESIÓN DE CONSTITUCIÓN CELEBRADA EL DÍA 19 DE ABRIL DE 1979

**E**n Alba de Tormes, siendo las once horas del día diecinueve de abril de mil novecientos setenta y nueve, se reunieron en el Salón de Actos de la casa Consistorial los Señores Don José María Delgado Hernández, Eladio Briñón Rodríguez, Ángel Sánchez Sánchez, Aníbal Amores Vicente, Francisco Sánchez López, Francisco Pérez Correas, Eduardo Martín Carabias, Agustín García Hernández, Jesús M<sup>a</sup> García García, Lucio Hernández Sánchez y Manuel T. Hernández Martín, Concejales proclamados electos por la Junta Electoral de la Zona como resultado de las elecciones del pasado día tres de los corrientes, con mi asistencia como Secretario de la Corporación, al efecto de celebrar la sesión constitutiva del Ayuntamiento, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 28 de la Ley de Elecciones Locales de 17 de Julio de 1978 y Real Decreto 561/1979, de 16 de marzo.

A la hora indicada se procede a formar la Mesa de Edad que queda constituida por D. Ángel Sánchez Sánchez y D. Jesús M<sup>a</sup> García García, Concejales a efectos de mayor y menor edad de los presentes, respectivamente, ostentando la presidencia el primero de ello y actuando de Secretario de Mesa el que suscribe D. Joaquín Tapia Herrero.

Seguidamente, de orden de la presidencia, se da lectura a las disposiciones referentes al acto de constitución del nuevo Ayuntamiento, así como al resumen de las Elecciones a Concejales y relación de los proclamados electos por cada una de las listas que han puesto y que es como sigue:

- D. José María Delgado Hernández – U.C.D.*
- D. Eladio Briñón Rodríguez – Independiente*
- D. Ángel Sánchez Sánchez – P.S.O.E.*
- D. Aníbal Amores Vicente – UCD*
- D. Francisco Sánchez López – Independiente*
- D. Francisco Pérez Correas – P.S.O.E.*
- D. Eduardo Martín Carabias – UCD*
- D. Agustín García Hernández – Independiente*
- D. Jesús M<sup>a</sup> García García - P.S.O.E.*
- D. Lucio Hernández Sánchez - UCD*
- D. Manuel T. Hernández Martín – Independiente*

Votos obtenidos en las Elecciones celebradas el día 3 de Abril de 1979:

Unión Centro Democrático: 680

Independientes: 677

Partido Socialista Obrero Español: 624

Examinados por la Mesa de Edad las credenciales presentadas y comprobada la personalidad de los asistentes y habida cuenta de que han concurrido once concejales electos que representan la totalidad de los proclamados que corresponden a este Ayuntamiento, el Presidente de la Mesa declara constitutiva la Corporación.

Acto seguido, se procede a la elección de Alcalde, a cuyo efecto una vez leídos los precep-

# ON DEL NUEVO AYUNTAMIENTO

## 979

tos reguladores de esta elección, los Concejales previo llamamiento, depositan el sobre conteniendo su voto en la urna preparada con este fin. Terminada la votación por la Mesa se efectúa el escrutinio que arroja el siguiente resultado:

D. Eladio Briñón Rodríguez que encabeza la lista presentada por Independientes: seis votos

D. José María Delgado Hernández, que encabeza la lista presentada por Unión Centro

Democrático: cuatro votos.

D. Ángel Sánchez Sánchez que encabeza la lista presentada por Partido Socialista

Obrero Español: cero votos.

Votos nulos: ninguno

Votos en blanco: uno

A la vista del resultado del escrutinio y habida cuenta de que D. Eladio Briñón Rodríguez, ha obtenido seis votos que representan la mayoría absoluta de los Concejales, el Presidente da conformidad con lo establecido en el art. 28 apartado 3, letra b, de la Ley de 17 de julio de 1978, se proclama Alcalde electo de este Ayuntamiento, el cual encontrándose presente y a requerimiento de la Mesa, manifiesta la aceptación del cargo para el que ha sido elegido tomando inmediata posesión del mismo.

A continuación se procede la constitución de la Comisión Municipal Permanente y previa lectura de lo dispuesto en el apartado 4 de art. 28 de la citada Ley de 17 de julio de 1978, manifiesta la Presidencia que de conformidad con las normas que acaban de leerse, dicha Comisión estará constituida en este Ayuntamiento por Cuatro Miembros, además del Alcalde que la preside, atribuyéndose estos puestos a las siguientes listas en proposición al número de concejales recibidas por cada una, una vez efectuadas las correcciones oportunas:

Dos puestos de la lista Unión Centro Democrático.

Un puesto de la lista Independiente.

Un puesto de la lista del Partido Socialista Obrero Español.

En consecuencia la Comisión Municipal Permanente se declara constituida por los siguientes miembros:

### **Alcalde-Presidente**

**D. Eladio Briñón Rodríguez**

**Concejal: D. José M<sup>a</sup> Delgado Hernández**

**D. Eduardo Martín Carabias**

**D. Francisco Sánchez López**

**D. Ángel Sánchez Sánchez**

Seguidamente el Sr. Alcalde dirigió un afectuoso saludo a sus compañeros de Corporación, prometiendo poner todo su esfuerzo y celo para con la Corporación de todos, realizar una fructífera labor en beneficio de este Municipio.

Terminadas las anteriores actuaciones por el Presidente se levanta la sesión siendo las doce horas, de la que se extiende la presente Acta que será transcrita al Libro de actas del Pleno que firman los asistentes conmigo el Secretario, de que certifico.



# 30 AÑOS DE DEMOCRACIA EN LA VILLA DE ALBA DE TORMES

Alcaldesa: CONCEPCIÓN MIGUÉLEZ

**S**eñoras y Señores, compañeros todos, buenos días. Permitidme en primer lugar daros las gracias por vuestra presencia, muy especialmente a la corporación municipal, ex –alcaldes, ex –concejales y familiares de ex -concejales. Gracias por aceptar esta invitación a conmemorar hoy aquí en una misma ocasión los logros y consecuencias de un pueblo a lo largo de 30 años de democracia.



tiguar hoy que, nunca han sido impugnadas las elecciones municipales en esta villa, por más que hayan sido reñidas y competitivas a la hora de presentar candidaturas y programas.

Esto es un signo de madurez política del que podemos estar orgullosos.

La presencia aquí de los ediles municipales de este tiempo especial y no menos creativo, no sirve sólo para expresar nuestro

sincero agradecimiento a estos servidores

del pueblo, sino además para confirmar que el espíritu de la transición y de la democracia recuperada entonces, sigue vivo y en plena actividad, sin renunciar a aquellos principios éticos que deben marcar la actividad municipal a favor del progreso y de las consecuciones sociales de todos y cada uno de los habitantes de la villa.

Y es que los éxitos de todos estos años no son de los gobernantes solos, sino de la colaboración entre el pueblo y sus representantes legítimos. Ha sido y es un trabajo de todos: ediles, trabajadores municipales, personas con responsabilidad social, albenses de a pie, entre todos se ha construido un futuro mejor en Alba de Tormes. Por eso desde aquí a todos os digo GRACIAS, por este tiempo.

Es la convicción que aquí juntos, respetando todas las opciones políticas, os queremos transmitir.

Recordemos y celebremos la victoria de la democracia desde que todo el pueblo español se dio aquella constitución política de 1978... y que hizo posible que ésta llegara también a los ayuntamientos, la estructura política más cercana a la vida cotidiana de los ciudadanos.

En nombre de la villa de Alba de Tormes transmito a alcaldes y concejales de los años pasados y de la legislatura actual, el sincero reconocimiento de todos y cada uno de sus conciudadanos.

Que podamos seguir construyendo esta historia tan apasionante de vida municipal y de civismo.

Muchas gracias a todos.

Una fiesta en común que quiere recordar esta larga andadura política, comenzada en aquellas primeras elecciones municipales de 1979... por medio de las cuales nuestra villa se dio un gobierno que nació de la libertad y de la voluntad popular; una convocatoria electoral y un gesto que ha ido repitiendo luego en años sucesivos hasta nuestros mismos días.

30 años son ya muchos años. Tanto es así que buena parte de nuestra juventud no lo conocieron ni fueron protagonistas en aquel momento tan especial. Por ellos sobre todo conviene recordarlo, pero también por muchos de vosotros que en aquella ocasión depositasteis vuestra papeleta electoral.

Para bien de Alba de Tormes las cosas han cambiado mucho en este espacio de tiempo. Se nota el influjo de la democracia en nuestras relaciones de vecinos, en el tejido social, en la vida laboral, en el ambiente cultural, en la mejora de servicios y hasta en los mismos ambientes y espacios que acogen la vida municipal.

Quizás el aspecto más evidente y positivo de que la democracia funciona en Alba de Tormes ha sido la alternancia política en el gobierno municipal, y ésta ejecutada de forma pacífica y serena. Lo podemos decir sin rubor: ha sido una historia limpia, honesta, abierta al diálogo, que ha sabido integrar las diferencias en beneficio de todos. Por eso, me parece muy significativo el poder decir y ates-

# 30 AÑOS DE DEMOCRACIA EN ALBA D

19 de abril de 1979 - 2009

**S**ra. Alcaldesa, Sres. Concejales de la actual y anteriores Corporaciones, Sres. asistentes a este acto.

Buenos días a todos:

Agradezco a la Sra. Alcaldesa la invitación que nos hace a todos los que hemos trabajado estos 30 años de Democracia en España.

Fuimos el primer grupo de Albenses elegidos democráticamente por el pueblo para trabajar por nuestra querida Villa.

Hubo momentos grandes de satisfacciones por lo conseguido, también los hubo muy desagradables. Como vulgarmente se dice estuvimos a las crudas y a las maduras. No podemos quejarnos pues es un servicio al que fuimos voluntarios por tanto a aguantar todo lo que nos viniese encima.

Por primera vez habíamos sido elegidos por el pueblo y por tanto nos pusimos a disposición de los Albenses con mucho entusiasmo.

El Ayuntamiento estaba compuesto por tres grupos políticos, 4 Concejales del Partido Independiente, 4 de UCD y 3 del PSOE.

Creo que trabajamos en equipo, con algunas diferencias, pero todo se arreglaba con dialogo y siempre anteponiendo el bien de nuestra Villa.

Empezamos a trabajar prácticamente sin medios, ni materiales ni económicos, no encontramos deudas, en el asunto de deudas tal como lo encontramos lo dejamos.

A pesar de la escasez de medios de aquel entonces no fueron pocas cosas las que se consiguieron. La primera y más urgente fue la subida de aguas desde la nueva toma en el arenal, pues la que se utilizaba estaba en muy malas condiciones. (Hoy todavía puede apreciarse). Se trabajó intensamente en aprobar definitivamente las Normas Urbanísticas que habían empezado la corporación anterior. Se nos había dicho por gente experta en el asunto que mas valía una mala Norma que no tenerlas. Ajustándonos a ellas nos evitaríamos muchos sinsabores. Por tanto fueron muchas noches de trabajo para poder sacarlas adelante, además de estudiar todas las

reclamaciones que se produjeron.

Compramos un camión nuevo para la retirada de las basuras, hasta el momento se venía haciendo con un tractor y era anti-económico para el Ayuntamiento, una buena compra creo yo. Todavía existe dicho camión y presta algún servicio a la comunidad.

Hubo que comprar escaleras, una de 10 m. con ruedas para su desplazamiento rápido, otra empalmable de mano y una tercera de tijera para la limpieza de las dependencias municipales. Explico estas adquisiciones para que os hagáis una idea de cómo nos encontramos el Ayuntamiento.

Se hizo una pequeña reforma del Ayuntamiento. Me hace ilusión que las puertas y ventanas que se pusieron entonces han sido utilizadas en la reforma total que se ha hecho de la Casa Consistorial.

Se consiguió el Regadío después de muchas visitas y reuniones por fin pudo ponerse en marcha, costó lo suyo, y en lo que más interés puso el Ayuntamiento fue en que se tenía que servir agua a los Huertos Familiares para que desapareciese el canal y elevación que había que eran kilómetros de acequias y esto representaba todos los años unos gastos bastante grandes para el Ayuntamiento. Sigo diciendo que cada vez que voy por los huertos recuerdo todos estos trabajos que se dieron por bien empleados. También importante la reagrupación de los Huertos familiares, que buenos quebraderos de cabeza tuvimos por ello.

Piscifactoría. Fue creo un acierto, se construyó en terrenos del Ayuntamiento que no rentaban nada, había sembrado la anterior corporación árboles para evitar la extracción de arena que la hacían indiscriminadamente. El pliego de condiciones era implacable, el personal tenía que ser de Alba de Tormes, asegurando una cantidad de empleados durante cierto tiempo, luego a la vista de los resultados seguir con estas contrataciones, era una condición imprescindible.

Se valló el campo de Futbol para evitar que el ganado entrase en dicho campo. Se construyeron también los vestuarios, se pidió ayuda a los albañiles y maestros de obras de Alba y el Ayuntamiento solo pagó los materiales. Las



dos cosas están en perfecto estado en la actualidad, y aunque se hizo otro campo de fútbol, se siguen utilizando los vestuarios, se utilizan para los 2 campos.

En la que más ilusión pusimos por su sentido Social, fue en conseguir la construcción de 70 viviendas sociales en el Terreno del Teso. Este terreno tenía un problema muy gordo desde hacía muchísimos años, estaba considerado como descansadero para los animales que transitaban por la Villa, pertenecía a Vías Pecuarias, por tanto hubo que hacer gestiones para cambiar a bienes de propios del Ayuntamiento, cediendo dicho descansadero siempre para la construcción de viviendas Sociales. Las gestiones fueron largas. Quiero agradecer públicamente a D. José Luis Hernández (Fallecido), entonces Delegado de Agricultura en Salamanca, sus gestiones para poder llevar a efecto nuestras peticiones.

Socialmente otro logro importantísimo para la Villa fue la construcción de la Residencia de Ancianos Santiago y San Marcos, hubo que tomar decisiones importantísimas por parte de todos los componentes del Ayuntamiento. Hoy está haciendo el servicio para lo que fue proyectado.

Otro logro importante socialmente fue la permuta conseguida con los Hnos. Barba y con el constructor Manuel Tejedor del local que actualmente ocupa el Hogar del Jubilado, esto quedó terminado, a falta de escriturar y el mobiliario.

Creo que fueron muchas las cosas conseguidas con los poquísimos medios que disponíamos y en tan corto periodo. Varios actos Culturales, exposiciones del Barroco, representaciones teatrales de categoría y dos conciertos excepcionales de la Escolanía de la Abadía de Amplefort.

Como colofón de todo lo conseguido, la venida del Papa, creo que ha sido uno de los días mas grandes en nuestra querida Villa, como acto Religioso, Cultural y con mayor repercusión Turística, fueron muchas las gestiones que hubo que hacer, tanto en reuniones Provinciales, Nacionales como en el mismo Vaticano, la razón no tenía mas que un camino, el Papa venía a España con motivo del IV Centenario de la Muerte de Santa Teresa de Jesús, eso nos

daba la razón y se fueron abriendo puertas y visitando cada vez despachos mas acogedores. Trabajos que realizamos con alegría el Sr. Párroco de entonces de Alba D. Florentino Gutiérrez y el Alcalde de la Villa hasta que conseguimos nuestro propósito. A las arcas Municipales le supuso un gasto total de unas 80.000 de las antiguas Pts., cantidad igual a la que se gastó la Parroquia, viaje en avión y estancia de 6 días en Roma. Creo que mereció la pena. Para la preparación en la Dehesa del estrado, vallas y demás fueron concedidas por el entonces Presidente de la Junta de CyL Sr. García Verdugo un total de 500.000 Pts. Las vallas del recorrido Papal fueron dejadas por el Ayuntamiento de Ciudad Rodrigo.

Me llena de satisfacción a día de hoy y doy gracias a las corporaciones que nos siguieron ver los logros conseguidos. Me llena de orgullo todos los beneficios que puedan hacerse en nuestro amado pueblo. Hemos mejorado en todo, y gracias a la Democracia instaurada en nuestro país, el pueblo elige libremente a sus representantes, este es uno de los logros más importantes.

Quiero personalmente agradecer a todos los que me acompañaron en aquella primera Legislatura su apoyo incondicional y su trabajo personal sin retribución pecuniaria ninguna, también quiero recordar a aquellos Concejales que nos dejaron: Francisco Sánchez López, Francisco Pérez Correas, Gregorio Dueñas y un recuerdo muy especial para Ángel Sánchez que falleció durante el desarrollo de aquella legislatura, desempeñó el cargo de Primer Teniente Alcalde, buena persona, responsable de sus actos hasta el extremo.

Por último y para mí personalmente más importante, agradecer a mí esposa e hijos el apoyo en todos los sentidos durante el tiempo que duró la Legislatura. Ellos si que estuvieron a las crudas y a las maduras.

Gracias a Sta. Teresa, nuestra Santa que siempre me acompañó en todo momento y me ayudo a tomar decisiones importantes para la Villa.

Gracias por todo y a todos.

# PRESENTACIÓN DEL LIBRO “SANTA TERESA DE JESÚS. BIBLIOGRAFÍA SISTEMÁTICA”

MARÍA CONCEPCIÓN MIGUELEZ SIMÓN

Señoras y Señores.

Es un honor para mí, como representante de la autoridad municipal de la villa, el poder presentar este libro que nos interesa a los aquí presentes por un doble motivo: el de estar dedicado a Santa Teresa de Jesús, y el de haber sido elaborado por un hijo de la villa y además carmelita descalzo, a quien todos conocéis. Desde un punto de vista cultural podemos considerar todo un acontecimiento la publicación de este título, y no sé si todos percibimos el alcance del mismo y el influjo positivo que va a tener dentro del mundo de los especialistas y estudiosos de nuestra patrona.

Ya el manejo superficial del mismo nos produce un cierto asombro al comprobar que consta de un total de 1246 páginas y que dentro se han registrado más de 12.500 títulos. Nos preguntamos: ¿pero es que se puede haber escrito tanto sobre Santa Teresa?

Al autor le dejo luego la palabra para que nos explique con conocimiento de causa qué es una bibliografía, qué finalidad tiene y el cómo ha podido elaborarla, puesto que nadie más indicado que él para hacerlo.

1. En repetidas ocasiones he manifestado públicamente mi convicción que el fenómeno teresiano tiene muchas vertientes, además de aquella de ser motor de un notable turismo religioso del que Ávila y Alba de Tormes son los más directos destinatarios y favorecidos y que, por eso, nos toca seguir cuidando y mimando de un modo especial. Así nos lo hemos propuesto en la villa desde esta legislatura y estamos empeñados todavía en ello.

Pero el repaso de este libro nos abre los ojos ante un fenómeno de dimensiones universales que va más allá del tiempo y del contexto geográfico español, no sólo porque Santa Teresa esté traducida a casi todas las lenguas y se

la siga leyendo incluso fuera del ámbito cristiano y religioso. Es que vemos constituye un punto de interés (y esto no va a menos) dentro de las más variadas ciencias del saber, incluso mucho más allá de una mera consideración literaria que tanta importancia tiene. Esto me obliga a decir algo que parece extraño a una distancia de más de 4 siglos, y es que, a juzgar por el resultado que nos hallamos en el trabajo de Manuel Diego, Teresa sigue hablando y dialogando con el hombre moderno y lo seguirá haciendo aún con nosotros que estamos metidos ya de lleno en el tercer milenio. Esta bibliografía parece demostrarnos que seguramente no hay un personaje femenino, y éste de la Castilla profunda del siglo XVI, que haya llamado tanto la atención dentro y fuera de España. Pongámonos a pensar, y creo que ni en la mística ni en la literatura españolas hallaremos otra figura parecida dentro de estos parámetros.

2. A nosotros, albenses, habituados más bien al fenómeno teresiano desde esa percepción del turismo y de las peregrinaciones, este libro nos abre los ojos y nos da una perspectiva mucho más rica y amplia. Constatamos que nuestra santa es la mejor carta de presentación que tenemos ante ese vasto mundo de la cultura al que su figura histórica y su obra literaria nunca le deja indiferente. Parece como si ante Teresa de Jesús se abrieran todas las puertas y todos los ambientes; para ella no hay vetos, ni es un impedimento la clausura, siempre tiene algo que decir.

Por eso, es muy oportuna esta publicación que obliga a darse cuenta del peso cultural que ella tiene y no descuidar esta vertiente si es que queremos abrazar todo el amplio movimiento teresiano; ahí está también Teresa y seguramente es aquel acercamiento cultural a su figura el que más contribuye a mantener viva su llama. Pero



también es verdad que este mundo cultural necesita del contacto, de la geografía, y así debe conocer de propia vista el ambiente y los lugares por donde ella se movió. Esto quiere decir que de alguna manera genera también intercambio y movimiento de personas; a la larga requiere la imprescindible visita a esta Castilla que forjó su figura. De ahí que hemos de favorecer y alentar todo aquello que sirva para un mayor conocimiento y difusión del mensaje teresiano.

Desde luego, el libro de Manuel Diego en estos ambientes del teresianismo, entre los círculos de estudiosos, es donde será mejor recibido y donde entenderán mejor la aportación que hace con su publicación, porque es ponerles a mano el material de estudio necesario para acometer cualquier tipo de investigación sobre Teresa de Jesús. Por mucho tiempo les será imprescindible la consulta de esta bibliografía.

3. Permitidme ahora una impresión personal. Este libro está confeccionado con mucho cariño, sobre todo con ese amor de un hijo espiritual de Teresa. Y huele a ese ambiente cálido, silencioso de una celda conventual, adonde llegan menos ruidos, no hay tanta prisa; el mundo exterior se detiene ante la puerta de un convento. Sí, también es verdad que Manuel ha podido ya servirse de la técnica, y hace bien (el ordenador o computer, por ejemplo),

pero esta obra rezuma de ese espacio vital que permite trabajar con paz, concentración y entrega. Y esto se nota mucho en la atención y cuidado hasta de detalles formales, en la forma de distribuir los títulos bibliográficos, en las notas e informaciones que ofrece. Hay detrás un trabajo sosegado que, en frase del colaborador de Teresa, Juan de la Cruz, sólo asegura “la música callada y la soledad sonora” que te proporciona ese ámbito conventual. Me atrevo a decir que estamos como ante una obra de orfebrería fina. Así la juzgaría yo.

Finalmente quiero agradecerle personalmente dos cosas que –seguramente– las compartís también vosotros: el que en la portada reproduzca la estatua del monumento teresiano situado a las puertas de la villa, obra del artista Venancio Blanco, ya que es la primera impresión teresiana que recibe el peregrino al pisar nuestras calles; y el que haya reservado para Alba de Tormes la primera presentación en exclusiva de su libro, algo que estamos cumpliendo hoy. Son dos buenos detalles que ha tenido con nosotros.

Y termino con un deseo: que este libro se difunda bien y sirva para un mayor conocimiento de Santa Teresa. Así lo espero

# SANTA TERESA DE JESÚS. BIBLIOGRAFÍA SISTEMÁTICA

MANUEL DIEGO SÁNCHEZ

**M**

e pregunto qué os puedo decir ahora, de forma que pueda haceros comprender qué es este libro titulado “Bibliografía sistemática de Santa Teresa” (que no es como la última novela de moda, ni tampoco tiene santos para deleitar la vista). ¿Para qué sirve?

0. Pudiéramos decir que es un instrumento destinado al conocimiento y estudio de Santa Teresa de Jesús. No es para leer de corrida, sino para consultar sus páginas desde aquellos puntos de interés que pueda tener aquel que quiera acercarse a la biografía, a la obra literaria y al pensamiento de esta mujer. Sólo eso.

La bibliografía teresiana me ofrece únicamente la información necesaria para este objetivo preciso. Si quiero estar informado de lo que se ha escrito sobre este particular, sobre este tema, sobre este argumento que ahora me preocupa (aquí en concreto, sobre santa Teresa), en esta bibliografía sistemática puedo encontrar ya la noticia más inmediata y completa sobre los estudios que existen hasta hoy. Sólo eso, información, que no es poco, puesto que posibilita el ir seguro y con conocimiento a las fuentes que se me indican. De ordinario no se emiten juicios de valor, tampoco se analiza la figura y la obra teresianas. Nada de eso. Sólo se informa adónde tengo que acudir para enterarme o estudiar lo que busco, siempre —claro está— en torno a Santa Teresa.

Por lo tanto, es una obra de consulta, pero una obra imprescindible y necesaria que ahorra tiempo, búsquedas interminables y te ofrece la real situación de los estudios teresianos; incluso es útil aun en el caso de que te asegure que sobre tal aspecto no hay nada escrito. En esta posible situación presta también un servicio importante.

1. ¿Cómo he podido reunir tanto material y estar al corriente de todo lo que se ha escrito sobre Santa Teresa hasta el día de hoy? Es una empresa casi imposible, o al menos dificultosa por la variedad y origen de las publicaciones (en tantas lenguas), como también por la dificultad de encontrar lugares especializados (bibliotecas y

archivos) donde poder acceder y consultar a esta documentación escrita. Porque —siempre que me ha sido posible— he procurado ver directamente y confrontar los datos que ofrezco. Puede ser que algún título de estudio se me haya pasado (la bibliografía siempre es incompleta), pero debo decir honradamente que he tratado siempre de dar la información de primera mano, yendo directamente a revisar cuanto aquí transmito.

Ha sido una tarea de muchos años y realizada con mucha paciencia, en silencio, pero con tenacidad. Solo es posible si, a la dedicación constante, se unen otras condiciones personales, como en el caso mío, la de estar desde muy joven dentro de la familia religiosa del Carmelo Teresiano que me ha puesto en contacto con el mundo de Teresa, pero desde dentro. Porque has sido criado y has crecido al calor de ese fuego teresiano que alimenta la presencia y actualidad de esta mujer dentro de su propia familia religiosa. Todo ello, además, como resultado de un cultivo constante en formación, lectura personal, estudio, acceso a fuentes, etc. Esto es lo que me ha dado la posibilidad de recoger y juzgar desde dentro tanta producción en torno a ella. Pienso, por eso, que este tipo de trabajo estaba llamado a hacerlo un carmelita. En este caso, me ha tocado a mí la suerte. Pero no estoy diciendo que a Teresa sólo los Carmelitas la entienden y la pueden estudiar, sino que ellos tienen un plus, una ventaja, algo más para esta tarea.

2. No puedo negar que ha requerido por mi parte un esfuerzo y dedicación nada común, pero también es cierto que ha dejado en mi espíritu un caudal enorme de conocimientos. Y me ha dado una posibilidad única, la de tener delante como una visión panorámica bastante completa de lo que han sido antes y cómo están hoy los estudios teresianos. Al manipular (digámoslo así) tanta ficha y tanto título de libros y artículos, he podido percatarme de primera mano de la situación del teresianismo, lo ya hecho y lo que queda por hacer. En cierta manera ha sido una situación excepcional y muy enriquecedora para mi cultura

personal. Ni siquiera los especialistas en la materia tienen la posibilidad de vivirla como la he vivido yo.

Os pongo un ejemplo que nos toca de cerca. Si uno repasa con atención el índice analítico final, y busca la palabra “Alba de Tormes” se encontrará con la sorpresa de 3 columnas de referencias y números de títulos relativos al tema albense existentes dentro de esta bibliografía, lo cual quiere decir que se ha escrito mucho (no podía ser menos!) sobre Santa Teresa y nuestra villa desde los más variados aspectos; o que hablando de Santa Teresa, de refilón sale muchas veces Alba de Tormes. Y puedo atestiguar que sí, he cuidado especialmente las referencias que tocaban a nuestra villa como lugar teresiano primordial. Ahí encontrareis noticia de lo que se ha escrito, p.e., sobre los centenarios teresianos (que ya son muchos: 1882, 1914-15, 1922, 1962, 1982), las peregrinaciones; sobre el sepulcro, traslaciones del cuerpo, las reliquias; la basílica en construcción; certámenes literarios, juegos florales, guías de Alba, la Hermandad teresiana, visita papal, voto de Alba, el título de alcaldesa, etc. Incluso estudios sobre la Marcha teresiana, los vestidos de la imagen procesional, sobre las andas procesionales del brazo... Ahora, es cuando podemos saber cuánto se ha escrito sobre nuestra villa, de aquello que no se ha escrito aún nada, y lo que queda por hacer en relación a la presencia secular y al influjo de Teresa en Alba de Tormes.

Es un ejemplo ilustrativo de la utilidad que puede tener esta bibliografía.

3.Elaborando y trabajando este proyecto (han sido muchos años) y ante la enorme cantidad de bibliografía que he tenido delante, estudios y estudios de tantos autores (incluso no cristianos) y en tantas lenguas, me he curado de algunas pretensiones o ideas comunes (en buena parte falsas) que solemos tener los nativos de Alba; como es el creer que Santa Teresa es nuestra y somos nosotros los que mejor entendemos y valoramos su figura. Algunas de estas construcciones mentales, nacidas de un exceso de sentimiento de patria chica, caen de la forma más estrepitosa cuando se hojea este libro. Porque se te abren los ojos ante una Teresa que es ante todo un fenómeno universal, traducida y conocida en todo el mundo, y esto no es de ahora, sino hace ya algo más de 4 siglos. No pretendo ofenderos, pero uno piensa a veces como si fuéramos nosotros precisamente los que cortáramos las alas a esta mujer. Me pregunto si el orgullo de tener aquí sus

restos, el sepulcro, de fijar nuestra admiración y devoción en la imagen procesional de todos conocida, si esto no ha sido secularmente como un obstáculo, una barrera, un muro que nos impide el acercarnos más en serio —como albenses— a la mujer y mística Teresa que vino a acabar sus días a nuestra villa.

4.Esta bibliografía demuestra a las claras todo lo contrario: la amplitud de miras con que ha sido estudiada, los temas de interés que ha suscitado, los ambientes y personajes que se le han acercado... Basta repasar con atención el índice general para percibir la universalidad de su mensaje. Y es que sobre ella, además del clásico análisis histórico, literario y doctrinal, se ha escrito en temas tan dispares como el Judaísmo y la Cábala, el Islam, el budismo e hinduismo, la afectividad humana, la amistad, el feminismo, la psicología, la ecología, la música, el arte, el teatro, la filatelia, cinematografía, numismática y un sinfín de argumentos más. Teresa de Jesús, aun siendo monja de clausura, ha entrado en todos los círculos y tiene algo que ver siempre con cualquier tema, incluso con los más de moda.

Por eso, este libro, además de facilitar el acceso a ella para todo aquel que quiera entrar con paso seguro en el complicado mundo del teresianismo, viene a ser la mejor demostración de que Teresa de Jesús, aun habiendo muerto hace 4 siglos, está viva y sigue dando que hablar. Y que vive no sólo aquí, entre nosotros, sino también fuera, por todo el mundo, sobre todo en aquellos que, asombrados ante su palabra, la leen y la estudian.

5.Finalmente, permitidme agradecer vuestra presencia en este acto cultural, fuera de los ámbitos habituales en que nosotros los albenses solemos demostrar nuestra ancestral admiración teresiana, que son el del culto y la devoción, la religiosidad popular. Esto quiere decir que somos no menos conscientes del papel e influjo que tiene nuestra Santa en la cultura universal, incluso fuera de la fe cristiana y de la lengua española.

Agradezco también la presencia e intervención de las autoridades provinciales y municipales que han creído merecía la pena que en Alba de Tormes, antes que en ningún otro lugar, se presentara este libro.

Gracias sinceras a todos.

Teatro de Alba de Tormes (28.12.2008).

La Revista Informativa de la Comarca

**ALBA DE TORMES**

*al Día*

les desea

**Felices  
Fiestas**



**[www.albadetormesaldia.es](http://www.albadetormesaldia.es)**

Teléfono redacción  
646 40 02 74  
[redaccion@albadetormesaldia.es](mailto:redaccion@albadetormesaldia.es)

Teléfono publicidad  
923 60 50 82  
[publicidad@albadetormesaldia.es](mailto:publicidad@albadetormesaldia.es)

**CREA** **ADSA**  
Comarca de Alba de Tormes

C/ Carlos III, 4 1ª • 37800 ALBA DE TORMES

# “ALBA DE TORMES AL DÍA” UN PROYECTO PARA TODOS LOS ALBENSES Y VECINOS DE LA COMARCA

Un proyecto del corresponsal albense  
de Tribuna de Salamanca, Roberto Jiménez

Por ISIDORO SÁNCHEZ CASQUERO

**L**a web [albadetormesaldia.es](http://albadetormesaldia.es) acaba de presentar tercer número en papel coincidiendo con los primeros días de octubre. El proyecto que lidera un joven albense, **Roberto Jiménez, corresponsal de Tribuna de Salamanca** en Alba y su comarca, y la empresa **CREADSA** (Creaciones audiovisuales de Salamanca) ha vertido en papel impreso y con un vanguardista diseño las noticias generadas en Alba de Tormes y su comarca durante el mes de agosto pasado.

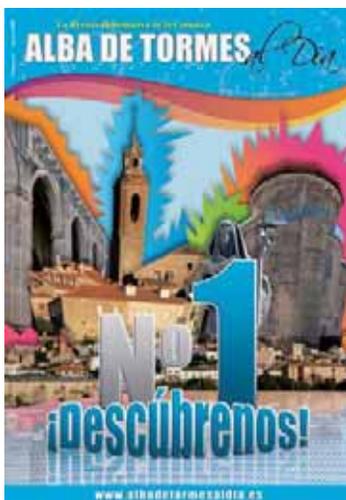
El sueño de este joven albense, lleno de inquietudes ha visto cumplido su sueño de que los albenses y vecinos de la comarca puedan tener en sus manos en papel lo que desde su blog de [www.albadetormesaldia.es](http://www.albadetormesaldia.es) venía haciendo. Roberto ha querido llegar a todos los que no tienen acceso a las nuevas tecnologías y a Internet, que en Alba de Tormes y su comarca aún son muchos porque en la mayoría de los pueblos no cuentan con ADSL. Aunque reconoce que desde que nació su blog en marzo de 2008 se ha avanzado mucho.

Son muchos los albenses que desde todo el mundo por donde se encuentran trabajando y de toda España están informados por su pá-

gina. Le llegan correos desde Venezuela y otros países iberoamericanos donde están desarrollando su labor profesional o de voluntariado, de Italia, de Méjico, Inglaterra, Francia, del continente africano, del País Vasco, Madrid y otros puntos de la geografía peninsular agradeciendo el esfuerzo que lleva haciendo desde el año pasado por in-

formar de lo que sucede en su villa y la comarca. En la actualidad su página cuenta con 1.200 noticias y 1150 fotografías agregadas desde marzo de 2007. Seiscientos lectores diarios siguen la información de Alba y comarca en [albadetormesaldia.es](http://albadetormesaldia.es)

A partir del tercer número, los albenses e interesados que lo deseen mediante una suscripción, para cubrir gastos de correo, recibirán en su domicilio y sin falta, uno de los 4.500 ejemplares que se distribuyen de manera gratuita con el apoyo publicitario de los empresarios albenses que han apostado fuerte por este proyecto, así como el Ayuntamiento de Alba de Tormes y la Diputación Provincial de Salamanca. Lamenta que otro tipo de entidades públicas o bancarias no hayan apoyado esta iniciativa que redunde en beneficio de sus clientes que de esta manera están mejor informados porque llegan a un población entorno a 16.000 personas de manera gratuita.

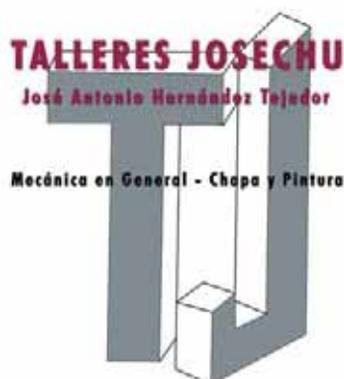


“Seiscientos lectores  
siguen la información  
diaria a través  
de Internet desde  
diferentes lugares  
del mundo”

# TALLERES JOSECHU

José Antonio Hernández Tejedor

Mecánica en General - Chapa y Pintura



## Compra - Venta de coches

Ctra. Peñaranda S/N

37800 ALBA DE TORMES (Salamanca)

Tel. y fax: 923 370 324

CERRAJERÍA  
EN GENERAL

CARPINTERÍA  
DE ALUMINIO

ESTRUCTURAS  
METÁLICAS

ACERO  
INOXIDABLE



Oficina y taller en: Ctra. Salamanca, s/n.

37800 ALBA DE TORMES (Salamanca) - Tel. y fax: 923 300 840

Roberto, que comenzó en el 2005 de manera autodidacta a diseñar la página Web de su peña “Los Venditos”, fue realizando su página donde se encontró con el blog de Luisma, que realizaba, Luís Luque de Martos (Jaén) quien le ayudó y a la vez que se montaba martosaldia.es, él hizo algo similar con Alba de Tormes. Jorge González, quien ejerce en la actualidad de médico en Las Islas Canarias con su página de la peña “Ven y Verás” fue quien más le ayudó. Los que accedían a su blog eran fundamentalmente jóvenes albenses que desde dentro o fuera de la villa se informaban por este medio y expresaban sus comentarios a cada una de las noticias. Mantenerla al día suponía un gran esfuerzo, pero ahí residía el atractivo de su página que estaba viva y cada hora podría haber novedades. Con ello trató de crear un medio de información necesario para Alba de Tormes y realizado por albenses que residan en la localidad y que conozcan sus entresijos. Por otra parte siempre han existido colaboradores que han hecho posible sacar adelante los proyectos.

Dar el salto a la versión impresa de [www.albadetormesaldia.es](http://www.albadetormesaldia.es) era su sueño y fue posible gracias a un amigo albense quien le puso en contacto con CREADSA y que ha sido esta empresa la verdadera impulsora de la versión impresa, consolidando el proyecto que nació el pasado mes de agosto con mucha ilusión y mucho trabajo. Actualmente todo resulta más fácil porque el proyecto está prediseñado, se sabe cual es el objetivo y los empresarios reclaman aparecer como anunciantes apoyando este proyecto de futuro que beneficia a todos: a los lectores que reciben información objetiva de manera gratuita, aunque el primer número no llegara a todos por problemas ajenos a la editorial, pero que se subsanarán en la distribución de este número y más en el siguiente. Considera que este es un buen servi-

“Cada mes se reparten 4500 ejemplares de forma gratuita”



“Roberto destaca el apoyo de los jóvenes y explica que la revista es posible gracias al empresariado albense, algo que los lectores deben valorar”

cio para todos y con esa idea realiza su trabajo. Con la versión escrita llega a todos los lectores y para la página Web queda la participación de los albenses que pueden aportar sus comentarios de manera educada y sin faltar a nadie. Está abierto a toda la información que le puedan facilitar de cualquier ideología y no ha censurado a nadie. Insiste que es un proyecto de los albenses para todos los albenses y vecinos de la comarca. Para él tan importante es Alba como su comarca y de hecho 2.000 ejemplares del número 1 se distribuyeron en la villa dual y 2.500 en la comarca.

La revista cuenta con secciones locales, de campo, cultura, noticias de la comarca y deportivas. Muchos son los colaboradores ya que una persona no puede llegar a todos los sitios y entre ellos cabe destacar en el apartado deportivo a Michel Pérez, entrenador del Solimar Albense. Lo positivo es que cada número cuenta con nuevos colaboradores en diferentes secciones.

Cada número se irá mejorando, puede faltar una agenda de actos en la comarca y Alba, pero para ello deben contar con esa información previa, una programación real y salir a tiempo para que no queden desfazados, cosa que internet permite ser más inmediato, pero lo escrito tiene la ventaja de permanecer más en el tiempo

Está muy satisfecho con los jóvenes que se han implicado en el proyecto y que le han mostrado su apoyo tras la salida del número 1 el pasado mes de julio. Y ha detectado que

cuando es un joven el que está tras este proyecto se sienten un poco protagonistas. Para él mismo ha supuesto un crecimiento personal y un mayor dinamismo e implicación por las cosas comunes que de otra forma hubieran pasado desapercibidas. ●

para deleite del paseante que puede recrearse en su contemplación.

Un poco más arriba de la playa, un dique, en esta ocasión de tierra, se adentra en el río dividiendo su corriente en dos partes formando un paseo natural. En sus orillas crecen árboles y arbustos que proporcionan agradable sombra a unos bancos de piedra situados a ambos lados del paseo con la consiguiente satisfacción que se siente al sentarse en ellos y descansar un rato del agradable paseo por la dehesa al mismo tiempo que se contempla la bella panorámica que ofrece el Tormes al dividir sus aguas en dos corrientes distintas. En este oasis de paz, en plena naturaleza puede disfrutarse de la exuberante vegetación del entorno, escuchar las mágicas notas del canto del ruiseñor que en las hermosas mañanas primaverales emite sin cesar, mientras su fiel compañera, muy cerca en su nido, escucha y, si éstas cesaran, ella moriría de dolor. También pueden encontrarse por estos lugares la presencia de algún sufrido pescador de caña lanzando constantemente su sedal al río esperando con santa paciencia que algún atrevido pez o alguna trucha que logró escapar de la cercana factoría se digne a picar el anzuelo.

Durante el agradable y sedante paseo por la dehesa, suele encontrarse con amigos que regresan montados en sus bicicletas de los huertos familiares, trayendo consigo algunos de los frutos que lograron arrancarle a consta de trajo y sudor durante el año. Aunque, a decir verdad, pasaron aquellos tiempos tan precarios en que se los concedieron y muchos hoy solamente los tienen como distracción.

...Pasó el equinoccio de primavera y llegó el solsticio de verano. Poco a poco fueron apareciendo los calores veraniegos. Con ello, comenzaron a llegar a las playas albenenses forasteros a pasar un agradable día, disfrutando de las sombras de los árboles, algunos incluso zambulléndose en las aún frías aguas del Tormes. Con su llegada, hicieron su aparición los antiestéticos coches aparcados en las inmediaciones, las barbacoas comenzaron a arrojar espeso y maloliente humo con el consiguiente deterioro del medio ambiente, el camping despertó, las caravanas aparcadas abrieron sus puertas, las casetas de bebidas comenzaron a funcionar y los cassetes sonaron estrepitosamente por todas partes.

Los paseos cesaron. ¡La vorágine se había adueñado de la dehesa!•

**PELUQUERÍA**  
**PINZAS**



*Visítenos*

C/ Alejandro Martín, 4 - Tel.: 923 370 291  
37800 ALBA DE TORMES (Salamanca)

**Café - Bar**  
**Puerta del Río**

Especialidad:

**PECES FRITOS**  
**Y ANCAS DE RANA**



*les desea  
felices fiestas*

Puerta del Río, 2 - Tel.: 923 300 825  
ALBA DE TORMES (Salamanca)



Por JAVIER RECIO HERNÁNDEZ

## ENERO

3. Con motivo de la celebración de las entrañables fiestas navideñas, el grupo folclórico albense de bailes charros visitó las residencias donde se acogen nuestros mayores llevándoles amor y alegría con sus canciones y bailes. Les acompañaba en esta visita la señora alcaldesa de la villa quien en nombre del Ayuntamiento les obsequió con interesantes y prácticos regalos.

5. Festividad de los “REYES MAGOS”. La asociación de Mayores “HOGAR DEL PENSIONISTA” celebró por vigésima vez ¡20 años! La tradicional fiesta con un concurrido baile por la tarde en el hogar. En él demostraron una vez más que se encuentran en perfecta forma ya que se atrevieron a bailar toda la extensa gama de bailes “agarrados” ¡de entonces! ¡y sin cansarse!

7. Terminaron las fiestas navideñas con profusión de actos y festejos propios de estos días. Durante este tiempo estuvo expuesto en el monasterio de San Jerónimo el espectacular BELÉN con el que todos los años nos sorprenden los PP. Reparadores. Este año fue excepcional. Crecido en escenas y en extensión lo que despertó la admiración del numeroso público que se acercó hasta el monasterio a contemplarlo saliendo entusiasmados de la magnificencia del Belén.

## FEBRERO

5. Martes de Carnaval. Desfile de carrozas y disfraces por las calles de la villa. Entre las carrozas destacaba por su espectacularidad “EL CASTILLO DE DRÁCULA” que obtuvo el primer premio. Seguido de la carroza “EL TEMPLO JAPONÉS” con el segundo, y el tercero para la carroza “PETER PAN”. La cabalgata terminó en la Plaza de Toros. Tanto el desfile de carrozas y disfraces como el concurso fueron organizados por el Ayuntamiento de Alba de Tormes.

9. Grupo de guapas y simpáticas jovencitas albenses en uno de sus ensayos del interesante folclore andaluz “BAILE DE SEVILLANAS” demostrando su aire y su gracia.



Y es tal el interés y entusiasmo que ponen en ello que muy pronto las veremos en la Plaza Mayor de la villa luciendo su palmito y sus vestidos de volantes y lunares de sevillanas bailando con arte, garbo y salero al son de la música VIVA SEVILLA ¡OLÉ! ¡VIVA TRIANA!...

14. En la Residencia SANTIAGO Y SAN MARCOS rodeada de familiares y compañeros así como de la dirección y servicio de la misma, la señora Lucrecia Pérez cumplía 99 años de edad. Esto le da opción como aspirante al título de “HIJO CENTENARIO DE LA VILLA” –En este caso ¡hija!- Título que ostenta en solitario el señor Clemente López Rodríguez.

## MARZO

1. La asociación de mayores “HOGAR DEL PENSIONISTA” celebró con gran animación la fiesta en honor a su patrón el Santo Ángel de la Guarda. El día 2, la popular y tradicional “Fiesta del Almendro” en la Fregeneda. Festividad a la que venían asistiendo ininterrumpidamente desde 1988. Este año, lamentablemente, por primera vez no se efectuó. Otra tradición que se rompe ¡Qué pena! dice mi abuelo.

15. La Coral albense ofreció un concierto en la iglesia de los Padres Carmelitas con música religiosa propia de Semana Santa como referencia. La coral suele cantar en este recinto en las fiestas religiosas tradicionalmente.

Tanto en esta ocasión como en las anteriores su actuación fue seguida con gran interés por el numeroso público que llenaba el templo.

16. En el salón multiusos del Ayuntamiento de la Banda de Cornetas y Tambores, con motivo de la celebración del XXX aniversario de su fundación. Presentó una espectacular exposición de cuadros representando diversas actuaciones efectuadas a lo largo de dicho período de tiempo. Así como fecha y lugar de la actuación. Con ello quisieron honrar al grupo de nueve entusiastas jóvenes que en 1978 fundaron la Banda de Cornetas y Tambores de Alba de Tormes y de los albenses.

## ABRIL

15. Los intrépidos “trotamundos” albenses Javier Nuñez y su esposa Conchi Cosme emprendieron otro de sus interesantísimos viajes por nuestro planeta. En esta ocasión al lago VICTORIA. El viaje, como es habitual, lo realizaron en moto. La proeza o aventura en la que recorrieron cerca de 6.000 kilómetros y 5 países sudamericanos terminó felizmente el 8 de mayo. Y ahora a esperar que Javi y Conchi nos sorprendan con su próxima aventura.

22. La asociación de mujeres albense (AMA) realizó una excursión a Salamanca en la que visitaron la “Casa Lis” recorriendo sus salas, saliendo entusiasmadas de la belleza y espectacularidad de sus exposiciones. Desde allí se dirigieron a las dependencias de Caja Duero donde pudieron admirar la exposición “LA MODA EN POLONIA A TRAVÉS DE LOS SIGLOS”. Colección del Museo Nacional de Cracovia.

26. El patriarca de la villa D.Clemente López Rodríguez IV hijo centenario del siglo XXI y único superviviente cumplió ¡101 años de edad! En la residencia “SANTIAGO Y SAN MARCOS”, rodeado de amigos y familiares. Y según él- está dispuesto a batir el récord de la señora Agustina



González de los Dolores que está en 3 años menos 23 días.-Nació el 5 de febrero de 1899 y murió el 13 de enero de 2002-. Y a buen seguro que lo conseguirá.

## MAYO

1. Como es tradición durante los días del mes de mayo, las mujeres albenses a las 8 de la mañana salen de la Puerta del Río subiendo la cuesta rezando el rosario hasta llegar a la ermita, donde saludan a la Virgen de Otero – Patrona de Palomares- con sus oraciones. Los sábados a las 9 de la mañana un sacerdote ofició la eucaristía como así mismo los domingos, esta vez a las 7 de la tarde. Y como al final de fiesta al finalizar el mes dedicado a MARÍA, la obsequiaron con una ofrenda floral.

20. Durante la última jornada de “Ocio Joven” puesto en marcha por el Ayuntamiento de la villa intervinieron 37 jóvenes albenses. Éstos fueron muy participativos en las distintas actividades que se realizaron como final de fiesta. En la semana siguiente, en colaboración con la Cruz Roja, las actividades continuaron en esta ocasión con clases de buceo.

25. El grupo de teatro infantil “ARCO IRIS”, compuesto por niños y niñas albenses, hizo su presentación en Gali-sancho poniendo en escena la obra de Fernando Gutiérrez

La Tienda de Maripaz

La joyería del punto de cruz  
**Les desea felices fiestas**

C. Barco s/n 37800 Alba de Tormes SALAMANCA Teléfono: 651 596 845



Nieto “LA FINCA DORADA” haciendo las delicias del público. El día 11 habían actuado en el teatro de Alba de Tormes con la obra “ANDADURA PASCUAL” de Alfredo Castañeda. En ambos lugares sus actuaciones fueron premiadas por efusivos aplausos por el público. En Galisancho fueron invitados a volver.

## JUNIO

11. A las 21 horas, en el bellissimo recinto de la Iglesia de San Juan, los albenses pudimos disfrutar de un interesante concierto doble. Los protagonistas del recital fueron los ingleses del Coro y Orquesta de la Universidad de Portsmouth. Organizada por la federación de Centros de Iniciativas Turísticas de Castilla y León en colaboración de la Junta y el Ayuntamiento de la villa. El público salió entusiasmado tanto de la actuación del coro como de la orquesta.

14. La Casa Molino acogió hasta el fin de semana un curso de aprendizaje sobre informática para mujeres dentro del programa “Iníciate”. Comenzando por el manejo básico de las primeras herramientas y sistemas. Fue tanto el entusiasmo y la atención que las féminas pusieron en ello que de seguir los cursos de aprendizaje pronto las veremos de profesoras.

20. ¡Adiós! A la botica de D. Alberto. Aquella botica que él regentaba a principios del siglo pasado en la Plaza Mayor de la Villa cerró sus puertas. En su lugar hizo acto de presencia en la Plaza de Cubinos una moderna farmacia regentada por el farmacéutico D. José Luis Rodríguez, titular de la anterior. ¡Alba de Tormes se moderniza!.

## JULIO

9. La banda de música de Alba de Tormes ofreció un concierto en Aranda de Duero bajo la dirección de Mario Vercher Grau en la Plaza del Grano de dicha ciudad. Esta

actuación está enmarcada dentro del Certamen Internacional de bandas de música que acoge la ciudad durante el mes de julio. Interpretando al día siguiente el mismo programa en la Iglesia de San Juan de Alba de Tormes para satisfacción de los albenses.

16. Los pescadores de Alba de Tormes cumplieron con la tradición del día de su patrona la Virgen del Carmen con las mismas ganas, devoción e ilusión de todos los años. Una tradición única en la provincia. Espectacular el momento en que los pescadores echan las redes al río y un buceador saca la imagen de la Virgen momento en que se alzan salvas y cohetes ante los vítores y aplausos de la multitud que presenciaba el acto.

26. En el parque “EL ESPOLÓN” ante la espectacular vista del Tormes, 200 comensales pertenecientes a la asociación de mayores “Hogar del Pensionista” celebraron el DÍA DEL ABUELO con una comida de hermandad consistente en una suculenta paella seguida de apetitosos embutidos propios de la villa. La comida fue organizada y servida por ellos mismos. Asistieron como invitadas las concejales del Ayuntamiento Pilar Briñón e Isabel Mateos.

## AGOSTO

23-27. Alba de Tormes celebró un año más con todos los honores las fiestas de la Transverberación. Durante estos días multitud de albenses y forasteros acudieron “a ver salir” a la Santa de su clausura. Así como acompañándola en procesión por las calles de la villa el día de su regreso a clausura. Como todos los años durante estos días los actos y festejos en honor a la Santa se sucedieron unos a otros sin interrupción tanto los profanos como los religiosos para solaz y deleite de los distintos colectivos y edad de los albenses.

31. El Verano Cultural 2008 terminó con profusión de actos culturales para pequeños y mayores. Cine, música, teatro, exposiciones... Entre ellos cabe destacar la exhibición de la película “La boda de mi novia” en la pista municipal, comedia romántica catalogada como apta “para todos los públicos”. Así mismo la obra representada —en este caso, en el teatro municipal—. “La finca Dorada” por el nuevo grupo de teatro de Galisancho. Finalmente, destacó la actuación del grupo de música QUIN METAL, que estrenó la planta de la antigua Iglesia de San Jerónimo, -Museo Arqueológico Padre Belda-, como lugar escénico por primera vez en su historia.



## SEPTIEMBRE

La Asociación Cultural Albense acordó conceder el premio ASCUA 2008 en su undécima edición a Bernardo Pérez Correas ¡ALFARERO! Por su meritorio trabajo en dicho arte. Muchos fueron los premios conseguidos por Bernardo. Destacando entre ellos el DIPLOMA DE MEDALLA DE ORO otorgado por la Obra Sindical de Artesanía en el Concurso-Exposición celebrado en Septiembre de 1972 en Salamanca ¡Enhorabuena!

9. La Guardería Infantil abrió sus puertas. Los niños, unos llorando y otros a regañadientes, fueron llegando uno tras otro acompañados por sus jóvenes mamás. Pero pronto fueron familiarizándose entre sí. Luego a la hora de salir los que entraron llorando salían riendo, y los que entraron a regañadientes no querían marchar con sus mamás pues querían seguir jugando con sus amiguitos y con las atentas y simpáticas empleadas de la guardería.

27. La Red de Circuitos Escénicos de la Junta de Castilla y León con la presencia del grupo "Esfinge Teatro" honró a la villa en el Teatro Municipal poniendo la obra "LAS TEJAS VERDES" destinada para todos los públicos. Con esta obra se retorna la programación anual de los Circuitos Escénicos, que incluye una actividad teatral cada

mes, excepto noviembre, que habrá la actuación musical de Nino Sánchez. Los albenses salimos muy satisfechos de la actuación.

## OCTUBRE

Con motivo de las fiestas patronales OCTUBRE 2008, en honor de Santa Teresa, las puertas de la basílica estuvieron abiertas a los albenses durante los días 15, 16 y 18 para que pudieran admirar las interesantes obras que se realizan en su interior. Dichas obras siguen realizándose sin interrupción con el fin de terminarla lo antes posible y ofrecérsela a la Santa.

18. En la flamante plaza de toros de la villa, a las 5 de la tarde se efectuó una excepcional corrida de toros de la ganadería Montalvo, lidiados por los diestros salmantinos: DOMINGO LÓPEZ CHAVES, PEDRO GUTIÉRREZ (EL CAPEA) Y EDUARDO GALLO. La ganadería también salmantina.

20. Misa charra con ofrenda en la Iglesia de las MM. CARMELITAS, por el grupo folclórico "CHARRAS DE ALBA DE TORMES", de la asociación de mujeres albenses. A la salida de misa, el grupo folclórico hizo una exhibición de sus bailes charros en la Plaza de Santa Teresa, pasando a continuación a la Plaza Mayor, donde repitieron su actuación ante el numeroso público que allí se encontraba.

22. La imagen de Santa Teresa fue llevada en procesión desde la iglesia de las MM. Carmelitas al convento de la Anunciación, donde a los acordes de la música, vítores y aplausos de la multitud que llenaba la plaza, entró en clausura. Ese mismo día a las 00:00 horas, el estruendo de la bomba final comunicaba que las fiestas patronales "OCTUBRE 2008" ¡HABÍAN TERMINADO!

**PELUQUERIA Y BELLEZA NOEMI**

Plaza del Grano, 4  
tel. 923 300 559  
Alba de Tormes (Salamanca)

Depilación Láser

Uñas de porcelana



## NOVIEMBRE

1. Como todos los años, el cementerio de la villa se vió invadido de albenses que honraban a sus difuntos con hermosos ramos de flores y sus oraciones que surgían de lo más profundo de su corazón. Impresionante espectáculo que presentaba el cementerio con sus panteones y sepulcros cubiertos de flores y sus deudos alrededor.

9. La agrupación "ALBENSES AMIGOS DE LA CAPA" honró a su patrón, San Martín, oyendo misa en la iglesia parroquial de San Pedro, tomando después unos vinos por los bares de la villa, pasando a continuación a degustar una suculenta comida de hermandad en el Bar Manolín. La fiesta fue amenizada durante el día por los incansables tamborileros charros, Paco "El Redobla" y Satur, también pertenecientes a la agrupación.

30. Día de San Silvestre. Con motivo de celebrarse las fiestas patronales de Aldeaseca de Alba, el grupo de teatro "ESPIRITU JOVEN" del Hogar del Pensionista actuó en dicha localidad poniendo en escena la obra de su director

Vicente Pérez: "ESTA SUEGRA ES MUCHA SUEGRA", obteniendo como viene siendo habitual en sus actuaciones un profundo éxito. El numeroso público que llenaba la sala, puesto en pie, premió con calurosos aplausos la impecable actuación del grupo.

## DICIEMBRE

7. El grupo folclórico albense "CHARRAS DE ALBA DE TORMES" viajó a Bilbao con el fin de participar en un festival folclórico que se celebraba en dicha ciudad, al que fueron invitadas en intercambio cultural por autoridades competentes. Les acompañaban sus familiares y albenses en general. Las charras de Alba de Tormes tuvieron ocasión de lucir con garbo y salero sus elegantes trajes y su bello palmito. Y las alegres notas de la gaita, el tamboril y las jotas charras sonaron en la industriosa ciudad vizcaína.

22. A las 9 de la mañana comenzaba el sorteo de la Lotería de Navidad. Un año más, los albenses quedamos decepcionados sobre todo los que llevábamos el número que juega el Ayuntamiento, que somos la inmensa mayoría. El "GORDO" correspondió al número 32365. El Ayuntamiento jugaba el 68443...Ni gordo, ni flacos, ni reintegro, ni aproximación, ni pedrea. ¡Nada!

Finalizó 2008 exactamente igual que sus antecesores y exactamente igual que serán los venideros. Todos traerán consigo alegría y bienestar para unos y miseria para otros. 44 albenses ya no lo verán. No pudieron decir ¡adiós 2008! Y darle la bienvenida a 2009, pero si le dijeron adiós a sus familiares y amigos por última vez para irse a reunir con el SEÑOR, por toda la eternidad. Mi más sentido pésame a sus familiares. •

# Priade

JOYERÍA - RELOJERÍA- REGALOS

C/ Sánchez Llevot, 6  
Tel.: 923 370 499

ALBA DE TORMES  
(Salamanca)

# Hnos. Tejedor

distribuidor oficial



Coca-Cola®



San Miguel®



BODEGAS GARCÍA CARRIÓN  
BODEGAS BALBAS  
BODEGAS RIOJANAS  
BODEGAS PERLADO  
BODEGAS AYUSO  
BODEGAS VALERIANO  
PALACIO DE BORNOS  
VIÑA SALAMANCA

CENTRAL LECHERA ASTURIANA  
DESTILERÍAS PANIZO  
MONTEPINOS  
AQUABONA  
ZUMOS JUVER  
LA CASERA



San Miguel®

*Felices Fiestas*

Carretera de Salamanca, s/n  
Tel.: 923 370 068  
37800 ALBA DE TORMES  
SALAMANCA  
e-mail: [hermanostejedor@telefonica.net](mailto:hermanostejedor@telefonica.net)

# NI SOL, NI MOSCAS: PLAZAS CUBIERTAS

Por MANUEL MARTÍN CRUZ

**D**ecía el famoso matador de toros, Guerrita: “Los toros, con sol y moscas”. Y digo yo: “Los toros ni con sol, ni con apestosas y pesadas moscas”.

¡Anda que no se está bien a la sombra, y no al sol en días calurosos, achicharrándose, sentado en la piedra “calentita”, vamos cocido! En más de una ocasión nos ha tocado estar al sol, al no encontrar entradas de sombra por la expectación que despertaba la corrida, como por ejemplo José Tomás en Las Ventas o corridas de Victorino, aunque debido a la amistad que tenemos Toño y yo con éste último, nunca nos faltaron entradas para ver “los victorinos” en Madrid.

También en alguna corrida nos hemos calado como “sopas”, por la descarga de una tormenta primaveral del mes de mayo, también en Madrid: preguntádselo a José-Andrés, a Toño, a Moreiro a Chuchi, o a mi hermano Ángel. Algunas veces nos hemos calado hasta la médula, y otras nos hemos cocidos al sol.

Claro que todas estas condiciones meteorológicas adversas, a veces han tenido su recompensa; hemos visto grandes faenas a toreros como Finito de Córdoba, a José-Ignacio Sánchez con un novillo de El Torreón, a Julio Aparicio cortando dos orejas al toro “Cañero” de Alcurrucén, a Frascuelo también dos orejas con una corrida del Cura de Valverde, a José-Tomás en varias ocasiones, a César Rincón con el toro “Bastonito” de Baltasar Ibán... Y de Victorino hemos visto muy buenas tardes, recuerdo al gran toro “Bodegón”, al que Luis-Francisco Esplá le hizo una gran faena y su picador Anderson Murillo un gran tercio de varas, tanto que dio la vuelta al ruedo con Esplá. (Por cierto que este gran picador estuvo en Alba en la cuadrilla de Jairo-Miguel, en la corrida que se celebró el pasado 13 de junio junto con Juan Diego y El Gallo). Otra gran tarde de toros fue la de las dos orejas de Javier Valverde con novillos de La Quinta.

Por el contrario, otras veces nos hemos tragado un “tostón”, bien por los toros o bien por los toreros, aunque la re-

compensa la hemos tenido dando buena cuenta del cochinitillo en El Oso y el Madroño de Peñaranda regado con un buen tinto.

Siguiendo con las penalidades, es evidente que en la actualidad la mayoría de las plazas de toros son muy incómodas y los asientos, de piedra o granito, muy pequeños en vez de amplios y cómodos como ya los hay en las plazas de nueva construcción. La solución a todos estos problemas ya se ha conseguido con la construcción de las plazas de toros cubiertas; el ejemplo lo tenemos en nuestro pueblo, con la moderna y coqueta plaza de toros Ducal.

¿Recordáis la antigua plaza, lo incómoda que era? Aquellos domingos de toros en fiestas de octubre, las novilladas estaban pasadas por agua o frío, cuando no había que suspender el festejo como ha ocurrido muchas veces. Concretamente, los dos últimos festejos antes del derribo se suspendieron por la lluvia.

El prestigioso arquitecto bilbaíno Federico Ugalde, que fuera presidente de La Casa de Misericordia de Bilbao, ya publicó en el año 1955 un proyecto de plazas de toros cubiertas, con dispositivo de abrir y cerrar el techo, y decía: No me importa ir contra la tradición rutinaria al respecto de presenciar corridas a cielo abierto y con mucho sol. Generalmente esta clase de personas suelen ser puritanas toristas, que viven ancladas en el pasado y que no se acoplan a los avances de los tiempos actuales y futuros. Pero piensen los privilegiados espectadores en tendidos de sombra, que enfrente están tostándose al sol.

Por los años 70, hubo dos proyectos de plazas cubiertas; uno la hicieron para la de Éibar el arquitecto Carmelo González Uribe y el ingeniero Armando Unzueta; el otro era del arquitecto Jaime Manzano para construir una plaza en la Sierra de Guadarrama con cubierta traslúcida.

Pero la única plaza cubierta que había hace unos años era la de Martutene, cerca de San Sebastián. Se inauguró el 7 de junio de 1908, con cubierta de madera y cristal, celebrándose una novillada con reses de Manuel Santos de

JAMONES Y EMBUTIDOS IBÉRICOS



Camino de Martinamor, s/n.  
ENCINAS DE ARRIBA

SABOR ARTESANO  
DE LA MEJOR MATANZA

Teléfono 923 170 236 · Móvil 608 893 373

-Especialidad Chanfaina,  
ven los sábados y domingos  
a degustarla, ¡GRATIS!  
-Tapas variadas

**D**eportivo  
Bar cafetería

C/ Los Garcías, 1  
Tel.: 923 370 343  
Alba de Tormes  
(Salamanca)

**Felices Fiestas**  
*les desea*

**Shadows**  
*perfumería*



*Les ofrece productos de perfumería  
y cosmética de primeras marcas,  
con asesoramiento profesional*

C/ Álamo Salazar, 11 bajo 4  
ALBA DE TORMES  
(Salamanca)

**cagigal**   
computer  
<http://www.cagigalcomputer.com>

**Soluciones de Informática  
y Comunicaciones**

**Software de Gestión  
Empresarial, ERP, CRM**

**Mantenimiento Integral  
a Empresas**

Tlf. 923 286473 / Fax 923 286473  
email: [info@cagigalcomputer.com](mailto:info@cagigalcomputer.com)

Salamanca, uno para el rejoneador madrileño Basilio Barajas y dos para el bilbaíno Serafín Vigiola "Torquito", que cortó una oreja.

Finalmente se ha seguido lo que siempre pensó Federico Ugalde, a favor de las plazas cubiertas. En ellas no se suspenden los espectáculos taurinos y además se utilizan para espectáculos deportivos, musicales etc., que también han dependido siempre de las condiciones meteorológicas. El ejemplo más cercano lo tenemos en nuestra villa: en las fiestas de octubre todos los principales espectáculos, bien taurinos, bien musicales, estaban condicionados por el tiempo que hiciese; ahora no tenemos ese problema. ¿Os imagináis que después de organizar las corridas de toros que se han celebrado en Alba, así como las actuaciones de Bustamante, Café Quijano, Mclan etc. se corriese el riesgo de suspenderlas por el mal tiempo? ¡La cantidad de euros que se hubieran perdido de no celebrarse!

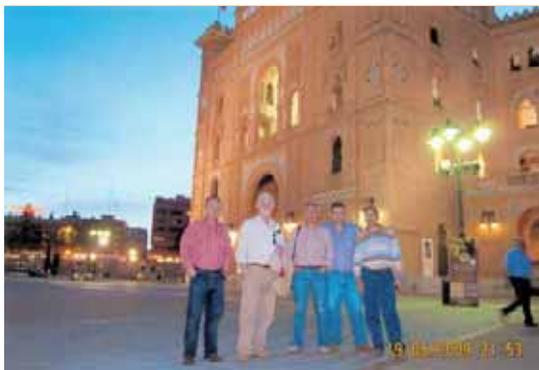
Los aficionados taurinos debemos agradecer a Federico Ugalde la buena idea de cubrir los cosos taurinos, y, por supuesto a Pepe Yáñez por llevarla a cabo en nuestra Villa para disfrute de todos los aficionados, no solo de Alba sino de toda la región.

En Alba hemos podido ver corridas de toros con las máximas figuras: Morante de la Puebla, Javier Valverde, Rivera Ordoñez, El Fandi, El Niño de la Capea, El Gallo, Enrique Ponce, López-Chaves, Javier Conde, etc. y rejoneadores como Fermín Bohórquez, Diego Ventura, Andy Cartagena, etc.

Yo, como aficionado a este difícil mundo de los toros, quiero agradecer a Pepe Yáñez, así como a sus asesores Ángel-Manuel Castro y Nacho Matilla, empresarios y apoderados muy respetados dentro del mundo taurino (os recuerdo que son empresarios de las plazas de toros de Ávila, Zamora, Peñaranda, Astorga, etc... y apoderados de Javier Valverde y Román Pérez), porque gracias a ellos en Alba hemos pasado de ver novilladas de las escuelas taurinas a importantes corridas de toros, con carteles de toreros y rejoneadores propios de cualquier feria importante de España.

Esta gran labor taurina debe ser continuada por el nuevo equipo de gobierno, para que Alba de Tormes sea un referente taurino, no solo en la provincia, sino a nivel nacional, por la feria taurina de octubre; y eso sin olvidar las becerradas de las escuelas taurinas y las novilladas con caballos, que muchas veces son más interesantes que las corridas de toros. •

Agosto-2009





## ACTA MATRIMONIAL

José Manuel Pérez Hernández  
y Ángela Patrocinio Cruz Elices

**E**n la Villa de Alba de Tormes, hoy día de la fecha se procede por Don Ricardo Escudero Villapellín, juez municipal de la misma y su secretario suplente D. José García Barrado a inscribir el matrimonio canónico a que se refiere el acta que copia da a letra dice así.

Acta de inscripción de matrimonio canónico al que asiste el delegado del Sr. juez---- municipal. En la Villa de Alba de Tormes a las once del día doce de Julio de mil--- novecientos diez y nueve, hallándome yo, el infrascrito D. José García Barrado, ----- secretario suplente del juzgado municipal de esta propia villa como delegado nombrado por el Sr. juez municipal de la misma, en la iglesia parroquial de San Pedro Apóstol donde me trasladé para asistir a la celebración del matrimonio canónico convenido entre D. José Manuel Pérez Hernández y D<sup>a</sup>. Ángela Patrocinio Cruz Elices, en virtud del aviso previo que de los mismos se recibió en debida forma.

Declaro: Que a mi presencia ha procedido el presbítero don Guillermo Monzón González, coadjutor de dicha parroquia a unir en matrimonio canónico a los referidos D. José Manuel Pérez Hernández de veinticuatro años de edad, soltero, de profesión carretero natural de esta Villa y domiciliado en la misma, hijo legítimo de D. José Pérez

Martín natural de Martinamor, en esta provincia, difunto y de D<sup>a</sup>. Rosa Hernández García, de estado viuda, de profesión la de su sexo, natural de Carpio Bernardo municipalidad de Villagonzalo, también de esta provincia y domiciliada en esta villa, y a D<sup>a</sup> Ángela Patrocinio Cruz Elices, de ventitres años de edad, soltera, de profesión la de su sexo, natural de esta Villa y domiciliada en la misma, hija legítima de Don Matías Cruz---- Martín de la misma naturaleza, difunto y de D<sup>a</sup>. Isabel M<sup>a</sup> Elices Caldera de----- estado viuda, de profesión la de su sexo, natural de Zarzaquemada, provincia de ---- Cáceres y domiciliada en esta Villa. Por los contrayentes se manifestó haber obtenido los consejos favorables correspondientes para la celebración de este matrimonio ---- antes de esta fecha, habiendo asistido además a dicho acto como testigos D. Isidro Pérez Domínguez, D. Gaspar García Muñoz, D. Estanislao Cañizal Sánchez, casados los dos primeros y soltero el último, mayores de edad y de esta vecindad.

Y para que conste, levanto la presente acta de inscripción del referido matrimonio a los efectos del art. 77 del Código civil, la cual firmo con los contrayentes y testigos expresados después de leída y enterados todos de su contenido. •

**CAMBIO'S**  
SALÓN DE PELUQUERÍA



C/ Álamo Salazar - Tel.: 923 370 280  
ALBA DE TORMES (Salamanca)



# MORET

PARQUES INFANTILES MOBILIARIO URBANO EQUIPAMIENTO

VILLAFLORES ( SALAMANCA )  
TLFNO.: 923 53 40 09



**SERSA**  
veterinarios, S.L.

- Centro Clínico Veterinario
- Asesoría Alimentaria
- Gestión Integral de Explotaciones

*Felices Fiestas*

C/ Teso de la feria,8 - Tel. 923 370 014  
Alba de Tormes



por CIPRIANO RECIO HDEZ.

## PARAJES ALBENSES “LA DEHESA”

Si interesante resulta dar un paseo por cualquiera de los pintorescos parajes de la villa, no lo es menos pasear por la maravillosa vega del Tormes, cuya excepcional belleza canta en sus expresivos versos el insigne escritor Garcilaso de la Vega.

En numerosas ocasiones, he recorrido todos ellos deleitándome en la contemplación de sus variados y hermosos paisajes de diferentes tonalidades y colorido que presentan según la época o estación del año en que nos encontremos. Más a pesar de ello, siempre he preferido describirlos en la estación primaveral por ser ésta la más hermosa y privilegiada de todas. En ella, la tierra “estalla” brotando de sus entrañas el milagro de la vida de árboles y plantas. La savia, su sangre aletargada y adormecida durante el invierno en sus raíces, revive con fuerza comenzando, su lento ascenso por el tronco de los árboles y arbustos hasta alcanzar sus ramas, deslizándose en su interior llegando a los más recónditos y alejados lugares, llevándoles el calor y la vida que favorecerá el brote de sus hojas. Más adelante surgirán las flores, de donde nacerá su fruto, completando así un nuevo ciclo en su generación.

Una espléndida mañana, radiante de luz y de sol, propia de la estación primaveral emprendo mi habitual paseo, en esta ocasión, la dehesa. Allí, paseando a orillas del Tormes, disfruto con placer viendo deslizarse las mansas

*En la ribera verde y deleitosa  
del sacro Tormes, dulce y claro río  
hay una vega grande y espaciosa  
verde en el medio del invierno frío,  
y en el otoño verde y primavera  
verde en la fuerza del ardiente estío.  
Levántase al fin della una ladera  
con proporción grandiosa en el altura  
que sojuzga la vega y la ribera.*

*Garcilaso de la Vega*

aguas del río y de la agradable sombra que proporcionan los altos árboles de su ribera. La panorámica que contempla es verdaderamente hermosa pero bastante más reducida y menos espectacular que la que se puede contemplar desde cualquier otro paraje de la villa, ya que

aquellos, al estar a más altitud, permiten dominar un paisaje mucho más extenso y variado. Aquí, en la dehesa, a nuestra izquierda, los altos y frondosos árboles de las alamedas no permiten ver ni aún la airosa espadaña del cercano monasterio de San Leonardo. No obstante, a intervalos, entre el enmarañado de sus hojas, dejan entrever parte de las cercanas sierras de Béjar y de Ávila y más al fondo la de Gredos, mostrando sus altas cumbres cubiertas de nieve brillantes al reflejarse en ellas los rayos de sol.

Por la derecha, lo impiden la cordillera de sierras tantas veces mencionada en los sucesivos parajes albenses descritos. Detrás de ella, se esconden las dehesas de Martiilan y Velaviejo, mostrando la falda de la sierra solamente tímidas encinas de la finca “El Torrejón”. El Tormes preside espléndido paraje en toda la extensión de la vega. Tilos y demás árboles de adorno así como diferentes especies de plantas y arbustos muestran sus perfumadas flores. La playa silenciosa. Las barbacoas apagadas, las casetas de bebidas cerradas, y en el camping las caravanas descansan. Todo es paz, tranquilidad y armonía

EN ESTE  
OASIS DE PAZ,  
EN PLENA  
NATURALEZA  
PUEDE  
DISFRUTARSE  
DE LA EXUBERANTE  
VEGETACIÓN



# Honorable Concejo Municipal de Santa Cruz de la Sierra

## ORDENANZA

**ARTÍCULO PRIMERO:** Concédesse la Medalla al "MÉRITO MUNICIPAL", en la Mención Servicio Ciudadano en la categoría: Acción Social

**Rydo. Mateo Bautista García**

**ARTÍCULO SEGUNDO:** Impóngase la condecoración y entréguese copia autógrafa de la presente Ordenanza en Solemne Sesión de Honor del Gobierno Municipal.

Es dada en el Salón de Sesiones "Andrés Ibáñez" del Honorable Concejo Municipal de Santa Cruz de la Sierra, a los veintitrés días del mes octubre de dos mil ocho años.

*[Signature]*  
Prof. LUUVEN Silvia Álvarez de Lima Fernández  
CONCEJAL SECRETARÍA

*[Signature]*  
Sr. Hugo Enrique Landívar Zambrana  
CONCEJAL PRESIDENTE

*[Signature]*  
Ing. Percy Fernández, Abiz  
HONORABLE ALCALDE MUNICIPAL

### Salmantinos sin fronteras



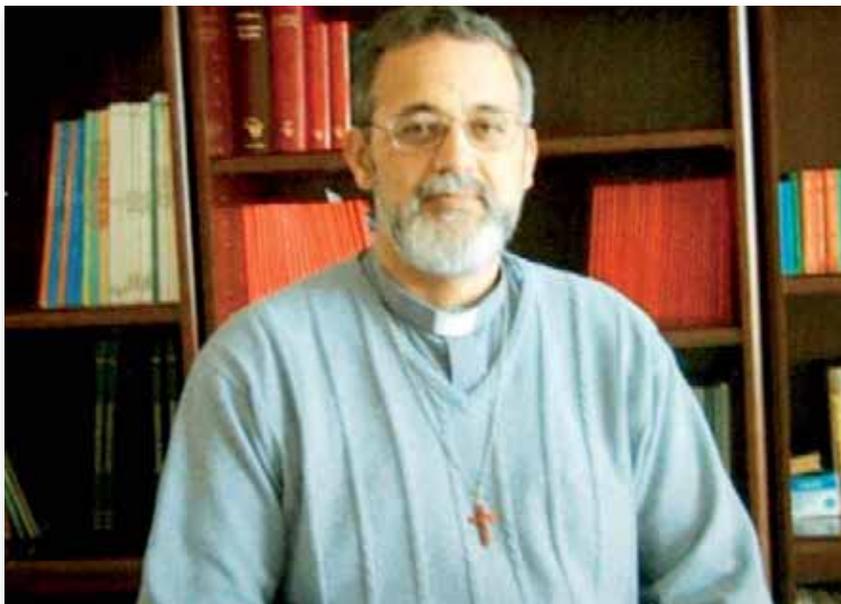
El Padre Mateo en la sala de clases de Rydo, un niño que vive con padres con discapacidad.

### Una vida dedicada a atender a los e

El programa hoy día es un trabajo en familia porque cada uno que pueda contribuir con la comunidad. La prioridad sería que cada uno de nosotros que en casa, sea el más responsable y responsable. Trabajando y en medio de un grupo de voluntarios, el programa de acción social siempre ha sido un trabajo en familia, sea la actividad o la enseñanza a nuestros alumnos.

**Maestro Agustín 2007**  
y desde hace cuatro años vive en la ciudad de Bolívar de Santa Cruz.





# PADRE MATEO BAUTISTA

Por **FAMILIA BAUTISTA**

## Curriculum Vitae

- Bachiller en Teología.
- Licenciado en Teología Moral.
- Licenciado en Teología Espiritual.
- Especialista en Pastoral de la Salud.

## Nacimiento:

12/04/1960 en Alba de Tormes  
–Salamanca- (España).

## Domicilio actual:

Parroquia Espíritu Santo. CC25 La Chacarilla,  
Santa Cruz de la Sierra (Bolivia).

Teléfono: 00591-3-364-2140

## Correo electrónico:

padremateobautista@hotmail.com

## Ejerció como:

- Delegado del CELAM para la Pastoral de la Salud en el Cono Sudamericano.
- Impulsor de la Pastoral de la Salud en la República Argentina.

- Secretario Ejecutivo de la Comisión Episcopal para la Pastoral de la Salud. (1992-1999) en Argentina.
- Director de la revista "Humanizar" de Argentina.
- Director del Centro de "Humanización y pastoral de la Salud 'San Camilo'" en Buenos Aires.
- Promotor de "Resurrección grupo de mutua ayuda para familiares en duelo".

## En la actualidad:

Delegado arquidiocesano para la Pastoral de la Salud (Arquidiócesis de Santa Cruz de la Sierra, Bolivia).

## Libros publicados:

- "Relación de ayuda ante el suicidio".
- "HIV-SIDA: Ciencia y conciencia".
- "¿Qué es Pastoral de la Salud?".

# Gerialba

*Residencia para Mayores y Centro de Día*

- Asistencia integral de cualquier necesidad que tengan los usuarios para mantener una actividad diaria normal.
- Servicios médicos y de enfermería propios del centro.
- Rehabilitación.
- Talleres ocupacionales.
- Fisioterapia.
- Peluquería y podología.
- Atención psicológica individualizada. Especial atención en el mantenimiento y recuperación de las capacidades físicas e intelectuales.
- Habitaciones individuales y dobles.
- Salones de recreo.
- Salones de usos múltiples.
- Salón de lectura.
- Capilla.
- Jardín sin acceso directo a la calle para mayor protección de nuestros mayores.
- Servicio de lavandería propio.
- Cocina tradicional mediterránea supervisada por el médico del centro y elaborada con nuestro servicio de



La sociedad actual nos llena todas las horas de obligaciones que nos impiden darle a nuestros mayores las atenciones y los cuidados que necesitan y que ellos nos dieron a nosotros ayudándonos a crecer cada día.

En Gerialba nos ocupamos de su bienestar, físico y emocional. Para ello ponemos a su disposición las mejores y más modernas instalaciones, además de un equipo de personas cuidadosamente seleccionado en función de su vocación y de su capacidad para las tareas que realizan, acompañadas siempre por el calor humano que requiere el trato con personas, tanto si son dependientes como si no lo son.

En Gerialba somos conscientes de que nuestro trabajo es muy especial y por eso proporcionamos a los residentes en nuestro Centro de actividades con las que les ayudamos a conservar su plena forma física e intelectual.

Por todo esto, si de verdad quiere para sus mayores un hogar, no lo dude póngase en contacto con nosotros a través de nuestro teléfono.

**Tel.: 923 370 631**

Camino del Cornecillo, 7  
Alba de Tormes (Salamanca)



Por ROBERTO JIMÉNEZ  
[www.albadetormesaldia.es](http://www.albadetormesaldia.es)

## EL CAMINO DE SANTIAGO “DUCAL”

**El alma del camino.** Andrés Aparicio es uno de los protagonistas de esta cita anual desde que en 1982 viviera una experiencia personal cuando recorría el Camino de Santiago por la Vía de la Plata.



**C**orría el año 1982 cuando la parroquia de Alba de Tormes organizó el primer camino de Santiago partiendo desde la villa Ducal. Por aquel entonces, Florentino Gutiérrez, actual Vicario General de la Diócesis de Salamanca, era el párroco de la localidad y su convocatoria cuajó entre un nutrido grupo de jóvenes albenses que realizaron la peregrinación por la Vía de la Plata hasta Santiago de Compostela. Otro grupo llegaría a la ciudad en autobús para ofrecer al Santo un

cuadro de Santa Teresa. Por entonces era obispo auxiliar de Santiago, el hoy presidente de la Conferencia Episcopal, el cardenal-arzobispo de Madrid Antonio María Rouco Varela.

Andrés Aparicio, protagonista de este artículo, era un joven valiente e inquieto que se unió al grupo a última hora gracias a la ayuda económica que le prestaron otros peregrinos y el párroco de la localidad. Prácticamente veintisiete años después, Andrés sigue siendo un hombre nervioso y afirma en voz baja que al comienzo se tomó la peregrina-

*Abajo,  
grupo de peregrinos albenses  
que acompañaron  
a Andrés Aparicio en 2008*





ANDRÉS  
APARICIO:  
“MI PRÓXIMO  
RETO ES RE-  
CORRER 1.100  
KMS. DESDE  
FRANCIA A  
FINISTERRE”



ción un poco a guasa. Seis kilómetros después, tras partir de Alba de Tormes, el sentido de su peregrinación iba a cambiar el curso no solo del camino sino de su vida.

En ese mismo punto, se encuentra la fuente de Santa Teresa cuyos orígenes se relacionan con una leyenda religiosa relacionada con un milagro que le sucedió a la Santa. La leyenda cuenta que, Santa Teresa, acompañada por otras Madres Carmelitas, viajaba desde Salamanca a Alba por la Vía de la Plata, cuando les sorprendió una tormenta, se les hizo de noche y se extraviaron. Una lejana luz las orientó hasta que se aproximaron a un joven con una antorcha que desapareció dejándolas en el camino junto a un manantial donde bebieron y continuaron su viaje a la Villa Ducal.

Unos kilómetros antes de llegar a la fuente, Andrés comenzó a sentir dolores en ambos pies, sus botas le habían causado heridas y el dolor era insoportable. En el grupo viajaba “el practicante” de la localidad que tras observar las heridas le aconsejó no seguir. El joven Andrés optó por lavarse los pies en la fuente, a la vez que otros de sus compañeros rezaban. A partir de este momento, sus dolores fueron apaciguándose y pudo resistir la primera etapa que le llevaba a Salamanca y finalmente concluir el camino de Santiago.

Aparicio me confirmó que el camino de Santiago y

más en concreto esta situación le ayudó a recuperar la fe y a pensar de otra manera. Años después, Andrés decidió homenajear a la Santa realizando una pequeña peregrinación cada 31 de diciembre, camino que ya se ha convertido en una tradición y en la que le acompañan un grupo de albenses entre los que se encuentra Gonzalo, uno de los párrocos de la villa. Juntos recorren los seis kilómetros que separan la villa de la fuente donde encienden velas, rezan y cantan himnos teresianos en honor a la Santa. Tras el acto, regresan otra vez caminando a la villa Ducal.

Andrés Aparicio: “Mi próximo reto es recorrer 1.100 km desde Francia a Finisterre”

Tras el primer camino de Santiago recorrido en el año 1982, Andrés ha realizado el camino tres veces coincidiendo con el año santo. En 1993 partiendo desde la Virgen del Camino (León), 1999 (desde Roncesvalles), 2004 (desde Astorga). Además, de forma ininterrumpida en el periodo 2000 – 2007. Su próximo objetivo es recorrer los 1100 kilómetros que separan el Sur de Francia de Finisterre. En la actualidad, se considera Finisterre el fin del camino, pues los peregrinos realizan allí una purificación espiritual donde se despojan de lo material y, al observar el infinito, “limpian” su alma y comprenden la grandeza de la creación y lo fútil de la existencia humana.

ELECTRICIDAD

# Santa Teresa



Óscar Jiménez Martín

*Les desea Felices Fiestas*

- Proyectos integrales de electricidad.
- Reformas eléctricas.
- Antenas de TV, TDT.
- Circuito cerrado de TV.
- Alumbrado público.
- Tarifa nocturna con discriminación horaria.
- Videoporteros.
- Sistemas contra incendios.
- Domótica.

**«La seriedad y la profesionalidad  
a su servicio»**

Alba de Tormes

Tel.: 676 497 882  
[elecsantateresa@terra.es](mailto:elecsantateresa@terra.es)

## UNA SOTANA GANADERA 2º PREMIO “MICRORRELATO” (MÉXICO D.F.)

Por DIEGO DE PATROCINIO JIMÉNEZ  
diegopatrocinio@hotmail.es



**A**LBA DE TORMES donde me bien nacieron, es una asolerada villa salmantina de espléndido castillo medieval, ocho bellos templos donde tienen enclaustrado asiento cinco Órdenes monacales, y en la que vivió Lope de Vega y se representaron sus Comedias Pastoriles, junto a otras piezas de Juan del Encina a quien se le atribuye la cuna del teatro español. Todo ello bajo el mecenazgo de los Álvarez de Toledo, antecesores de la muy televisiva Cayetana de Alba, la de los amores tardíos. Allí también halló su último y definitivo resguardo TERESA DE JESÚS, la mística andariega, donde reposan sus santos restos que dicen que desprenden un sutil perfume, el

mismo que envolviera su inhóspita celda la noche del 4 de Octubre de 1582, cuando falleció.

Pero dejemos tan trascendentes asuntos que han sido debidamente tratados por plumas ilustres y, a tono con el contexto de la Revista, digamos que la Villa Ducal, epicentro de “aquestas tierras tan nombradas” ostenta la cabecera de una extensa comarca en la que pastan diversas ganaderías bravas del campo charro. Sobre una de ellas vamos a dedicar las líneas que siguen.

Pocos han sido los que, en tan breve tiempo, han tenido una trayectoria tan exitosa como D. Juan Sánchez Rodríguez, que con su recién creada ganadería el año 1941, consigue, en su primera corrida lidiada en Cieza en 1944,



**EL BUEN SERVICIO  
AL SEVICIO DEL CLIENTE**

**ESPECIALIDADES EN:**

TAPAS VARIADAS,  
PLATOS COMBINADOS,  
PAELLA Y CHANFAINA



**SE HACEN PAELLAS Y CHANFAINAS GIGANTES PARA FIESTAS Y CELEBRACIONES**

Avda. Juan Pablo II, 25 - Tel.:923 301 031 - Móvil: 676 962 340  
ALBA DE TORMES (Salamanca)

# TRANSPORTES JIMÉNEZ



**FELICES FIESTAS**

C / Sol Alta,23 - 37800 Alba de Tormes (Salamanca)  
Tel.: 923 300 067 - Mów.: 676 996 306 ó 676 996 310



un fenomenal triunfo al embestir con bravura sus toros. La mataron: Pepote Bienvenida-uno de los mejores rehileteros de todos los tiempos-, Manolete y Arruza; con la circunstancia de ser aquella la primera tarde en la que alternaron juntos, el califa cordobés y el ciclón mejicano.

El encaste de estas redes es Parladé-Tamarón al proceder de vacas adquiridas por D. Juan Cobaleda de Campocerrado, suegro de Atanasio Fernández, al Conde de la Corte, y que una porción de ellas traspasara a su meritado homónimo. Son toros finos de cabos, bajos de agujas pero hondos, un punto aleonados y bien armados, muchos de ellos corniveletos, aunque algunos salgan playeros, pero astifinos como corresponde a los caracteres zootécnicos típicamente condesos. Ya en poder del Sr. Sánchez y aún más con su sucesor D. Cesáreo, la ganadería adquirió fama de terrorífica, tanto por el juego en el ruedo, cuanto por su íntegro trapío; de tal forma que sus lidiadores durante el singular acto de liarse los capotes de paseo, cuando los miedos se espesan hasta casi mascarse, y la tenebrosa parca se esfuerza en conseguir una entrada de preferencia, al tiempo de desearse suerte, se envían con la mirada un secreto mensaje que descifrado dice: ¡DIOS NOS COJA “CONFESADOS”!

### ...LA GANADERÍA ADQUIRIÓ FAMA DE TERRORÍFICA, TANTO POR EL JUEGO EN EL RUEDO, CUANTO POR SU ÍNTEGRO TRAPÍO...

Cuando falleció D. Juan Sánchez, la ganadería pasó a su hijo Cesáreo quien había cursado estudios eclesiales en el Seminario salmanticense.

No ha sido, ni mucho menos, el único clérigo ganadero: el Cura de la Morena, el popular Hidalgo Barquero, hasta los Cartujos de Jerez y los Dominicos, elocuentes predicadores, se dedicaron a tan apasionantes menesteres.

La ganadería que analizamos tiene su pasturaje en un predio de sonoro nombre: VALVERDE DE GONZALIÁÑEZ, próximo a los Garcigrande, Sanbellín, Galindobejar, Galletos, Aldearregada, Los Palacios, y otros que conforman un venusto paraje de frondosos encinares y fértiles praderas, desde donde parece tocarse con la mano la sierra de Piedrahita, y un poco más allá: Gredos, “espinazo de Castilla”, como lo denominara Don Miguel de Unamuno. Más cerca, dentro de una entrañable y fervorosa proximidad, la ermita de Valdejimena a cuya Virgen tantas veces se encomiendan los labriegos de la zona, y a la que, cada primavera, acuden los lugareños a festejarla en bulliciosa y devota romería, y entre jotas y otros castizos bailes, comparten los típicos hornazos (exquisita empanada hecha a base de productos de la matanza), antes de la imprescindible capea.

Un año de infausto y lejano recuerdo, en un descuido

de la SEÑORA, se produjo un fatídico percance: un negro cotral “de lomo altivo/ espeso remolino coronado/ de mirar espantoso y vengativo/, como un erizo levantado el vello/ de cuernos alto y arrugado cuello”, se emplazó en el medio de la rústica plaza y sólo se arrancaba escasos metros por ver si hacía presa. El lidiador de turno, con más miedo que once viejas, se negó a salir. En estos casos lo acostumbrado es que lo haga el suplente, quien, al primer lance fue empitonado de mala manera ante el pavor y la impotencia de los asistentes. Nadie salió para hacerle el quite quedando inerte como un guiñapo en el suelo. Por fin, tres sudorosos y desgachados mozos, con no poco riesgo, pudieron recogerlo en brazos y depositarlo sobre una mesa cubierta de blanco hule de la contigua sacristía.

El valiente y malhadado zagal tenía un tremendo boquete por el que se le escapaba la vida a borbotones; mientras, un abnegado médico, a la tenue luz de una bombilla colgada del techo, se esforzaba infructuosamente en taponarle la bestial cornada.

Tal cuadro solanesco no sé si lo he soñado, o me lo sugiere un conocido romance charro que empieza así:

**Cachucha le dijo al tuerto,  
al tuerto de Peñaranda,  
si no matas ese toro  
es porque no tienes alma.  
Pobre Cachucha.  
Pobre torero.  
Segunda espada.  
¡Banderillero!**

El infortunado Cachucha, que injustamente no aparece censado en el Cossío, fue paradigma de los maleti-

llas de aquellos tiempos que profesionalizaban, a su manera, una desmesurada afición rayana en la locura, superando cuantos escollos encontraban. Padecían hambre, viajaban “de incógnito” en las plataformas de los trenes y, al final de cada festejo, pasaban alegres el capote donde recibían de la gente unas escasas monedas que les permitía cenar frugalmente antes de pasar la noche, henchidos de ilusión, en un pajar cualquiera. Eran jóvenes, algunos no tanto, que se sentían felices recordando haber conseguido dar unos capotazos a aquellos marrajos de aviesas intenciones. Por eso, porque la felicidad es pura entelequia de basamentos neuronales y, como tal, esencialmente subjetiva. Se les distinguía de lejos por sus andares marciales y presurosos; la gorrilla calada hasta las cejas para protegerse del helador viento castellano, en una mano sujetando el hatillo con los recosidos trastos, en la otra la varita de fresno a modo de estaquillador o ayuda. El último vestigio de esta saga totalmente extinguida por causa del “estado de bienestar”, se llama D. Conrado Abad, asiduo impenitente a los carnavales de Ciudad Rodrigo y los sanjuanes de Coria que luce muy a gala, en sus octogenarias carnes, los costurones de tan romántico, arriesgado y nada productivo oficio, pues no creo que a su edad, haya conseguido ahorrar, ni tan siquiera, para comprarse un huerto familiar de aquellos que tan ostentosamente, entregaban los Gobernadores Civiles a los menesterosos.

Perdonad mis pacientes lectores si se me va el santo al cielo pero, tanto monta, si al descender de él, piso la gloria que son el encanto y las placideces de estas dehesas salamanquinas.

En aquella soleada mañana, D. Cesáreo había encerrado unas eralas para hacerles el examen de estado de



**ORQUESTA**  
**BOULEVARD**

**LES DESEA FELICES FIESTAS**

Teléfono 923 370 251 • Móvil 616 689 474 • ALBA DE TORMES (Salamanca)

la bravura. De salida fueron abantas en demasía. Tras la prueba de fuego del caballo, resultaron nobles y repetidoras en la muleta, tanto que parecían “juanpedreñas”; aunque, a fin de cuentas, tengan el mismo origen. Al ganadero, muy circunspecto, no se le vio tomar nota alguna. Ni por asomo se me ocurrió hacerle la más mínima pregunta sobre algo que forma parte del secreto profesional. Pero al bajar del palco de la placita le oí que decía “por los bajines”: “Está decidido, la que no quiera caballo, por muchos muletazos que aguante, al matadero. Así es la norma de esta casa”. Claro que entonces no existía lo de las subvenciones.

Después, mientras ponían los manteles presencié como el vaquero José M<sup>a</sup> Corral, echaba pienso en los morriles, a cuerpo gentil y a escasísimos metros de los toros de saca, con un desparpajo y una sangre fría que impresionaba verlo, entre aquellos desmesurados cuernos, como si tal cosa. Cuando salió del cercado le inquirí sobre tan arriesgado cometido. Con pocas palabras me dijo: lo principal es que la manada esté tranquila, ya que si hay un toro una “mieja levanta”, no se puede entrar; los curiosos cuantos menos mejor, no moverse y estar callados.

En la sobremesa, en torno al café, fui presentando a la señorita Carmen, sobrina del ganadero y hoy titular de la ganadería, a quien dije aquello de Antonio Gala: “Oh Carmen, Carmen! Bonito nombre para ponérselo a una mujer o un jardín”; y que, al parecer, no cayó demasiado bien entre los anfitriones. Para congraciarme, a los pocos días de presenciar una corrida suya en Madrid, en la que confirmó Rui Bento Vázquez, le mandé la crónica que hice y leí en un programa dominguero de la incipiente Radio Zafra, en la que resaltaba el buen comportamiento de sus toros, varios de ellos aplaudidos en el arrastre. Fueron no-

bles, pero no tontos. Hicieron buena pelea en varas arrancando desde lejos con el rabo enhiesto, sin hacer sonar el estribo ni salir sueltos, metiendo la cara abajo y apretando con los riñones que, dicen los entendidos, es como debe pelar un toro bravo en el caballo.

Antes de despedirnos me llevó a una sala y con un acendrado fervor y recogimiento alzó la mirada al trofeo, y, durante unos segundos, lo contempló ensimismado y silencioso como si estuviera musitando una plegaria. Era la cabeza de “colegial”, preciado galardón de su historia ganadera, al que Manolete cortó las orejas y el rabo en la corrida de Cieza aludida.

En nuestros posteriores y amigables encuentros, no era infrecuente oírle decir, no como cantinela sino con profunda convicción, algo que para él era casi como un sacramento más: “EN ESTA CASA SÓLO ME AFEITO YO. Y el que tenga “bemoles! Que se los coja en el ruedo; que a mí no me parece mal”. Con ese hablar cachazudo y parsimonioso que otorga haber visto, durante toda una larga vida, salir el sol por las costanas de Ávila y ponerse, al toque de oración de la capilla de El Tomillar, por los boscosos parajes de la raya portuguesa.

Hace ya algunos años que se fue tras haber disfrutado, como pocos, del “Beatus Ille” horaciano viendo, al sosiego de la campiña, pasar lentas las horas al amor de la lumbre en las largas noches invernales, y escuchar el monocorde canto del cuchillo y el croar de las ranas de las charcas en la canícula del estío, bajo la protección de la casa de anchos muros.

Así era este hombre de sólida fe en lo divino y en lo humano; íntegro como sacerdote y como ganadero. Y así son los renombrados toros del renombrado CURA DE VALVERDE. •

DROGUERÍA - PERFUMERÍA

**Salamanca**

*Les desea unas felices fiestas*

Seguimos a su servicio en: C/ Sánchez Rojas, 6. Tel.: 923 370 043  
ALBA DE TORMES (Salamanca)

**R.C. REYES CAMINO, S.L.**

**DISTRIBUCIÓN DE BEBIDAS**

**Pago**  
disfruta lo natural



Red Bull



Ctra. Peñaranda, s/n. • Apartado 57  
Teléfono y Fax: 923 30 00 60  
37800 ALBA DE TORMES (Salamanca)  
E-mail: reyescamino@terra.es

**R.C. REYES CAMINO, S.L.**

**MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN**

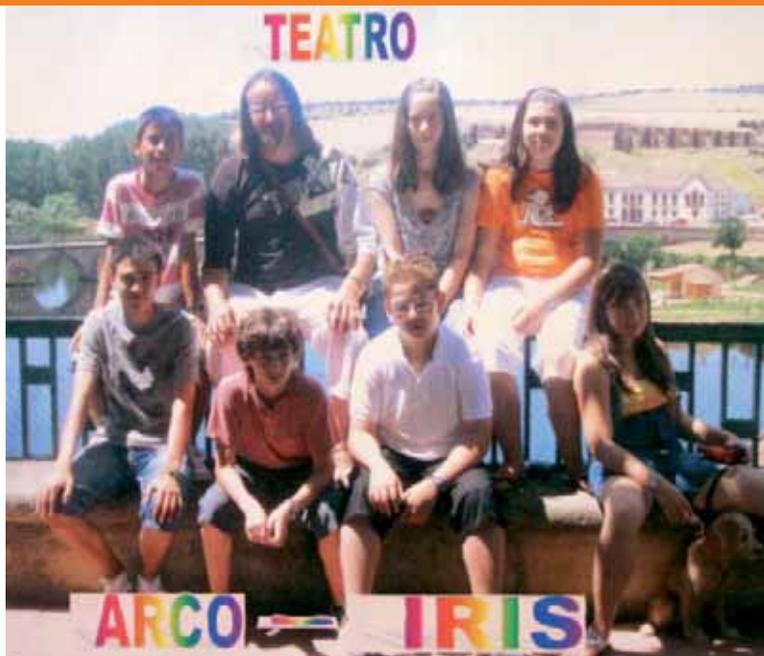


Cres de La Mancha, S.L.



- **TODO PARA LA CONSTRUCCIÓN**
- **VISITE NUESTRA EXPOSICIÓN**

Ctra. Peñaranda, s/n. • Apartado 57  
Teléfono y Fax: 923 30 00 60  
37800 ALBA DE TORMES (Salamanca)  
E-mail: reyescamino@terra.es



## GRUPO INFANTIL “ARCO IRIS TEATRO”

Por FERNANDO  
GUTIÉRREZ NIETO

**E**sta tarde gris donde las gotas de lluvia besan suavemente los cristales de mi ventana, estoy escribiendo este hermoso artículo.

Concretamente en Julio del 2003 en esta Villa Ducal de Alba de Tormes, nació el grupo de teatro “ARCO IRIS”.

¡Cuántas cosas bellas han pasado desde entonces!

Se pusieron carteles y se formó un grupo de 16 niñas y niños, que se fueron apuntando en el Ayuntamiento.

Con qué ilusión y ganas empezaron a andar el camino de las artes escénicas, formando hasta el día de hoy un gran grupo de teatro.

El teatro es la vida, ¡Cuántos personajes nos toca hacer a cada uno!

Las calles de Alba de Tormes tienen solera de los primeros llantos, como una madre siente el primer llanto de su hijo, nuestra Villa es cuna del teatro español.

Debemos ayudar y querer al teatro, pero sin ningún color político, el teatro es cultura, es vida.

Nuestro grupo ARCO IRIS ya ha puesto en escena varias obras, todas con un gran éxito.

La primera obra que hicimos llevó por título: “EL GIGANTE EGOÍSTA”.

Al bajar el telón y ver las caras de los niños satisfechos y orgullosos por todo lo bien que lo habían hecho, sentí tal felicidad que mis ojos se empaparon de lágrimas.

La segunda obra llevaba por título “LOS ENANOS REVOLTOSOS”.

Nuestros pequeños, pero grandes actores, hicieron disfrutar al público.

Ya con más tablas hicimos una obra más seria que llevaba por título: “BUSCANDO EL ÉXITO”.

Esta obra la vimos a conocer en los lugares donde nos llamaban, y por qué no ganamos nuestros primeros euros, para disfrute del grupo.

Otros títulos: “MENUUDA CLASE” y “GUIÑAPO Y PELÁTANOS”.

Con esta última obra nos llevamos el premio al mejor actor y nos dijeron que el grupo “ARCO IRIS” había sido uno de los mejores grupos de Castilla y León, el certamen fue en Mingorría (Ávila).

Doble satisfacción para todos.

Otra obra, para mí la más bonita puesta en escena por nuestro grupo. Llevaba por título: “LA FINCA DORADA”.

Actualmente estamos preparando otra obra escrita por José Luis Alonso y un servidor titulada: “FUERA DE QUICIO”.

Quiero dar las gracias a todas las personas que nos están ayudando para que todo funcione.

¡Esperad! Ahora sale el sol y puedo divisar desde mi ventana un hermoso arco iris lleno de color y alegría.

Un espejo de nuestro grupo infantil “ARCO IRIS”. •



SERVICIO OFICIAL

50 años al servicio del automóvil

TALLERES NANI, S.L.



Tenemos implantado un sistema de aseguramiento de calidad en nuestras reparaciones conforme a las normas UNE-EN ISO 9001:2008, siendo AENOR el organismo que nos certifica y su correspondiente organismo internacional IQNET.

Alba de Tormes    Peñaranda de Bracamonte    [www.talleresnani.citroen.es](http://www.talleresnani.citroen.es)



**Industrias metálicas**  
**JOSE MARIA AMORES**

**Les desea  
Felices Fiestas**

**Acero inoxidable - Cerrajería**

**Estructuras metálicas - Forja**

**Maquinaria agrícola, Soldadura homologada**

**Trabajos en general**

Carretera de Peñaranda, 73  
37800 ALBA DE TORMES  
(Salamanca)

Telf. / Fax 923 300 160  
Móvil 659 499 837



## CON OJOS DE RECUERDO

1979 - 2008 TREINTA AÑOS CON EL DEPORTE

Por **MANUEL BERMEJO RAMOS**  
Peña deportiva Tamarix

**T**reinta años, son más de la otra mitad de mi vida. Cuando una tarde me decidí a hacer mis primeros entrenamientos como complemento para mejorar mi salud. No pensaba que aquel viaje, como otros que había intentado, me llevaría a algo más que una pérdida de tiempo.

No fue así, por alguna razón al igual que las plantas, unas prenden y otras... Aquella tarde fue mágica para mí. Sin saber todavía el porqué, aquello prendió y ya no faltó una tarde en la que no estuviera por la dehesa dando vueltas.

Tardé algún año hasta mi primera competición, Alba de Tormes- Salamanca. Era su primera edición, allá por 1982 y aquella experiencia que tanto miedo e inseguridad me dio durante los días anteriores, puso fin a todas las angustias y el miedo a lo desconocido al conseguir acabarla. Fue tal la euforia y sensaciones de bienestar que ya no me desenganché de la tela de araña en la que me había enredado.

Desde la primera a la última pasaron quince años, doscientas carreras, veintidós maratones de 42 kilómetros y el resto de competiciones, donde hubo de todo. Era la época en la que empezaba a despertar en España la democracia y la apertura al deporte en las carreras populares. Se veía representada en ciudades como Madrid, Valencia, Sevilla, Benidorm, Mallorca, San Sebastián, León y muchas más, quizá demasiadas.

También participé en la primera carrera San Silvestre de Salamanca en la que nos inscribimos 20 corredores, teniendo en cuenta que hoy en día salen más de dos mil en las distintas categorías.

De una que guardo un buen recuerdo fue la 7ª edición Salamanca-Alba de Tormes, en la cual gané en la categoría de veteranos de más de 40 años y debido a que no me lo esperaba, recibir el trofeo en mi pueblo fue una satisfacción inolvidable.

Paralelamente entrenaba a los chicos del colegio Santa Teresa en los Juegos Escolares, que junto al colegio Santa Isabel con Sor Asunción al frente, fueron los cole-

gios que más envidias despertaban en toda la provincia. Llegaron a ser los más galardonados en premios y reconocimientos deportivos a su promoción a través de la Junta y Diputación. Entre las dos instituciones teníamos al sesenta por ciento de la juventud albense practicando deporte. Se hizo una gran labor tan intensa en participación y ganas, que cuando se abrieron las Escuelas Deportivas de Alba a mediados de los 90 se llenaron de escolares que ya estaban introducidos en el deporte gracias al trabajo de estos colegios.

Organizábamos actos deportivos en fiestas del pueblo, navidades y veranos y desde 1979 se ha llegado ininterrumpidamente hasta el día de hoy, sin que el deporte albense se perdiera otra vez como ya había ocurrido en otras ocasiones, llegando al vacío más absoluto. Se han llenado tres décadas de forma continuada, y para ello ha sido necesaria la colaboración de personas que merecen una mención justa, como fueron los padres de estos chicos que nos llevaban en sus coches a carreras programadas fuera del ámbito escolar (San Silvestre de Salamanca, Béjar, Ciudad Rodrigo, etc.) y que nos acompañaban aportando compañerismo al Acuapark de Madrid, piscinas de Cantagallo, Cuatrocalzadas, etc. Todo fue necesario para contribuir al ambiente que fabricamos de promoción al deporte albense.

Les dedico las imágenes que siguen a continuación a todos los que aparecen y a los que no, pero que ayudaron a la explosión deportiva más grande de la historia de Alba de Tormes.

Mi agradecimiento también a todas aquellas señoras a las que durante años di gimnasia de mantenimiento y que, aunque no se den cuenta, también crearon afición entre los adultos.

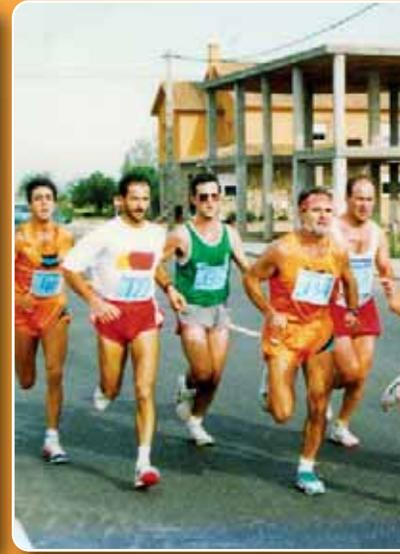
Entre todo hicimos una corriente favorable necesaria para que, como aquellas plantas prendieran hondo, muy muy hondo, tanto que hasta hoy hemos llegado.

***El movimiento es necesario para todos los seres vivos; incluso los humanos. •***

# CON OJOS DE RECUERDO 1979 - 2008: TRE



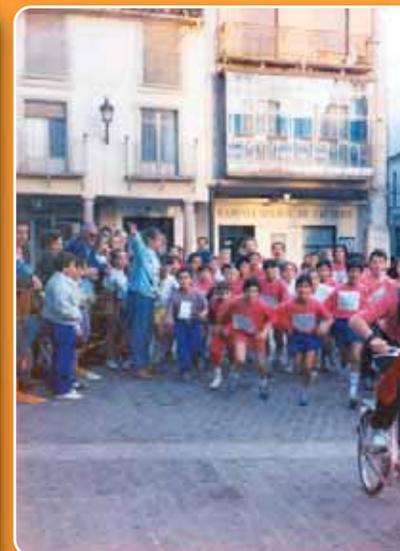
*En la llegada a meta en el parque del Retiro de la Maratón de Madrid de 1986. Después de 42 kilómetros, entrar en esa última recta llena de público reconociendo tu esfuerzo, llorar de alegría es uno de los gozos por los que uno pasa. Las sensaciones que se experimentan son inenarrables, no tienes traducción y simplemente hay que vivirlas.*



*Salamanca-Alba de Tormes 1989. Pasando Teresa Recio, Campeona de España de 10 carreras a nivel internacional y con la Selección grupo de carrera, yo iba el primero a la izquierda.*



*Anteriormente a las Escuelas Deportivas, todos los actos programados por fiestas y fechas señaladas corrían a cargo de la Peña Deportiva Tamarix, con el patrocinio del Ayuntamiento. Fomentamos durante años en la juventud un espacio para ellos.*



*En fiestas de Alba de Tormes en una de las carreras organizadas por la Peña Deportiva Tamarix. Se enseñaba a correr a los niños. Esa era la gran educación deportiva.*

## ANTA AÑOS CON EL DEPORTE



por Calvarrasa, tirando del grupo  
000 en pista, de cros y cientos de  
ción Española. Éramos el segundo  
Dorsal 40.



### AGRADECIMIENTOS

A Don Tomás, Director del Colegio Público Santa Teresa, en paz descanse.

A Don Eduardo "Don Edu", profesor del Colegio Público Santa Teresa.

A Manuel Iglesias, Ex-concejal de Deportes.

A Sor Asunción, Colegio Santa Isabel, que compartimos los mejores años del Deporte Escolar.

A los de la foto, que lo iniciaron.

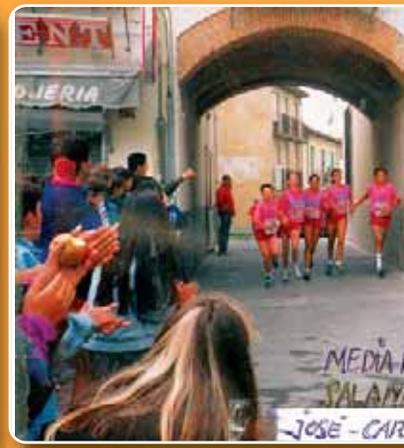


antas carreras que organizó la Peña  
para llegar a la meta sin importar el  
iva.



ROCÍO, CARMEN, ALICIA, REBECA, FANI, MARTA, ETC...

Debería ser de obligado cumplimiento la práctica del atletismo en los primeros años del niño, por ser el deporte donde el juego se impone, entrenamientos variados, lúdicos y llenos de matices que hacen despertar todos los sentidos del niño. Único, porque no es excluyente, todos tienen alguna prueba dependiendo de sus facultades, saltos, altura, velocidad, lanzamientos, varillas, relevos, carrera, etc...



*Media maratón SALAMANCA- ALBA DE TORMES 1990 , JOSÉ, CAROLINA, INMA, RODRIGO Y ROSA Bajando por el Pinar de Alba en una media maratón Salamanca-Alba de Tormes en 1990. Fueron los primeros escolares de la provincia que les permitió correr en un permiso especial de sus padres debido a que no tenían aún los 16 años de edad, requisito indispensable. Abajo entrando al límite en la plaza de Alba. Hay que estar en su cuerpo para saber las inmensas satisfacciones que sintieron durante sus participes de algo que solamente es posible conseguir con sacrificio. Un año entrenando para ello.*

**LA GACETA**  
**DIPUTACIÓN** ● El equipo de Alba de Tormes se impuso en la final a Vitigudino

**Ya hay ganadores de baloncesto y fútbol sala femenino**

El conjunto de Alba de Tormes consiguió la victoria en el torneo Diputación de fútbol sala femenino. Las de la Villa Ducal se impusieron en la final a Vitigudino (4-0), en un partido en el que las perdedoras acusaron el hecho de tener sólo cinco jugadoras. Ciudad Rodrigo y Miróbriga fueron los otros dos equipos que alcanzaron las semifinales.

**Féminas 1ª Provincial**

*El equipo de fútbol sala femenino de Alba de Tormes se llevó el título*

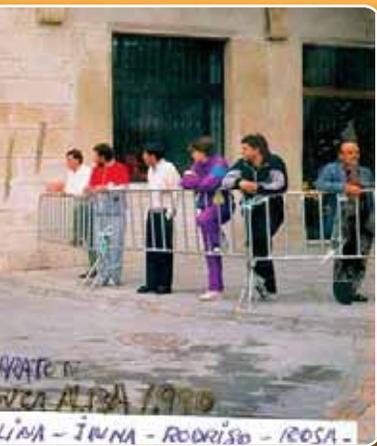


*En vacaciones, cuando los niños no tienen que ir a Tamarix siempre nos hemos ocupado de que participen en los campeonatos de verano. Fútbol sala.*

*(RECORTE DE PRENSA) LA GACETA. DIPUTACIÓN. El equipo de Alba de Tormes se impuso en la final a Vitigudino. Ya hay ganadores de baloncesto y fútbol sala femenino. El conjunto de Alba de Tormes consiguió la victoria en el Torneo Diputación de fútbol sala femenino. Las de la Villa Ducal se impusieron en la final a Vitigudino (4-0), en un partido en el que las perdedoras acusaron el hecho de ser sólo cinco jugadoras. Ciudad Rodrigo y Miróbriga fueron los otros dos equipos que alcanzaron las semifinales.*

*Equipo, ejemplo de paciencia.  
 1º Pedagogía de adaptación y crecimiento.  
 2º Desarrollo técnico deportivo.  
 3º La competición específica de nivel.  
 Doce años, desde benjamines hasta seniors, de atletismo a fútbol sala, pasando por todos los ciclos del entrenamiento.  
 Campeonas de Castilla y León.  
 El mejor equipo femenino de la historia deportiva de Alba de Tormes. La mayoría formó parte de la selección provincial durante años.*





a los que la Diputa-  
le en esta distancia.  
e días por haber sido



Muy importantes son las actividades de padres y deportistas. Con ello, se reafirman y afianzan los lazos hacia la necesidad del niño en la actividad deportiva y como un bien aceptado socialmente. En el Parque de Atracciones de Madrid.



actividades deportivas, en el Bar  
ninguno se quedara sin interve-  
Fútbol Siete.



Equipo de fútbol Peña Deportiva Tamarix. Patrociné a deportistas adultos que necesitaban su espacio para desarrollar la afición deportiva. Durante años participamos en la liga Botón Charro de Salamanca. También iniciamos, junto con otro, el Torneo de Fútbol (Ahora Fútbol Sala), que se viene celebrando en Alba de Tormes a finales de junio. De eso ya hace veinticinco años. Las primeras ediciones se celebraban en la pista (del mercadillo) porque todavía no había Pabellón de Deportes.



A mediados de los ochenta, éramos pocos los que representábamos al deporte albenso por toda la geografía española. Tantos como tres: Yolanda Reyes, había sido Campeona de España Escolar de 200 mts. En pista y más tarde sería Campeona Internacional Senior 400 mts. Maite Rodríguez, Campeona de España de Yudo y participante a nivel internacional. Manuel Bermejo, por entonces había participado en seis maratones pero quedaban todavía más de doscientas carreras como aficionado. Algún premio de reconocimiento nos dieron, cosa que agradecemos.

## Deporte y sociedad

Por MANUEL BERMEJO RAMOS Peña deportiva Tamarix.

**L**a sociedad avanza y el deporte puede ayudar a ello sin duda alguna, pero mirémoslo como una formación corporal necesaria en el desarrollo de la salud, que llevará a no sentirnos prematuramente viejos. Incitemos a los jóvenes al deporte, apoyémosles hacia este vicio y estoy seguro que les haremos abandonar de otros menos deseados para ellos y la sociedad.

Me gusta ver el deporte, me gusta practicarlo, me gusta enseñarlo, y quisiera poder seguir, (aún con mi deficiente redacción) escribiendo sobre él en este libro de fiestas.

Ya que deseo el progreso de mi pueblo, lo hago con los medios con los que dispongo, y éstos han sido a través del deporte, fomentando su participación, practicándolo, enseñándolo, o escribiendo sobre él, no creo que haya sido en vano, una gota tal vez, puede ser, pero la satisfacción de haber estado contribuyendo en su promoción a que cientos de jóvenes hayan estado cambiando hábitos de comportamiento hacia mejor, para ellos y la sociedad en la que vivimos, me hace sentir bien.

*Subiremos la montaña, que creemos infinita.  
Corta será la estancia en su cima. •*

### Bar Mesón EL VIVE

Casa fundada en 1939

ESEPECIALIDAD EN PECES FRITOS Y TENCAS

Menú del día

Venta de productos de la tierra

Puerta del Río, 5 ALBA DE TORMES, Salamanca Tel. 923 370 656



### ALBA O'MAR, S.L.

MUEBLES

DISEÑO Y FABRICACIÓN DE TODO TIPO DE MUEBLES EN NOGAL,  
CEREZO, ROBLE, CASTAÑO, HAYA, PINO ¡A MEDIDA!  
SOMIERES, COLCHONES, COCINAS y BAÑOS

C/ Garcilaso de la Vega, 13 ALBA DE TORMES Tfnos. 923 300 202-649 974 381

# SALUDANDO A LOS ALBENSES

Alba octubre 2009



Por OLIMPIA RODERO

**C**omo cada año, quiero mandar un saludo a nuestra alcaldesa (Conchi) y a la corporación del Ayuntamiento, de nuestro pueblo, Alba de Tormes.

Cuando ha llegado a la mitad de esta legislatura siendo regente de este municipio, a veces no será fácil, pero bueno le deseo ánimo y fuerzas para seguir adelante, intentando hacerlo bien como hasta ahora, o eso pienso yo, siendo honesta, trabajando por el pueblo y siendo fiel a sus convicciones, y como toda persona que tiene un cargo público, no se va a librar de las críticas, pues nunca va a contentar a todos: pero demos tiempo al tiempo y cuando se acabe la legislatura, se pondrá en la balanza lo negativo y lo positivo, que yo creo que ha sido esto último lo mejor.

Hay que valorar lo bueno, está dando el trabajo que puede, todos sabemos que no depende solo del Ayuntamiento, se están arreglando calles, centros deportivos para recreo de jóvenes y niños, se han puesto bancos, árboles y varios parques en los barrios.

Sin olvidarnos que se ha recuperado la feria de Junio, una tradición que no debe perderse, puesto que es algo muy nuestro, de la Villa, tradición de nuestros antepasados,

además, trae a mucha gente de fuera, que viene a disfrutar, a comer la chanfaina, disfrutar de las casetas, las actuaciones, y sobre todo, de nuestra hospitalidad. Alba es un pueblo acogedor. También se han hecho los viveros, donde nuestros jóvenes con menos posibilidades pueden trabajar, les hará sentirse útiles y valorados, como personas normales que es lo que son.

Se sigue trabajando en la reconstrucción de la Basílica, obra costosa y de tiempo, que una vez terminada dará un gran impulso al turismo en Alba, además de darle más categoría a nuestro gran pueblo, la "Villa Ducal", así que seamos responsables y entre todos colaboremos para que este pueblo sea cada día más próspero.

¡Ah! No nos quejemos de que no se hacen cosas, se ponen contenedores, farolas, bancos, etc...

Sí luego cuatro tarados se dedican a destrozar lo que pagamos todos pensemos ¿qué es lo que no se hace bien? Así que menos criticar y más colaborar y denunciando a quien sepamos que comete estos atropellos.

Quiero tener un recuerdo para nuestros vecinos que ya no están con nosotros, en particular a mi vecino Juli (Peraña) una gran persona.

Os deseo a todos salud y felices fiestas. •

Donatta  
boutique

C/ Álamo Salazar, 5 - Tel.: 923 300 398  
37800 ALBA DE TORMES (Salamanca)



SOMOS  
PROFESIONALES

C/ Paloma, 7 - Tel.: 923 300 294 - ALBA DE TORMES (Salamanca)



C/ Benitas s/n

C/ Sánchez Llevot s/n

Almacén: Pol. Las Estrellas, 2

Tel: 625 478 919 - 625 478 920

FRUTAS  
CHEMY

“Les desea  
felices fiestas”



## MÁS ALLÁ DE LA CONVIVENCIA

Alba octubre 2009

UNA MUJER MALTRATADA

**E**scucho por la calle y en algunos medios de comunicación que la verdadera mujer maltratada es la que lo es y lo calla.

Se calla hasta llegar a un límite.

Da mucha, muchísima vergüenza, que los demás sepan lo que te ha hecho la persona a la que amas, y por eso se calla, pero es mucho más vergonzoso no contarle y hacer sentir poderoso a un maltratador, porque en este punto, no solo lo sufre la persona agredida, también lo sufren los hijos inconscientemente.

Es curioso, hay hombres que rompen su matrimonio y las esperanzas y deseos de su pareja por ser felices juntos, y cuanto tienen ocasión comienzan otra relación, actuando de forma totalmente diferente.

Al principio de nuestro matrimonio, me gustaba estar con él. Allá donde él iba, yo le seguía. Le ayudaba en todo: en su trabajo, a estudiar, a aprender cosas nuevas para mejorar su situación laboral, compartía sus aficiones,...

Pensaba que éramos felices.

Mientras le ayudaba, y hacía lo que pedía mi entonces marido, éste, era agradable conmigo pero cuando en alguna ocasión no pude acompañarle, a su regreso a casa, se comportaba de manera muy fría, estaba tenso conmigo y al responderme o hablarme, lo hacía cínicamente y de forma muy despótica.

Yo pensaba que era un enfado de enamorado por no acompañarle, hasta que un día descubrí que para él que fue mi marido, todo lo que yo hacía, le ofendía y empecé a ver comportamientos que no me gustaban y me asusta-

ban muchísimo.

Si me arreglaba... me decía que para qué lo hacía si no íbamos a salir.

Si no me arreglaba... que daba asco mirarme.

Antes de quedarme embarazada... que yo no ponía de mi parte.

Cuando me quedé... que no era el momento, y que era un engorro tener un hijo.

Si reía y me mostraba contenta... que qué maldad le habría hecho.

Si estaba triste o lloraba o no hablaba... se iba de casa sin preocuparse de mí.

Si iba mi familia a verme a casa o yo pasaba a visitarles, teníamos bronca asegurada al quedarnos solos.

Si, si, si...

Yo ocultaba que nuestra relación no era tan bonita como aparentábamos, y resulta muy doloroso que para agradar a la persona que quieres, tengas que esconder a tu familia y amigos, todas las vejaciones y daños que esta te propina cuando estáis a solas.

Al final, acabas sintiéndote relajada cuando le ves alejarse al trabajo, o a cualquier sitio donde desee marchar.

Creo que cuando nació nuestro bebé, mi pareja se sintió desplazado, ya que en vez de ayudarnos y protegernos como padre y esposo, nuestro@ hij@ y yo dejamos de existir para él.

Era curioso, si teníamos visita de amigos o familiares, era todo "atenciones" sobre todo con nuestro bebé.

Esto me hacía tener esperanzas de recuperar a mi es-

poso y al padre de mi niñ@, ¡QUÉ ILUSA! ya que cuando nos quedábamos solos, ya no había que aparentar y de nuevo, dejábamos de existir para él.

Por lo que me han dicho, ahora ejerce de “gran padre” con los hijos de otros y un “modelo de pareja perfecto”.

Perdónenme la ironía, pero me surge una pregunta: ¿Qué pasará cuando se canse de su nueva vida, o su nueva pareja tenga un punto de vista diferente al suyo?

¿Le hará lo mismo que a mí?

Pretende hacer creer a los demás que es un buen padre de otros, cuando nunca lo fue del propio.

Y aún se siente con el derecho de exigir y como no me puede someter directamente, lo hace a través de nuestro hij@.

Según él todos estamos equivocados, las cosas se deben hacer a su modo, como él quiera y cuando lo quiera: Hablar con nuestro hij@, ver@ cuando no está acordado ni le corresponde, etc. . . ., lo suyo solo son derechos y exigencias.

En cambio, las obligaciones para con nuestra@ hij@, según sus palabras, son mías. Y nosotras sufrimos la falta y/o el retraso de pago en la pensión de alimentos.

Cuando nuestro@ hij@ pasa tiempo con él, mis derechos dejan de existir.

Su modo de seguir maltratándome y sometiéndome a su voluntad, es mi niñ@, ya que no permite que nos comuniquemos por teléfono. Nunca se dónde se encuentra. Cuando cae enferm@ no me lo dice, . . . Todos los años sucede lo mismo.

El maltrato muchas veces se alarga más allá de la convivencia. . .

Pero no me preocupa mi bienestar, me preocupa el de mi hij@, su sufrimiento al sentirse utilizad@, que pueda sentirse mal por nosotros, triste, . . . es pequeñ@ pero se da cuenta de todo.

Me consuela pensar que este dolor que tengo al no saber de mi hij@, pasará al finalizar las vacaciones.

Volverá a mi lado y amb@s seremos felices.

Mientras tanto, tengo que seguir disimulando y aparentar que todo va “bien” delante de de las personas que me quieren y aprecian y llorar de impotencia cuando nadie me ve, igual que cuando estaba casada.



Para colmar la paciencia, hay exmaridos que cuando no pueden solos agobiarte la vida, se “introducen” en asociaciones, contando en la mayoría de los casos, mentiras sobre su situación.

Lo curioso es, que los miembros de estas asociaciones, les creen sin mas, sin pruebas, y todos juntos, comienzan una lucha, a mi parecer, sin usar razonablemente la cabeza y mucho menos, el corazón, contra las correspondientes exparejas y no contentos con esto, cuando tienen a los niñ@s con ellos, los llevan a las reuniones y jornadas que realizan, en pro de

sus “derechos” que no obligaciones.

Uno de sus muchos objetivos, es manipular a los hij@s en beneficio del progenitor maltratador, ya que de no ocurrir para nada de sus hij@s, pasan a ser unos papas permisivos, que no castigan y sí que halagan a sus niñ@s, haciéndoles creer que el mundo que ellos les ofrecen es el mejor y cuantos más secretos tengan, más recompensas obtendrán, esto, en muchas ocasiones, aconsejados por psicólogos de estas asociaciones.

Sé que suena contundente, pero conozco varios casos reales. Se lo que digo. Y no comprendo estas actuaciones, porque cuando alguien rompe un hogar, debe tener claro que lo ha roto y se debe caminar en la distancia, manteniendo los lazos de unión necesarios e imprescindibles, lo más sanos posible.

En fin, son ellos los que destruyen el hogar que nadie les obliga a formar, y luego ponen todos los impedimentos del mundo para que nosotras, las maltratadas, humilladas, y madres de sus hij@s no podamos ser un poquito felices, porque ¿sabéis? el que seamos felices, les ofende muchísimo.

Cuándo va a acabar el sufrimiento, ¿cuándo dejaré de ser la diana de su odio?

Gracias a todos por dejar que exprese aquí mis sentimientos más profundos. •

Una mujer maltratada.

RELATO DE UN MALTRATO

Fotos: “contra la violencia machista” extraídas de [www.20 minutos.es](http://www.20 minutos.es) con licencia Creative Commons.



## MALTRATO

Alba octubre 2009

Por M.P.R.



Quisiera pedir a los hombres, pero sobre todo a las mujeres, mucho cuidado cuando en sus conversaciones, hagan referencia al maltrato.

¿Por qué?

Porque MALTRATO, significa humillación, tristeza, impotencia, soledad, incomprensión, llanto, . . . que siente una persona al ser agredida por otra, verbal y/o físicamente.

Estos sentimientos se sienten en lo más profundo del cuerpo y de la mente. Intentaré explicar un poquito, cómo se muestra:

En el cuerpo, es como si apareciera un profundo agujero que no te deja comer y te impide en muchas ocasiones, respirar. Tienes sensación de ahogo y una pena grande, como si cargases con una grandísima piedra que cada vez pesa más.

En la mente, notas un embotamiento que se hace cada vez mayor y acabas llorando. Lloras, lloras y lloras y no sabes cómo dejar de llorar.

Estos sentimientos te dejan agotado, sin ganas de continuar, porque te han hecho creer que mereces lo que te ocurre y acabas por no saber cómo terminar con esa sensación.

Si sentís esto, os han maltratado psíquicamente y físicamente, si además tenéis en vuestros cuerpos, golpes y moratones.

Pero si no lo sentís, no volvéis a mencionar esta palabra "a la ligera", porque las personas que lo hemos sufrido de verdad, nos sentimos muy ofendidas con vuestras palabras y acciones.

El maltrato no es algo que se pueda utilizar en beneficio propio.

Me explico: Hay personas que denuncian y se hacen pasar por maltratad@s, sin serlo y esto debería ser perseguido y castigado, porque ponen en entredicho la credibilidad de las personas que sí sufren maltrato.

Es algo horroroso, que todos, hombres y mujeres, deberíamos eliminar de nuestro vocabulario y sobretodo, de nuestras acciones.

Seamos cuidadosos, todos tenemos hijos e hijas que en un futuro muy próximo, se convertirán en hombres y mujeres y a nosotros, padres y madres, nos nos gustará verlos ni maltratando ni siendo víctimas de maltrato.

Pongamos todos de nuestra parte, pero las mujeres más porque nuestro honor está en entredicho. •

Fotos: "El machismo contraataca" extraídas de <http://blogs.publico.es> con licencia Creative Commons



# API

*Moda niño  
Viaje  
Mobiliario  
Regalos  
Puericultura*

*La Tienda del BEBÉ*

*Les desea  
¡Felices Fiestas!*



*Ven a conocer nuestras novedades para esta temporada*

C/ Carlos III, n.º 16 - Tel. y fax: 923 370 338 - 37800 ALBA DE TORMES (Salamanca)

[www.apibebe.com](http://www.apibebe.com)

## MANUEL TAXIS ALBA

Manuel y Paula Gómez

Taxis de 5 plazas



¡ FELICES  
FIESTAS !

C/ El Castillo, 2 - 37800 Alba de Tormes (Salamanca)

Tel.: 923 30 04 97 · Móviles: 608 00 76 00 - 609 43 30 32

[www.manuel-taxis-alba.com](http://www.manuel-taxis-alba.com)



Por PETRI PATROCINIO

## EL TEATRO DE LA VILLA

Alba octubre 2009

**R**ecuerdo casi fotográficamente cómo era el teatro de Alba cuando yo era niña.

Me refiero a antes de la reforma que sufrió en la década de los 50. El responsable del cambio fue un albense llamado

Antonio Fernández al que dedicaron la calle.

Con la llegada del cinematógrafo a los pueblos el teatro empezó a caer en desuso, apenas venían compañías que hacían drama, comedia o algún varietés, también las monjas, dueñas del recinto, lo prestaban para que los jóvenes hicieran alguna función benéfica.

Por las fiestas, que sólo eran en octubre, se celebraban actos culturales y literarios, recuerdo los juegos florales, al que acudían escritores de la talla de Pemán, Gerardo Diego y otros que no recuerdo, les acompañaban elegantes señoras vestidas de largo. Al finalizar el acto se dirigían a la iglesia de la Santa, donde el galardonado con el primer premio "Las flor natural" se la ofrecía a nuestra insigne escritora.

Para éstas y otras ocasiones, como cuando otro albense llamado Don Natalio reunía otro grupo de amigos que se hacían llamar "Los doce apóstoles" cuyo lema era "Alforjas para la poesía". Éstos se reunían en casa de Don Celedanio, junto al convento de las Benedictas y cuando el anfitrión pronunciaba la frase "Dejemos la mística y vayamos a la masticá", pasaban a un patio decorado al estilo andaluz para dar fin a una suculenta comida a base de perdices escabechadas, peces fritos y otras delicias que con esmero había preparado la NENA en el figón La Perdiz.

Para estas ocasiones nuestro pequeño teatro lucía una decadente elegancia, que se hacía visible en su alfombra, sus cortinajes y borlas de un rojo un tanto des-

vaído. Es en sus coquetas plateas y sus palcos que se extendían a ambos lados del patio de butacas acabando en el proscenio. Estas butacas las ocupaban las familias de la burguesía albense.

Antes de cada función se podía ver un desfile de criados de uniforme llevando braseros que caldeaban el ambiente. Allí estaban siempre las hermanas Hilaria y Amparo que se ocupaban de que todo estuviera a punto.

La bóveda de teatro estaba decorada con cuatro medallones representando a los genios de la literatura española, Lope de Vega, Cervantes, Calderón y Quevedo y en el centro una preciosa araña de cristal. En el segundo piso se hallaba "El paraíso" o gallinero, carente de comodidad pues eran una gradas de madera.

En una ocasión, caído de una cartelera de Salamanca, pasó por aquí la compañía de Juan Santacana que estaban haciendo "Turué" por los teatros de España, representando con gran éxito: EL IDIOTA, obra de DOSTOIEVSKI y después de media hora de lo anunciado se corrió el telón y empezó la función con un reducido grupo de espectadores, tanto que no llegaban a veinte, no sé si es que la obra no era conocida, o el frío no animó a ir, el caso es que se fueron descontentos del pueblo.

A los pocos días se publicaron en ABC unas declaraciones en las que se criticaba la falta de interés de los albenses por el buen teatro, a pesar de haber tenido entre nosotros, figuras tan destacadas como Lope, Garcilaso o Juan Del Encina y terminaba diciendo: El teatro de Alba es el más grande de España, pues no se llena nunca, a lo que un escritor albense le contestó días después en la misma columna: Yo estoy de acuerdo con la gente de mi pueblo, porque Santacana lo único que sabe hacer es "El Idiota". •



**AUTO-SAN ALBA, S.L.U.**  
Servicio Oficial



*Los automóviles avanzan, AUTO-SAN también.*

Tel: 923 300 627 - Ctra. de Peñaranda, 53 - Alba de Tormes - [www.autosanalba.net](http://www.autosanalba.net)



**García Muriel**

EMPRESA CONSTRUCTORA

## **P.E.R.I. «DUQUE DE ALBA»**

*Venta de parcelas y próxima construcción de 50 viviendas unifamiliares y edificio de 9 viviendas.*



**Tel.: 923 255 200**

**[www.garciamuriel.com](http://www.garciamuriel.com)**

# EL PAPA CLEMENTE Y SUS SIETE OBISPOS

Alba de Tormes 1981

Por RICARDO BLÁZQUEZ GÓMEZ

**E**l día 17 de mayo vinieron a Alba de Tormes a visitar la iglesia de la Anunciación de las RR.MM. Carmelitas Descalzas, los fanáticos y apóstatas “Papa Clemente y siete de su Obispos”, y al estar en el interior del templo haciendo sus rezos, entró en el templo el Padre Ursicino que, el año 1981 era Prior de la Comunidad de los Rudos. Padres Carmelitas Descalzos de Alba de Tormes, con dos excursiones; una de Santander y la otra de la ciudad de Acramón (Lérida), para enseñarlos las reliquias de Santa Teresa de Jesús, pero después de darles la bienvenida y agradecerles su visita, antes de empezar a enseñarles las reliquias de la Santa, les dijo: ¡el próximo año 1982 tendremos el gran honor de visitar esta santa Casa Su Santidad el Papa Juan Pablo II para clausurar el IV Centenario de su muerte!

Al oír estas palabras el “Papa Clemente y sus siete Obispos” dejaron los rezos y puestos de pie, energumeados y encolerizados empezaron a dar voces, increpar e insultar a todas las personas, a las Monjas Carmelitas Descalzas y a Santa Teresa de Jesús, cuando estuvieron dando voces y un gran escándalo dentro del templo, el “Papa Clemente” dijo: ¡Aquí no tiene que venir ése, quien tiene que venir soy yo, porque yo soy el verdadero “Papa”, ése es la “bestia del Apocalipsis y Satanás, y todos sus seguidores y secuaces son unos “anatemas”.

Uno de los “Obispos”, refiriéndose a las mujeres, dijo: ¡Y vosotras que lleváis pantalones, ésas que están ahí dentro y Santa Teresa sois unas “rameras”, el marido de una mujer al oír la ofensa, le dio un puñetazo tirándole de bruces al suelo.

El “Papa Clemente” dio un empujón al Padre Ursicino tan fuerte, que le faltó muy poco para tirarle de bruces al suelo.

Las RR. MM. Carmelitas Descalzas estaban muy asus-

tadas al oír tantas voces y estar dando un gran escándalo dentro de la iglesia los fanáticos y apóstatas, y al estar originándose una gran discusión y pelea dialéctica entre unos y otros, y teniendo al mismo tiempo mucho miedo por si las pudiera pasar inesperadamente algo malo y muy desagradable al no saber que era lo que estaba pasando realmente, y preguntándose que era lo que pasaba sin tener respuesta su pregunta; por lo cual su temor y preocupación iba aumentando por segundos.

Tan rápidamente se corrieron las voces por toda la Villa de Alba de Tormes, que todos los albenses y turistas que nos encontrábamos en la Villa acudimos ocupando la Plazuela de Santa Teresa, calles adyacentes y colindantes en menos de 10 minutos al oír tocar las campanas de todas las iglesias de la Villa de Alba de Tormes a “arrebato”, dar la voz de alarma y al correrse la voz de que se querían llevar a Santa Teresa de Jesús y que habían robado en la iglesia, aunque después se comprobó que no era verdad que se quisiesen llevar a Santa Teresa de Jesús y que no habían robado nada en la iglesia.

Todas las personas salieron de sus casas, los comercios y los bares se cerraron, los trabajadores dejaron de trabajar y una persona fue a los colegios públicos y privados, y a los institutos de Enseñanza Media y Profesional a avisarles diciéndoles lo que pasaba en la Plazuela de Santa Teresa, y al darles la voz de alarma, al instante salieron corriendo a la Plazuela de Santa Teresa antes de que se acabasen las clases dejando los centros escolares e institutos vacíos, y, cosa muy curiosa, los niños del Colegio público Santa Teresa de Jesús al pasar por la Plazuela de La Leña, estaba un camión descargando leña para la ganadería de “Cubinos” y los niños le cogieron toda la leña dejando al panadero sin leña, porque ellos también querían participar con palos en la mano linchando al “Papa Clemente y a sus Obispos”.

Cinco personas estuvimos con los brazos extendidos y agarrados de las manos delante de un disco de tráfico que había a la salida de la Plazuela de Santa Teresa haciendo un “cordón humano” para no dejar que se escapase el “Papa Clemente” en su coche, sin importarnos que nos atropellara.

Personas llevaban palas, picos, palos, barras de hierro y otras herramientas para lincharlos si fuera necesario, pero no hubo necesidad de utilizar ninguna herramienta ni lincharlos.

Personas que estaban cerca del “Papa Clemente” estuvieron zarandeando el coche del “Papa Clemente” con él dentro y una persona que estaba cerca del coche le cominó a que se saliera del coche, y le contestó: ¡no me da la gana salir de mi coche!, al oír la negativa agarraron el coche por encima de las dos ruedas de un lado y levantándole se le pusieron de un lado inclinado con las portezuelas contra el suelo y el “Papa Clemente” dentro del coche estuvo caído de ese lado contra las portezuelas, uno que estaba cerca del coche dijo: ¡mirad, mirad, éste es el “Papa Clemente, rompe lunas”.

Habían acudido a la Plazuela de Santa Teresa la Guardia municipal, la Guardia Civil de Alba de Tormes y la Guardia Civil de Salamanca en un furgón celular para evitar males mayores, pero aunque no pasó nada malo ni grave digno de mencionar, no pudieron hacer nada, porque contra todo un pueblo unido como una piña nunca se podrá hacer nada, como en nuestro particular caso no se pudo. Lo único que pudieron hacer fue estar expectantes y vigilantes por si algo malo y grave pasaba para evitarlo, pero como nada malo ni grave pasó tuvieron que remitirse y limitarse a estar de simples espectadores viendo lo que pasaba.

Una persona dio a un “Obispo” un puñetazo debajo de un ojo con tanta fuerza que por poco se le descarga, porque al sentirse ofendida por lo que hicieron, como albense arremetió contra él y lo hubiera hecho contra todos defendiendo a Santa Teresa de Jesús y a sus “Hijas” las Carmelitas Descalzas gravemente ofendidas e insultadas.

Al poner el coche del “Papa Clemente” en su postura normal se abrió el “capó” y al ver un “copón” de oro y sotanas dijeron: ¡Han robado un “copón” de oro y sotanas!, pero después se supo y comprobó que no habían robado

nada en la iglesia de la Anunciación y que el “copón” de oro y las sotanas era suyo.

Un joven cogió todas las sotanas, las sacó del maletero y poniéndolas en el suelo y contra la pared del convento de las RR. MM Carmelitas Descalzas las prendió fuego, al verlas arder un señor fue al convento de los Padres Carmelitas Descalzos y cogiendo agua en unos cubos me los dio a mí, Ricardo, para que apagara el fuego y lo apagué porque no quería que en el suelo de la Plazuela de Santa Teresa ni en la pared del convento de las RR. MM. Carmelitas Descalzas hubiera nada ennegrecido y, sobre todo, quería que no quedara ni el más mínimo rastro de fanatismo ni de apostasía de los fanáticos y apóstatas en la Plazuela de Santa Teresa ni en la pared del convento que Santa Teresa de Jesús fundó, porque la Plazuela y el convento están bañados, regados, perfumados y bendecidos por el sagrado olor de la gran Santa Teresa de Jesús y que lleva su mismo nombre y muriendo y estando enterrada en la santa Casa que ella fundó en dicha Plazuela y que pertenece a la Santa Madre Iglesia Católica, Apostólica y Romana, de la cual se apartaron y dejaron de ser miembros e hijos suyos los fanáticos y apóstatas y con lo que hicieron y dijeron ofendieron también gravemente a la Santa Madre Iglesia, al Santo Padre y Vicario de Cristo en la Tierra y a todos los cristianos que formaron la Iglesia, somos miembros e “Hijos” suyos.

Al ver el Teniente de la Guardia Civil de Salamanca cómo zarandeaban el coche del “Papa Clemente” estando él en el interior, a uno le llamó la atención el Teniente con la pistola en la mano diciéndole: ¡estate quieto o te disparo!, pero encarándose al Teniente le contestó: ¡si tiene valor me dispare!, pero no le disparó; le llamó la atención para amedrentarle y para que se estuviera quieto y no hiciera nada, porque lo que es cierto, es que no le podía dar el tiro de bala de fuego a sangre fría porque está prohibido, porque si le hubiera dado el tiro como le dijo habría cometido un asesinato, sería un asesino, por la cuenta que le tenía y todo el pueblo nos habríamos abalanzado y echado encima y contra él y le habríamos hecho lo mismo porque en esa situación que nos encontrábamos al estar muy exaltados, descontrolados, habiéndonos hecho perder los estribos y la razón, habríamos cometido también un asesinato y la misma locura que él.

...AL OÍR  
TOCAR LAS  
CAMPANAS DE  
TODAS LAS  
IGLESIAS DE  
LA VILLA DE  
ALBA DE  
TORMES A  
“ARREBATO”

El “Papa Clemente” salió de su coche muy enfadado y encolerizado, y cuando estuvo fuera de él se quitó las zapatillas o sandalias y al tenerlas cogidas de las manos dio un golpe con ellas en el suelo para sacudir el polvo y después de sacudir el polvo dijo: ¡no quiero ni el polvo de Alba!

La Guardia Civil de Salamanca y de Alba de Tormes, a duras penas y con muchísimas dificultades metieron en el furgón celular a los “fanáticos y apóstatas” para dentro de él llevarlos hasta las escaleras del atrio de los Padres Carmelitas Descalzos que están enfrente de la puerta del convento y desde allí, después de sacarlos del furgón celular, meterlos en el convento, porque la gente se abalanzó y echó sobre ellos no dejándolos mover ni andar apenas nada, porque no querían que los metieran en el convento de los Padres Carmelitas y lo que querían era lincharlos y darlos su merecido por la ofensa que hicieron a nuestra Santa Madre Teresa de Jesús, a sus “Hijas” las Carmelitas Descalzas, a la Santa Madre Iglesia, al Santo Padre y a todos los cristianos.

Cuando estuvieron dentro del convento de los Padres Carmelitas Descalzos llamaron a un médico y a un ATS para que los atendieran y curaran las heridas que habían sufrido.

Al ver a la gente que los habían metido en el convento dijeron: ¡vamos corriendo a la puerta trasera del convento porque los sacarán por la puerta trasera del convento!, corrieron a toda prisa hasta la puerta trasera del convento y ocupando la calle de Colón una gran mayoría y estando otros subidos en la pared de la huerta del convento estuvieron esperando vigilantes para no dejarlos salir del convento ni que se escapasen.

Una joven que se enteró y vio lo que pasaba en la Plazuela de Santa Teresa, fue corriendo al Despacho Parroquial a avisar a D. Florentino, Párroco de Alba de Tormes, y después que cogió un altavoz con toda la prisa que pudo corrió hasta la Plazuela de Santa Teresa y una vez que estuvo colocado en el atrio de los Padres Carmelitas contra la verja de hierro con el altavoz en mano, a todos los que estábamos allí dijo: “escuchadme, escuchadme estar tranquilos, no os preocupéis, no os alteréis ni hagáis nada porque no ha pasado nada, no han robado nada ni se

quieren llevar a Santa Teresa; dejarlo todo en paz y dejarlos que se vayan”, al oír esas palabras al Párroco todos nos pusimos más alterados, intranquilos, alarmados y encolerizados, y algunos le dijeron: “D. Florentino es que Ud. está a su favor”, y nos respondió: “escuchadme, escuchadme”, yo no estoy a su favor, sólo os pido que estéis tranquilos y que no hagáis nada porque no ha pasado nada”.

El Alcalde de Alba de Tormes D. Eladio estaba ausente de la Villa de Alba de Tormes y al enterarse que se encontraba en el Convento-Colegio de los Padres Reparadores de Salamanca, se le avisó diciéndole todo lo que pasaba en la Plazuela de Santa Teresa de la Villa de Alba de Tormes, y al momento regresó a la Villa urgentemente, cuando estuvo en Alba de Tormes se subió encima del “capó” de un coche que estaba aparcado en la calle Pizarro, cerca de la salida de la Plazuela de Santa Teresa y con un altavoz en la mano dijo: “escuchadme, escuchadme”, estar todos tranquilos y no los hagáis nada porque no han hecho nada, no ha pasado nada y vamos a dejarlos marchar; al oír también esas palabras al alcalde, nos intranquilizó, alarmó, enfureció y encolerizó más todavía y algunos que estaban cerca del alcalde le dijeron: ¡tú estás también a su favor?, porque sí estás también a su favor, es mejor que te bajes del coche sino quieres que te tiremos de él y te partamos

las piernas.

Avisado un coche-grúa de fuera de Alba de Tormes para que viniera a recoger los coches de los “fanáticos y apóstatas” cuando estuvo en la Plazuela de Santa Teresa subió a su coche-grúa el coche del “Papa Clemente”, al ver la gente que se llevaba el coche del “Papa Clemente” salieron corriendo detrás de él por la calle Pizarro y al verse perseguido giró su coche-grúa y se quiso marchar por la calle P. Raimundo, antes calle de Lepanto; pero al llegar y estar en medio de la calle P. Raimundo le abordaron y rodearon mucha gente que le perseguía, y le dijeron: ¡O bajas el coche o le bajamos nosotros, pero como no le bajas te cogemos el coche del “Papa Clemente” a tu coche-grúa y a ti dentro de tu coche y os tiramos a los coches y a ti al río!,

...  
**DEJANDO AL  
PANADERO  
SIN LEÑA,  
PORQUE  
ELLOS  
TAMBIÉN  
QUERÍAN  
PARTICIPAR  
CON PALOS  
EN LA MANO  
LINCHANDO  
AL “PAPA  
CLEMENTE  
Y A SUS  
OBISPOS”**

al oír esta amenaza soltó el coche del “Papa Clemente” para que hicieran con él lo que quisieran porque no estaba dispuesto a perder su vida; cuando cogieron el coche del “Papa Clemente” a empujones le llevaron hasta un pretil del puente y, después que le chocaron contra la pared del pretil del puente, levantando el coche y poniéndole encima del muro del pretil, un joven agarrándole por la parte de atrás y el maletero le dio un fuerte empujón y le tiró al río cayendo en picado y dando el morro del coche en el suelo de tierra y verde, y por último, después de prender fuego a unos papeles los tiró y arrojó al coche quemándose un poco el coche.

Algunas personas dijeron: ¡vamos a coger el coche del “Papa Clemente”! y le vamos a llevar a él dentro hasta la Dehesa Boyal y allí le quemamos vivo, pero no hicieron lo que dijeron, no se llevó a cabo ni se cumplió la amenaza.

El médico que atendió y curó las heridas a algunos del grupo de “fanáticos y apóstatas”, dijo en un periódico de tirada nacional: el “Papa Clemente” vino a Alba de Tormes con siete obispos y se marchó con trescientos cardenales.

Vinieron a Alba de Tormes periodistas y reporteros gráficos para coger la noticia y darla a conocer en sus periódicos acompañada de fotografías que hicieron con sus cámaras fotográficas, pero inesperadamente se vieron sorprendidos porque la gente que les decía que les dieran los carretes y como no se los daban se las quitaron y después de sacar y coger los carretes de las cámaras fotográficas se les devolvieron porque lo que querían era tener un recuerdo del desagradable acontecimiento y evento.

La noticia se difundió tan rápidamente por todo el mundo y llegó como no era para menos a la misma Santa Sede del Vaticano, que nos sorprendió a los albenses porque no esperábamos que la desagradable noticia fuera difundida y conocida en todo el mundo en un solo día o en dos días ni que tuviera una repercusión internacional.

El día 18 de mayo, empezaron a llegar telegramas al

Ayuntamiento de la Villa de Alba de Tormes felicitando a todos los albenses por haber salido en defensa de Santa

Teresa de Jesús y haberles dado una buena lección a los “fanáticos y apóstatas” pues se lo merecían por todo lo que habían dicho y hecho, y algunas personas añadían en sus telegramas que sentían y lamentaban mucho el no haber estado en la Villa de Alba de Tormes porque se habrían unido a todos los albenses para también ellos darlos su merecido, pues al pasar y estar los “fanáticos y apóstatas” por y en sus ciudades y pueblos también habían hecho malas y parecidas fechorías, porque quieren mucho a Santa Teresa de Jesús y porque ya era hora de que alguien los parara los pies, los dieran una buena lección y su merecido.

Antes de irse amenazaron a todo el pueblo diciendo: ¡nos vamos a vengar!, pero no han vuelto a la Villa de Alba de Tormes a vengarse como habían dicho y no han hecho nada por la cuenta que les tenía.

Un mecánico de Alba de Tormes llevó en su coche-grúa los dos coches a su taller para arreglárselos y cuando los tuvieron arreglados los llamó para que vinieran a Alba de Tormes a buscarlos; de lo que si estoy seguro es que vendrían como corderos mansos y que no cumplieron sus malos propósitos vengativos como habían dicho, pero no supimos ni nos enteramos nadie cuando vinieron a Alba de Tormes a buscar sus coches.

A los albenses se nos puede atacar, insultar, ofender y decir todas las malas cosas que quieran en contra de nosotros que nos parezca muy mal, nos duela, nos siente muy mal y que nos ofenda mucho, pero si vemos oímos que atacan, ofenden, insultan, dicen cosas malas de Santa Teresa y van en contra de su Santidad, la defenderemos siempre a capa y espada, con uñas y dientes y daremos nuestra sangre y nuestra propia vida si es preciso y necesario por defenderla porque Santa Teresa de Jesús es lo más sagrado que tenemos y queremos todos los albenses y de ninguna manera y bajo ningún concepto consentiremos, permitiremos ni toleraremos nunca que hagan o digan ni lo más mínimo en contra de Santa Teresa de Jesús. •



EL  
“PAPA  
CLEMENTE”  
VINO  
A  
ALBA DE  
TORMES  
CON SIETE  
OBISPOS  
Y SE  
MARCHÓ  
CON  
TRESIENTOS  
CARDENALES



Por JUANA PATROCINIO JIMÉNEZ

M

ujer: hermosa palabra, vitoreada por muchos y vilipendiada por muchos más.

Cada persona es un mundo, decimos, y yo os diría, la mujer es muchos mundos ¿por qué? Os preguntaréis, por que la mujer domina mundos diversos y paradójicamente no es reina de ninguno de ellos. Que voy a contaros yo de esos diferentes mundos que todas conocéis, domináis y sufrís, me refiero a vuestro entorno, ya sea familiar, laboral o social.

Si repasamos la historia, vemos que son muchas las mujeres que han tenido que sufrir para que la mujer actual haya llegado donde está; no hace tantos años, la mujer no podía dar un paso sin el consentimiento de su padre, si estaba soltera, o sin su marido, si estaba casada.

Se ha descubierto que muchos hombres importantes, como escritores, músicos, pintores, firmaban como propios trabajos que en realidad habían hecho sus mujeres. Si una mujer sobresalía en alguna faceta artística o científica, era criticada duramente hasta hacerla desistir de su empeño. Todas estas mujeres han pasado a la historia en el capítulo de heroínas. Para mí, las auténticas heroínas no son las que en un determinado momento de su vida hacen algo trascendental, las verdaderas heroínas sois todas vosotras, que haceis a lo largo del día y de todos vuestros días cosas aparentemente cotidianas, pero muy meritorias.

¿Qué somos las mujeres? Tradicionalmente las mujeres hemos desempeñado el papel de madres, esposas, trabajadoras del hogar, cocineras, enfermeras, economistas, amantes, psicólogas, etc, etc... y además hoy en día las mujeres trabajan fuera de casa y participan activamente en todos los ámbitos de la sociedad.

Entonces, si somos todo esto ¿dónde está el problema? A mi manera de ver, el problema, primero está en el conocimiento y segundo en el reconocimiento.

1º Conocimiento por vuestra parte de esa valía que poseemos, es decir, que nosotras mismas nos queramos, la palabra

que usan mucho los psicólogos “autoestima”; está claro que si tú no te aprecias difícilmente te apreciarán los demás.

2º Reconocimiento primero por parte de nuestro entorno más cercano y familiar, y segundo por parte de toda la sociedad.

Se ha hablado mucho de la cultura machista, y es verdad que arrastramos unos cánones de educación que consideraban a la mujer un ser inferior y sumiso al hombre. Afortunadamente aunque quedan muchas metas por alcanzar, es importante lo que hemos logrado; pero la igualdad entre hombres y mujeres en todos los aspectos de la vida aún está por llegar.

Yo creo, que esa igualdad, no sólo se consigue con leyes, decretos o medidas gubernamentales, que están muy bien, sino a través de una educación en valores que promuevan la convivencia y una igualdad de trato en las relaciones entre hombres y mujeres. Y ahí es donde entramos nostras y nuestras familias.

Decía mi madre muy sabiamente: a las personas hay que abordarlas por las buenas, nunca por las malas. Esto se me quedó grabado y me ha funcionado a lo largo de mi vida. Las voces y descalificaciones no conducen a nada bueno, lo que mi madre quería decir es, que es mejor convencer que vencer.

Pero, lo que pensaban nuestras madres ¿nos sirve a nosotras o a nuestras hijas?

Soy consciente de que hay mujeres que han sufrido vejaciones y maltratos, lo vemos diariamente en las noticias, pero también existen hogares responsables en los que se comparten tareas, opiniones y decisiones.

Os cuento mis experiencias, mi humilde opinión; no pretendo dar lecciones a nadie, ni aconsejaros cómo desenvolveros en vuestras familias, o prepararos para ser unas buenas profesionales, todo esto lo sabéis; en la vida, afrontáis pequeños y grandes problemas que seguramente todas solucionaréis; lo que sí os pido, es que hagáis con alegría. Optimismo, con amor y con humor. En definitiva, se trata de vivir y no de sobrevivir, y de ser felices que es lo que yo deseo de todo corazón a todas y cada una de vosotras. •

# CHATARRAS

# LIZABE

- CHATARRAS
- CARTÓN
- PAPEL
- METALES

Tel.: 923 300 027 - Móvil: 649 979 691  
ALBA DE TORMES (Salamanca)

## SERVICIO OFICIAL M.F.

- Distribuidor de neumáticos
- Aire acondicionado
- Mecánica
- Electricidad
- Vehículos de ocasión



# TALLERES LUCIO GARCÍA S.L.

Ctra. Peñaranda, 51  
37800 Alba de Tormes (Salamanca)

Tfn./Fax: 923 37 00 48  
Móvil: 639 88 80 27



Pig de foto

Q

Querido Peraña:

Nos dejaste una tarde en silencio como la gente sencilla, después de un duro año de lucha. Han pasado los días, y nosotros aún te sentimos cerca, eras alegre amigo de tus amigos ya que enemigos no podías tener; sencillo con un corazón tan grande que regalabas “Amor” a todos los que se acercaban a ti. ¡Qué envidia! despertábais Luisa y tú, siempre juntos, tirando del carro y de vuestros hijos a los que habéis mantenido siempre junto a vosotros. Cuantas veces nos contabas cómo había sido de dura la vida contigo, y a pesar de todo no se borraba la sonrisa de tus labios.

Habéis sido el matrimonio más rico del mundo porque supisteis compartir con los demás de lo que era necesario para vosotros, y no de lo que os sobraba como hacemos la mayoría.

Luisa y tus hijos lo están pasando mal porque tú eras el alma de la casa; pero con la ayuda de Dios y la tuya van a salir adelante, y así cuando pase el tiempo, podrán disfrutar de tus recuerdos, ya que son muchas las cosas que han vivido junto a ti.

Julián, estamos orgullosos de haber sido vuestros amigos, no podremos olvidar todas las meriendas compartidas bien en la dehesa, en el jardín o el Fin de Año en la plaza.

Cuando miro la sociedad que nos rodea me da pena, pues hay muy pocos hombres íntegros y leales como fuiste tú, cuando tus nietos crezcan se sentirán la mar de orgullosos de haberte tenido por abuelo.

Por todo esto que has compartido con nosotros, nunca morirá tu recuerdo.

Hasta que nos volvamos a encontrar, nuestro cariño para ti y los tuyos.

Tus amigos.

*Teatro*  
*Magia*  
*Música*  
*Pasacalles*  
*Infraestructuras*  
*Mercados temáticos*  
*Espectáculos a la carta*

Padre Suárez, 8 bajo  
 37003 SALAMANCA  
 Tel.: 923 186 801 • Fax: 923 186 832  
 e-mail: [musicalsport@musicalsport.com](mailto:musicalsport@musicalsport.com)  
[www.musicalsport.com](http://www.musicalsport.com)

**MUSICAL  
SPORT  
TEATRO**  
 PRODUCCIÓN DE ESPECTÁCULOS

# PINTACOLOR



COMERCIAL DE PINTURAS

## JOTUN MULTICOLOR:

LE OFRECE LA POSIBILIDAD DE DECORAR  
 SU CASA CON SUS MÁS DE 10.000  
 COLORES PREPARADOS AL INSTANTE

C/ Carlos III • Tel.: 923 370 399  
 37800 ALBA DE TORMES (Salamanca)

## UN DÍA MÁS SIN TI

Por Mayte. Familia Pérez Romero



En homenaje  
a la persona  
más  
carismática  
que hemos  
conocido.  
Con todo  
nuestro amor,  
para nuestro  
padre  
y esposo.

*Un instante, un momento, una hora,  
un día más,  
sin tu sonrisa, sin tu mirada, sin tus palabras, sin tus gestos.  
Un año más.*

*Decían por ahí que el tiempo lo cura todo.*

*El tiempo....*

*¿Cuánto?*

*Sigo sintiendo tu presencia*

*Y cuando voy donde reposa tu cuerpo, el dolor y la rabia,  
mucha, muchísima rabia, se apodera de mí.*

*Me ahogo al notar tu ausencia, me ahogo, cuando siento que  
no estas a mi lado, a nuestro lado.*

*Lloramos la necesidad de que nos hables, que te enfades y te  
contentes de nuestros y con nuestros actos.*

*Lloramos al no poder reír contigo y que nuestros planes ya no  
sean exactos a los que hicimos.*

*Porque, haciendo lo mismo, no tenemos la misma satisfacción.  
Buscamos tus ojos y tu sonrisa, dándonos tu aprobación, y tus  
brazos para sentirnos protegidos y felices.*

*Lloro cuando veo que mi hija te necesita, que te echa de menos.*

*Tu nieta, ésa a la que tanto querías, por la que tus ojos ex-  
presaban una felicidad indescriptible cuando la veías y de la  
que estabas TAN ORGULLOSO, ésa que te llamaba "yayito"  
y te decía que eras su mejor amigo.*

*Lloro cuando veo a mi madre, tan lánguida, tan triste., mi-  
rando tu foto y echándote tanto de menos...*

*Lloro cuando miro a mis hermanos y cuñado y veo en sus ges-  
tos, que sienten lo mismo que yo.*

*Lo eras todo y eres todo para mí, para nosotros.*

*Si, soy egoísta, somos egoístas*

*Cómo no serlo, si hemos tenido lo mejor y lo hemos perdido.*

*Sé, sabemos que estás bien.*

*Que estás allí donde las personas buenas, íntegras, justas y  
honradas van.*

*Allí donde vas a llevar alegría, consejos y buenas intenciones,  
allí donde todos son buenos de verdad, sin presuponerlo.*

*Pero quiero que estés aquí, con tu familia, con tu nieta, conmigo.*

*Puedes estar tranquilo, estamos unidos y somos fuertes, como  
siempre.*

*Te añoro, te necesito, TE QUIERO.*

## AUSENCIA

Por Iván Martín González

*Un año más y sólo me queda escribirte, echarte de menos.  
Ya no puedo hablar contigo, escuchar tus consejos,  
[subir a verte después del trabajo.*

*Solo tengo estas palabras para expresar lo que siento  
[tras tu pérdida.*

*Desde que tú no estás nada es igual aunque lo intentemos.  
Puedes estar tranquilo que de tu hija siempre cuidaremos.*

*Ha pasado más de 1 año y medio y todavía estoy esperándote,  
que todo sea un mal sueño y me digas: ¿qué tal, enano?  
Mientras tanto, tendré malos momentos recordándote,  
Algún día volveremos a vernos, Chuchi.*



**SIEMPRE HEMOS ESTADO TAN UNIDOS  
QUE AHORA NO ME ACOSTUMBRO A TU AUSENCIA.**

**F**elix, Juli, o Peraña por cualquiera de estos nombres atendías, los dos primeros los recibiste en tu bautismo el tercero te lo puso Loli gavilucho.

Has sido siempre buena persona, buen hombre, buen amante, buen marido, buen padre y abuelo en definitiva como le dije en muchas ocasiones a tu hija BUENA GENTE es tu padre. Por que has sido:

Humilde con tu mujer, con tus hijos.  
Egoísta en el trabajo bien hecho.

Hondo en tus pensamientos.  
Superficial en complejos.

Valiente en la adversidad  
y la enfermedad.  
Cobarde en esas cosas pequeñas.

Grande de corazón y sentido.  
Pequeño cuando jugabas con ellos  
(tus nietos)

De gusto en el comer y los toros.

Dulce para con los tuyos.  
Amargo con tus enemigos  
(si tenías alguno)

Fiel a tu mujer y familia.  
Infiel para los que eran contigo.

Arropado de tu familia y los tuyos.  
Desnudo de los favores prestados.

Feliz siempre te he conocido.  
Infeliz ni siquiera en el ayuno.

Protagonista en los momentos  
de juerga.  
Inadvertido en la política rancia.

Mucho te gustaban las coplas, de Rafael Farina, especialmente vino amargo y Salamanca campero,

# Félix Julián Díaz Iglesias: PERAÑA

Por Finca "El Esportón"

*cuando las cantabas dabas fe de lo caras que eran, eso es lo que te exigías para con nosotros.*

*Los más cercanos a ti nos acordamos de las anécdotas que contabas y sin duda lograbas tu objetivo, era hacernos reír, en definitiva felices.*

*Cuantas veces escuchamos cuando Medes quito la tapadera de la alcantarilla y metiste una pierna con un saco de patatas al hombro.*

*O las ocurridas en La Fregeneda, de este lugar tenías un sinfín de ellas comenzando que fuisteis Luisi y Tú Junto con vuestras hijas Merce Y Virginia el día de Noche Buena.*

*Y el primer día, la primera, los lobos alrededor de la casa y el humo saliendo por el tejado entre las tejas.*

*Como la de Chely y las almendras, o los peces que pescabas mas que él.*

*La de los buitres cuando se murió el mulo, la del alacrán en la patata.*

*La del perro Terrible subiendo a Merce y Virginia agarradas del rabo por las cuestras de esa zona.*

*O la del dueño de la finca haciéndose cruces como una niña de 3 años, Merce, estaba subida a un almendro cogiendo almendras.*

*La de las balas de los guardias.*

*La de los trasbordos en moto a tu suegro Viti, suegra Gela, tu mujer Luisi y tu hermano Alberto, o la de Pepe y Nati con el negro del órgano y un sinfín de ellas.*

*En Alba también tenias unas*



*pocas, la de Alberto tu hermano y el sordo con el burro entero en los coladeros, o Alberto en los mismos con la bragueta abierta y las mujeres escandalizadas a por agua.*

*La de Carero y Campa con el vino frío.*

*Buenos amigos has tenido siempre como Amancio el de Amatos, Agustín el de la gravera y, con Juli el Mela tu compañero infatigable contando la de las pulgas, la de la perra parida, o la del puerto de Barcelona estando también Teri.*

*Quien podría olvidar la del teatro en Salamanca a ver a Juanito Navarro con Marcelino Culebra su mujer y tus suegros que acabaron diciéndose "te corto en cachininos y te tiro a la cloaca".*

*La de Marcelino en la zanja de Carlos III, que fue a salir a la carretera de Peñaranda.*

*La de las Gurruñañas y los peces con Mateo por medio Y con este último*

*cuando fuiste con el carro de Paco el de Amatos a la plaza de toros, que supuestamente el toro estaba en otro chiquero distinto al que te dijeron y menos mal que os pudisteis meter tu y la mula de cara al chiquero por el que salió el animal.*

*Las procesiones en la cisquera del Tío Sindo con Lolo Toribio, Chaguín o el tío Chago maleno, o las peleas en broma de este último con Sindi para sacarle algo de dinero suelto que se le caía, para tomaros un litro de vino.*

*Seguro que donde estés, estarás con muchos de los que he mencionado, recordando estas mismas anécdotas que tanto nos hicieron REIR. Ten la completa seguridad que las seguiremos contando a los mas jóvenes de la familia.*

*Por todos los momentos compartidos contigo.*

**GRACIAS DE CORAZÓN  
"HASTA SIEMPRE"**



Fiestas 2009 Alba de Tormes

# Sentimos como tú.

Porque en Caja Rural de Salamanca también sentimos la emoción de nuestras fiestas, de nuestras tradiciones, de lo que es parte de nuestra forma de sentir y de pensar.

Por eso apoyamos firmemente la difusión de la cultura popular, porque estamos orgullosos de cómo es, y a quienes representa.



CAJA RURAL DE SALAMANCA

Pensamos como tú.

CAJA RURAL DE SALAMANCA

[www.ruralvia.com](http://www.ruralvia.com)

# CARNICERÍA QUELIN



Especialidad en:  
*Ternera, Cordero,  
Cochinillo, Cabrito*

C/ Sánchez Llevot, 15 • Alba de Tormes • Tel.: 923 370 219 - 627 220 946



*Escuelas viejas casa Cuartel.*

## LAS ESCUELAS DE LA CALLE DEL HOSPITAL Y LA EDUCACIÓN EN ALBA EN EL SIGLO XIX

Por JOSÉ IGNACIO DÍEZ ELCUAZ

**E**l 20 de agosto de 1894, La Gaceta de Madrid (luego Boletín Oficial del Estado) publicaba un real decreto, firmado por la reina regente María Cristina el 16 de agosto en San Sebastián, por el que se le concedía al Ayuntamiento de Alba de Tormes el tratamiento de “Exce-lencia”. Las razones que justificaban tal decisión eran “el aumento de su población, el desarrollo de su agricultura y comercio y el fomento de su instrucción popular”. Sólo la última de las causas citadas era atribuible directamente al buen hacer de los responsables municipales albenses del siglo XIX.

La Reina no hacía sino reconocer oficialmente una preocupación del consistorio que ya había sido elogiada en ocasiones anteriores. Conviene recordar que, en aquella centuria, la construcción de escuelas, su sostenimiento y el pago a los maestros corría todo a cuenta de los ayuntamientos, los cuales frecuentemente carecían de los recursos necesarios para atenderlos dignamente.

Así ponderaba el gobernador de la provincia José Marugán, en un texto publicado en el Boletín Oficial de la Provincia en abril de 1842, la atención municipal por la instrucción:

“Afectado profundamente por el deplorable estado en que he sorprendido la mayor parte de las escuelas públicas de los pueblos recorridos en la visita que acabo de girar por los partidos de Sequeros y Ciudad Rodrigo, y no habiendo sido suficiente para calmar mi inquietud el haber ordenado en todas partes lo más conveniente para sustraer del abandono un ramo tan interesante, como influente en la prosperidad común, resolví pasar a la villa de Alba a inspeccionar de nuevo su escuela pública elemental. Sabía que su situación había de servir de lenitivo a los disgustos que sentía, y a pesar de esta prevención no pude menos de asombrarme y sobrecogerme agradablemente al observar el buen orden de lo interior de la escuela, ya en la parte material de la plataforma, mesas y bancos de escribir, capacidad para los semicírculos, etc. y también en la práctica de los métodos de enseñanza más modernos ensayados por primera vez en la provincia con palpables ventajas por el profesor don Francisco Sánchez Llevot. ¡Loor y agradecimiento a un sujeto digno de la consideración y respeto público, y loor también al ayuntamiento constitucional de la villa de Alba, que con infatigable celo se ha sabido procurar un establecimiento de primera enseñanza, cuyos beneficios empieza a sentir en la satisfacción de



*Escuelas viejas casa Cuartel.*

ofrecerse a la faz de la provincia como el más acabado modelo de imitación! ¡Dichosos los pueblos que sigan su ejemplo! Ellos se harán entonces dignos como Alba de estas consideraciones honoríficas, logrando de paso todos los bienes que reporta esta institución. A este fin creo oportuno prevenir a los pueblos, que en virtud de mis órdenes se encuentra en el caso de reformar sus escuelas, la conveniencia de inspeccionar la de la villa de Alba, para que observando ocularmente cuanto en ella está puesto en práctica, pueda adoptarse con menos dificultad en las suyas respectivas. Salamanca 27 de abril de 1842”.

El texto contiene un error, pues el nombre del maestro no era Francisco, sino José Sánchez Llevot. A él se refería el historiador Fernando Araújo (Guía histórico-descriptiva de Alba, 1882) en los siguientes términos:

“Las escuelas se levantaron en 1841 en el entonces exconvento del Carmen, llegando enseguida, merced a las sabias disposiciones de su dignísimo maestro D. José Sánchez Llevot (que todavía las rige, y al que nos veda elogiar como se merece el pretesco, bastando decir que ha sido condecorado y citado varias veces con encomio en la Gaceta) a ser de las más frecuentadas y mereciendo el honor, tanto más grande cuanto que aquella era época de ensayo, de ser declarada escuela-modelo, donde fueron a aprender métodos y doctrina todos los maestros de la provincia. El hoy anciano profesor enseña todavía con legítimo orgullo

algunos de los trabajos que entonces realizaron sus discípulos y que son verdaderamente dignos de llamar la atención de los inteligentes”.

Las escuelas a las que se hace mención son probablemente el pabellón que actualmente los frailes carmelitas destinan a museo y que se extiende a lo largo de la calle Sánchez Rojas (Bajada de Santa Teresa en el siglo XIX). Antes de la construcción de este edificio por el Ayuntamiento, la actividad docente se desarrollaba en alguna estancia del antiguo convento carmelitano, desde que estos lo desalojaron en 1836. Si nos remontamos aún más atrás en el tiempo, probablemente hay que buscar el primitivo local para la enseñanza en el Ayuntamiento.

En 1848, la escuela estaba desdoblada, pues se había creado una sección femenina. Con respecto a la masculina, Pascual Madoz nos decía lo siguiente: “Una escuela de instrucción primaria superior, construida de 1841 a 1842, como los mejores establecimientos de esta clase, de 120 pies de longitud, 24 de latitud y 25 de altura, con 130 niños, de los cuales más de 30 son párvulos, servida bajo las bases del reglamento, por un profesor, dotado con 500 ducados”.

Sobre la escuela de niñas, dice el autor citado: “Además de las labores de su sexo, se les enseña a leer, escribir y las cuatro reglas de aritmética, por una maestra que percibe 2, 3 y 4 reales de las 26 alumnas que concurren,



*Escuelas viejas casa Cuartel.*

además de los 100 ducados y casa que le están señalados” (el salario de los maestros se componía de una parte fija que pagaba el Ayuntamiento y de las aportaciones que realizaban los padres de los niños pudientes). Esta sección femenina ocupaba probablemente un espacio segregado del pabellón anterior.

Madoz nos informa además que existía un centro de enseñanza media: “Otra escuela de gramática castellana y latina, y principios de literatura, con 7 discípulos, mirada desgraciadamente con el mayor abandono, y dotada con 200 ducados y habitación para el maestro”.

Con el paso del tiempo, el crecimiento de la población escolar exigió unos espacios más amplios de los que entonces se disponía, por lo que el Ayuntamiento decidió levantar, en la calle del Hospital, un gran edificio donde albergar todas las dependencias escolares (la escuela de gramática había desaparecido ya). Encargó la redacción del proyecto a un arquitecto (probablemente José Secall) y, en diciembre de 1885, anunció la subasta de las obras con un presupuesto de contrata de 75.447,62 pesetas. El diseño incluía tres salones de clase (niñas, varones y párvulos), en la planta baja, con otras tantas viviendas para los maestros, en el piso superior. El plazo de ejecución era de un año, por lo que los trabajos no debieron de finalizar hasta los primeros meses de 1887.

El inmueble soportó mal el paso de los años. Luis Bello, el conocido periodista albense asentado en Madrid, escribía en 1926 en el diario *El Sol*: “El edificio es grande, las salas amplísimas. Pero ¡qué abandono! El esfuerzo hecho a fines del siglo —del 80 al 85—, lo anula el descuido de estos últimos tiempos. Unos patios lamentables, que carecen de todo lo preciso, desnudos, polvorientos. Los maestros comprenden que allí trabajan en condiciones inaceptables, y yo siento la inquietud y el pudor de sorprenderles en un medio indigno de ellos y de su misión. Si algo vale mi voz, la primera ocasión en que puede ser oída, debo alzarla a favor de la escuela nacional de Alba de Tormes, para que el pueblo se defienda de la ruina, empezando por atender a sus niños y a sus maestros”. Tal vez por estos comentarios, poco después, se incrementó el número de pies arbóreos con nuevos plantones de robinias (pseudoacacias); pero la mejora escolar posterior no vendría por la reforma del edificio escolar, sino por la construcción de otro de nueva planta, el actual colegio de Santa Teresa.

En 1934, al mismo tiempo que se construían las escuelas nuevas, se hizo un proyecto con el fin de adaptar el viejo edificio para cuartel de la guardia civil. Es entonces cuando se tomaron las fotografías que ilustran este artículo. Finalmente, las escuelas de la calle del Hospital fueron derribadas en los años ochenta del siglo pasado. •



Bonne Sainte, présentez mes  
intentions au Divin Maître, qui ne  
vous refuse rien. L. Dehon  
Sup-Gen. des Prêtres Du S. Coeur  
V<sup>re</sup> Honoré Malgouère  
V<sup>re</sup> Émile Malgouère

*"Buena Santa, presentad mis intenciones al Divino Maestro, que no os rechaza nada". L. Dehon  
Superior General de los Sacerdotes del Sagrado Corazón*

**Autógrafo original del P. Dehon en el libro de firmas del Monasterio de las Madres Carmelitas de Alba de Tormes.**

# EL FUNDADOR DE LOS PADRES REPARADORES VISITÓ ALBA DE TORMES EN 1900

Alba octubre 2009



Por ALFONSO GONZÁLEZ SÁNCHEZ, scj

Traducido del original francés por  
VERÓNICA PÉREZ DE DIOS.

León Dehon nació en La Capelle, diócesis de Soissons (Francia), el 14 de Marzo de 1843. Después de completar sus estudios medios, cursó Derecho en la Universidad de La Sorbona en París graduándose a la edad de veinte años.

A pesar de la oposición de su familia, siguiendo la vocación sacerdotal que había sentido desde los 14 años, fue a Roma, donde completó estudios de Filosofía, Teología y Derecho Canónico, alcanzando el doctorado en cada una de estas disciplinas.

El 19 de diciembre de 1868 fue ordenado sacerdote, y tras participar como estenógrafo en el Concilio Vaticano I regresó a su diócesis en Francia siendo destinado a la parroquia de San Quintín. Allí, las condiciones de vida de los obreros le conmovieron y extendió su acción para ayudarlos. Reunió a los trabajadores y a los dueños de las fábricas, iniciando diálogos que eventualmente condujeron a los obreros a mejores condiciones económicas y sociales. Fundó un periódico, inauguró un círculo para niños y creó una escuela; mientras, continuaba con sus obligaciones como sacerdote de la parroquia.

Durante estos años tan atareados, el anhelo del Padre Dehon de hacerse miembro de una comunidad religiosa creció. Con el permiso de su obispo fundó la Congregación de los Sacerdotes del Sagrado Corazón de Jesús el 28 de junio de 1878. Entre sus apostolados más queridos, enumeró:

- promover la devoción al Sagrado Corazón por medio del amor y la reparación.
- educar a seminaristas.
- ofrecer asistencia al clero local.
- trabajar en misiones extranjeras.

Como en toda obra de Dios, esta nueva comunidad religiosa tuvo que superar muchas pruebas que el Padre Dehon aceptaba como la voluntad de Dios. Fortalecido por su confianza en el amor al Sagrado Corazón, el Padre Dehon continuó su trabajo. Su Congregación creció por toda Europa, luego por

América del Norte y Sur, así como en África.

Trabajador incansable a favor de las misiones, los obreros y los jóvenes, predicó sin cesar el mensaje del amor de Dios y nos llamó a responder a ese amor mediante vidas de amor y reparación. Después de una vida de santidad, el Padre Dehon murió en Bruselas (Bélgica) el 12 de agosto de 1925. Momentos antes de su muerte, el Padre Dehon señaló con su dedo una estatua del Sagrado Corazón y dijo: "Por Él viví y por Él muero".

El 8 de abril de 1997, el Papa Juan Pablo II declaró que había vivido una vida de virtud heroica por lo que lo declaró Venerable, y en 2005 se aprobó su beatificación.

## INTRODUCCIÓN A LA LECTURA

El texto que os presentamos, traducción del original francés, pertenece a un libro en el que P. Dehon narra sus dos viajes a la Península Ibérica "Au della des Pyrénées" (Más allá de los Pirineos). El fundador de los Sacerdotes del Sagrado Corazón de Jesús (PP. Reparadores o Dehonianos) describe aquí su visita al Sepulcro de Santa Teresa.

Esta peregrinación aconteció durante su segundo viaje, los meses de marzo y abril del año 1900, y como podemos apreciar en la firma que dejó en el libro de visitas del Convento de las Madres, estuvo acompañado por un matrimonio, D. Heny y D<sup>a</sup> Emily Malígiense.

Quiero hacer notar que el P. Dehon no pretende ser exacto en sus apreciaciones, sino contar la huella espiritual que dejó en él esta visita. Su espíritu había sido enriquecido al contacto con los escritos teresianos y la veneración de las reliquias aumentó su veneración por Teresa. Debemos tener en cuenta que se trata de un relato de viajes, no precisamente histórico, sino de la narración de sus impresiones, impresiones espirituales, de su periplo por la Península. Me parece muy impor-

CEREALES

# RAMÓN SANTOS S.L.

EXPLOTACIÓN  
DE PORCINO  
IBÉRICO

C/ Sol Alta, 43  
ALBA DE TORMES

Tel. 923 300 246  
Móvil: 646 961 557  
646 961 518

Fax: 923 300 246



## BAR CINE EMBAJADORES

*Especialidad en Sepia*

**Jorge González Amores** les desea  
unas **Felices Fiestas**

C/ Embajadores, 58

47013 VALLADOLID - Tel.: 983 238 256



tante la llamada que hace a leer sus obras, así como el reconocimiento explícito del magisterio eclesial de la Mística Doctora.

El paso del P. Dehon por la villa ducal no tuvo nada que ver con la fundación del Seminario San Jerónimo. Sin embargo, él mismo ya supo apreciar las cualidades de un emplazamiento tan apropiado para la formación de futuras vocaciones como es Alba. Pocos años más tarde llegan a España los primeros religiosos de la Congregación, entonces, el P. Dehon les dirá: "Siempre he tenido deseos de fundar en España". Cuando la presencia de los Dehonianos en la Península ya era bastante numerosa y había sido fundada incluso la comunidad de los filósofos y teólogos de Salamanca, en la pri-

mavera de 1959, el P. Pascual Belda entró en tratos con el entonces propietario de las ruinas del antiguo monasterio de los Jerónimos de Alba de Tormes. Esos terrenos se adquirieron finalmente en 1960 con la intención de fundar una nueva comunidad que acogiera el noviciado de la provincia española de los Sacerdotes del Sagrado Corazón de Jesús (SCJ). A finales de 1972 el noviciado se trasladó a Salamanca, quedando el Seminario San Jerónimo únicamente para seminaristas aspirantes a la vida religiosa. Actualmente el Colegio-Seminario San Jerónimo imparte los dos últimos años de la educación secundaria obligatoria (E.S.O) y los dos años de bachillerato.

## EL TEXTO

**Autor: P. LEÓN DEHON**

**Título de la obra: Au della des Pyrénées  
(Más allá de los Pirineos)**

### Capítulo LXI.- Alba de Tormes y Santa Teresa.

*Habíamos viajado durante toda la noche para llegar a Alba, la blanca villa del Tormes, la ciudad donde santa Teresa vivió mucho tiempo, y donde recibió sus más grandes gracias.*

*Alba es el señorío de los duques de Alba y su torreón enorme permanece allí medio en ruinas, como nuestro coloso de Concy. ¡Pero cuánto más habla al alma el humilde convento del Carmelo que la torre feudal del ilustre general!*

*Allí hay dos monasterios, el de los Padres Carmelitas y el de las Madres Carmelitas, los dos bastante modestos. Fuimos recibidos con una amable hospitalidad y yo celebré misa en el altar mayor cerca del corazón y de la mano [1] de la gran Doctora Mística [2].*

*Después de la misa nos permitieron visitar todos los tesoros piosos del santuario.*

*La tumba de la santa está en una pequeña capilla, en la que la depositaron después de su muerte [3]. Se sabe que los habitantes de Ávila reclamaron su cuerpo, pero los duques de Alba obtuvieron del rey y de los obispos el permiso para dejarla en Alba [4].*

*Allí está el santuario donde ella rezaba, la reja*

*donde ella recibía a nuestro Señor, su Esposo Divino.*

*Las religiosas nos mostraron una cruz que ella llevó y una carta manuscrita. Pero dos objetos sobre todo llamaron nuestra atención: su brazo y su corazón. Su corazón que fue herido por la flecha misteriosa del amor divino. Su brazo que escribió sus sublimes pensamientos.*

*Ver y rezar, no es suficiente, sería necesario meditar largamente y volver a leer algunas páginas elegidas de la querida Santa.*

*Se ha hablado a menudo de las espinas que formaban una extraña vegetación alrededor de este corazón. Los fieles las miraban como una excrescencia milagrosa que expresaba la tristeza mística de la Santa en vista de las impiedades contemporáneas. El obispo actual, las ha quitado. Yo era feliz de ver este corazón en su forma natural, con la traza de la llaga simbólica marcada por el ángel [5].*

*Ruego todavía a la grande Santa que me conceda un ferviente amor por nuestro Señor.*

*Volveré a leer con más interés y, espero, con más provecho, sus maravillosos escritos.*

*Ella es el doctor de la vida mística. Ella dio las reglas y fijó la lengua. Sus escritos y especialmente "Camino a la perfección" y "Castillo interior", forman la suma de la teología mística como*

**BAR**

# **MIRA-TORMES**

ESPECIALIDAD EN  
PECES FRITOS, CHANFAINA  
Y CHIPIRÓN RELLENO

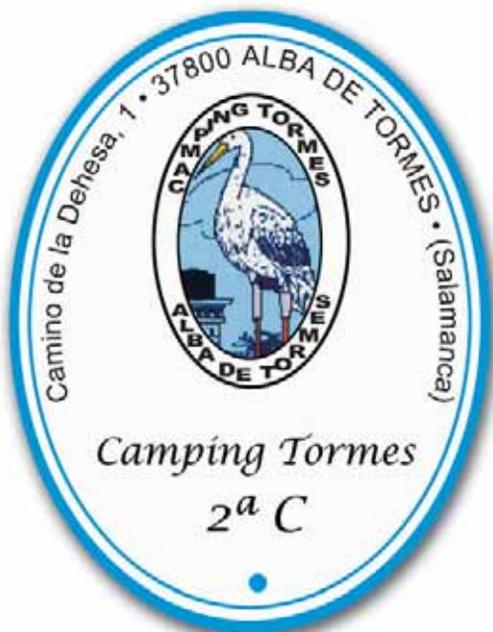
Puerta del Río  
Tel.: 923 300 349  
ALBA DE TORMES  
(Salamanca)

PASTELERÍA - CONFITERÍA



**Especialidad en:**  
**HOJALDRE • YEMAS**  
**ALMENDRAS**  
**MERENGUES**  
**TARTAS NUPCIALES**

Plaza Mayor, 8 - Tel.: 923 300 390  
ALBA DE TORMES (Salamanca)



*Camping Tormes*  
**2ª C**

923 170 532  
665 885 393



**Les desea**  
**Felices Fiestas**

**Visítenos:**

Encontrarás  
toda una gran selección  
de moda otoño - invierno

Soportales de la Plaza Mayor  
en Alba de Tormes  
(Salamanca)

*los escritos de Santo Tomás han dado la suma de la teología dogmática y la filosofía aristotélica [6].*

*Es en Alba donde murió la Santa querida. Su entierro, dice la historia, se asemejó menos a una pompa fúnebre que a una fiesta triunfal. Excitó más santa alegría que tristeza lúgubre. Su cuerpo, que fue el vestido de su alma, exhalaba un maravilloso perfume y llenaba de buen olor a todos los que se le acercaban. Alrededor de ella se gritaba: “¡Venid a oler a la Santa! ¡Son los perfumes del cielo! Nunca los naranjos y los jazmines olieron tan bien”. Eran transportes de admiración y de gritos de felicidad. Cada uno quería besar la ropa, los pies y las manos de la célebre fundadora [7].*

*La misa fue cantada con una extraordinaria solemnidad. Los personajes más nobles acudieron para asistir a la ceremonia: la duquesa de*

*Alba, el duque de Huescar, el obispo de Salamanca y una muchedumbre de hidalgos y de caballeros. Todos contemplaron la cara de la virgen seráfica. Las arrugas de la vejez habían desaparecido... [8]*

*Después del oficio (la eucaristía), para satisfacer la piadosa avidez de los asistentes que querían todos llevar alguna reliquia de la venerable difunta, se cortó en trozos y se distribuyó su velo, sus mangas, las cofias, su cinturón. Estos pequeños fragmentos continuaron exhalando un perfume delicioso, y obraron un gran número de curaciones milagrosas.*

*Yo llevo conmigo también algunos pequeños recuerdos, gracias a la humilde benevolencia de los piadosos carmelitas que protegen la tumba de su madre. •*

#### **Anotaciones del P. Manuel Diego Sánchez, ocd:**

[1] El P. Dehon, por descuido o por asimilación, confunde aquí la reliquia de la mano izquierda de Santa Teresa con la del brazo izquierdo, que es la que se guarda en Alba de Tormes. La mano izquierda fue cortada del cuerpo de la Santa a los 8 meses después de muerta por el P. Jerónimo Gracián, que la llevó a Portugal, donde estuvo hasta principios del siglo XX, cuando la expulsión de las monjas. Las carmelitas descalzas portuguesas se refugiaron en España y aquí trajeron consigo la reliquia teresiana; cuando ellas fundaron el Carmelo de Ronda (Málaga) allí quedó depositada; sustraída en la guerra civil española, fue encontrada y entregada al general Franco, el cual —con permiso del Vaticano— la tuvo siempre consigo en su capilla privada, hasta la muerte. En 1976 fue devuelta a las Carmelitas de Ronda. Cf. G. HUESA LOPÉZ, La mano de Santa Teresa (Ronda 1996).

[2] Cuando la visita del P. Dehon, las reliquias del brazo y corazón de S. Teresa se enseñaban por una puerta, al lado derecho del altar mayor, colocadas ambas dentro de un torno giratorio de plata.

[3] Posiblemente se refiere a la capilla del sepulcro primitivo, dentro de lo que fue el coro primitivo del convento, bajo la bóveda gótica del antiguo presbiterio. Allí, además del arco con el hueco de la primera tumba, había una pequeña capilla, en cuyo altar estaba colocada una larga lancha de pizarra sobre la cual descansó el cuerpo de la Santa dejando algunas manchas de un óleo misterioso que desprendía su cuerpo. Porque el sepulcro teresiano desde el 1670 se halla colocado en el centro del retablo mayor.

[4] Sobre el pleito de la posesión del cuerpo entre Alba y Ávila (1586-1587), ver Fuentes históricas sobre la muerte y el cuerpo de Santa Teresa de Jesús (1582-1596) (Roma 1982).

[5] En el tiempo de la visita del P. Dehon todavía circulaba la leyenda de las espinas que nacían del corazón de Santa Teresa, un fenómeno extraño que acompañó casi todo el siglo XIX y que muchos juzgaron como algo milagroso. Se instruyó un proceso (1874) y el corazón fue examinado por varios doctores médicos. Un libro que tuvo mucho éxito y hasta fue traducido entonces, favorable al carácter milagroso del hecho: N. CARDELLAC, Santa Teresa de Jesús y las espinas de su corazón... (Valencia 1876). Siendo obispo de Salamanca el P. Cámara resolvió el caso sometiendo a una limpieza profunda el fanal de cristal que guardaba la viscera teresiana (31.8.1898). Cf. T. CÁMARA, Del corazón de Santa Teresa, en La Basílica Teresiana 2 (1897-98) 357-359, 386-387. También puede verse el boletín diocesano de Salamanca en el mes de septiembre 1898. Se advierte que en el relato del P. Dehon se admite incluso la presencia de la herida física del fenómeno místico de la Transverberación, cosa improbable.

[6] No es menos importante, además de los datos que nos da de su visita a Alba, este reconocimiento que hace del doctorado místico de Santa Teresa, mucho tiempo antes de que así fuera declarada por la Iglesia (1970). Era algo muy sentido por los lectores de las obras teresianas, y así fue desde el mismo siglo XVII.

[7] Estos detalles acerca de la muerte de Santa Teresa y entierro, el buen olor del cuerpo y otros fenómenos, los pudo oír del religioso carmelita que le enseñó entonces las reliquias. Pero es probable que le vengan de sus conocimientos de la biografía teresiana, a través, p.e., de la lectura de la biografía de los bolandistas traducida al francés y con ediciones diversas desde 1882 hasta 1905: Historie de Sainte Thérèse d'après les Bollandistes, ses divers historiens... (Paris 1882). También pudo haber leído, antes de viajar a España F. X. PLASEE, Souvenirs du Pays de Sainte Thérèse (Paris 1875), donde se hablaba incluso del fenómeno de las espinas del corazón antes aludido.

[8] No son ciertos todos los datos aquí aducidos, p.e., el obispo de Salamanca no estuvo presente en los funerales.



*Piszolla, s.l.*

## PISCIFACTORÍAS EN:

### - SALAMANCA

- **Alba de Tormes**

**Tel.:923 370 375**

- Encinas de Arriba

Tel.:923 160 808

- Sieteiglesias de Tormes

Tel.:923 160 900

### - GUADALAJARA

- Illana

Tel.:969 133 199

### - ZARAGOZA

- Río Piedra

### - CUENCA

- Huelamo

### - LOGROÑO

- Iregua

## LAGOS DE PESCA EN:

- ILLANA

**SALA DE PROCESADO EN ALBA DE TORMES**

# ACERCA DEL III CENTENARIO DE LA MUERTE DE SANTA TERESA DE JESÚS (1882)



Por JOSÉ SÁNCHEZ RUEDA

*A mi amigo Amable García Nieto, compañero de estudios en la docta Salamanca, en recuerdo de aquellos años –décadas de los cuarenta y cincuenta–, quizá los mejores de nuestra vida.*

**H**ace ya muchos años que un diario de Salamanca –no recuerdo si “El Adelanto” o “La Gaceta Regional”– publicó un artículo mío que titulé “Cómo celebraron los albenses el Tercer Centenario de la muerte de Santa Teresa”. Resulta que en aquel tiempo encontré en la biblioteca de mi abuelo, Patrocinio Rueda, un librito de alrededor de setenta páginas fechado en octubre de 1882 en el que se publicaron los poemas ganadores de un certamen de poetisas. En dicho libro se recogen el nombramiento de los componentes del Jurado, el nombre de las ganadoras y una “memoria” leída por el secretario del jurado, más un discurso del presidente de la comisión organizadora de dicho certamen, don Ramón Escalada y Carabias, juez de primera instancia de la Villa.

Los miembros del jurado fueron los siguientes:

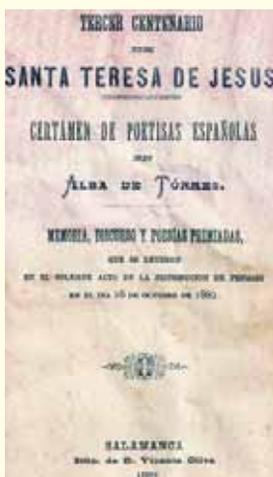
El canónigo de la Catedral, don Timoteo Muñoz Osea, catedrático de Filosofía y Letras.

Don Gerardo Vázquez de Parga, del Claustro de dicha Escuela y diputado provincial.

Don Manuel Villar y Macías, cronista oficial de Salamanca y poeta lírico.

El 27 de agosto de 1882, se procedió a la lectura del acta del jurado, resultando premiados los poemas siguientes:

1º.- “La Transverberación de Santa Teresa” (oda), ori-



ginal de doña Josefa Estévez, a quien se obsequia con un alfiler de oro filigranado, con brillantes, donado por el Claustro de Profesores de la Universidad.

2º.- “Otra página de gloria”, autora doña Joaquina Balmaseda (Madrid). Regalo: obras completas de Fray Luis de Granada, concesión del Cabildo de la Catedral de Salamanca.

3º.- “Pensamiento de Santa Teresa” (lema: La fe), de doña Purificación Camelia Cociña de Llansó (Tarragona). Obsequio de un objeto de arte, por el Duque de Huescar.

4º.- “La Transverberación del Corazón de Santa Teresa de Jesús”. Autora: doña Victoria Peña de Amer (Barcelona). Premiada con un ejemplar de las Obras de Santa Teresa, lujosamente encuadernado, obsequio del Excmo. Ayuntamiento de Alba de Tormes.

5º.- “Amor divino” (lema: La fe es la luz del cielo en la tierra), por doña Francisca Sarasate de Mena (Pamplona). Regalo de una pluma de oro y ágata, costeadada por don José García Solís, Diputado a Cortes.

6º.- “El amor de los amores”, por doña Teresa de Guzmán el Bueno (Béjar), que recibió un obsequio del Excmo. Sr. Don Francisco Santos Hernández.

No porque sea el poema que más nos guste, sino por ser el más corto, transcribimos completo el ganador del tercer premio:

## Pensamiento de Santa Teresa. Lema: fe.

### –Glosa–

Nada te turbe;  
nada te espante;  
todo se pasa;  
Dios no se muda,  
la paciencia  
todo lo alcanza.  
Quien a Dios tiene,  
nada le falta.  
Sólo Dios basta.

Si de virtud el celestial tesoro  
guarda tu alma, cual guardó la nube  
la bienhechora refrescante lluvia,

**Nada te turbe.**  
En nuestra vida torbellino raudo,  
que nos impele con furioso embate:  
si las pasiones sin cesar sujetas,

**Nada te espante.**  
En los halagos que nos muestra el mundo  
el brillo mira de la joya falsa:  
Todo lo siega inexorable la muerte;

**Todo se pasa.**  
Cambian de lecho los profundos mares.  
Altas montañas el volcán derrumba...  
Los hombres nacen y los hombres mueren...

**Dios no se muda.**

Las maravillas del poder humano  
son de la muerte colosal idea:  
Pero el trabajo es imperfecto siempre.

**La paciencia.**

Si la fe pura vacilante miras  
sano remedio encontrará tu alma;  
ora y no temas: La piedad sincera.

**Todo lo alcanza.**

El Rey de reyes a nosotros vino  
tan desvalido que nació entre nieve...  
No necesita del incienso el humo.

**Quien a Dios tiene.**

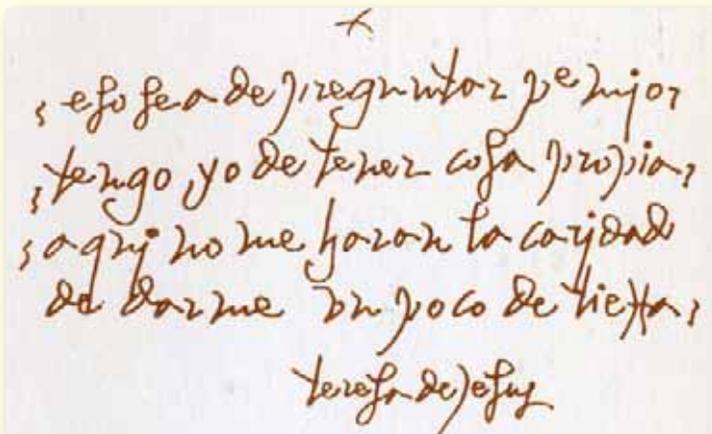
Honores, gloria, mundanal riqueza  
no proporcionan sino dicha escasa:  
Al que en paz de su conciencia vive.

**Nada le falta.**

Cual se renuevan las marchitas hojas,  
vuelven al pecho las falaces ansias;  
tranquilo el justo a su dichoso anhelo.

**Sólo Dios basta.**

(Purificación Camelia Cociña de Llansó)



El texto, en ocre, que es el mismo tono que han ido adquiriendo los escritos de Santa Teresa con la pátina del tiempo, lo escribió la Hermana María Jesús (†1996), que alcanzó tal perfección en imitar la letra de la Santa, que llegó a confundirla con su propia caligrafía.

El amigo Corredera –propietario del original– le dio un texto a máquina para ilustrar su libro “Alba de Teresa”, y la Hermana María Jesús lo transcribió al pie de la letra. Se supone, según las biografías teresianas, que fueron de las últimas palabras que pronunció nuestra sin par Andariega cuando le pre-

guntaron dónde quería ser enterrada si el Señor la llamaba. Ella respondió, y transcribo el texto con ortografía original de la época: “¿Eso se a (ha) de preguntarme hijo? / ¿Tengo yo de tener cosa propia? / ¿Aquí no me harán la caridad de darme un poco de tierra? / Teresa de Jesús” Foto: Jesús M<sup>o</sup>. Corredera

En la fotografía, según me explicaba un día su autor, mi buen amigo Jesús María Corredera Martín, éste trata de expresar, desde el ángulo que tomó la instantánea, la inspiración espiritual que recibía la Mística Doctora a la hora de escribir: *El Espíritu Santo, Inspirador, entre la pluma y la cara de Santa Teresa*. Foto: Jesús M<sup>o</sup>. Corredera



Hoy se mira más al futuro. Sin embargo, a veces hemos de volver la vista atrás y echar un vistazo al pasado. Además no podemos echar en saco roto la historia, si tenemos en cuenta lo que nos dice el poeta Rafael de Penagos:

**“De poco sirve la historia  
si no la escribe después  
el viento de la memoria”.**

Y para terminar, quiero decir a mis lectores que este artículo que escribo, será el último. Ya lo dije públicamente al llegar a los 70 años, y no lo cumplí; la devoción por la pluma comunicadora pudo más que el propósito, y he ido alargando la retirada. Ahora, en el umbral de los 80 va de verdad. Estoy muy agradecido a los lectores que me han seguido a través de mis escritos en “El Adelanto”, “La Gaceta Regional”, “Tribuna de Salamanca”, “Puerta del río”, “El otro país”, “Cornezuelo”, “L’Aceña”, y un montón de esos escritos publicados en los programas de nuestras fiestas patronales, y en el Instituto y otros centros de enseñanza. Presumo de una pluma honesta y sincera al servicio de mi pueblo; nunca escribí líneas o palabras malsonantes o de mal gusto. Si alguna vez me atacaron, procuré defenderme hiriendo lo menos posible. He sabido perdonar a los que me ofendieron; siempre intenté estar en paz con todos y en guerra conmigo mismo, y nunca exigí a nadie más de lo que me he exigido a mí mismo. Si falté a alguien, desde aquí pido perdón.

Siempre que me es posible procuro visitar mi patria chica, a la que tanto quiero. Respecto a esto, hago mías estas palabras de “Antes del fin”, memorias de Ernesto Sábato:

**“A medida que nos acercamos a la muerte,  
también nos inclinamos hacia la tierra. Pero no a  
la tierra en general sino a aquel pedazo de tierra  
en que transcurrió nuestra infancia”.**

Ahí os dejo dos libros, y otros dos que esperan entre sombras en un cajón de mi mesa, la ocasión propicia para salir a la luz, si es que salen un día. Ahí quedan mi “pregón de las fiestas del Barrio de San Miguel” en el que nací (1987); el de las Fiestas de Santa Águeda (1989); el de las semanas santas de 1989 y 1996. Y mi participación, un día de un año que no recuerdo, en el pregón de Carnaval pronunciado por mi amigo y paisano Diego Patrocinio Jiménez. Finalmente, como broche de oro el que muchos albenses y no albenses han anhelado pronunciar: el de la Transverberación de Santa Teresa (2007).

Seguiré unido a Alba y a mis amigos, mientras leo y releo los siguientes libros, que siempre tengo a mano para vencer la nostalgia de mi ausencia: la Guía de Araujo; “Alba de Tormes, páginas sueltas de su historia”, de Jesús María García García; “Una página en la vida de Lope de Vega”, de Julián Moreiro, y “Alba de Teresa”, de Jesús María Corredera Martín.

¡Hasta siempre, amigos! •



Alba de Tormes. Vista de la Basílica de Santa Teresa. (Foto: J. M. Rodríguez)



ALBA DE TORMES. OTRAS DE LAS RUINAS DE LA BASÍLICA.



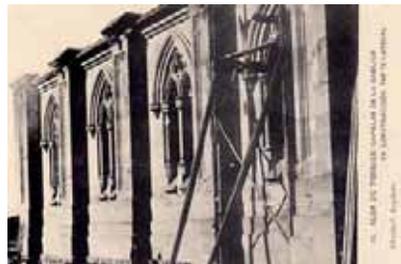
ALBA DE TORMES. Estado de las ruinas de la Basílica, en el día de hoy de 1948.

# LA BASÍLICA

Por MIGUEL MANUEL MARTÍN



ALBA DE TORMES. Las ruinas de la Basílica de Santa Teresa.



ALBA DE TORMES. Estado de las ruinas de la Basílica de Santa Teresa.



ALBA DE TORMES. Estado de las ruinas de la Basílica de Santa Teresa.



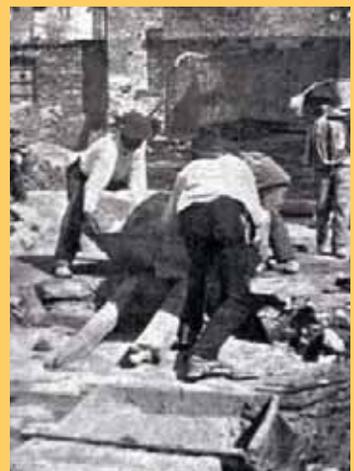
ALBA DE TORMES. Estado de las ruinas de la Basílica de Santa Teresa.



ALBA DE TORMES. Estado de las ruinas de la Basílica de Santa Teresa.



ALBA DE TORMES. SEÑALANTE PROCE- SION. CELEBRADO CON MOTIVO DE LA BENDICIÓN DE LA NUEVA CAJILLA DE LA BASÍLICA DE SANTA TERESA.





**“Santa Teresa nos pide un templo...  
¿se lo negaremos?  
Fray Tomás de la Cámara (15-X-1896)**

*“El próximo año 2008 se cumplirán 110 años desde que se puso la primera piedra de la Basílica, aquel primero de mayo de 1898”.* Así comenzaba mi colaboración en la revista L’Aceña, en el número 28 correspondiente a enero-marzo del año 2008, en aquella ocasión trataba de dar a conocer una iniciativa dedicada a recaudar fondos para ayudar a la construcción de la Basílica; cuando aparezca esta nueva colaboración, habrán pasado casi 2 años desde que escribí la anterior.

Las nuevas obras de la Basílica se pusieron en marcha, y aunque la velocidad de crucero de la construcción no es muy elevada, si se puede apreciar lo que será la nueva imagen de la Basílica. Como siempre, hay opiniones para todos los gustos, y para comprobarlo, basta con asomarse a algunas páginas que existen en internet, donde además se puede hacer un seguimiento de los trabajos, cuál es su evolución y cómo será la imagen definitiva de la obra terminada.

Al comenzar las obras a finales del siglo XIX, se creó una gran expectación tanto por el significado religioso, como por la gran envergadura y dimensión de la obra. Me atrevería a decir que ésta es una de las más grandes comenzadas en el época, junto con algunas obras de Gaudí como la Sagrada Familia de Barcelona (aún sin terminar).

Cuando estaba viendo la luz un nuevo estilo arquitectónico: el modernismo, cuando el empleo de las vigas de hierro fundido se hacía mas común y sustituía cada vez más a los antiguos machones de piedra, cuando la difusión de la chapa de acero hizo posible las construcciones con acero remachado, y cuando al fin y al cabo, en 1893 se hacía efectivo el uso del hormigón armado, en Alba co-



menzaba la construcción de la Basílica al estilo de las antiguas catedrales, con mucha fe, escasos recursos económicos y con unos materiales que en palabras del propio autor del proyecto, Enrique M<sup>a</sup> Repullés, define como:

*“...por económicas que lleguen a obtenerse las unidades de obra, a causa de entrar muchas de éstas en la completa realización del proyecto, ha de alcanzar una cifra elevada de coste”.*

Poco a poco las obras se fueron ralentizando hasta quedar completamente paradas y sin el menor síntoma de continuidad. Como homenaje a los trabajadores pioneros y para recordar aquella época de ilusiones, esperanzas y grandes esfuerzos por levantar lo que hubiera sido el santo y seña del fervor teresiano, he recogido algunos documentos gráficos en forma de tarjetas postales y algunos recortes de prensa, que ponen de manifiesto la evolución de las obras hasta 1912, cuando se pone un punto y a parte que ha durado, con algunos paréntesis, hasta nuestros días. •

**NOTA.** A finales de julio de este año, se desmontaba la grúa ue había en la Basílica, para uso de la obra, certificando con ello un nuevo punto y aparte.



xxxxxxxxxxxx



xxxxxxxx

# AMATOS DE ALBA DE TORMES FUENTES Y MANANTIALES HUERTAS Y HUERTOS

Por MANUEL DIEGO SÁNCHEZ  
carmelita



**E**l arrabal de Amatos, estando asentado sobre un terreno en declive, desde la carretera de Peñaranda hasta el río Tormes, siempre ha tenido fama de gozar de muchos y buenos manantiales,

un aspecto que ya anota Madoz en su Diccionario geográfico (1848-1850). Lo que también ha incidido en la presencia de terrenos con un regadío menor, no como lo es el actual dependiente de la subida del agua del río Tormes mediante motores. Nuestro pueblo ha tenido acuíferos, aunque no de mucha cantidad, pero lo suficientes para sustentar una discreta presencia de terrenos de regadío con destino a hortalizas y árboles frutales. Era un plus que se añadía a la economía familiar, basada fundamentalmente en las tierras de cereales (secano).

Merece la pena, por tanto, consignar las fuentes y manantiales que han sido conocidos por nuestros mayores, algunos de los cuales han desaparecido debido a las nuevas formas de labrar las tierras con tractor (arado); pero en la memoria de unos y de otros no se ha perdido la noticia de ellos, en la mayor parte de los casos por el servicio prestado -incluso fuera del pueblo- a personas y animales<sup>1</sup>. Hemos logrado identificar éstos:

- Fuente mayor del regato que ha abastecido siempre de agua al pueblo, y cuya estructura arquitectónica era muy parecida a la Fuente del Cornezuelo de Alba. Es decir, era una especie de arca cuadrada que recogía el agua del manantial del regato, tenía como una ventana o puerta

de hierro y debajo un caño, también de hierro, que distribuía el agua. En el suelo un recodo circular para colocar los cántaros y botijos. Siempre salía agua abundante por este caño y la sobrante pasaba al regato del pueblo que terminaba en la charca. De ella dice Madoz, en la voz Amatos de su diccionario geográfico: “hay una fuente de agua abundante y saludable y un crecido arroyo llamado Regato del lugar”.

El agua no era adecuada para lavar (se cortaba con el jabón), pero para beber era buena y muy fresca en el verano. Era corriente el bajar desde las cercanas eras con el botijo a llenarlo en la fuente y así poderla beber en condiciones de frescura muy agradables. Cuando se introdujo el agua en las casas del pueblo se llevó de aquí (c. 1968-1971), haciendo un depósito en el mismo lugar de la fuente para poder elevarla mediante motor.

Siendo tanta la demanda del pueblo (sobre todo por el aumento de ganado), no dio resultado. Al estar en medio del regato no era raro que se mezclara el agua potable con el lodo, y entonces hubo que prescindir de esta toma y hacerla en la tierra de Faustino Sánchez Hernández -detrás de la antigua iglesia y cementerio- mediante un sondeo que sí ha dado muy buen resultado.

Nace el manantial antiguo (porque aún sigue, aunque destruido el edificio) en el mismo regato que sale de las eras superiores, un regato muy húmedo como se desprende de los pozos y manantiales que riegan el huerto del Señor Emiliano, al lado derecho.

<sup>1</sup> Las noticias aquí recogidas responden a la colaboración de viva voz prestada por diversos vecinos del pueblo en agosto de 2003.

El agua sobrante sigue todavía circulando por el regato que atraviesa un costado del pueblo y viene recogida finalmente en la charca, siendo la base de riego de varios huertos y huertas cercanos al pueblo. Madoz decía que entonces regaba doce; ahora menos, porque han desaparecido varios al no ser ya cultivados. El agua seguía luego su curso por el regato de la alameda y llegaba a las tierras cercanas al río (Escaldás). En medio del regato que bajaba de la fuente, junto a la casa del tío Goyo (hoy de Bernardo Sánchez Barroso), había una especie de acueducto o puente elevado para pasar el agua a los huertos que estaban en la mitad del pueblo (caso del huerto de la Señora Josefa abuela de los Miñambres, o de la Isidra), atravesando el agua algunas calles del mismo. En ciertos días, según acuerdos antiguos (en forma oral), el agua corría por en medio de ciertas calles.

- **Manantial del huerto del Cura**, junto a la iglesia parroquial, que nacía en la tierra de la iglesia (hoy de herederos de Faustino Sánchez Hernández) y el agua venía conducida por un canal de rollos hasta el huerto del cura para acabar en un depósito o estanque de agua. Ya no existe. En esa tierra es donde se hizo luego el sondeo para el agua conducida a las casas del pueblo.

- **Manantial en la calle de la casa de los Faustinos** (calle inferior a la escuela), al extremo derecho de su desembocadura y hoy por debajo de la nueva iglesia; daba a 2 charcas y no era raro ver allí lavando pañales a algunas mujeres (Faustina Barroso), como también beber a los ganados. Ya ha desaparecido, aunque denotan la humedad del lugar algunas junqueras.

- **Manantial del Praguarrero**, que servía para abrevar a los ganados y cerdos que allí pastaban, situado en lo alto del mismo y recogiendo el agua en una charca. Todavía existe y sigue cumpliendo la misma función.

- **Fuente del Peralejo**, en medio de un prado más allá del Praguarrero, hoy propiedad de los herederos de Juan Antonio Sánchez. Tiene actualmente un caño y un estanque de cemento para recoger el agua.

- **Manantial del Prado de las burras**, junto a los Arapiles al lado derecho de la carretera, que servía para abrevar el ganado que allí pastaba y continuaba su curso en

...HABÍA  
UNA  
ESPECIE DE  
ACUEDUCTO  
O PUENTE  
ELEVADO  
PARA  
PASAR EL  
AGUA A LOS  
HUERTOS

...

el regato de la alameda del mismo lugar. Hoy ha pasado a ser una tierra de los herederos de Juan Antonio Sánchez, persiste la humedad y se ha plantado una chopera recientemente.

- **Manantial del alto del Camino redondo**, en el antiguo camino de Garcihernández, antes dentro de una tierra de Eduardo Mateos el pastor y hoy incluido en la parcela de Eusebia Sánchez Hernández; sigue teniendo agua.

- **Manantial en la tierra de Perfecto (o de Canor)**, donde había un juncal; hoy ha pasado a ser propiedad el terreno de los hijos de Emigdio Sánchez (Miyo).

- **El Regatón**, por encima del regato del pueblo, donde hoy existe una tierra-criadero de cerdos y hasta se llegó a hacer un pozo (Faustino Sánchez Barroso, hijo).

- **Manantial en el camino de Matamala que sale de las eras**, que hoy se halla en terrenos de Damián.

- **Manantial de Valdepueca**, en las canteras de pizarra junto al río.

- **Manantial de la tierra de las Peñas**, junto al río, entre dos peñascos.

- **Manantial de la tierra de Ángel Miñambres (carretera del Pantano de Villagonzalo)**, que daba al huerto del tío Poso y a un pradillo, hoy propiedad de los herederos de Damián.

- **Fuente o manantial de los lavaderos**, al final del prado del Tío Julián, hoy desaparecido porque quedó incluido en el reculaje del azud de Villagonzalo y bajo el agua. De él se servían sobre todo las mujeres de Amatos que bajaban a lavar la ropa al río.

- **Manantial en el prado de Valdehorcajo**, propiedad del Tío Pepe (José Sánchez "Buenos Aires") y hoy de sus herederos; en realidad eran dos: uno al final y otro en el centro dentro del mismo prado.

- Finalmente, ya en el límite con Alba, en lo que se llaman los prados de **las Pontezuelas**, corría por medio de ambos prados divididos por la carretera, un regato de bastante agua, en el que se podía beber y cuyo manantial debe nacer por encima de lo que se llamaba la Huerta de los Escuderos (hoy Las Moradas). Estos prados pertenecían, según unos a los Hermanucos de Alba; a los Alejandro, o a los Perlines, según otros.

## HUERTAS Y HUERTOS

Aunque antiguamente no existía el regadío que proviene del río por motor eléctrico, sin embargo en el pueblo y sus alrededores había un número considerable de huertos, regados todos con el agua del regato mayor o regatón, ésta recogida en la charca y desde allí distribuida por canales naturales y aprovechando el desnivel e inclinación del suelo; otros se regaban mediante pozos y algunos manantiales.

Enumeramos antes las Huertas, terrenos de más extensión:

- **Huerta de la Tía Desideria** (natural de Armenteros), situada inmediatamente después de la carretera y al lado del camino del río, que la tuvo en propiedad Juan Manuel Sánchez, la trasformó en prado y hoy está convertida en tierra de cultivo regada con el agua del río; ha pasado a propiedad de Bernardo Sánchez Barroso.

- **Huerta del Tío Pepe** (José Sánchez “Buenos Aires”), también por debajo de la carretera, unida a la anterior.

- **Huerta de Cipriano** (con pozo) y de Ángel Miñambres, siguiendo a la anterior.

- **Huerta de Faustino Sánchez Hernández**, heredada de sus padres (Eusebio y Agustina) y hecha a partir de una tierra, a la que en los años 50 se le excavó un pozo todavía existente; hoy es propiedad de Faustino Diego Sánchez y la ha mejorado en todos los sentidos.

Mientras que los Huertos, empezando desde la parte alta del pueblo, son los siguientes:

- **Huerto de los Perjuicios**, del Señor Emiliano y Señora Griselda, al lado de su casa y de la fuente, que se regaba mediante agua de un pozo en medio del regatón; poseía unos árboles frutales estupendos. Sin duda, el mejor huerto del término.

- **Huerto del Cura**, detrás de su casa, regado con agua que venía por una canaleta desde la tierra de la iglesia.

- **Cortina del Tío Joaquín.**

- **Huerto del Tío Sastre (Rogelio)**, delante de la Casa de Román y Pura, hoy ésta de Firi y Avelino.

- **Huerto del Tío Goyo**, en realidad eran dos, en terreno pendiente hacia el regato, junto a su casa; hoy en parte convertidos en establos y propiedad de Bernardo Sánchez.

- **Huerto del Tío Julián**, situado ya después de la charca.

- **Huerto del Tío Pepe** (José Sánchez “Buenos Aires”),

en idéntico lugar, luego propiedad de Obdulia.

- **Huerto del Tío Eusebio**, hoy de Pauli y Josechu, comprado a Faustino Sánchez, hijo del Señor Eusebio.

- **Huerto de Eduardo el Pastor** (era del tío Pepe “Buenos Aires”), hoy de Goyo Dueñas y de Teresa.

- **Huerto de Eduardo el Pastor**, al lado de su propia casa, hoy de todos los herederos.

- **Huerto de la Tía Josefa (madre de Miñambres)**, luego de Genoveva y Angel Miñambres, hoy de los herederos de Faustino Sánchez y sin cultivar; se regaba mediante una canaleta que traía el agua del regato y la conducía al medio del pueblo por una especie de acueducto al lado de la casa del Tío Goyo.

- **Huerto del Tío Juan Antonio**, en frente de la casa del señor Eusebio y de la de Eduardo el pastor; luego pasó a propiedad de su hija Isidra Sánchez, y hoy pertenece a Amancio, pero ya no se cultiva.

- **Huerto del Señor Emilio**, por debajo del pueblo, hoy Huerto del Tío Sastre (Rogelio), justo antes de la carretera y que provenía terreno del común.

- **Huerto del Tío Poso**, junto a los Arapiles, en los Rejones.

- **Huerto de Lorenzo**, junto al regato y frente a la huerta de Faustino, hecho recientemente y con pozo al lado del regato que termina en el río.

- **Huerto del Tío Sastre (Rogelio)**, por debajo del Prado del Mojantial, que era terreno del común, con caseta y pozo; hoy es de la Confederación. También fue hecho más recientemente.

A todos estos hay que añadir los llamados “**Huertos familiares**” una institución que se organizó en toda España después de la guerra civil para aquellas familias con menos recursos y que -en el caso de Amatos- no tenían suficiente tierra de labor; en Alba se hicieron en terrenos comunes de la Dehesa boyal; después se hicieron en Amatos en la parte alta de la Ribera del Río, en torno a los años 1949-1950. Éstos desaparecieron cuando subió el cauce del río por el llenado del pantano de Villagonzalo. Estaban situados en la parte alta, ya junto a Peña Levanto, y eran regados por el agua del río que se elevaba mediante motor a una canalalzada sobre pared de pizarra, y desde allí se iba distribuyendo por los distintos huertos.

Tenían **Huertos familiares en Amatos** las siguientes personas, en orden sucesivo y empezando desde arriba:

www.jimenezledesma.seat.es



## SEAT Talleres Jiménez S.L.



Venta de vehículos, nuevos, de ocasión y km. 0  
Agente de seguros

**TINTADO DE LUNAS**  
(instalador homologado)

Ctra. de Peñaranda, 53  
ALBA DE TORMES  
TEL.: 923 300 518 / 923 370 383  
Móvil: 619 223 456



ISO 9001  
12 100 5848 / 15529 TMS



**ALBA DE TORMES C/Carlos III 923 30 10 92**  
**CARBAJOSA DE LA SAGRADA 923 20 22 33**  
**SERVIMOS A DOMICILIO**



AUNQUE ANTIGUAMENTE NO EXISTÍA EL REGADÍO QUE PROVIENE DEL RÍO POR MOTOR ELÉCTRICO, SIN EMBARGO EN EL PUEBLO Y SUS ALREDEDORES HABÍA UN NÚMERO CONSIDERABLE DE HUERTOS...

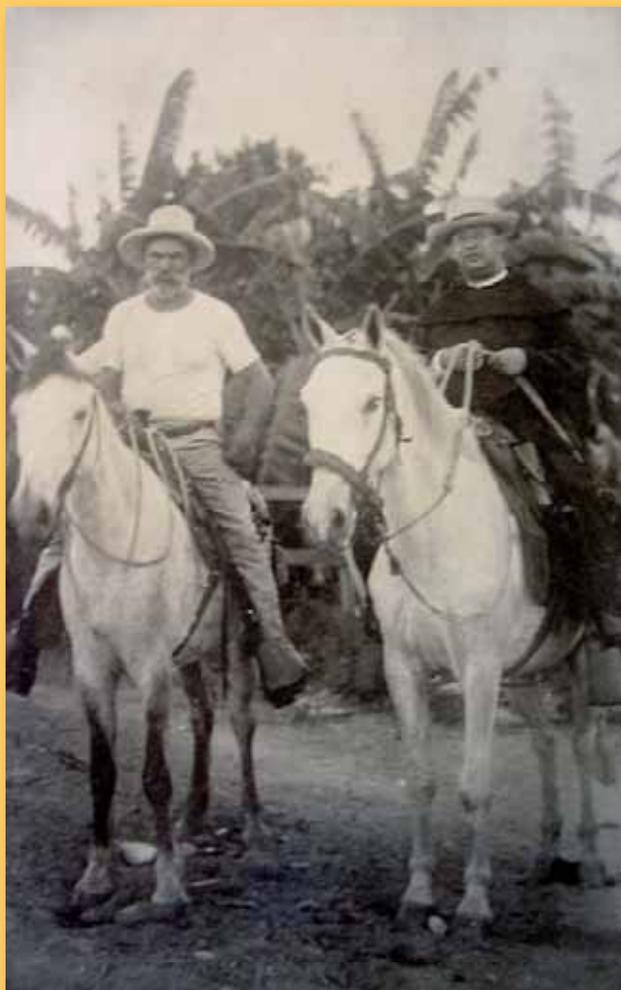
**Nicanor  
Román y Pura  
Florentina (Miyo)  
Emiliano  
Ramón Sánchez  
Eduardo el pastor  
Cipriano  
Manolo y el Tío Emilio  
Manuel Diego y Elvira Sánchez**

Por encima de la raya de estos, tirando hacia la tierra de las Peñas, había otros dos:

**Ignacio Dueñas  
Perfecto**

Sólo la simple enumeración de estos datos nos da idea

de una cultura muy ligada al agua y muy bien aprovechada. No todos los pueblos de la zona tenían estas mismas posibilidades que permitían el combinar, mediante métodos tan elementales, el cultivo de cereales, con prados y huertos de verde y hortalizas. Por desgracia, en estos últimos años hemos asistido paulatinamente al abandono del cultivo de estos terrenos hortelanos. Pocos los continúan, y algunos de ellos viniendo desde Alba a trabajarlos. En la fecha que escribo cultivan sus huertos Cesáreo, Rogelio, Avelino, Fausti, Goyo, Andrés, José Canoriche y Josechu. Aunque ya no se necesitan tanto para sostener una economía familiar de menos recursos, como la de entonces, sin embargo sirven de relax, estimulan la ilusión por el propio cultivo y, sobre todo, mantienen la unión a las viejas raíces familiares ligadas a esta tierra. •



*A la izda.  
El Padre Benito en sus años de Cuba*

*Abajo.  
Los PP. Benito y Heraclio, antiguos compañeros de estudios, en el claustro de Alba.*



# BENITO DE LA TRANSVERBERACIÓN (1883 - 1968), UN CARMELITA DESCALZO ALBENSE

Por MANUEL DIEGO SÁNCHEZ  
carmelita

**F**ue un religioso que pasó la mayor parte de su vida entre Cuba y España, muy querido en la villa en donde pasó los últimos años rodeado del cariño de todos, frailes y familiares, entre los que se encontraban el ya fallecido César y su hermana Mercedes Barba Fernández, como también el fotógrafo Jesús Santos Fernández, padre del concejal actual Ernesto Santos.



También tuvo un primo sacerdote que murió en Alba – creó- por el 1968, Bonifacio Andrés Fernández Sierra.

1. Nacido del matrimonio formado por Pablo Sánchez y Amalia Sierra el 4 de junio de 1883, fue bautizado con el nombre de José Francisco en la antigua parroquia de san Miguel, dato que nos traslada de inmediato a la zona concreta de la villa donde vivía su familia. Recordaba de su infancia cómo asistía a la escuela pública situada en esos años en el viejo convento de los frailes desde la exclaustación, hasta que las autoridades dejaron libre todo el convento a los frailes que habían vuelto a Alba en 1878. Podemos intuir que fue el contacto con los frailes y monjas de Alba lo que le condujo a la Orden Carmelita desde su infancia, ya que ingresa en el Seminario menor de Medina del Campo entre 1895-1898 (no se conservan libros registros de alumnos en estos años), justo en los primeros años de aquella institución educativa, y de allí pasó al noviciado carmelitano de Segovia donde vistió el hábito (2.3.1899) y hace su primera profesión (4.3.1900). Es interesante constatar que pertenece a los primeras hornadas de este noviciado castellano abierto en 1894 y que su Maestro de novicios fue el P. Ángel del P. Corazón de

María (1854-1931), un religioso eximio en la restauración de la Orden en España. Entre los compañeros de noviciado destacamos a Epifanio del Santísimo Sacramento (1883-1936), luego provincial y que murió asesinado en Madrid durante la guerra civil, Celedonio de la Sagrada Familia, Leandro de San José, natural de Galinduste (1882-1959) y Martín de la V. del Carmen (1884-1955) que luego sería prior de Alba. Después de un año de pro-

fesorado en Toledo (1900-1901), reanuda la formación sacerdotal que realiza entre Ávila (1901-1904) para la filosofía, y Salamanca (1904-1909) para la teología. En esta etapa hace la profesión solemne en Ávila (8.3.1903) en la casa natal de Santa Teresa, y es ordenado sacerdote en Salamanca (5.5.1909), cantando su primera misa junto al sepulcro de Santa Teresa en Alba.

Religioso tranquilo y sereno, pacífico, de carácter agradable, bien formado y muy responsable, por lo que no tardando mucho recibirá responsabilidades dentro de la Orden. Podemos seguir su andadura conventual y sacerdotal en el tiempo:

- 1909-1911: Segovia
- 1911-1912: Alba de Tormes
- 1912-1917: CUBA: La Habana y Sancti Spiritus
- 1918-1921: Ciego de Ávila, en Cuba
- 1921-1927: Sancti Spiritus, en Cuba
- 1928-1930: Camagüey, en Cuba
- 1930-1932: Segovia
- 1932-1933: Valladolid, durante 6 meses
- 1933-1939: vuelta a Cuba como Vicario Provincial, residiendo en la Habana

- 1939-1942: Salamanca
- 1942-1945: Alba de Tormes
- 1945-1950: Madrid, Plaza de España
- 1950-1952: Desierto de las Batuecas, Salamanca
- 1952-1968: Alba de Tormes, donde muere el 24 de marzo.

Las fechas no dicen nada más que los traslados que ha sufrido por España y Cuba; en esta república estuvo unos 20 años. Por eso, conviene recordar que a lo largo de su vida ostentó estos cargos: Vicario-Presidente de Sancti Spiritus (1912-1917, 1921-1927) y Ciego de Ávila (1918-1921); tuvo bajo su responsabilidad como Vicario provincial a todos los religiosos carmelitas de la Isla (1933-1939), siguiendo en el cargo a un religioso de Valdecarros, José Vicente de Santa Teresa, que murió siendo provincial en Madrid durante la guerra civil; fue Prior de Camagüey (1928-1930), Segovia (1930-1932), Valladolid (1932-1933), Madrid (1945-1950) y Batuecas (1950-1952), destacando que en el caso de Madrid le tocó los años difíciles de la posguerra, y en Batuecas se le puede considerar como el restaurador de la vida eremítica, después que las monjas carmelitas de Santa Maravillas de Jesús devolvieran el convento-desierto a los frailes.

2. La Orden le encomendó además tareas de formación ya que tenía una sensibilidad y comprensión especiales para la juventud, como lo demuestra el buen recuerdo que conservan los religiosos que fueron educados por él. Así, además del priorato de la casa noviciado de Segovia (1930-32) en años difíciles (llegada de la República), teniendo de superior y maestro de novicios al famoso Valentín de San José, le encontramos luego como superior y maestro de estudiantes de teología en Salamanca (1939-1942) y Alba de Tormes (1957-1960). De los carteos que de él nos han llegado con los superiores se puede destacar precisamente ese interés por los jóvenes formandos tratando de ponerles al lado buenos religiosos y profesores de los que pudieran recibir ejemplo y educación esmerada. A veces hasta definiendo a los estudiantes contra sujetos dentro de los conventos ineptos y poco ejemplares; le preocupa el que puedan ser atendidos y escuchados en sus problemas de crecimiento. Los años pasados en Cuba, sometido a un trabajo pastoral duro y exigente, le habían convencido de la necesidad de formar buenos sacerdotes.



*El P. Benito en sus años juveniles*

La etapa de Cuba (1912-1930, 1933-1939) fue particularmente fecunda, dando muestras de cordura y de dedicación ejemplares. El carmelita vasco Valentín Zubizarreta (1862-1948), que fuera obispo de Camagüey, Cienfuegos, y arzobispo de Santiago de Cuba, le tenía de consejero y valoraba mucho su ayuda. De hecho le quedó siempre una marca indeleble de su paso por la Isla y siempre permaneció colgado sentimentalmente a aquellos lugares, hasta la muerte, por lo que su opinión y consejo en asuntos de allí era muy tenida en cuenta por los superiores. Podemos imaginar el sufrimiento que tuvo en los años de la revolución castrista contemplando la pérdida y cierre de conventos (caso de Sancti Spiritus) a los que él había estado muy ligado.

A esta etapa cubana se le debe atribuir una importante colaboración prestada para traer carmelitas descalzas a Sancti Spiritus, cosa que logra ver hecho realidad en 1923, viniendo de fundadoras varias monjas del monasterio teresiano de Valladolid. Esta sería la segunda

fundación femenina del Carmelo en Cuba, con tan mala suerte que dejaron la isla en la revolución castrista, pasando por Miami y Valladolid, comunidad a la que se integraron en 1975. Podemos decir que éste era su convento preferido de Cuba, cuya andadura siguió hasta la muerte.

Nos han quedado diversas estampas recordatorias de algunas efemérides que pudo celebrar con frailes y amigos: en Sancti Spiritus (8.6.1934) el 25º aniversario de la 1ª Misa; en Madrid el 50º aniversario de la profesión religiosa; en Alba de Tormes los 50 años de sacerdocio. Fueron ocasiones en que renovó su fidelidad a la propia vocación.

3.La última etapa en Alba, al menos desde 1959 en que renuncia al cargo de superior, fue muy pacífica y tranquila, ofreciendo orientación y ánimos a quienes se le acercaban. La enfermedad y los años disminuían sus fuerzas, por lo que necesitaba de enfermero, tarea que cumplieron varios hermanos legos (Hº Marcelino y Pedro) hasta que se ocupó de él a tiempo pleno el inolvidable Manuel González (vulgarmente conocido como Manolo “Hojalata”) que lo asistió hasta la muerte. Vivía como un “patriarca”, querido y amado de todos, frailes y amigos de la villa y de fuera de Alba, como ese militar General Torrente que le visitaba a menudo desde Madrid. La enfermedad, la pérdida de vista, la obesidad... todo influía en las posibilidades escasas de sus fuerzas físicas, por eso estaba dispensado del rezo del Breviario desde 1954, sustituyendo el rezo del Oficio por 82 Padre nuestros, y celebraba la Misa en privado a la misma hora de la mañana en el altar lateral del Sagrado Corazón, y a menudo lo hacía sentado en un gran sillón. El que escribe estas páginas, siendo niño y acólito de los Carmelitas de Alba (1962-1963), le recuerda con ese porte típico de fraile gordo, caminando con su bastón y diciendo pausadamente la Misa latina, con una típica forma de entonar el Canon romano, hasta tal punto que –oyéndoselo a él- desde entonces me lo aprendí de memoria al oído.

Al P. Benito apenas le tocaron las reformas provenientes del Concilio Vaticano II, tanto en la liturgia como en la vida carmelitana. Justo murió en el momento en que éstas se ponían en camino.

4.Murió en la mañana del 24 de marzo de 1968 después de una larga enfermedad llevada con gran resignación y paciencia. En los últimos años se sometió a una intervención quirúrgica en Salamanca. Sus funerales se celebraron en la iglesia del sepulcro de Santa Teresa, como

él había deseado, y debido a la grande nevada que cayó en aquel día, el cadáver fue llevado en coche al cementerio de la villa.

Son muy acertadas las palabras que se pusieron en el recordatorio impreso de la muerte acompañando su fotografía y que resumen el historial de su vida: “Hombre de consejo lleno de espíritu de piedad, celoso misionero en Cuba, superior y formador prudente y bondadoso, especial devoto de su Madre Sta. Teresa, junto a cuyo sepulcro santificó los últimos años de su vida”.

Recuerdo haberle oído al Padre Raimundo que él heredó del P. Benito aquel ejemplar del libro de Lamano, Santa Teresa en Alba de Tormes (Salamanca 1914) que tenía a su uso y que actualmente se conserva en el archivo conventual. No nos consta que fuera escritor, era más bien hombre de sentido práctico. Pero entre las cosas personales del P. Benito que se guardan en el archivo conventual, hay bastantes folios (110) a máquina donde iba recopilando noticias de los libros antiguos de frailes y monjas de Alba, seguramente en vistas a componer alguna historia sobre la presencia carmelitana en la villa teresiana (D-I-12).

No es un cumplido ni un elogio falso, pero en mis años de vida conventual nunca he oído hablar mal del P. Benito. Al contrario, todos –sobre todo los que habían sido estudiantes suyos- lo hacían siempre con cariño y veneración.

Por esto, me parecía un deber de hermano y de albense el hacer esta biografía, lo más documentada posible, ya que en el libro de becerro del convento apenas se le dedica una página (C-1, fol. 199r), escrita de puño y letra del P. Raimundo Barrado que bien hubiera hecho en trazar una reseña más detallada. ¡Dios le perdone este descuido!

Para escribir estas páginas he consultado directamente el material existente en los archivos conventuales de Alba, Medina del Campo, Segovia y, sobre todo, en el archivo de la provincia carmelitana de Castilla. Así hacemos justicia a este hombre esforzado que allí por donde pasó dejó en buen lugar el nombre de la villa teresiana. •

---

<sup>1</sup> Su madre, Amalia Sierra Corrales, figura ya como viuda en 1917, por lo que el marido Pablo Sánchez debió morir entre los años 1915-1917; mientras que ella murió en Alba el 7.11.1941 a los 82 años de edad, cuya casa estaba en la Calle del Mercado. Por los libros parroquiales consta que el P. Benito tenía otro hermano, Domingo Sánchez que vivía con su madre.

# MARMOLES Y GRANITOS



# ALBA

Calidad, diseño e innovación



**MÁRMOLES Y GRANITOS**



**MUEBLES DE COCINA Y BAÑO**



**TRABAJOS CEMENTERIO**

**Visítenos en:**

**Fábrica:** Ctra. Peñaranda, 74, 37800 Alba de Tormes (Salamanca)

**Exposición:** Ctra. Peñaranda, 11, Pol. Ind. Las San Juanas, 37800 Alba de Tormes (Salamanca)

**Tel. y fax: 923 080 841 Tel. Móvil: 690 273 872 - 699 411 199**

[www.marmolesalba.es](http://www.marmolesalba.es)

# 1909, UN AÑO DE CRISIS

## ALBA DE TORMES HACE 100 AÑOS

### HISTORIA MAGISTER VITAE

Por ISIDORO SÁNCHEZ CASQUERO

**E**ste trabajo pretende viajar en el tiempo cien años atrás para conocer cómo se encontraba nuestra villa.

Por una parte es una larga distancia, pero también en la memoria colectiva están presentes muchos de los acontecimientos de entonces que han sido transmitidos por los abuelos o nuestros padres y nos han llegado en conversaciones coloquiales sobre Alba.

Cuando se investiga resulta curioso observar cómo era la villa hace 100 años y al mismo tiempo se entienden muchas cosas. Los documentos, las fotografías y los testimonios transmiten tanta información que cuando los conoces disfrutas.

Saboreas dulcemente aquellos tiempos pasados que creo que no fueron mejores, fueron distintos y como los actuales, llenos de ilusión por un futuro mejor por el que todos luchamos. Lo desconocido atrae y la nostalgia embarga el espíritu y nos permite perdernos en otros tiempos.

La villa, entonces, como hoy, seguía siendo "Ducal y Teresiana" y difícil será quitarse ese apellido. Son dos columnas en las que se basa la misma. Nunca se podrá librar de ellas, pero siempre se debe aspirar a más, ampliar horizontes de miras y no ser tan localistas mirando

el futuro como un reto y con imaginación.

Es un año donde continuaban las obras de la Basílica –como el actual, aunque las obras se hayan detenido– con ilusión, con visitas nobles, con la Guerra de África como algo muy negativo, sobre todo, cuando se defienden intereses ajenos. Alba de Tormes sigue siendo un pueblo atractivo, con la Feria de San Antonio, muy importante, en pleno apogeo y que hoy prácticamente ha desaparecido porque la economía ha pasado de ser rural a semiurbana con la construcción y los servicios como motora de la misma, a pesar de la recesión económica actual.

Sirven estos 100 años como punto de reflexión para comparar y descubrir que 200 años atrás estábamos inmersos en otra guerra aún peor, con la batalla de Alba en noviembre de 1809<sup>1</sup> ganada por el ejército francés y media villa semidestruida por las tropas. Conclusión: como hacen los norteamericanos, tener todas las guerras fuera de su país. Cualquier guerra sirve para destruir el país donde ha lugar y beneficiar a los que

venden armas o tienen sus intereses económicos en el mismo.

1.909 es un año de crisis política, económica como el que despidió el 2008 y seguimos inmersos en el presente. Parece que el tiempo no pasa y que tropezamos con las mismas piedras. La Historia nos hace reflexionar de vez en cuando.



Emilio Clavijo, 1890, antes de ser alcalde de Alba en 1909.



*La Peña Taurina "Curro Caro" en Alba de Tormes con el torero al fondo.*



*La Peña Taurina "Curro Caro" a las puertas de la Antigua Plaza de Toros de Alba. En el centro con capote Curro Caro.*



## EL TERREMOTO DE MESSINA (Italia)

El año nuevo de aquel 1.909 comenzaba con el impacto a nivel europeo del terremoto y maremoto de **Messina** que tuvo lugar el 28 de diciembre de 1.908. El terremoto que se conoció en Alba como el de Itachi dejó destruidas las ciudades de Messina (Sicilia) y Reggio (Calabria). Los titulares de los periódicos hablaban de 8.000 muertos. **El ayuntamiento albense en la sesión del 9 de enero acuerda aportar una ayuda para los damnificados en el mismo. A nivel de España se hace lo propio. Y durante los primeros seis meses se siguen recaudando fondos para los damnificados como se ve en las páginas de El Adelanto.**

Curiosamente el C.F. Sevilla<sup>2</sup> ya centenario, organizó un partido de fútbol contra el Recreativo de Huelva, a favor de los damnificados recaudando 5.400 ptas, cantidad altísima para aquella época. El partido se celebró en el hipódromo de Pineda donde en 1890 se celebró el primer partido de fútbol en España. Otros organizaban corridas de toros benéficas. En Sevilla la protagonizada por "**Bombita**", Ricardo Torres, para recaudar fondos para los damnificados del terremoto. Cien años después en Italia se ha producido el del Aquila con la destrucción de la región de los Abruzos. La información lo mismo que llegó desapareció y no se reclamaron ayudas internacionales porque las economías son otras y el orgullo del Cavallieri nunca lo reclamó. La verdad que los estados europeos son más ricos.

Hay dos Santos protectores contra los terremotos que precisamente colaboraron en este de 1.908-1909: **San Aníbal María di Francia**, fundador de los Rogacionistas del Corazón de Jesús y **San Luis Orione** (1872-1940). Este último fue nombrado por Pío X Vivario General para ayudar a los damnificados del terremoto. Curiosamente su

corazón, incorrupto, como el de Santa Teresa, se venera en Argentina en el cotolengo de Claypole y su cuerpo se encuentra incorrupto expuesto en el Santuario de Ntra. Sra. de la Guardia de Tortona (Italia).

## LAS CORPORACIONES MUNICIPALES DE 1.909

Se inicia el año con una corporación presidida por el alcalde, **Luis López Laporta**, nombrado por el Gobernador Civil y en múltiples ocasiones ausente de la villa. En la sesión del 9 de enero que la preside el primer teniente de alcalde, **Nicolás Merás Sardín**, los concejales manifiestan su disgusto por las idas y venidas del alcalde fuera de la villa manifestando un voto de censura, por la dejación de funciones de la que hace gala. De hecho cuando llegue a la villa la Infanta, **María Paz de Borbón**, no se encontrará en ella. Y hasta la sesión plenaria del 19 de junio no vuelve a presidir un pleno. Los plenos por lo general se celebraban los sábados con los concejales que podían acudir. Y cuando no era posible pasaban a celebrarse entre semana<sup>3</sup>.

### Composición de la Corporación Municipal de 1.909:

Alcalde: **Luis López Laporta**

1º Teniente de Alcalde: **Nicolás Merás Sardín**<sup>4</sup>

Concejales: José García García, Bernabé Reyes Salazar, Pedro Acevedo Mosquete, Patrocinio Rueda Sardina<sup>5</sup>, Lorenzo Sánchez Sánchez, Tomás Hernández García, Francisco Álvarez Polo y Julián García Vicente Gregoria García Narros.

Las elecciones municipales no eran como en la actualidad. El alcalde era nombrado por el gobernador civil.



CHATARRAS Y DESGUACE  
CAMIONES CON GRÚA  
SERVICIO DE CONTENEDORES



TRANSPORTES CONVENCIONALES  
TRANSPORTES ESPECIALES  
TRAMITACIÓN DE BAJAS



GESTIÓN DE RESIDUOS



Polígono "INESTAL" Parcela 5-8  
PEÑARANDA DE BRACAMONTE  
Tel. y Fax 923 54 20 76  
Móviles 676 47 47 87  
676 47 47 88  
676 47 47 89

  
**GARCIA MORENO**  
GESTOR DE RESIDUOS DE C. y L.

Precisamente el 2 de mayo de 1909 se celebran elecciones municipales para renovar la mitad de la corporación municipal. Las actas del 19 de abril manifiestan que hay que sustituir a Gregorio García Narros (electo en noviembre de 1903), a **Julián García Vicente**<sup>6</sup>, (electo en 1905 para cubrir la vacante dejada por Manuel Sánchez Bordona, que había sido elegido también en 1903), Patrocinio Rueda Sardina, Lorenzo Sánchez Sánchez, José García García y Francisco Álvarez Polo. (6 ediles).

El 2 de mayo tuvieron lugar las elecciones, aunque el escrutinio se realizó el día 6 del mismo. Los concejales eran elegidos por distritos y fueron elegidos por el distrito nº 1: José García Bordona y Manuel Campo Sánchez<sup>7</sup>. Por el 2º: **Miguel Perlina Salgado**<sup>8</sup>, Augusto Sánchez García<sup>9</sup>, **José Rodríguez Rubia** y Emilio Clavijo Perlina (6 ediles). Ya el 28 de junio el Gobernador Civil había nombrado alcalde a José Rodríguez Rubia, por lo que en esta sesión se procede a la entrega del bastón de mando al nuevo alcalde<sup>10</sup>. Acto seguido en el pleno se procedió a la elección de los dos tenientes de alcalde, dos procuradores síndico (concejal de Hacienda). Para ellos también existen bastones de mando de los que se les hace entrega. Quizá algunos de los bastones que existen en la actualidad procedan de aquella época.

**Emilio Clavijo** es elegido primer teniente de alcalde, quien tras la dimisión del alcalde, José Rodríguez Rubia, que no estaba muy a gusto en el cargo, y que además votó en contra de los presupuestos de 1910, pasa a ocupar la alcaldía el 20 de noviembre de 1.909. **Emilio Clavijo** no tomó posesión de su acta como edil hasta la sesión del 2 de agosto por hallarse fuera de la población. Por lo que ese año la corporación contó de manera oficial con 3 alcaldes diferentes.

En la sesión del día 3 de julio se nombraron a los alcaldes pedáneos de **Amatos**, Cándido Sánchez, de **Palomares**, Joaquín González y de **La Veguilla** (entonces no existía Torrejón), José González Corral, así como la composición de las diferentes comisiones: obras, gobierno interno, hacienda, administración de los fondos de la Villa y Tierra y Positos de la Villa.

Otra manera de participación en los asuntos económicos municipales era mediante la elección de 10 vocales para controlar y aprobar las cuentas municipales. Se realizó por sorteo el 14 de agosto por las 5 secciones, según las antiguas 5 parroquias de Alba. Y se da cuenta en la sesión de 21 de agosto de los electos por cada una de las cinco circunscripciones.

Circunscripción 1ª: Álvaro Pecellín Linaje y Diego Mosquete Martín.

2ª: Eugenio García González y Jerónimo García Hernández.

3ª: Inocencio Rodríguez Rubia y Juan Agustín Rodríguez.

4ª: Ciriaco Guerras y Juan Manuel Mateos.

5ª: Jerónimo Mateos y Pedro García.

Con nueva corporación y nuevo alcalde al ayuntamiento le llueven peticiones como la de Pedro Barrado Almeida que pide que hagan desaparecer todos los basureros de las calles y plazas de la villa. Por aquella época era costumbre que el estiércol de los animales se almacenara en las calles y en las plazas con la desagradable imagen que imprimía en una villa de peregrinos, no digo ya turística, que no sería la palabra correcta.

Existía por aquella época el impuesto de rodaje y el edil Sr. Campos pide información para ver si se podía suspender. Una vecina, **Josefa Domínguez Castro**, dueña de un tejtar en la Ctra. de Peñaranda pide reducción en el impuesto de consumos que pagaba por la entrada en la villa de carros de leña y paja para su industria. En la sesión del 20 de noviembre aprueban que no se le cobre más del 25 % de la cuota de contribución establecida. Era un ahorro para su industria de tejas y ladrillos.

Pero las elecciones municipales no terminan aquí pues en la sesión del 27 de noviembre de 1909 se dice que el 12 de diciembre se deben renovar la mitad de los concejales. Abandonan el ayuntamiento a finales de año los sres. Luís López, Tomás Hernández, Pedro Acevedo, Nicolás Merás Sardina, Bernabé Reyes que habían sido elegidos el 12 de diciembre de 1905 y tomaron posesión a primeros del año 1906.

El 12 de diciembre fueron elegidos como ediles por el distrito 1º Pedro Redondo Montero que en la corporación de 1910 será concejal de Hacienda, Antonio Blázquez Muñoz, Pedro Moreno Rubio, Juan Domínguez Gómez y Manuel Alayo y Ferrer<sup>11</sup> y por el 2º distrito es elegido de nuevo Bernabé Reyes Salazar.

**Emilio Clavijo** es refrendado de nuevo por el nuevo gobernador de Salamanca, Alfredo Queipo de Llano<sup>12</sup>, como alcalde.

Una de las costumbres que se han perdido era la que se celebraba todos los jueves Santos. A la puerta de las M.M. Carmelitas el ayuntamiento presidía una mesa petitoria para recaudar fondos para la asistencia a los mozos que entraban en la Cárcel Nacional de la Villa.

La situación económica de la villa y a nivel nacional está en crisis. Como detalle, a primeros de enero el ayuntamiento en la sesión del día 9 reconoce a 330 po-



*De caza.*



*El torero Curro Caro y José Clavijo Hernández*



*Emilio Clavijo  
alcalde de Alba  
en 1909*



*Emilio Clavijo  
y amigos taurinos  
en la Plaza de Toros  
de Salamanca*

bres de solemnidad a los que hay que dar medicinas y asistencia médica. Además el 25 de enero la cifra se incrementa y durante todo el año no dejan de seguir pidiendo por parte de varios vecinos “el ser incluidos en el padrón de pobres”, o “ayudas para poder tomar los baños” como una medida de entonces de curar sus dolencias. En la prensa de la época se anuncian los diferentes baños como medida de cura. Las boticas de la localidad pasan facturas al ayuntamiento de las medicinas pagadas a los pobres de la localidad. Esta situación ha existido prácticamente hasta el año 1.983 en que existía la beneficencia municipal.

## LA DEHESA Y LA FERIA DE SAN ANTONIO

La dehesa se cerraba el primero de febrero para no estropear el suelo y los pastos, cuando comenzaban las lluvias. Había sido un invierno seco, cosa bien distinta de lo que sucederá a finales de 1909 y comienzos de 1910, cuando la dehesa se cierra antes por las incesantes lluvias e inundaciones. Se hacía para que los animales no estropearan los pastos y poder retirar las piedras que hubieran aflorado con las pezuñas. Este paraje mantenía 140 cabezas de ganado durante todo el año y por ellas, según la ordenanza aprobada en la sesión del 16 de mayo, se cobraba:

- Vacas de labor y bueyes . . . . . 5,00 ptas./cabeza.
- Vacuno holgón o de carne . . . . . 14,00 ptas./cabeza.
- Ganado mular y caballo . . . . . 7,00 ptas./cabeza.
- Ganado asnal . . . . . 1,75 ptas./cabeza.

En el mes de diciembre de 1909 fue tanta la lluvia caída que el Tormes pasaba desbordado por Alba, casi saltando el puente. No existía el embalse de Santa Teresa para regular el caudal como sucede hoy día. El municipio de la Maya el día 21 de diciembre, como consecuencia del desbordamiento del río Alhándiga, estaba casi todo inundado. El agua llegaba hasta las escuelas. A esto se unieron problemas de corrimientos de tierras en la vía férrea de Béjar con dos descarrilamientos en 70 kilómetros por las inundaciones y caídas de piedras a la vía férrea entre Guijuelo y Béjar. En la Maya el agua anegó la vía debilitando los raíles y descarrilando el tren bajo un intenso aguacero, aunque sin víctimas, un médico que iba en uno de los vagones tuvo que atender a los heridos.

En el invierno no faltan los incendios que se apagan con calderos de agua. A los que los extinguen (bomberos

voluntarios) se les pagaba un jornal de 3 ptas. Precisamente 100 años después contamos con camión de bomberos y voluntarios que han cumplido un año al frente del parque móvil. Precisamente el 29 de enero de 1909, al lado del ayuntamiento se quemó la casa que habitaba Josefa González Gómez, que era además pobre necesitada. En el incendio lo perdió todo y el ayuntamiento la ayudó con un donativo de 20 ptas.

**El Adelanto**<sup>13</sup> el 2 de febrero narra el suceso en el que detallaba que el incendio se produjo a las 8 de la noche del día anterior en la calle del Arco nº 2, Las Llamas iluminaban las calles adyacentes y el pueblo acudió convocado por las campanas de San Juan y del reloj del ayuntamiento. La causa del mismo fue como consecuencia de que Josefa había comprado un saco de cisco que llegó del monte encendido y al dejarlo junto a unos trastos viejos se incendió. Hubo heridos en el siniestro. Hubo que sacar el archivo del Juzgado de Instrucción a la casa de Salvador Rubia ante la amenaza de que el **Ayuntamiento** se quemara. El archivo fue custodiado por la Guardia Civil. A las doce de la noche se apagó el incendio y las edificaciones inmediatas quedaron afectadas<sup>14</sup>.

La **Feria de San Antonio** era un motor económico muy importante para Alba que muchos recuerdan. En impuestos directos suponía unos ingresos entorno a las 2.025 ptas de entonces<sup>15</sup>. Además de la Feria con las transacciones comerciales de animales en el Teso de la Feria, y unas grandes ventas en posadas, mesones, comercios y tabernas; era festivo con capeas de toros en las que participaban los mozos. La afición taurina estaba más arraigada y el 14 de junio no faltaban los festivales taurinos antes de las faenas del campo. Precisamente el **Sr. Bores**, farmacéutico de la localidad pasa una factura de 16 ptas al Ayuntamiento por las medicinas aplicadas a un herido en la plaza. Factura que el ayuntamiento rechaza ya que no es de su competencia el pagarla.

El comercio es importante, especialmente entorno a la feria de San Antonio. El resto del año existían establecimientos comerciales fijos y cajones repartidos por la villa para vendedores puntuales. En 1909 un poco en decadencia de tal manera que en la plaza del Grano había 12 cajones de venta, de los que la mitad estaban desalquilados. En la sesión del 2 de octubre acuerdan trasladarlos a la puerta del río y a salida de Peñaranda.

Si hoy la gasolina de los vehículos municipales la paga el ayuntamiento, como es obvio, en las cuentas municipales todos los meses aparece la factura de la cebada

**CONFECCIONES  
MARTÍN-CRUZ**

*les desea  
felices fiestas*



Plaza Santa Teresa, 2  
C/ Sánchez Llevot, 2 - 37800 ALBA DE TORMES (Salamanca) Tel.: 923 300 095 / 923 301 088



## **Los Ángeles**

**Productos naturales y de calidad**

En autoservicio "Los Ángeles" te demostramos que es posible disfrutar de la mejor calidad y ahorrar al mismo tiempo. Gran surtido en CONGELADOS a precios especiales. Todo lo necesario para hacer la MATANZA.



**SERVIMOS A DOMICILIO**

Cuesta del Duque, 11

Tel.: 923 300 742

ALBA DE TORMES (Salamanca)

**FELICES FIESTAS**

y la paja del caballo del 1º Teniente de la Guardia Civil, **Don Venancio García Ballesteros**<sup>16</sup>.

## LA ALHÓNDIGA

Era el lugar de posito de los granos de la villa. En estos años es propiedad del Ayuntamiento. Entre los años 1886-88 los granos se convirtieron en dinero y desde 1890 se dejaron de entregar granos. Por lo que la Alhóndiga se arrienda a particulares de la villa y en ella se fumigaban ropas y enseres de apestados y enfermos graves de la villa. En algunas ocasiones las ropas debían ser quemadas, como fue el caso de las de **Agustín Hernández** que pide el 30 de agosto ayuda al Ayuntamiento para comprar ropas nuevas por su enfermedad contagiosa.

En la sesión del 21 de agosto se acuerda “**el desahucio de los arrendatarios de la Alhóndiga para que la dejen libre y a disposición del municipio y se saque a subasta el arrendamiento del contrato**”.

La Alhóndiga se arrienda al Sr. Álvarez en la sesión del 6 de septiembre de 1909, desde el 1º de octubre de 1909 hasta el 24 de junio de 1910 por 100 ptas.

## LOS NIÑOS EXPOSITOS

En estos años era muy común la existencia de los niños expósitos. Precisamente en la parroquia existe un **libro de bautizados especial** donde se anotan los bautismos de estas criaturas. En el año 1909 en **el torno del Hospital de Santiago**, que hoy aparece tapiado a la derecha de la entrada del hospital y que abría que recuperar o señalar con una placa tras previo estudio de este tema, se depositaron 3 niñas y 2 niños expósitos que bautizaron inmediatamente **Don Matías Monzón**, párroco de la localidad o algunos de sus dos coadjutores. La madrina de todos ellos fue, **Vicenta García**, casada, que es **la tornera del Hospital**.

En cuanto a defunciones muchas de ellas en este año se producen en el Hospital que estaba en pleno funcionamiento. Un edificio que cumplió su función y que cien años después está a punto de hundirse, si el Patronato de Santiago y San Marcos no lo remedia.

## ALGUNOS PERSONAJES DE ESTE AÑO DE 1909

Tras el fallecimiento a fines de 1908 del médico titular que fuera, Don Enrique Vergín y a quien el Ayuntamiento el 27 de febrero pagaba a su viuda la iguala del 4º

trimestre del año 1908, cuenta la villa como médico titular a **Luis Acevedo Sánchez** que está casado con **Natividad de Jesús Teresa Perlínes**. Precisamente a mediados de mayo fueron padres de la niña María de la Purificación Josefa Inés Acevedo Perlínes, cuyo abuelo, Miguel Perlínes Salgado es edil del ayuntamiento. También hay otro médico que trabaja en la villa: es **Don Fulgencio García Salinero** a quien el 6 de marzo el Ayuntamiento paga 10 ptas. por la asistencia de una de las niñas expósitas a quien prohija el Ayuntamiento.

Otro de los personas de la villa es el tabernero **Ignacio García** quien casado con **Eustaquia Matea García** son padres de un niño que nació el 6 de junio de 1909 a quien le ponen curiosamente el nombre de **Adalberto**, el mismo del príncipe Adalberto (sobrino de Alfonso XII) que el 16 de abril había visitado la villa con su madre la Infanta Paz y su hermana. El niño falleció poco tiempo después.

Este año nacieron 120 niños, fallecieron 58 personas, muchos de ellos párvulos y se celebraron unos 34 matrimonios.

El 11 de enero fallecía **Alejandro Álvarez Álvarez**, Notario de la Villa de 79 años y natural del Mota del Marqués (Valladolid). **Licinio Cosme** era pescador y tabernero, estaba casado con **Faustina Ezequiela González** y este año perdieron a su hija Andrea de un mes de edad. Posiblemente la Taberna que poseían es la que llevó el nombre de La Liebre en la calle Los Garcías.

## LAS SIERVAS DE SAN JOSÉ PRESENTES EN LA VILLA

Se tiene constancia que en este año **las Josefinas** tienen un colegio en la villa. Como prueba de su presencia está la solicitud de una sepultura en la sesión de 3 de julio 1909 y la crónica de El Adelanto sobre las representaciones teatrales del colegio con mucho éxito en el mes de octubre donde los escolares destacaban en las representaciones teatrales.

Alba por entonces -y siempre ha sido así- cuenta con artistas locales que destacan. Este año cabe destacar la presencia del **albense y tenor Sr. Arroyo** quien actúa en la villa en las noches muy frías y desapacibles del 23 y 24 de enero (sábado y domingo). El lleno del teatro es absoluto. Al día siguiente marchó a Don Benito para actuar con la compañía que dirige el sr. Nicuesa. El resto de actores que forman parte de la compañía que dirige José M. Martí fueron a Aranda de Duero. En Alba se representaron las zarzuelas: **Bohemios, El Maldito dinero, Los tres Go-**



**rrones y Las Bribonas. Ruido de Campanas** era otra de las zarzuelas en la recámara que no se representó. Mientras el domingo tuvo un lleno absoluto, el día anterior el teatro presentaba un aspecto desolador de asistentes, quizá por no haberse enterado con tiempo suficiente.

## PROYECTO DE ELEVACIÓN DE AGUA DESDE EL TORMES

Durante este año se realizan todos los trámites de tala de la Alameda Chica para construir la primera toma de elevación de aguas hacia los depósitos sitios en lo alto de la villa que hasta hace pocos años han prestado su servicio y que fueron construidos en los corrales de la desaparecida Iglesia de San Andrés. La construcción del edificio entre las calles Norte y Beltrana pusieron al descubierto el yacimiento arqueológico de la Iglesia de San Andrés con la aparición de una serie de tumbas con sus esqueletos dentro que hubo que haber excavado. Ya se sabe que la cultura y la historia importan muy poco.

Tras el proyecto de elevación de aguas cuyo centenario se celebrará en el año 2.010 estaba el entonces concejal que dejó de serlo por intereses obvios, **Julián García Vicente**.

## LA INFANTA PAZ VISITA LA VILLA EL 14 y 15 DE ABRIL DE 1909

Durante este año se termina la 3ª de las capillas de la Basílica que mira hacia el río y con motivo de la visita de la Infanta María Paz de Borbón, hermana de Alfonso XII, se procede a su inauguración. El día 14 la Infanta llegó a la villa a las 3 de la tarde acompañada de sus dos hijos, Adalberto y Mª del Pilar von Wittelsbach y Borbón, príncipes de Baviera, en el coche de la Marquesa de Esquilache. La noche del 14 se alojaron en el palacio episcopal y por la noche a las 8:30 acudieron a una función en el casi hoy desaparecido Teatro Bretón de Salamanca. Esa misma noche el príncipe Adalberto que por la tarde vio la Basílica en obras se marchó en tren desde Salamanca a las 11 de la noche. Y ya a la mañana siguiente la Infanta y su hija se desplazaron de nuevo a Alba de Tormes para a las 11:30 inaugurar la capilla, tras un almuerzo regresaron a las 2 de la tarde a Salamanca para partir a primera hora de del día 16 de abril camino de Madrid.

Cuando la princesa llegó en el coche de la Marquesa de Esquilache a Alba en la Plaza de las Infantas (Puerta del Río) le esperaba el Gobernador Civil, las autoridades,

la Banda de Música, los danzarines y el todo el pueblo de Alba al lado de un arco triunfal.

Fue recibida por los Sres. Zúñiga, Pascua y García Martín y el alcalde accidental, Nicolás Merás Sardin, el Juez Comarcal, Sr. Vicente García y el Juez de Paz, Rafael Vicente y la Guardia Civil. Todos los muros de la Basílica aparecían adornados con banderas nacionales. Se dirigieron a la Basílica y en la parte lateral derecha oyeron misa oficiada por el Obispo de Salamanca y varios sacerdotes. Desde allí se dirigieron a las MM Carmelitas precedidos por los danzarines de Alba entre los que se encontraba el **Sr. Isidoro Hernández, "Redobla"**, bisabuelo del actual teniente de alcalde. También acompañaban los acordes de la Banda de Música. En la puerta del de la Iglesia fue recibido por el prior de los Carmelitas, Fernando de Jesús. Tras admirar las reliquias y rezar accedieron al interior del convento donde la Infanta firmó en el libro de Honor. A la salida del convento se acercó a la Infanta el labrador de Encinas de Arriba, Fulgencio Vicente Delgado, quien en un memorial le pidió a la Infanta una copia de la foto de su visita anterior donde él aparecía al lado de S.A.

Desde el convento se desplazaron hasta el Ayuntamiento y desde el Balcón pudieron admirar al grupo de danzarines de Alba formados por José Rodríguez, Agustín Sánchez, Isidoro Hernández (Redobla), los hermanos Do-



roteo y Mateo Crespo, Antolín Martín y José Sánchez. En el Ayuntamiento la Fonda del Sr. Merás Sardina sita en el recién inaugurado Casino ofreció un lunch a la par que la Banda de Música interpretaba **“La Fantasía del Tambor de Granaderos”**. Preside el acto la Infanta acompañada de su hija, Luís Zúñiga, la Marquesa de Esquilache, Andrés Sánchez Rojas (padre de José Sánchez Rojas), Maria Teresa Alcalá Galiano enamorada de la fotografía, quien después se acercó a la Basílica para con su cámara tomar fotos de las obras y de las capillas terminadas y en obras. Durante una intervención del canónigo, Gonzalo Sanz, elogió a Santa Teresa y manifestó que éste lugar se levantaría el Lourdes Español.

Eran las 12:40 cuando salían de Alba de Tormes acompañados por la Banda de Música y el griterío de los vecinos que despedían el séquito. Antes de partir la Infanta entregó 250 ptas para dar limosna a los pobres. La misma cantidad que costó el ágape a la Infanta pagado por el Ayuntamiento y la Marquesa de Esquilache hizo entrega de 5.000 ptas para las obras de la Basílica. No faltó en el recorrido de la Basílica el maestro de Obras de la misma, Enrique Andrés Zapata. El cronista del Adelanto, Fernando de Santa Cruz, narra cómo ellos (Sr. Repullés y Vargas, Sr. Durán, Sr. Franzen, el constructor, E. Andrés Zapata) se pararon a comer en la Fuente de Santa Teresa regando el almuerzo con cava catalán. La Infanta lo hizo en el Palacio del Obispo y por la noche asistió a una función en el Teatro Liceo, éste sí en pie y restaurado.

## LA GUERRA DE ÁFRICA Y LA SEMANA TRÁGICA DE BARCELONA

Tras la sublevación de los rifeños en 1907 liderados por Mohammed Ameziane “El Mizian” comenzó a hostigar a los españoles parando los trabajos mineros en octubre de 1908. El gobierno estuvo presionado por los intereses mineros de los españoles como el Conde de Romanones y por Juan Antonio Güel<sup>17</sup>, así como por los franceses que amenazaban intervenir en la zona si España no era capaz de defender los intereses nacionales franceses, representados por la mayoría de capital francés de la Compañía del Norte de África. Todo dio pie a la Campaña de Melilla.

El 9 de julio de 1.909 un grupo de trabajadores que construían un puente de ferrocarril fue atacado por los rifeños. El 22 de julio se aprueba el RD por el que el gobierno llama a filas a los soldados para la Guerra con una pensión de 0,50 ptas. Este Real Decreto es recogido en la sesión plenaria del ayuntamiento de Alba el 2 de agosto.



Ese mismo día el Ayuntamiento de Alba abre una suscripción entre los vecinos para socorro de los soldados de Alba, que días previos habían partido hacia Melilla, y sus familiares. El ayuntamiento abre la cuenta con 150 ptas. El 21 de agosto se da cuenta de la orden para abrir una cuenta provincial con el mismo fin y el ayuntamiento lo hace aportando 25 ptas. En esta sesión el ayuntamiento albense acordó **enviar a cada soldado albense 10 ptas. a través del General Arizón, Gobernador de Melilla y se concede un premio e 50 ptas. al mejor soldado del Batallón de Cazadores de Alba de Tormes<sup>18</sup> que lleva el nombre de la Villa y que más se distinga en la Campaña del Riff.**

El gobierno moviliza reservistas y el envío de tropas a África para defender los intereses mineros. En estas fechas desde Alba de Tormes partieron hacia África los soldados albenses: Cirilo Fernández Serrano<sup>19</sup>, Pedro García de la Rúa, César Moro y Rafael García<sup>20</sup> incorporándose los cuatro en el Batallón de Cazadores de Figueras. Este hecho provocó manifestaciones y protestas por toda España en contra del envío de tropas a Marruecos. Y el momento más álgido fue la **Semana Trágica de Barcelona** entre el 26 de julio y el 2 de agosto. La noche del 27 de julio los rifeños atacaron en el Barranco del Lobo a una columna dirigida por el general Guillermo Pintos donde murieron el General, un tercio de la oficialidad y entre 1.000 y 1.500 soldados. El Ayuntamiento de Alba se adhiere a la protesta patriótica nacional en contra de los acontecimientos de la semana trágica de Barcelona en las sesiones del 26 de julio y 2 de agosto y el Adelanto del día 7 de agosto así lo refleja.

A pesar de las revueltas en la Península, el gobierno siguió movilizando tropas y acumuló en Melilla 40.000 soldados. En septiembre las tropas españolas tomaron el Monte Gurugú liberando a Melilla de la presión de los rifeños.

El día 30 de septiembre tuvo lugar la batalla de Rif en la que se produjeron bastantes bajas. Murieron 41 soldados, 1 Comandante, 3 capitanes y 1 Teniente además del General Díez Vicario<sup>21</sup>.

No faltaron los heridos: 80 soldados del Batallón de Cazadores de Figueras, entre ellos el cabo albense **Cirilo Fernández Serrano**, que fallecería al día siguiente en Melilla, 50 del de Cartagena, 32 del de Llerena y 18 soldados del Cuerpo de Artillería.

En el acta del pleno albense celebrado el 9 de octubre se pide que: **“el lunes próximo, es decir, el día 11 de octubre, acuda el Ayuntamiento en pleno al funeral que se celebraría en la Iglesia de San Pedro por el Cabo Albense del Batallón de Figueras que murió en el Hospital de Melilla el 1º de octubre después de duro combate el 30 de septiembre de 1909 en los Montes de Beni Fu Ifrur y a su madre, Catalina Serrano, se lee entreguen 100 ptas. de donativos recaudados en la villa”**.

Previamente en el pleno del 2 de octubre, sin que esta luctuosa noticia aún hubiera llegado a Alba de Tormes el Ayuntamiento felicitaba al rey por los logros en la Guerra del Riff y enviaban 10 ptas a cada uno de los soldados de Alba de Tormes, pensando que no podían participar en las próximas fiestas de Santa Teresa y se acordarían de su tierra en esos difíciles momentos de la contienda.

El Adelanto del 2 de octubre describe cómo se celebró en Alba de Tormes la Toma del Gurugú: **“La noticia de la victoria alcanzada por nuestras tropas al conseguir que la bandera española ondee en las cumbres más altas del Gurugú, ha causado en esta villa grande y patriótico júbilo.**

**A las siete de la tarde de ayer recibió nuestro alcalde accidental, del señor gobernador, el telegrama en el que se le comunicaba tan grata noticia; momentos después los disparos de cohetes y el repique de campanas de todas las iglesias de la población, dieron a conocer a todo el vecindario la toma del Gurugú.**

**Por todas partes acudían a la plaza mayor compactos grupos de personas, que enarbolando banderas españolas y dando Vivas a España y al ejército eran contestadas por la muchedumbre que invadía la plaza.**

**Una mujer del pueblo con una criatura en los brazos y enarbolando una bandera capitaneaba un grupo de unas cuarenta recorrían las calles de la población dando frenéticos vivas al general Marina. La banda municipal entró en la plaza entonando la Marcha Real, repitiéndose entonces los vivas y las aclamaciones con mayor ardor. La plaza presentaba anoche un aspecto brillante, formándose un**

**paseo como en los días de más festividad de la población”**.

En aquella época los que pagaron 2.000 ptas –un dinero– se libraban de ir a la Guerra de Cuba, por lo que suponemos que ningún hijo de clase pudiente participó en este último acontecimiento militar y los de siempre (los pobres) acudían a filas.

También se daban casos de jóvenes prófugos como así fue con Juan Crisóstomo Sánchez Canónigo, hijo de Andrés y Romana que con el número 2 del reemplazo de 1909 se le declara prófugo en la sesión de 19 de abril de ese año. El abuelo de Pepe Rueda era el encargado de tallar a los quintos alistarlos a filas con la ayuda del auxiliar del Secretario Municipal.

## AQUELLAS FIESTAS DE ANTAÑO

En 1909 las Fiestas de Santa Teresa eran tan importantes como hoy día. Siendo alcalde José Rodríguez Rubia se nombraba una comisión de fiestas con los ediles **Emilio Clavijo, Tomás Hernández y Miguel Perlines Salgado** a vez que en la sesión del 6 de septiembre se pedía colaboración económica a los comerciantes e industriales de la villa. Una actuación de la Banda de Música costaba entonces 30 ptas, como fue el caso cuando la Infanta, Isabel de Borbón, **La Chata**, se acercó hasta Alba de Tormes el 16 de Septiembre desde Salamanca y camino de Madrid.

Las Fiestas patronales se anunciaban en la prensa provincial. Había un motivo religioso de gran atracción: **Santa Teresa**. Hoy más lúdicas. No faltaban los actos religiosos con un predicador de fama como fue **Francisco González Reyes**<sup>22</sup>, párroco de Majadahonda (Madrid) que atraía a los devotos de la Santa. La gente estaba deseosa de escuchar a alguien que moviera su alma. Hoy es diferente. La fiesta estaba también en la calle y dependía de la climatología. Las calles se llenaban de dulzainas y redoblantes que acompañaban a las gigantillas o recorrían las tabernas de aquella época. Los forasteros acudían en masa y durante varios días, participando en los actos. Llegaban temprano y se marchaban muy tarde. El teatro se llenaba durante todos los días con cada una de las obras que representaba una única compañía como fue la del actor y director **Don José Domínguez** que representó las siguientes obras trágicas y cómicas: el día 15 **El Genio alegre** de los Hnos. Quintero y en días sucesivos **Las de Caín y La fuerza bruta**.

No faltaron los toros y también malas corridas como fue aquel año, según el Timbalero<sup>23</sup>, que escribía en El Adelanto **“no había tenido el mal gusto de ver el día 17**

# BAR LA TERRAZA

Les desea unas  
**Felices Fiestas**

Plaza Mayor, 5 • Tel.: 923 301 110 • ALBA DE TORMES (SALAMANCA)



**FELICES FIESTAS**

C/ Sánchez Llevot, 2 - Tel.: 923 300 062  
ALBA DE TORMES (Salamanca)

**de octubre la Corrida de Alba de Tormes**". Era el domingo de las Mozas, 17 de Octubre, cuando se celebró una corrida de seis toros de la Ganadería de **Andrés Sánchez de Buenabarba**, cerca de la Fuente de San Esteban, junto al río Huebra, en término de San Muñoz. En ella actuaron Hipólito Zumel "**Infante**" y Mariano Merino "**Montes II**", acompañados de su correspondiente cuadrilla de banderilleros entre los cuales figuraban en el cartel Nicolás Revanal (Currete), Gregorio Castejón (Currito de Madrid), Ángel Boronat (Angelito de Valencia) y Vicente Martín (Fideísta), actuando como puntillero **Chiquito de Madrid**.

Los toros que se anuncian para la corrida llevan los nombres y color siguiente: "Perdigón" negro; "Arriesgao" negro; "Bombita" (¡!) negro; "Clavelón" berrendo en negro; "Arrogante" berrendo negro; "Jitano" berrendo negro.

### Crónica de la corrida de toros de El Adelanto Seis de Buenabarba para Infante, Montes II. Varias cogidas.

La plaza llena de gente  
cual nunca se vio de fijo,  
cuando llega el presidente  
que lo es el primer teniente,  
o sea, **Emilio Clavijo**.

Hace Emilio lo venial.  
Sigue el paseo triunfal  
con **Infante** a la cabeza,  
la gente aplaude a su alteza  
que se pasea triunfal.

**Montes** la capa se quita  
y adornar con ella invita  
el palco de Paz Castell,  
que es la niña más bonita  
del madrileño vergel.

Los freres<sup>24</sup> Laporta hacen unas filigranas ecuestres  
y comienza la corrida.

1º.- Negro listón muy grande. Brega la gente, corriendo riesgo de sufrir algún percance. Castejón y Boronat parean bien (Palmas). **Infante** hace una faena mala, da un pinchazo malo y termina con un sablazo indecente.

2º.- Negro listón, grande. **Montes** le saluda ¡con unos faroles de muchas bujías! ¡Olé los niños! (Palmas). Cogen

los palos los maestros y lo parean mal. Durante la brega es cogido un peón, que pasa ala enfermería. Montes que de primeros cuarteas medio de lujo, repite con otro medio. A la salida se para de espalda al ruedo, sufriendo un achuchón, del que saca rota la chaquetilla, por la espalda, coge los trastos y, después de una faena breve y deslucida, larga un golletazo, entrando bien.

3º.- Berrendo en negro, cornigacho es recibido con unos capotazos de su alteza.

El **Chico de Madrid** pone dos pares colosales de frente (Ovación). Completa Boronat.

**Infante** después de una faena bravecita, entra bien, dejando media buena. Rueda el toro sin puntilla (Ovación, oreja y un bonito regalo de las bellísimas señoritas de Martí Castell y Gavilán, a quien había brindado).

4º.- Igual que el anterior. Un golfo<sup>25</sup> se arroja a la plaza, muleta en mano; da un pase y al segundo es cogido, pisoteado, sin grave riesgo y detenido por los agentes. Medianamente pareado pasa a manos de Montes, que brinda al tendido. Comienza a llover<sup>26</sup>. Después de dos pinchazos, termina con una, un poco atravesada, entrando en corto. Bronca al puntillero y a Montes, que alternativamente intentaron un centenar de veces el descabello.

5º.- Negro meano cornalón, inmenso. La brega es emocionante y larga. **Chiquito de Madrid** coloca de poder a poder dos grandes pares (Aplausos). Boronat mete dos buenos. Chiquito aprovecha con otro bueno. Comienza una faena larga, interminable. El lío es fenomenal, el toro entra vivo y dando sustos que es una bendición.

Después de media hora, nueve pinchazos y cinco intentos de descabello, pasó a mejor vida el de Buenabarba. Allí, al menos, no le pincharán tanto.

6º.- Berrendo en negro, botinero, cornigacho, bravo. Montes quiebra de rodillas, terminando con unas verónicas y otras filigranas, preciosamente (ovación colosal). Esto ha sido lo mejor de la tarde.

Coge los palos y pone de frente un buen par. Repite con medio. Cierra Fideísta y Pintao. Montes hace una faena breve, y en la propia cabeza cuadrada y deja media tendida que basta.

Resumen. La corrida mala. De ellos **Montes y Chiquito de Madrid**. El ganado bien presentado y mejor aleccionado. El presidente inmejorable.

Fdo: El primer reserva<sup>27</sup>.



*Danzarines de Alba de Tormes, entre ellos Isidoro Hernández "Redobla" el día que fueron a Madrid a la Boda de Alfonso XIII*



*La taberna del Redobla*

## LOS TOREROS QUE ACTUARON EN LA CORRIDA DE ALBA EN 1909

**Mariano Merino, “Montes II”.** Nacido en Medina del Campo (Valladolid) en 1887. Abandonó la profesión de sastre para dedicarse a los toros; recorrió diferentes plazas castellanas de escasa importancia, entre ellas la de Alba de Tormes, e hizo el aprendizaje con novillancos cuneros de corridas pueblerinas. Vistió por primera vez el traje de luces en Salamanca, como banderillero, el 25 de junio de 1905, y como matador se presentó en Valladolid el 20 de agosto del mismo año. El 7 de agosto de 1910 se presentó en Madrid, alternando con Martí Flores y Luís Guzmán, Zapaterito, en la muerte de reses de Carvajal y López Quijano. En Bilbao, el 24 de marzo de 1912, toreando de capa a un novillo de Clairac, fue cogido, y recibió un fuerte varetazo en el pecho. En una corrida celebrada en Valladolid, a beneficio de los ferroviarios, el 30 de septiembre del mismo año, actuó de sobresaliente, con Curro Vázquez y Chiquito de Begoña de matadores. Al capotear el séptimo toro de don Tertuliano Fernández, fue volteado y corneado fuertemente. Montes II salió a cambiarse el traje, que se lo había destrozado el animal, y volvió a estoquearlo. Al terminar de hacerlo, pasó ala enfermería, donde se le apreció una herida en el costado derecho de seis centímetros de profundidad, otra en la rodilla izquierda y conmoción visceral. Posteriormente no se sabe que Mariano Merino actuase en funciones taurinas de alguna importancia<sup>28</sup>.

**Hipólito Zumel de Pablo, “Infante”** nació en Villanueva de los Infantes (Valladolid) de donde le vino el apodo, el 11 de noviembre de 1882, matador de novillos. Su primera actividad fue de banderillero. En 1906 hace su presentación como novillero en Valladolid el 10 de junio, Por cierto que en estas primeras corridas usa el apodo en diminutivo, **“Infantito”**. El 25 de noviembre torea por primera vez en la plaza de Madrid, tras haberlo hecho en las de Carabanchel y Tetuán. Fueron los novillos de Moreno Santamaría. Mostró alguna habilidad en el último afirma Sol y Sombra, reseñando la corrida. La impresión que produjo no pasó de regular y ello le vedó seguir frecuentando la plaza grande. También permanece alejado de la de Valladolid hasta 1910. A partir de este año torea en ella con gran frecuencia y buena aceptación. La aparición en el ámbito local novilleros menos vistos hizo disminuir su cartel, y poco a poco se le olvida, hasta su retirada. En Madrid vivió honradamente, dedicado a sostener una modesta industria<sup>29</sup>.

**Vicente Martín Torres, “Fideista”**, nacido en Valoria la Buena (Valladolid) el 22 de junio de 1878, matador de novillos. Es hermano del buen picador de toros Dacio Martín, El Pontonero, y mayor que él. Siendo muy niño sus padres se trasladaron a Valladolid, y como en esta ciudad se crió y vivió siempre, se le cree, generalmente, vallisoletano. Hechos los elementales estudios de la primera enseñanza, se dedicó al oficio que dio origen a su apodo (fabricar fideos). Pronto fue atacado por la afición taurina y empezó a matar novillos; después fue banderillero. Durante esa época es cuando actúa en Alba de Tormes. Y de moda en los años de su juventud la faceta tancredista, hizo el **Don Tancredo** en todas las formas imaginables; según el clásico modelo, vestido de fuertes y chillones colores, cubierto de musgo, tumbado a la larga y envuelto en hierba, tocando la guitarra, tomando café. También montó novillos, rejoneó en bicicleta, mató en zancos; hizo, en fin, cuanto había que hacer en este sector del toreo pintoresco. La edad y los consejos de las circunstancias le hicieron abandonar tal modalidad, y siendo invencible su afición al negocio de toros, a él se dedicó de lleno, organizando becerradas y novilladas, acaso algunas corridas de toros, alquilando o vendiendo cuanta indumentaria exterior e interior necesita un torero, desde la montera a las zapatillas, incluso en trajes de campo, muletas, capotes de paseo y brega, estoques, banderillas frías y calientes; facilitando ganado de todas las ganaderías castellanas, pues a todas o casi todas las representa en la región; cajones y camiones para su transporte, carteles de toros de todas clases y condición; apoderando o representando a algún torero, y, en fin, siendo un elemento utilísimo no sólo en Valladolid, sino en la región norte y nordeste de España, para cuantos tienen negocios taurinos en ellas y se valen de su actividad y dinamismo. Y vive con esto una vida tranquila y feliz, claro que por haber sabido conquistar un crédito sólido de formalidad, seriedad y honradez. Falleció en Valladolid en mayo de 1941, éste antiguo matador de novillos<sup>30</sup>.

**Ángel Boronat Bas de los Reyes, “Angelillo de Valencia”**. Banderillero nacido en Alcira (Valencia) el año de 1885. Se dio a conocer en novilladas en 1910 (ya estuvo en Alba de Tormes en 1909), y sin cuadrilla fija trabajó lo mismo con matadores de cartel que con novilleros. El 19 de octubre de 1916 se celebró en Jaén una corrida de toros de Antonio Guerra, y Ángel Boronat sufrió una cornada de muerte en un muslo. Trasladado a Madrid, murió el 28 de

# EL AMIGO DE TODOS

ALBA DE TORMES

(Salamanca)

HORMIGONES

HORMIGONES CON BOMBA

RETROEXCAVADORA Y PALAS

COMPACTADORES

CAMIONES DUMPER CON GRÚA

MACHAQUEO, SELECCIÓN Y  
SUMINISTRO DE ÁRIDOS

TIERRA Y JARDINERIA

ZAHORRAS NATURALES Y  
ARTIFICIALES



Tel. y Fax: 923 300 142  
Móviles: 628 115 120

Fisioterapia y  
Osteopatía

# SONIA DURÁN



C/ Lope de Vega, 6  
ALBA DE TORMES  
Tel. 923 301 060 - 605 524 941

octubre de 1916. Ángel Boronat tenía buenas condiciones para la brega, porque era inteligente y activo, y con las banderillas siempre se portó excelentemente. El día del funesto suceso figuraba en la cuadrilla de Agustín García Malla<sup>31</sup>.

## AMBIENTE DE FIESTA EN OCTUBRE

Tampoco en las fiestas faltan los accidentes de circulación. Aunque parezca mentira, la gente para llegar a Alba se desplazaba en carros, caballerías, en bicicleta y andando, además de en los primeros coches que circulaban por aquellos años. Después de acudir al día grande de Santa Teresa, el 15 de octubre de 1909 de regreso a Salamanca viajaban en un carro de varas varios salmantinos, entre ellos el hijo del industrial de la capital Blas Alonso. A la altura de Terradillos en la cuesta entre el kilómetro 2 y 3 desde Alba, venían hacia Alba un grupo de ciclistas, el joven los vio y para que no se espantara el par de mulas, se tiró del carro por delante con tan mala suerte que dio con sus huesos en el suelo y le pilló el carro quedando malherido. Fue llevado a Terradillos para auxiliarle y allí falleció.

Las bodas se celebraban en el Café Moure de la Villa, como la de Margarita González Hernández y Pedro Cointre y Couret natural de Francia que lo celebraron en el café propiedad de sus padres, Juan González de la Peña que había fallecido el 17 de julio de 1909.

## CORRIDA DE TOROS BENÉFICA A FAVOR DE LOS SOLDADOS DE AFRICA

Los jóvenes de la villa habían organizado en el mes de noviembre una corrida benéfica en la plaza de toros a favor de los soldados, pero las intensas lluvias de este otoño-invierno impidieron su celebración y eso provocó que no se celebrara o que cuando se hiciera ya estuvieran los soldados de vuelta de la Guerra de África.

**La crónica del Adelanto así lo refleja: “Por varios jóvenes de esta localidad se organizó, a principios del mes actual, una becerrada que hubo de celebrarse el pasado 14 de los corrientes (noviembre 1909) y cuyos productos serían destinados en su totalidad a socorrer a los hijos de esta villa que actualmente se encuentra en Melilla en cumplimiento de su deber. Dicha función benéfica ha sido suspendida ya por dos veces.**

**El programa que fue repartido al público ya con la debida anticipación, ha quedado hasta la fecha in-**

**cumplido; pero de ello no han sido culpables los organizadores de la becerrada, puesto que a pesar de los días transcurridos y de haberse suspendido la corrida los dos últimos domingos, los chicos que toman parte en ella insisten en sus buenos deseos de llevarla a efecto con objeto de dar una prueba de patriotismo y poder enviar a sus amigos y paisanos unas cuantas pesetillas, que si bien no pueden remediarles de las calamidades y miserias propias y naturales de la campaña, siempre les servirá de alegría y satisfacción al recibir este pequeño recuerdo el saber el que mientras ellos se encuentran defendiendo a la patria, como buenos españoles, sus amigos y paisanos no les olvidan ni un solo momento.**

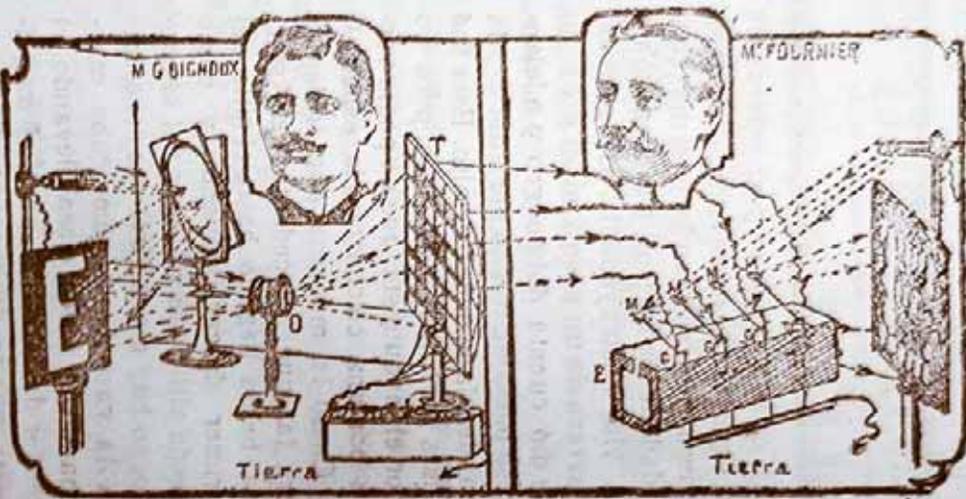
La crónica continúa describiendo que el día 14 de noviembre se suspendió la corrida porque los becerros demasiado grandes para ser toreados se escaparon una hora antes de la corrida camino de la dehesa. Por otra parte termina el corresponsal manifestando que como se descuiden y en vista que ya está repatriando a los soldados con **“esto podrán nuestros paisanos presenciar la función y cobrar los productos íntegros por sí mismos”**. Realmente fue el 12 de diciembre de 1909, cuando llegaron los soldados albaneses a la villa desde África.

## EL PRESUPUESTO DE 1910

En la sesión plenaria del 6 de noviembre quedó aprobado el presupuesto del año venidero. Este alcanzaba a **55.969,82 ptas.**, nivelados ingresos con gastos. Y se acuerda se someta el mismo a la Junta de Asociados (10 personas elegidas por las 5 suscripciones de la villa). Curiosamente el alcalde, **José Rodríguez Rubia**, vota en contra del mismo por estar en contra de reintegrar en cada uno de los años 1910 y 1911, 5.000 ptas por el tema de la cárcel del partido, ya que consideraba que era una deuda que si no pagaban los pueblos de la comarca tampoco debía exigírsela a Alba de Tormes.

Este alcalde cuando tomó posesión tampoco estuvo de acuerdo con el acta de arqueo del Ayuntamiento. En aquella ocasión se encontró con que en el arca de 3 llaves existían documentos que afirmaban que el ayuntamiento contaba con ciertas cantidades económicas que sólo figuraban en los papeles, pero que no aparecían en ningún sitio.

que ha  
as más  
o, por  
e lle-  
tribu-  
ademia  
re tan  
s aden-  
pueden  
nes so-  
esco-  
ará el  
l señor  
Audien-  
nuestros  
nfiuen-  
M la vi-  
do don  
mento.  
a hasta  
os con-  
el señor  
de ve-  
ministro  
ánchez  
el exñs  
r de ce-  
ia puso  
mbre de  
o inge-  
amos lo



### Disposición del teleteléfono.

O. Objeto. — T. Cuadro de células de selenio. — M. M. Espejos — G. Galvanómetro. — R. Electroimán.

## CONSTRUCCIÓN DE LA CARRETERA DE PIEDRAHITA

En esta época se está construyendo la carretera de Piedrahita. Hay que talar las alamedas (álamo negro o negrillo muy abundante en esta zona y fundamental en la construcción de entonces) que rodean este camino hacia la villa del señorío de Valdecorneja y hay que expropiar terrenos. El ayuntamiento por dos parcelas de la dehesa que lindan junto a la carretera recibe 600,23 y 3.639,96 ptas respectivamente.

## DESPEDIDA DEL AÑO

El año se despide no solo con graves inundaciones por toda la provincia, con daños en tierras, cultivos y viviendas. La zona del Águeda en Ciudad Rodrigo sufre graves inundaciones que resultan trágicas con demanda de ayuda por toda la provincia. Esto provoca que la misma Diputación tenga el 30 de diciembre una sesión extraordinaria para paliar los daños ocasionados. Desaparecen incluso puen-

tes como consecuencias de las avenidas de agua.

Desde el 19 de noviembre el Teide comienza a expulsar lava constantemente con el peligro para los habitantes de la isla de Tenerife próximos al mismo. Hace 100 años la tierra estaba con movimientos sísmicos que comenzaron en Italia (Mesina) a fines del 1908 y termina con las erupciones volcánicas en las Islas Canarias.

También a finales de año el **Adelanto** publicaba el invento de la telefoto o televisión. Invento dado a conocer por los inventores franceses, el ingeniero Georges Rignoux y el director del laboratorio municipal de la Rochelle, Sr. Tournier que habían guardado hasta la fecha el secreto de sus investigaciones hasta tener el invento más perfeccionado, pero que no tuvieron más remedio que darlo a conocer cuando el berlinés Rühmer, inventor y electricista hizo declaraciones a la prensa sobre sus trabajos. El adelanto manifiesta que los trabajos de los franceses son más concluyentes que los del alemán. •

## AGRADECIMIENTOS:

Quedo agradecido al Ayuntamiento y en especial a su Alcaldesa que me ha permitido consultar las actas municipales de 1.909 y al resto de concejales que me han facilitado todo tipo de apoyo, a la Universidad de Salamanca donde se guarda la hemeroteca (Adelanto, Basílica Teresiana, Lábaro, etc) y a los Archivos de la Parroquia de Alba (Lauren y Gonzalo), al Archivo del Registro Civil y al de las Madres Carmelitas.

Así mismo a Marce Lucas Gutiérrez por facilitarnos los tomos del Cossío para investigar sobre toros y toreros, a los que nos han dejado fotografías para ilustrar este artículo como la familia Clavijo, Pepe Sánchez Rueda, Isidoro Hernández y Francisco Hernández "Redoblas" y otros.

# 1909, UN AÑO DE CRISIS, **Notas:**

<sup>1</sup> Esta es la batalla cuyo nombre figura en el Arco del Triunfo de París, ganada por el ejército francés, aunque la última la perdiera en Alba de Tormes, después del retroceso desde Arapiles en verano de 1.812

<sup>2</sup> El fútbol tal como lo conocemos hoy procede del reino Unido y los primeros equipos se formaron en el sur de Andalucía como fue el caso del Sevilla y del Betis. En aquella época se utilizó el deporte como una forma de recaudar fondos para los damnificados en el terremoto.

<sup>3</sup> Entonces, ni los alcaldes tenían sueldo, ni los concejales recibían compensaciones por acudir al pleno.

<sup>4</sup> Además de 1º teniente de alcalde era el que regentaba la fonda del Casino recién construido e inaugurado este año de 1909. Estaba casado con la vasca de Azcoitia (Guipúzcoa) Ascensión Izaguirre Alberdi y además el día 25 abril de 1909 fueron padres de una niña llamada Josefa Toribia Merás Izaguirre. Con motivo de la visita María Paz de Borbón el 16 de abril fue el que sirvió la comida en el ayuntamiento, cuando su mujer estaba a punto de dar a luz.

<sup>5</sup> Patro era el abuelo de José Sánchez Rueda quien desde Aguadulce nos envía la foto de su abuelo.

<sup>6</sup> Este concejal es la persona interesada en subir el agua potable desde el Tormes hasta los depósitos de la Calle Norte y distribuir el agua por toda la villa.

<sup>7</sup> Este edil deberá dimitir en el año al ser elegido Juez de Paz. El cargo era incompatible.

<sup>8</sup> Perlines en la sesión del 2 de octubre pidió que el ayuntamiento se dirija al Director de Línea de Ferrocarriles para que el tren de mercancías del sur que trae coche de viajeros hasta Béjar, continúen éstos camino de Salamanca, para que los albenses puedan viajar hasta la capital. También este concejal es suegro del médico titular de la villa Don Luis Acevedo Sánchez.

<sup>9</sup> Este edil perdía a su hermano Manuel Sánchez-Bordona García el 31 de enero de 1909 con 40 años de edad. El edil no incluye el apellido Bordona, que esta familia une con un guión para no perderlo (Sánchez-Bordona). El Adelanto lo califica como político liberal sin apostasía y todo un caballero, muerto muy joven.

<sup>10</sup> Esta ceremonia de entrega de bastón de mando se ha estado produciendo hasta la llegada de la democracia en la que el bastón ya no lo entrega el alcalde saliente, sino el pueblo, ya que el alcalde es elegido democráticamente entre los cabezas de lista de cada candidatura.

<sup>11</sup> Hasta esta fecha Manuel Alayo y Ferrer se había encargado de recaudar todos los impuestos de la villa y cobrar los impuestos importantes que se recaudaban en la Feria de San Antonio de cada año. Además Manuel Alayo denuncia cómo se está construyendo anárquicamente y sin que la gente pida permisos en las cuestras del castillo, limitando con la ctra. de Peñaranda (C/ Sol Alta)

<sup>12</sup> Alfredo Queipo de Llano sustituye al gobernador civil, Juan José Zapata, y se incorpora el 6 de noviembre como gobernador Civil de Salamanca.

<sup>13</sup> El Adelanto de este año lo pueden leer uds. en internet pues ha sido digitalizado en estos días.

<sup>14</sup> Después del incendio, un vecino, Marcelino Hernández Moreno en verano reconstruye la casa entre las calles Arco y Alcázar alineando la fachada. Como necesita 7,70 m<sup>2</sup> de la calle Alcázar y los paga 5 ptas/m.

<sup>15</sup> En la sesión plenaria del 19 de junio es la cantidad que se recauda por la Feria de Ganados del día 13. Además otras 112 ptas de expedición de guías.

<sup>16</sup> El teniente Ballesteros aparece en todas las crónicas oficiales de las visitas de las Infantas durante los meses de Abril y Septiembre de 1909, procesiones, actos oficiales, etc.

<sup>17</sup> Este es el patrocinador del Parque Güel de Barcelona que proyectó el insigne arquitecto tarraconense, Antonio Gaudí

<sup>18</sup> El Batallón de Cazadores de Montaña Alba de Tormes nº 35, tiene su origen como Regimiento de la Real Maestranza de Ronda desde 1704, siendo su primer Maestre de Campo D. José Maltés. Desde el año 1874 recibe el nombre de Batallón de Cazadores de Alba de Tormes nº 8 y es el que existe con este nombre en 1909. Este Batallón desaparecería en 1965 y se integró en el regimiento de Cazadores de Montaña Arapiles nº 62.

<sup>19</sup> Cirilo Fernández falleció el 1 de octubre en el hospital de Melilla de las heridas de la batalla del día anterior.

<sup>20</sup> En la sesión del 20 de noviembre, cuando toma posesión como alcalde, Emilio Clavijo, ante la petición de ayuda de Gregorio García para su hijo, Rabel García, que se encontraba enfermo, y había sido soldado en Melilla, la corporación acuerda concederle una ayuda de 30 ptas.

<sup>21</sup> El 30 de septiembre de 1.909 el **General Don Darío Díez Vicario** murió durante un reconocimiento ofensivo llevado a cabo sobre Zomo el-Jemís, situado al sur del Gurugú.

**Darío Díez Vicario** era natural de Reinosa, Graduado en Bachiller y Peritaje Mercantil, cursó estudios de táctica militar y Artes de Guerra en la Academia de Toledo. Con el grado de Comandante fue voluntario en la Guerra de Cuba. En las cercanías de Nueva Paz donde actuó en la vanguardia rechazando al enemigo armado de un machete sin sufrir rasguño alguno. Considerado como un héroe de ella, el ayuntamiento de Reinosa (Santander) tomó el acuerdo de regalarle la medalla militar por sus servicios en la Guerra de Cuba.

Obtuvo en Cuba una Cruz Roja y la Cruz de María Cristina y volvió a la Península con el grado de Coronel. A principios de 1.909 fue nombrado General y el ayuntamiento de Reinosa tomó el acuerdo de dar su nombre a la plaza del Espolón en la que nació el 16 de junio de 1.858

<sup>22</sup> Posiblemente por el apellido estuviera vinculado con la villa.

<sup>23</sup> José Gómez **EL TIMBALERO** fue cronista de El Adelanto y asesinado en el año 1936.

<sup>24</sup> Los hermanos Laporta (posiblemente sobrinos del alcalde) de Alba de Tormes realizan el paseíllo por llamarlo de alguna manera según el cronista.

<sup>25</sup> Maletilla

<sup>26</sup> Como no podía ser menos era muy común que por Santa Teresa llueva. Ahora con la plaza cubierta ese riesgo de suspensión de corridas ya no existe, por lo que deben organizar bien las corridas para que no haya pérdidas en taquilla.

<sup>27</sup> Crónica de El Adelanto del día 18 de octubre de 1909

<sup>28</sup> Extraído del tomo nº 16 de **Los Toros del Cossío**. Página 646. Espasa Calpe 2007.

<sup>29</sup> Extraído del tomo nº 20 de **Los Toros del Cossío**. Página 726. Espasa Calpe. 2007

<sup>30</sup> Extraído del tomo nº 16 de **Los Toros del Cossío**. Página 372. Espasa Calpe. 2007

<sup>31</sup> Extraído del tomo nº 12 de **Los Toros del Cossío**. Página 139. Espasa Calpe 2007.



**DepurTECsa, s.l.**

- Gestión de explotación y mantenimiento de instalaciones de tratamiento de agua (E.D.A.R.s y E.T.A.P.s).
- Equipos de tratamiento domésticos e industriales. Descalcificación, ósmosis. Desnitrificación. Concesionario para Salamanca de ERIE AQUATECNIC, S.A.
- Laboratorio de análisis de agua.

Tfno./Fax. 923 286892.  
37185 VILLAMAYOR. (Salamanca)  
E-mail: [depurteca@gmail.com](mailto:depurteca@gmail.com)



Clínica  
**R.M.**

## **Podología - Enfermería Medicina General**

Teléfonos: 923 600 293 - 669 838 732  
C/ Beltrana, 12, 1º C  
37800 Alba de Tormes (Salamanca)

Consultar seguros privados.  
Enfermería y podología.  
C/ Villaviciosa, 38-44 Local. 37003 Salamanca

[www.grupoke.es](http://www.grupoke.es)



**grupoke!** EL PODER DE EUROPA



616 43 47 29  
609 05 30 46  
625 23 20 77



[info@grupoke.es](mailto:info@grupoke.es)

# LA BEATIFICACIÓN DE SANTA TERESA, UN ACONTECIMIENTO EN EL VALLADOLID DEL SIGLO XVII

Por JOSÉ LUIS MIÑAMBRES

## Una aproximación

Es difícil ofrecer un panorama sobre la importancia sociológica, religiosa y literaria que alcanza en el siglo XVII un acontecimiento hagiográfico como la beatificación de Santa Teresa. No es menor sin duda que las celebraciones frecuentes en torno a las muertes de reyes, nacimientos de príncipes, celebraciones de victorias bélicas... Son, en efecto, ricas expresiones del Barroco, pero son sobre todo un reflejo del sentimiento popular, que la iglesia aprovecha y encauza en el campo religioso. La bibliografía de tales manifestaciones resulta, a todas luces, inabarcable, de ahí lo admirable del estudio del carmelita albense Manuel Diego, que recoge docenas de entradas bibliográficas en torno a estas celebraciones<sup>1</sup>.

En esa inmensa relación de títulos (un trabajo al que Manuel Diego ha dedicado buena parte de su vida, de su sentimiento religioso y de su pasión por Alba de Tormes) da una idea del fenómeno al que se refieren estas líneas y en especial a las celebraciones que se llevan a cabo en Valladolid. Algo semejante ocurre con Salamanca y no faltan documentos abundantes y curiosos a nuestra villa ducal. Estamos seguros de que la sabiduría, el buen hacer y el acceso a esos documentos le permitirán a Manuel

Diego ir enriqueciendo documentalmente la influencia de santa Teresa y la importancia de Alba.

Estas líneas persiguen objetivos más humildes. Pretenden sólo reflejar el ambiente festivo que vive la ciudad de Valladolid con motivo de la beatificación de la Santa.

De forma elemental y pasajera se ofrecerán actividades relacionadas con el ambiente culto y literario que suponen las justas poéticas (reflejadas en la "laurea poética" que incluye la obra con todo detalle) y la actividad taurina. Con todo, las impresiones de estas líneas se centrarán en el valor ambiental y anecdótico de celebraciones más humildes, como son las relacionadas con los fuegos de artificio, tan populares en Alba en "La Noche de Los Fuegos". Un estudio razonable exigiría adentrarse en la faceta más relacionada con lo religioso, la oratoria sagrada, seguida con fervor y asombro por el pueblo. Los distintos sermones (transcritos, como las composiciones poéticas, de forma literal) son un excelente testimonio de la actividad eclesiástica, pero su estudio desborda la pretensiones de este trabajo, cuyo objetivo es una mera divulgación de ciertos pasajes.

Todas las referencias que se ofrecen están tomadas de la obra de Manuel Ríos Hevia Cerón<sup>2</sup>. Como docenas de

<sup>1</sup> Manuel Diego Sánchez, *Bibliografía sistemática de Santa Teresa de Jesús*. Madrid, Editorial de Espiritualidad, 2008.

<sup>2</sup> Manuel de los Ríos Hevia Cerón, *Fiestas que hizo la insigne ciudad de Valladolid, con Poesías y Sermones en la beatificación de la Santa Madre Teresa de Jesús*. Valladolid, en casa de Francisco Abarca de Angulo, 1615, 10 h., 242 pp., 18'5 cm.

obras del siglo XVII y XVIII, presenta una detallada crónica de lo ocurrido, lo que explica su considerable extensión: 244 páginas de apretada tipografía. Salvo cuestiones precisas de puntuación, mantenemos la transcripción literal del texto, respetando su ortografía.

## Unas notas sobre la obra

La crónica de Hevia Cerón se abre, como es habitual, con un encendido elogio del autor y del personaje homenajeado, en este caso Santa Teresa de Jesús:

### Soneto

*El ser que debe a la curiosa mano,  
El tronco que de rudo e intratable,  
Imagen le hizo hermosa y venerable  
Dedicándola a culto soberano.*

*Eso mismo se debe al hortolano,  
Que con traza y primor tan admirable,  
Formó este ramillete, que agradable  
Nos asegura un inmortal verano.*

*Sus flores sin que el tiempo se lo impida,  
Estarán (conservándose en la falda  
De vuestros Ríos) frescas y olorosas.*

*Ofrecedle a Teresa agradecida,  
Y de estas flores formará guirnalda,  
Que ciña vuestras sienes venturosas.*

El comienzo del prólogo sirve de justificación a la egregia condición de la santa, a la que no se le escatiman honores ni calificativos: “Lo que pedían, tan justificadamente, las heroicas virtudes del Serafín destos tiempos, del Ángel en carne, que tan pocos años ha trocó el suelo por el Cielo: del nuevo Elías en cuerpo frágil y mugeril, que en nuestro siglo bañó de fuego y renovó el Carmelo y (por decirlo todo junto) de la santa Madre Teresa, verdaderamente de Jesús, lo que clamaban sus colmados merecimientos, instaban todos los Estados, deseaban los Reynos y aguardava suspenso toda la Iglesia Católica”.

Aunque el autor se siente conforme con la beatificación, fase previa inevitable en estos procesos, no olvida

aludir a la canonización: “No procediendo por agora al rito solemne de la canonización, aunque echa ya, si ello bastara, con los desseos de todos, no por falta de paño, como dicen, sino por la costumbre santa de proceder en cosa tan grave con pies de plomo, fueron prendas estas licencias y señal manifiesta de lo que el mundo espera se ha de conseguir y acabar presto; y por esso tanto más bien recibidas quanto ruxeron consigo de pressente más certificadas las promesas de lo futuro”.

La noticia de la Iglesia hizo que fuese “universal el contento, singularísimas las demostraciones de él en todas las ciudades y lugares principales, donde a esso mismo concurrieron todos los pequeños”. Como era de esperar, el autor justifica que Valladolid (“ciudad ilustrísima, antigua Corte de sus Reyes...”) se halle entre las ciudades merecedoras de ser escenario de la celebración. La concesión tiene lugar el 26 de mayo de 1614, víspera de la santísima Trinidad. Estas fiestas tan grandiosas “publicáronse solemnísimamente a 28 de agosto, día del gloriosísimo Dotor san Agustín, con tan extraordinaria pompa que sirviendo en estas fiestas de dichoso principio, pudieran otras muy grandes ser contadas por felicísimo fin”.

Si Valladolid es la ciudad elegida en su espacio urbano, los escenarios concretos serán la iglesia de las Madres Carmelitas Descalças y el de los Padres Carmelitas Descalços, este último fuera de la ciudad. De la iglesia de las Madres Carmelitas (“que para el propósito estava hecha un Cielo, con gran cantidad de luzes, flores, ramilletes, albahacas y otras diversas curiosidades”) sale “un grande acompañamiento de a caballo”, capitaneado por el Conde de Luna, don Rodrigo de Pimentel. El recorrido entre los dos monasterios se convierte en una deslumbrante procesión, de la que forman parte activa los caballeros principales de la ciudad, los señores prebendados del Cabildo y el chantre de la iglesia de Valladolid.

La comitiva no es meramente ornamental. Siguiendo un orden riguroso se encargan de mostrar la información de las celebraciones: “dexaron fixado el primer cartel (...) y fueron por las calles más principales, prevenidas ya, y mandadas adereçar con públicos pregones, llegaron a la plaça mayor, donde en dos ricos doseles aparejados para este efecto, se fixaron carteles impresos en tafetán (...) De allí fue el acompañamiento a la Catedral, donde en otro dosel riquísimo se fijó otro en el frontispicio de aquella santa Iglesia (...) hizo otro tanto en la Universidad, en la Chancillería y en la Inquisición, aunque sin doseles” (p.3).

## Necesidad de construcción urgente de un nuevo templo

No es menor la suntuosidad que presenta la Iglesia de los Padres Carmelitas Descalços extramuros, “adornada por extremo, antes de entrar el empedrado, llena de espadañas, en todas partes y otras yervas olorosas, y dentro tantas luces, en todas partes, tantas flores y alfombras en el pavimento, tantos ricos relicarios en los altares que se representava un paraíso” (p.4). Pero todo ello de poco hubiera servido de no estar adornado con un cuadro de la Santa Madre: “ceñido con un arco de flores muy vistoso, que puesto en medio de todo como en teatro grandioso, no solo representava majestad y grandeza, sino que dava notable gusto a la vista con la disposición y atavío, recreándose juntamente el olfato con la mistura y multitud de olores de caçoletas, yervas, ramilletes y aguas olorosas con que estava regada la capilla mayor” (ibidem). Esta ceremonia de comienzo incluye inesperadas novedades. La ciudad se despidе con mucha cortesía y “luego prosiguieron la fiesta desde sus açoteas con multitud de coetes, que con el ruido y la música de instrumentos y el relinchar de los caballos que se alborotavan con las trompetas y estruendo de los coches de las señoras que avían asistido a la fiesta, hazían un ruido confuso muy agradable” (p.5)

La presencia de los fuegos de artificio es invariable; es tal vez la diversión que más sorprende al pueblo llano, que ve en ello una magia especial, inexplicable muchas veces: “siguiose la noche que se celebró con muchas luminarias y fuegos artificiales en los dos monasterios ya referidos y las partes más principales de la ciudad”.

Pero no todo van a ser parabienes. El espacio también es necesario y los organizadores se encuentran con que la iglesia de las Madres Carmelitas (elegida para los actos de la beatificación por encontrarse en el centro de la ciudad) resulta pequeña, en opinión del oidor de la Real Chancillería. Ello exige una solución inmediata: “hazer una iglesia de prestado que fuesse capaz de la multitud que avía de concurrir a la fiesta, y acomodada para la majestad de los oficios divinos” (p.5v). La decisión del oidor real no admite dudas: “se labrase de repente una máquina subitánea y grandiosa, que significase con su extraordinaria costa y grandeza de prestado quáles serán las que se levanten a su gloria,

quando sea lícito de asiento.”

Ayudados por treinta oficiales cada día, la obra la culminan los maestros de carpintería más acreditados de la ciudad con un material que ha de ser “madera escogida y fuerte; el tiempo en que se hizo tan breve que parece imposible; el gasto excesivo; la grandeza se midió treynta y quatro pies de altura, treynta y seys de ancho, ciento y veynte de largo”. No es extraño que llegue un momento en que escasea la madera: “Fue tanta la madera que en esto se gastó que apenas se allava ya con que acavar la obra en toda la Ciudad”. (p.6)

Acorde con esta seriedad arquitectónica se presenta la estructura del edificio, en el que resulta decisiva la imagen de santa Teresa: “estava pintada la Santa al natural y elevada con dos Ángeles a los lados como que la coronavan, y en las otras dos manos dos palmas”(p.6v ).

La admiración que supone la obra es absoluta, pero lo es también la tristeza que sentirán cuando haya que desmontarla: “Quedó con tan gran perfección acavado, que causó notable lástima a las personas que juntamente con verle hazer oían decir que luego se avia de desfacer”. Unas mujercitas muestran de forma palpable su desesperación: “cuyo sentimiento mostraron bien unas devotas mugeres, a las que vi llorar muy de propósito, quando después de las fiestas le vieron derribar, pareciéndolas con razón ser digno de ser eterno” (p.8).

Sorprende el trato especial que recibe Santa Teresa, situada en un lugar preferente, como se refleja en la descripción: “En la última de estas gradas estava la santa Madre, cuya estatura era mayor que el natural, aunque el rostro muy parecido a su verdadera retrato; estava vestida de camelote de aguas, encima del qual avía sembrados finísimos y ricos diamantes y piedras preciosas, que por ser tanta la cantidad y tan grande el resplandor que davan apenas se divisava el color del hábito, y estavam puestas con tanta compostura y artificio que parecía que a propósito se avían hecho para este efecto; la diadema que tenía en la cabeça era unas puntas de oro, esmaltadas con muchos diamantes y piedras preciosas. Su postura era como elevada, cuyo traslado, aunque muerto, representava tanto el vivo original que causava en los coraçones de los circunstantes grandioso efecto de devoción fervorosa” (p.10).

“HAZER UNA  
IGLESIA DE  
PRESTADO QUE  
FUESSE CAPAZ  
DE LA MULTI-  
TUD QUE AVÍA  
DE CONCURRIR  
A LA FIESTA, Y  
ACOMODADA  
PARA LA MAJES-  
TAD DE LOS OFI-  
CIOS DIVINOS”

## Desarrollo de las fiestas. Un peculiar toro de fuego

Comienzan las fiestas el cinco de octubre, aunque el sábado ofrece importantes prolegómenos. Se advierte que fue la primera fiesta que se hizo en España, advirtiendo que la propia Santa lo había pedido, según se indica: “y que la Santa pidió a nuestro Señor que la primera fiesta que se le hiciese fuese en el monasterio que fundó en esta ciudad, con ayuda de tal compañera y amiga, que le podemos dar atributo tal a quien justamente puede tener de santa” (p.11).

Un gran tañer de campanas (“assí de este monasterio como de todas las iglesias y conventos de la Ciudad”) anuncia los actos, que se comienzan con la celebración de misas y sermones y culminan con las Vísperas, ceremonia religiosa celebrada con toda pompa y devoción cada día de esa semana. Junto a esos actos religiosos se desarrollan los tauromáquicos y los literarios, con justas poéticas de gran prestigio.

Llegada la noche, cada día se ofrece un llamativo espectáculo de luz y fuegos de artificio, que sirve de cierre a las celebraciones. No es arriesgado afirmar que (aparte de las corridas de toros, no al alcance de todo el pueblo) los fuegos artificiales son el elemento lúdico esencial. En la víspera de las fiestas, se describe un curioso espectáculo, protagonizado por un demonio que recuerda sin duda el “toro fuego” del catorce de octubre en la plaza mayor de Alba: “Luego que se acabó la oración, al salir la gente de la Iglesia antes de entrar en ella, apareció un horrible figura de un demonio, todo él armado de invenciones de fuego y en lugar de cabellos, gran multitud de coetes voladores y mucha cantidad de bolas, que de rato en rato luego que se encendió comenzaron a dar su trueno con tanto orden y artificio que causó mucho gusto a los circunstantes, despidiendo por el mismo orden gran cantidad de buscapiés de caña, que como todo andava encendido a un tiempo, y con tanto ruido, parecía que todo el infierno estaba junto, que no fue mucho lo pareciese, siendo el diablo el que se quemava. (p.14)

Como en todos los actos la exhibición pirotécnica esconde una interpretación religiosa: “duró esta invención de fuego por espacio de una hora; esta figura se puso y quemó en significación de aver la Santa triunfado de todo el infierno y tentaciones, saliendo (a pesar de sus sequaces adversos) con el ayuda de Dios, de todas siempre victoriosa” (p.14v). Empezaban así definitivamente las fiestas “el Domingo por la mañana, que fueron cinco del dicho

mes de octubre, el mismo día de la Santa”. Fiestas que se iban a durar hasta el domingo siguiente. Prueba del entusiasmo popular por contemplar estos espectáculos es el hecho de que muchos “dexaron de comer hasta la noche”.

La pirotecnia tiene otras llamativas manifestaciones, que comienzan el lunes y se mantiene toda la semana. El lunes se presenta, “un árbol muy alto todo de invenciones de fuego”, un prodigio de mecánica ígnea. Las invenciones de fuego “començavan desde el pie y principio de él, subido por sus tiempos hasta lo alto, como arcabuces, y a cada tiempo dando un trueno muy grande, al qual hacían compañía quatro o seis coetes buscapiés de caña, que baxavan al suelo donde hazían tanto estruendo y ruydo y echavan de sí tanta diversidad de chispas de colores que a donde llegavan parecía se abrasavan todos sin hazer perjuyzio. Y este ingenio de coetes subió y baxó quatro vezes por todo el árbol, quedándose en fin dellas como cosa muerta y quando la gente quería yrse y estava muy descuidada, de repente volvió a encender una rueda que estava encima del árbol y dio innumerables vueltas arrojando de sí gran cantidad de coetes de los referidos, con lo qual se acabó por este día la fiesta, que devió de durar dos horas” (p.18).

El martes, el árbol cambia de estructura: “A la salida del templo de las Madres Carmelitas descalças se pudo ver un árbol con nueve ruedas de fuego, el qual encendidas las quatro anduvieron algún tiempo, despidiendo gran cantidad de coetes de los dichos en el primer árbol y dando grandes truenos que parecía que se hundía toda la calle del ruydo, semejante al que suelen causar los truenos de artillería”. La exhibición es llamativa y distinta. La gente se va encantada después de ver “la invención del fuego, hecha por el mejor maestro que de su arte se halló, que para esta ocasión vino de fuera de la ciudad” (p.18v).

El resto de los días, reaparecen las variantes pirotécnicas. El miércoles, por ejemplo, después de una brillante celebración de las Vísperas, (“cantadas a canto de órgano por los músicos de la Iglesia mayor”) “se encendió una rueda que a la puerta del Templo estava puesta, llena de luminarias encendidas, con luzes tan apacibles y claras que eran de grandísimo gusto a la vista y davan de sí tanta claridad que la oscura noche se convirtió en claro y resplandeciente día; alumbraron muy gran rato y acabadas dio un trueno muy grande, en el qual arrojó infinitos coetes, buscapiés, estrelleros...” (p.19). El jueves ofrece su variante pirotécnica con “un árbol que se encendió con cinco bolas de fuego, todo de pintura de jaspe y guarneci-

dos los maderos del de muchos claveles de las Indias, que parecía a la vista admirablemente”. No hay referencia a los fuegos artificiales del viernes. El narrador no quiere ser tedioso: “y a la noche hubo las mismas invenciones de fuegos, que por no ser largo no cuento por estenso”.

Los espectáculos del sábado se completan con la exposición de pinturas de cada día, junto con las poesías y los jeroglíficos. Tan llamativa exhibición pictórica explica las dificultades para localizar artistas en la ciudad: “fueron tantas que apenas se hallaban en la ciudad pintores, en cuya ocasión fue forzoso valerse de la ayuda de los forasteros” (p.21v). Hasta los ciegos colaboran en la celebración: “También se detenían en oír muchas oraciones de la Santa hechas a diferentes propósitos de sus excelencias y rezadas por diestros y devotos ciegos en tan graciosas fiestas que de averla ellos visto les aconsejara no se les diera nada por ver más. Ni los nacidos verán cosa semejante y no es ésta exageración en quanto al aplauso y gusto con que fue celebrada, dudo averse hecho jamás en el mundo” (p.22). Los pobres ciegos completan su recitación con una actividad comercial: “Andaban también muchos destos medio ciegos vendiendo cantidad de retratos de la Santa, que no se daban manos a venderlos” (ibidem). Es el penúltimo día, pero el tiempo no acompaña, de ahí que “en muchas casas de devotos se hicieron a honor de la fiesta muchos saraos, comedias y juegos, que por la rigurosidad del tiempo y ser tantas las aguas no pudieron salir a plaza como estava determinado” (ibidem).

El domingo se cierran los actos, en primer lugar con el sermón del Padre Juan de la Cruz, denominación curiosamente carmelitana. Por la tarde, cantadas las Vísperas, se lleva a cabo la publicación y entrega de premios de la “Láurea poética”, con lectura pública de los primeros premios, que por ser tarde no hubo tiempo para más”. Naturalmente, la serie de poesías que integran la “Láurea poética” aparecen en la obra después de la descripción de las corridas de toros y juegos de cañas. Termina así “la fiesta de los conventos”.

### Otro toro de fuego, pero verdadero

Al final del torneo de cañas, surge la sorpresa: “Salió del toril un toro, que para fin della estava arropado con una manta que le avía de dar harto calor, porque tocándole con una hacha de pólvora saltaron della por diversas partes gran cantidad de voladores coetes que parecía según subía de alto quererse aposentar en su esfera. Nacían destos unas humildes centellas que

cayendo en tierra casi muertas brevemente resucitaban bulliciosas, después que entre negras nubes de humo y regocijados fuegos, dio vueltas invisibles, no cessando en largo tiempo de despedir coetes”. Un modelo más del toro de fuego de Alba de Tormes, bendita causa de nuestros terrores infantiles en la Noche de los Fuegos albense de otros tiempos.

Cuatro hombres que aparecen en las cuatro esquinas de la plaza sirven de colofón a la fiesta. “Solemnes fiestas –añade el cronista- hechas a tan gran Santa que feneciendo aquí, nadie podrá decir quedaron frías, ni yo lo quedaré, pues el calor del ardiente y encendido amor con que todos acudieron al servicio de la Santa, acompañado con el mío, sino en las obras, por lo menos en los desseos, ha causado en mí su verdadero y deseado efecto, pues he con ayuda suya salido con mi intento, que era no me alargar, diciendo lo más sustancial de nuestras fiestas, aunque sé que ponerlas en su punto he quedado bien corto, por serlo tanto el tiempo que no da lugar a que la publicación de ellas se dilate”.

No falta por parte del cronista una curiosa forma de ganarse el beneplácito del lector: “Yo confieso que lo uno por averme encomendado esto tan tarde y con tanta prisa y lo otro por la cortedad de mi discurso, han perdido harto las fiestas, pero el desseo que tuve de acertar a servir a la Sancta servirá en tantas faltas de disculpa” (p.30). A ello añade un claro y personal convencimiento: “Lo que sé decir es que jamás se celebró fiesta que se hiciesse a algún santo o beatificado o Santa que fuesse hecha con tanto aplauso, gusto y demostración de verdadera devoción en todos estados” (ibidem).

Claro está que nuestra Santa Teresa lo merece todo y todo lo que en su honor se haga, justo será: “Todo lo qual es prueba manifiesta y claro indicio de cuán poderosa es para con Dios y lo mucho que por sus merecimientos y intercesión suya ganan sus hijos ayudados también de su santa y exemplar vida, a imitación de Santa madre, porque nos haze Dios merced a todos”. Que la santa dignifique lo que el cronista escribe: “que este pequeño rato que me detengo en escribir en servicio suyo y el que gastaren (los que ayudados de tanta santa devoción) en passarle por los ojos, sea para servicio, gloria y honra suya y aprovechamiento de todos” (p. 30v).

Villanueva del Árbol, Verano de 2009 •



(nota mil, veales  
las andas)

Día 5<sup>o</sup> de Octubre de 1918 recibí del  
 tallista D. Miguel Romeu 1776. pesetas,  
 el total de las andas de Alba de Tormes.

Anotación del libro de cuentas de D. Vicente  
 Torrent donde apunta el pago recibido por  
 las andas, y que nos proporciona el nombre  
 del tallista, D. Miguel Romeu.

Para el cofrade de Alba de Tormes  
 Cofradía de Madres Conventuales  
 Dadas en la villa de Alba de Tormes  
 a los 10 dias del mes de Agosto  
 de 1918  
 doblé pequeña

Sobre donde estaba la fotografía  
 de las andas, con una indicación  
 del lugar de destino de la obra.

# APORTACIÓN AL ESTUDIO DE LAS ANDAS DEL BRAZO DE SANTA TERESA: SU AUTORÍA

Por MARÍA NIEVES BUENO ORTEGA

A

penas unas breves notas sobre la autoría de las andas procesionales del Santo Brazo de Santa Teresa de Alba de Tormes, estrenadas en octubre de 1915, con motivo de las fiestas de los centenarios de la beatificación, en 1914, y de su nacimiento en 1915. Diversos medios publicaron en su día crónicas del acontecimiento, como la aparecida en *El Siglo Futuro* el 29 de octubre de 1915. Realizadas por iniciativa de las Carmelitas Descalzas de Alba de Tormes y los padres Carmelitas Gabriel de Jesús y Salvador de la madre de Dios, sobre estas andas procesionales publicó un extenso estudio D. Manuel Diego Sánchez, Carmelita, en el libro de fiestas de octubre de 2007.

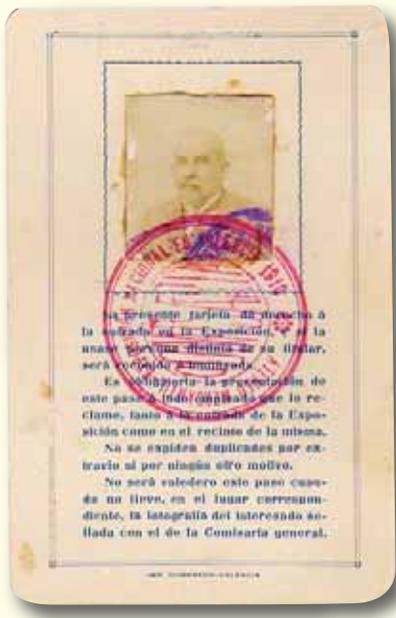
Yo había descubierto poco antes el artículo de 1915 en Basílica Teresiana donde aparecían varias fotografías de la procesión en la que se estrenaron las andas, donde por fin pude ver la magnífica obra terminada... Yo conservaba, dentro de un viejo sobre, una fotografía de esas andas. Aún sin montar, con las capas de preparación previas a su decoración, realizada dicha fotografía sin duda en el propio taller del pintor, tiobisabuelo mío sobre el que llevo algún tiempo preparando un estudio. Lo mejor fue ver las andas en color en el libro de fiestas de 2007, e información sobre quienes las encargaron, sobre el P. Salvador, del que tenía algunas referencias... Es difícil hacerse la idea de la obra de un dorador y pintor de esculturas cuando todas las fotografías están en blanco y negro, y las piezas reales fueron prácticamente en su totalidad destruidas en la guerra civil de 1936... Pero las andas de Alba de Tormes existen aún, se utilizan cada año en la procesión de octubre, son un legado del pasado que se conservará para el futuro, ya casi centenarias, quizás deterioradas por los años, quizás necesitadas de una restauración, pero ahí presentes, llevando la santa reliquia



*Fotografía de las andas, posiblemente realizada en el taller de dorador de D. Vicente Torrent en la calle Unión 6 bajo de Valencia*

de Santa Teresa por las calles de Alba de Tormes... Era necesaria esta pequeña explicación, porque yo nunca he estado ahí, escribo desde Valencia, esperando que estos pocos datos de los que dispongo (por ahora) sobre los autores de las andas sean de alguna utilidad.

Las andas fueron decoradas, encarnadas, pintadas y doradas en el taller de D. Vicente Torrent y Pellicer, en la calle Unión 6 bajo de Valencia. Torrent anotó el pago de las mismas en una de sus libretas de cuentas, y guardó una



*D. Vicente Torrent y Pellicer.  
Tarjeta de expositor de la Exposición Nacional valenciana de 1910.*

fotografía de la obra antes de decorarla, puede que por gusto de conservarla, o que quizás fuese hecha para mostrar la marcha de los trabajos, es imposible saberlo.

Vicente Torrent y Pellicer nació en Meliana en 1854 y falleció en Valencia en 1928, y trabajó como escultor, restaurador, dorador y pintor de esculturas. De fuertes convicciones católicas, tanto el como su familia pertenecieron a diversas cofradías y asociaciones religiosas de Valencia, tuvo amistad con varios sacerdotes y una especial relación con la orden del Carmen Descalzo, dedicándose exclusivamente a trabajos artísticos de carácter religioso. Hay que tener en cuenta, por cierto, que la realidad social y política de su tiempo, en Valencia en concreto, era especialmente difícil, ya que los católicos eran continuamente atacados tanto verbalmente desde algunas publicaciones locales, como físicamente (durante las procesiones, y con el lanzamiento de explosivos en las iglesias, y hasta en la Catedral). Casi toda la obra de Vicente Torrent, acabó destruida en 1936 (junto con muchos archivos parroquiales, lo que nos priva además de una importante fuente de información). Hay muy pocos estudios sobre arte religioso en Valencia, especialmente contemporáneo. El más detallado son las obras publicadas por el sacerdote D. Andrés de Sales Ferri Chulió sobre esculturas patronales destruidas durante la guerra civil. Otro problema para la investiga-

ción es que los autores raramente firmaban sus obras (menos aún los pintores de escultura).

Del tallista, D. Miguel Romeu, hay pocos datos, ni siquiera su segundo apellido. Fue quien pagó por pintar las andas a Vicente Torrent, como consta en uno de sus libros de cuentas: "Día 5 de Octubre de 1915 recibí del tallista D. Miguel Romeu mil pesetas, el total de las andas de Alba de Tormes", y añade al margen: "Siete mil reales las andas". Es citado también en las cuentas de Torrent en relación a trabajos en Meliana (1917), y a una urna-templete para el P. Pedro Tomás (1918). Puede que colaborasen en otras ocasiones, pero la libreta comienza precisamente en 1914, y de los trabajos anteriores sólo hay algunas fotografías, y algún recorte de prensa. En internet sólo aparece Miguel Romeu como autor del altar neogótico de la ermita de san Francisco de Náquera. Queda mucho por investigar, pues.

La tipología de las andas parece seguir modelos de gran popularidad en Valencia, muy influidos por la obra del escultor José Esteve Bonet, tipología de la que hubo ejemplos como las andas de nuestra Señora de la Misericordia de Meliana (en las que creo pudo intervenir Torrent), o la imagen y andas del patrón de Turis, San Francisco de Borja (estas realizadas por Jose M<sup>a</sup> Ponsoda y decoradas por Vicente Torrent), todas ellas destruidas durante la guerra civil. Es una tipología característica de la imagi-

nería religiosa valenciana de finales del siglo XIX y comienzos del XX, con la imagen de veneración sobre peana, y con nimbo, rodeada de nubes plateadas y amplios rayos coronados de cabezas de angelitos, con corladuras e imitaciones de mármoles, de jaspes y de otras piedras preciosas, rodeada de ángeles y serafines en actitud de adoración. Adornadas además con un amplio repertorio iconográfico y simbólico.

En el caso de Alba de Tormes portando diversos símbolos relacionados con Santa Teresa, siguiendo un programa iconográfico carmelitano (explicado minuciosamente en el artículo escrito por D. Manuel Diego Sánchez en el libro de fiestas de octubre de 2007) diseñado por el P. Salvador de la Madre de Dios, y al que tampoco debían ser ajenos los autores de la obra, ya que la primera esposa de Vicente Torrent (Dña. Teresa Mora, fallecida en 1920) pertenecía a la Tercera Orden del Carmen, y el propio Torrent estaba inscrito en la Archicofradía de Nuestra Señora del Carmen, erigida en la iglesia de los Padres Carmelitas Descalzos de la calle Alboraya de Valencia. Hay que señalar que el P. Salvador estuvo varios años en Valencia, siendo prior en 1901. Y también la relación de amistad que Torrent tuvo con el que fue provincial P. Roque de San José, natural de Burriana y pintor él mismo de calidad.

Había numerosos talleres de escultura religiosa en Valencia a comienzos del siglo XX, y desde luego en toda España. No podemos en principio saber por qué se eligió a este tallista y a este pintor para obra tan importante. Aunque debió influir el hecho de que ya era, al menos Vicente Torrent, conocido del P. Salvador (entre las fotografías conservadas de obras en las que, casi con toda seguridad, intervino aparece la imagen de la Virgen del Carmen de La Cañada, Alicante, del Santuario-Ermita que hizo construir allí el P. Salvador en 1891). Torrent trabajó además en otras ocasiones para los Carmelitas (cito textualmente las anotaciones de su cuaderno): "Año 1914. Un tabernáculo todo oro para Ávila. Su ajuste 2000 pesetas", "1917. Julio y Agosto. Decoración de unas anditas para un niño de Praga del Convento Carmelitas Descalzos de Segovia. 100 pesetas", "1920. Marzo. Construcción de un sagrario de madera y talla y dorarlo para el Convento de Carmelitas Descalzos de Ciudad-Rodrigo. 500 pesetas". También en 1920 "Dorar unas Andas en oro de primera todas de talla estilo plateresco para la Tercera Orden y Cofradía del Carmen de la Iglesia de P. Carmelitas de Valencia 1000 pesetas", y "Decorar una Virgen del Carmen de tamaño natural para la

comunidad religiosa de Carmelitas Descalzas de Velez-Málaga. 250 pesetas". Y en 1925 anota Vicente Torrent: "Julio. Día 28 empezamos el altar de la Beata Teresita en la iglesia de padres carmelitas. 1600 pesetas"...

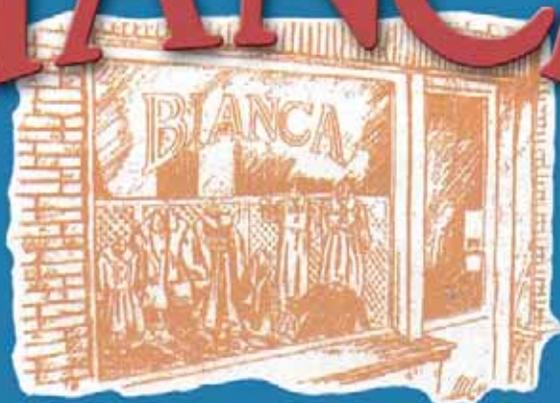
En cuanto a la decoración de las andas, algunos escultores eran a la vez doradores y pintores, pero otros, como el primer Ponsoda o un joven Carmelo Vicent, solían encargar el encarnado, dorado y decoración de sus obras a otro taller (de hecho, estos dos escultores, de reconocido prestigio después, trabajaron con Vicente Torrent en los inicios de sus carreras). Así debió ser el caso de la colaboración entre el tallista Miguel Romeu y Vicente Torrent, en su taller de dorador y vivienda de la calle Unión de Valencia, junto a la plaza de San Lorenzo, muy cerca de las iglesias de El Salvador, de San Esteban, y de la Basílica y la Catedral (para algunas de las cuales trabajó en diversas ocasiones).

Las andas procesionales para Alba de Tormes debieron ser expuestas en algún momento, como ocurrió con otras obras de envergadura, en el escaparate del taller de Vicente Torrent. La prensa se hizo eco en algunas gacetas de la exposición de esculturas en el taller de la calle Unión (para Sagunto, Navajas, o Turis, por ejemplo). Por eso me parece que será una importante, y puede que única, fuente de información la consulta de los periódicos de la ciudad de Valencia por esas fechas, labor algo agotadora, pero que puede dar excelentes frutos. Tratándose de unas andas de esas características, y destinadas a la procesión del Santo Brazo de Santa Teresa en la propia Alba de Tormes, creo imposible que no aparezca alguna nota en la prensa local, en concreto en La Voz de Valencia, la Correspondencia de Valencia, Diario de Valencia, u otras publicaciones de carácter católico, muy abundantes por otra parte. De momento la prensa histórica valenciana no está disponible en internet, pero puede consultarse en la Hemeroteca Municipal.

Ha sido esta una pequeña aportación, desde Valencia para Alba de Tormes, que es sin duda demasiado breve. He incluido algunas fotografías, entre ellas la fotografía de la que hablaba antes, algo deteriorada ya, también centenaria, como muestra del proceso que culminó en las andas que procesionan cada octubre con la reliquia de Santa Teresa en Alba de Tormes...

Algemesí (Valencia), agosto de 2009. •

# BIANCA



**ROPA DE BEBÉ - NIÑOS - MERCERÍA - CORSETERÍA**

M<sup>º</sup> CARMEN ELICES IGLESIAS  
C/ Álamo Salazar, 14 - Tel. 923 370 051  
ALBA DE TORMES (SALAMANCA)

## TALLERES



# GARCÍA DE ALBA, S.L.

**CHAPA Y PINTURA**

**- SERVICIO DE GRÚA**



**MAPFRE**

**-**

---

Ctra. de Peñaranda  
Tel.: 923 300 225 - Móvil: 609 439 133 - Particular: 923 301 068  
37800 ALBA DE TORMES (Salamanca)

# UN FUTURO PARA NUESTRO PASADO: PUESTA EN VALOR Y GESTIÓN DEL PATRIMONIO CULTURAL VINCU- LADO AL GRAN DUQUE DE ALBA

Por ESTHER PATROCINIO SÁNCHEZ

## Introducción

Esta comunicación es un breve resumen del PROYECTO DE GESTIÓN Y PUESTA EN VALOR DEL CASTILLO DUCAL DE ALBA DE TORMES realizado durante la edición 2005/2007 del Máster Europeo en Conservación y Gestión de Bienes Culturales que imparte la Universidad de Salamanca.

## Turismo

La Organización Mundial de Turismo (OMT) define éste como “Las actividades que realizan las personas durante sus viajes y estancias en lugares distintos a su entorno habitual, por un período de tiempo consecutivo inferior a un año, con fines de ocio, por negocios y otros motivos”.

## Patrimonio Cultural

El Art. 2 de la LEY 12/2002, DE 11 DE JULIO, DE PATRIMONIO CULTURAL DE CASTILLA Y LEÓN señala que “Integran el Patrimonio Cultural de Castilla y León los bienes muebles e inmuebles de interés artístico, histórico, arquitectónico, paleontológico, arqueológico, etnológico, científico o técnico. También forman parte del mismo el patrimonio documental, bibliográfico y lingüístico, así como las actividades y el patrimonio inmaterial de la cultura popular y tradicional”.

## ¿Turismo versus Patrimonio?

El turismo se percibe como una nueva fuente de riqueza que dinamiza el patrimonio cultural y le da un uso y valor de cara a la sociedad, pero conviene advertir que si se produce una explotación intensiva y un exceso de visitantes las consecuencias son irreversibles. No se podría garantizar la conservación de los bienes que integran el patrimonio cultural. Esta preocupación queda reflejada en documentos redactados por los más importantes organismos internacionales encargados de velar por su conservación. Basta citar algunos ejemplos como la Carta del Turismo Cultural (ICOMOS, 1976) o La Declaración de Manila (OMT, 1980).

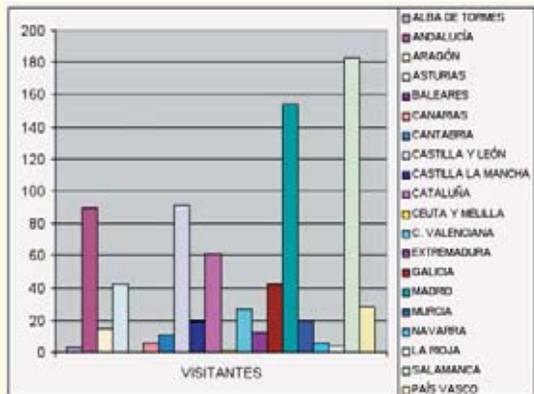
El patrimonio se convierte en recurso turístico dando lugar al llamado turismo cultural que la Comisión Europea define como “Una relación entre visitantes y visitados, encuentro de personas y encuentro de lugares de la memoria e inspiración, puente de comunicación entre los pueblos de Europa”. Ahora bien, no todo el patrimonio cultural puede convertirse en recurso turístico, ni todas las ciudades históricas pueden transformarse en destinos turísticos reconocidos. En el caso de Alba de Tormes las estadísticas hablan por sí solas.

Un breve análisis de las estadísticas de visitantes durante el mes de Julio de 20041 muestra<sup>1</sup>:

<sup>1</sup> Datos obtenidos durante la realización del Prácticum en la Oficina de Turismo de Alba de Tormes.

## VISTATES NACIONALES SEGÚN SU PROCEDENCIA

VISITANTES	
ALBA DE TORMES	3
ANDALUCÍA	90
ARAGÓN	15
ASTURIAS	42
BALEARES	0
CANARIAS	6
CANTABRIA	11
CASTILLA Y LEÓN	91
CASTILLA LA MANCHA	19
CATALUÑA	61
CEUTA Y MELILLA	1
C. VALENCIANA	27
EXTREMADURA	12
GALICIA	42
MADRID	154
MURCIA	20
NAVARRA	6
LA RIOJA	4
SALAMANCA	183
PAÍS VASCO	28
TOTAL	815



- Un gran número de visitantes procedentes de la provincia de Salamanca (183) que supera a la Comunidad de Madrid (154); segundo en el ranking.

- Pese a que la entrada para los albares es gratuita no fueron muchos los que se acercaron a visitar el Torreón. La puesta en marcha de un programa cultural que incluya la celebración de exposiciones, lecturas...y similares en el recinto bastaría para atraerlos.

- Prácticamente se recibe el mismo número de visitantes de Andalucía que de la propia Comunidad Autónoma lo que pone de manifiesto la necesidad de una mayor promoción en Castilla y León.

- Un mayor número de visitantes de Comunidades tan distantes como Cataluña o el País Vasco antes que de regiones vecinas como Extremadura o Castilla La Mancha.

- Los visitantes extranjeros en su mayoría fueron Norteamericanos que realizaban un curso de español en la Universidad de Salamanca y el programa de actividades culturales incluía la visita de Las Edades del Hombre en Ávila y horas después el Torreón de Alba de Tormes.

- Nuevos mercados accesibles como Portugal e Italia. En el caso del país luso la proximidad juega un factor importante. En cuanto a Italia, se trata de un mercado interesado en un turismo de carácter religioso vinculado al

sepulcro de la Santa.

- El otro grupo mayoritario de visitantes procedían de América Latina motivados por la visita de carácter religioso aprovechando una estancia de estudio o de vacaciones en Salamanca.

- El número de visitantes que recibió el Castillo (815/169) superó a aquellos que se acercaron a la oficina de turismo (725/126). Se pierde un flujo de turistas que no acceden a la información necesaria para realizar una visita completa a la Villa o a zonas próximas. Sería interesante trasladar la oficina de turismo al recinto del Castillo transformándola en un Centro de Recepción de Visitantes dotado con las últimas tecnologías .

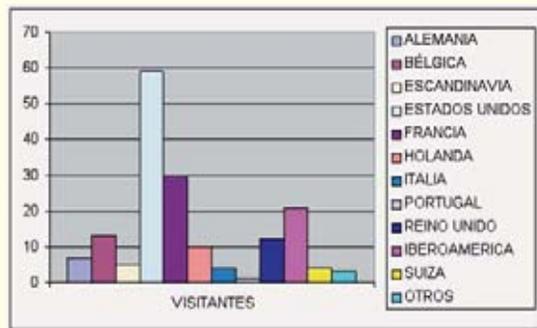
- Los motivos de la visita a Alba de Tormes fueron según la frecuencia de respuesta:

- Visitar el Sepulcro y las Reliquias de la Santa.
- Iglesia Mudéjar de S. Juan y el Apostolado Románico.
- Castillo.
- Iglesias mudéjares de la zona.
- “Verano Cultural” organizado por el Ayuntamiento (gente de la comarca y lugares próximos).
- Conocer la provincia de Salamanca (vacaciones de larga estancia en la capital).
- Lope de Vega (a raíz de la noticia del derribo de “su casa” en los medios de comunicación).
- Alfarerías (especialmente los extranjeros).

### Diagnóstico: Análisis DAFO

El análisis DAFO es un tipo de estudio realizado para evaluar la situación o entorno de una empresa en su mercado, en este caso de un destino turístico cultural, a través de sus características para evaluar sus Debilidades, Amenazas, Fortalezas y Oportunidades. Al determinar cuáles son las ventajas de nuestro destino se establece la estrategia a seguir.

VISITANTES	
ALEMANIA	7
BÉLGICA	13
ESCANDINAVIA	5
ESTADOS UNIDOS	59
FRANCIA	30
HOLANDA	10
ITALIA	4
PORTUGAL	1
REINO UNIDO	12
IBEROAMERICA	21
SUIZA	4
OTROS	3
TOTAL	169



#### DEBILIDADES

- Situación actual de las instalaciones.
- Promoción y gestión eficaz.
- Personal cualificado.
- Escasez de medios o limitación de los mismos.
- Acceso por carretera.
- Falta de infraestructuras ferroviarias.

#### FORTALEZAS

- Gran abundancia de recursos turísticos.
- Sepulcro y reliquias de la Santa.
- Arquitectura mudéjar.
- Sede histórica de la Casa de Alba.
- Villa literaria.
- Alfarería.

#### AMENAZAS

- Competencia de Salamanca.
- Estacionalidad.
- Caducidad del destino (motivación para volver).
- Insatisfacción del visitante.
- Falta de conciencia histórica: posible pérdida de recursos patrimoniales.

#### OPORTUNIDADES

- V Centenario del Gran Duque.
- Proximidad a destinos como Salamanca.
- Camino de Santiago (desde Sevilla).
- Guerra de Independencia.
- Segmentos interesados por recursos que aún no han sido gestionados para su visita.

Las conclusiones que se extraen a la vista del cuadro de análisis confirman la necesidad de un programa cultural estable y el interés generado hacia el arte mudéjar cuando no existe ninguna iniciativa de promoción, difusión y puesta en valor del mismo. Por otra parte, no hay que olvidar la importancia del turismo religioso. Se trata de encauzar de manera óptima el flujo de turistas que llegan motivados por la visita a las reliquias o al sepulcro.

### Iniciativas a corto plazo

Tras este breve estudio es evidente que Alba de Tormes cuenta con recursos patrimoniales que convierten a la Villa Ducal en un destino turístico cultural relevante. Para lograr la puesta en valor y gestión de dichos recursos este proyecto se concreta en cuatro grandes líneas de actuación a corto plazo:

### 1. Desarrollo de un programa cultural de carácter local y regional para crear una oferta de actividades culturales y fomentar la demanda de otras nuevas.

Se desarrollaría durante todo el año contando con la colaboración de Piedrahita y El Barco de Ávila para coordinar y realizar algunas de las posibles actividades como un festival de teatro (representaciones de obras de Lope, Calderón...), mercado renacentista, rondas literarias, concursos de relato, poesía y teatro, merchandising (creación y reparto de postales, carteles, camisetas, Cd-rom...), talleres didácticos para niños y adultos, jornadas, encuentros y seminarios, dramatizaciones o visitas teatralizadas (también nocturnas), exposiciones temporales de artistas locales, concurso de pintura, conciertos de música renacentista, publicaciones para fomentar el estudio y la in-

vestigación sobre el Gran Duque, su relación con Alba, Piedrahita y Barco de Ávila, historia, personajes, tradiciones, cultura...etc Las posibilidades son muy amplias.

## 2. Puesta en marcha de una ruta mudéjar

Alba de Tormes y su comarca son exponentes de una arquitectura románico-mudéjar comparable a la que existe en otras zonas de Castilla y León como La Moraña (Ávila), sur de la provincia de Valladolid y Segovia. En los últimos años se ha invertido en la restauración y conservación de algunas de estas iglesias por parte de la Fundación del Patrimonio Histórico de Castilla y León, es el caso de las iglesias de Turra y Galleguillos, pero no se han realizado acciones de puesta en valor y gestión de las mismas. Se trata de difundir y promover el arte mudéjar entre la población para lograr así su implicación en la conservación y protección de estos bienes a la vez que se promocionan los recursos patrimoniales de estos pequeños pueblos, aumenta la estancia de los turistas en Alba de Tormes y se permite el acceso de turistas y residentes a estas iglesias que habitualmente permanecen cerradas. Itinerario<sup>2</sup>: Alba de Tormes, Pedrosillo de Alba, Turra de Alba, Galleguillos, Gajates, Nava de Sotrobal, Coca de Alba y Peñarandilla.

## 3. Creación de un itinerario literario llamado “Alba de Letras”.

Es un argumento serio y documentado con referencias literarias para que Alba ocupe un lugar destacado dentro del Camino del Castellano entre La Rioja y Madrid. Con este itinerario se divulga una parte del patrimonio intangible más importante; el literario. Actúa como instrumento para que los residentes compartan y conozcan esa parte de su patrimonio creando así conciencia social. Las obras y autores que se incluyen abarcan varios períodos y distintos géneros literarios. Sirve como recurso de primera mano para que los excursionistas que se acercan en un solo día a la Villa encuentren motivos para aumentar su estancia.

Itinerario propuesto: Santa Teresa de Jesús (Convento de La Anunciación), San Juan de la Cruz. (Iglesia de S. Juan de la Cruz y Museo Teresiano), Luis Bello (Plaza Mayor), José Sánchez Rojas (Iglesia románico-mudéjar de S. Juan), Lope de Vega (Iglesia de Santiago), Coplas del Perro de Alba (camino al Castillo, antigua judería), Juan del Enzina, Juan Boscán, Miguel de Cervantes, Calderón de la Barca. (Castillo), Garcilaso (Playas), Fray Juan de Ortega (Monasterio de S. Leonardo).

## 4. Renovación del Torreón de la Armería como Centro de Interpretación del propio castillo, su entorno arqueológico y la figura del Gran Duque.

Resulta muy complejo transmitir cómo fue el Castillo en su época más gloriosa, los importantes personajes que residieron en él y la influencia que tuvo para la Villa (en palabras del escritor albenso José Sánchez Rojas: “Alba de Tormes es un castillo, solamente un castillo. Alba sin su castillo sería un pueblo sin leyenda”). Para ello es necesario rediseñar el argumento expositivo del interior del Torreón con el objetivo principal de explicar su evolución a lo largo de la historia y entender el porqué de su estado actual de conservación. A la vez se plantea un discurso expositivo que aporte un punto de vista objetivo e imparcial sobre el Gran Duque pero que a la vez, sirva de incentivo a la curiosidad del visitante, que vaya más allá del tiempo que dure la visita. Para ello y aprovechando las dimensiones de la sala y su gran altura se plantea la colocación de una gran pantalla tras la escalera de caracol que da acceso al piso superior, frente a esta un proyector y un altavoz, que será suficiente al aprovechar la disposición circular de la sala. De este modo, coexisten dos exposiciones en el mismo espacio arquitectónico que se complementan una a la otra; mientras las luces están encendidas se contemplan los distintos restos arqueológicos pertenecientes al Castillo y su construcción y al apagarse comienza el audiovisual sobre el Gran Duque.

Este audiovisual sobre el Gran Duque se basaría en citas de su propia correspondencia o citas de sus coetáneos como el embajador de Venecia (Michele Suriano) o el propio Carlos V en las cartas a su hijo Felipe II.

En la sala de los frescos se instalará una mampara transparente para garantizar que los visitantes no pueden tocar la pintura. Se mantendrán las zonas de asiento pero modificando los bancos existentes por otros más modernos que incluyan un sistema de alumbrado compuesto por bombillas de luz fría que no afecten a la conservación de los frescos.

Se contempla también la renovación del mueble-expositor que contiene las réplicas de documentos del Archivo de la Casa de Alba por un módulo de las mismas dimensiones y diseño similar, que incorpore un sistema de audio. Éste contaría con una grabación que explicase lo que representa cada una de las escenas del fresco. Estaría coordinada con el sistema de alumbrado de tal modo que según la escena que se esté comentando el resto permanecerían sin iluminación.

<sup>2</sup> Tomamos el que establece Cayetano Enriquez de Salamanca en su libro *Rutas del Románico en la provincia de Salamanca que sigue su criterio de localización y acceso por carretera a estas poblaciones.*

No todos los visitantes pueden subir la escalera que lleva hasta el mirador de la Torre, por esto los espacios expositivos situados aquí estarán dedicados a la corte literaria de los Duques. Al existir la Ruta Literaria, cuyo trazado recorre gran parte de la Villa, es una información a la que cualquier turista puede acceder. En los paneles informativos que pueden colocarse se mostrará la planta original de Castillo en la zona que permite una vista global de la zona excavada.

La sala circular podría servir como aula de interpretación del Camino del Castellano en Alba de Tormes, se instalarán algunos asientos y una pantalla sobre la que se proyectará el audiovisual Alba de Letras. En las paredes se colocarán carteles tipo pergamino medieval con algunos versos de las obras referidas a Alba de Tormes y el Gran Duque. Otra iniciativa interesante es la colocación de atriles para invitar a los visitantes a escribir algo inspirándose en lo que han visitado o simplemente, para dejar su firma como continuación de la Villa Literaria.

## Iniciativas a largo plazo

### El camino mozárabe a Santiago

La existencia de una iglesia construida a mediados del siglo XI principios del XII de estilo mudéjar consagrada a Santiago indica la vinculación que tenía ya en esa época Alba de Tormes con el santo. El Camino Sur a Santiago o Camino Mozárabe sigue el trazado de la Vía de la Plata que discurre desde Sevilla hasta Astorga uniéndose aquí al Camino Francés de peregrinación a Santiago de Compostela. El trazado de la Vía de la Plata en la provincia de Salamanca pasa por Béjar y llega hasta Salamanca capital, atravesando Guijuelo. Esto muestra la existencia de algún trazado alternativo que atravesaba Alba, pudiendo ser fin de etapa en el camino de peregrinación.

Junto a la Iglesia restaurada recientemente se encuentra el antiguo Hospital del Patronato de Santiago y S. Marcos. Sería interesante estudiar su puesta a punto y reconversión en Albergue de Peregrinos como una forma de incentivar el Camino Sur a Santiago; algunas poblaciones como Fuenterroble de Salvatierra han habilitado un albergue de peregrinos y realizan diversas actividades con motivo del Año Santo Jacobeo. La apertura del hospital como Albergue daría lugar a la habilitación y apertura al público de un edificio fundamental en la historia de Alba de Tor-

mes. De paso, se lograría la puesta en valor de la Iglesia que a pesar de su restauración no está abierta al público.

### Batalla de los Arapiles

En cuanto a la Batalla de Los Arapiles, se trataría de un proyecto a nivel provincial en el que se incluirían poblaciones como Garcihernández o Alba de Tormes; lugares en los que tuvieron lugar las batallas anteriores a la definitiva de Arapiles donde los ejércitos de Napoleón fueron derrotados por las tropas al mando de Wellesley. En los trabajos realizados por la Asociación Histórico Cultural “Salamanca 1812” se desarrolla todo lo sucedido durante las semanas previas. Tomando como base esos trabajos junto a la colaboración de dicha Asociación y la aportación de la Diputación Provincial podrían realizarse actuaciones muy interesantes desde representaciones de las batallas, exposiciones temporales, rutas culturales, centros de interpretación de la Batalla de Los Arapiles y su repercusión en la historia de Europa. No hay que olvidar la huella que dejaron los soldados franceses en la firma del General Dupont sobre la pared del Castillo.

### Europa

Otra iniciativa interesante sería la creación de una Ruta Europea basada en la figura del Gran Duque con el objetivo de realizar un intercambio cultural entre los países que conoció Fernando Álvarez de Toledo como una forma de explicar y entender la historia común de Europa. Gracias a esa iniciativa se puede conocer cual era la idea que tenían los franceses de los españoles, los italianos de los alemanes, los flamencos de los españoles...etc y comprobar cómo ha evolucionado la historia del continente hasta dar lugar a la Europa de los 27.

Termino esta comunicación con una reflexión fundamental que debemos plantearnos ante cualquier iniciativa que implique la puesta en valor y gestión de nuestro patrimonio cultural:

¿De qué le sirve a los pueblos sentirse orgullosos de su pasado si no luchan por estarlo en su futuro?

*Este texto forma parte de las Comunicaciones libres presentadas al Congreso del V Centenario del Nacimiento del III Duque de Alba, Fernando Álvarez de Toledo. Como tal está incluido en las Actas de dicho Congreso publicadas por la Excma. Diputación Provincial de Ávila. Institución Gran Duque de Alba y la Excma. Diputación Provincial de Salamanca. •*



enrique carmascal

esther patrocínio sánchez  
puentecillo del arroyo de santo domingo

*Aprendiendo a mirar*

¿Paseas bajo el puente o sobre éste? No es una pregunta con trampa, pero sí con intención. Porque nunca nos fijamos en las baldosas que pisamos cada día cuando caminamos hacia el trabajo o volviendo a casa. Porque la fachada de San Esteban es un regalo demasiado lujoso para que miremos a otra parte. Pero yo me quedo aquí, junto al puentecillo, con la vista perdida entre las nieblas del invierno, en otro lugar, otro tiempo. Un hombre hoy desconocido llamado Fray Juan Álvarez de Toledo, tío del Gran Duque de Alba, se empeñó en construir un nuevo convento para la orden de los Dominicos. Me entretengo en recorrer el perfil del escudo de la Casa de Alba tallado en piedra de Villamayor. Miro distraídamente al reloj. El frío me hace dar unos pasos para no quedarme paralizada como esa estatua de

Francisco de Vitoria que me devuelve al patio de cierto colegio público y a las calles de Toro y Zamora cuando no eran peatonales. Sigo esperándote. ¡El puente es tan pequeño comparado con la iglesia...! Tan pequeño como era yo el día en que casi nos quedamos encerrados con los amigos de Madrid que querían visitarla a última hora. Me fijo en que el escudo de la Casa de Alba se repite y así recuerdo que el duque está enterrado en una capilla. Alba y Salamanca, Salamanca y Alba. Mi pasado, mi presente y quizá, mi futuro. Te retrasas como siempre. Para matar el tiempo y soportar el frío, cuento las piedras del puente mientras lo cruzo una y otra vez. Distintas pero iguales. Ya has llegado, puedo verte caminar entre la niebla, pero tú no me ves porque, como todos, has olvidado mirar sobre el puentecillo.

# E LÉTRICOS LUCAS

Talleres Electricos  
LUCAS, S.L.

## INSTALACIONES Y MONTAJES ELÉCTRICOS

- Instalaciones y montajes baja tensión
- Instalaciones y montajes alta tensión
- Alquiler camión pluma
- Alquiler maquinaria construcción
- Alquiler generadores
- Mecanización sondeos
- Mantenimiento de líneas y centro A.T.
- Mantenimiento industrias
- Alumbrados públicos
- Mantenimiento elevaciones aguas y sondeos
- Servicio 24 horas



Ctra. de Peñaranda, s/n  
Tel.: 923 300 965 - Fax: 923 370 301  
Averías Móvil: 630 070 487  
37800 ALBA DE TORMES (Salamanca)

# Cereales y Piensos



**FÁBRICA Y OFICINAS  
ALMACENES**

Ctra. Peñaranda, s/n Tel. 923 30 07 52

Alba de Tormes (Salamanca) Tel. 923 30 01 70

Ciudad Rodrigo (Salamanca) Tel. 923 48 20 47

*Un Alimento Natural*

[www.piensosduran.es](http://www.piensosduran.es)

[info@piensosduran.es](mailto:info@piensosduran.es)